

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblia, Das ist: Die gantze Heil. Schrift Altes und Neues Testaments

Luther, Martin Halle, 1718

VD18 90794230

Apocrypha, Das sind Bücher, so der heiligen Schrift nicht gleich gehalten, und doch nützlich und gut zu lesen sind.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden. Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Halling Daniele Galle (Galle Jacket Halle de)

Pocrypha/ Das sind Bücher / so der heiligen Schrift nicht gleich gehalten/und doch nühlich und gut zu lesen sind.

Das Buch Judith.

Das 1. Lapitel.

100

1=

1=

h

L

1:

ib

t=

t£

35

0=

ib

er

n

213

er

en le:

11=

e:

11=

e

15=

an

8=

ď.

0

et

b:

ht

10:

Von der ftadt Echatana, Mehucads Mezars fiegrwider Arpharad; feinem hochmuth und zorn,

1. I Mpharad, der Meder könig hatte viel land und leute unter lich bracht, und bauete eine groffe gewaltige ftadt, die nennete er Cebatana.

2. Ihre mauren machte er auß eitel werctftucken , fiebengig ellen hoch und drenffig ellen bicke.

3. Thre thurne aber machte er hun=

4. Und zwanzig ellen dicke ins ge-

5. Und der fradt thore machte er fo hoch, als thurne: und trogete auf feine macht, und groffe heerstraft.

6. Neducad legaraber, der fonig von Alhrien, regierere in der groffen stadt Ninive, und strifte im Awostren jahr seines königveichs wider den Arpharad. Und die volster, die amwaster Eughvates, Tygis und die volgeits und die hohe den Arpharad. Und die volster, die amwaster Eughvates, Tygis und studig ihn im groffen selbe, Ingan genannt; welches vorgeiten gewest war "Arvoch, des königes au Elassar. 1900, 14-1.

niges zu Elassar. 12026, 14,11.
7. Da ward das reich Reducad-Rezars mächtig, und sein hern kole, und sandte botichaften zu allen, die da wohneten in Eisteien, Damascon, auf dem Libanon,

8. Carmel und in Redar, auch au benen in Galilaa, und auf dem groffen felbe Esbrelom;

9. Und zu allen, die da waren in Samaria, und ienseit des Jordans, bis gen Ferufalem, auch ins gange land Gesem, bis an das gebirge des Wohrenlandes.

10. Bu der allen fandte Rebucad-Regar, der fonig von Affiprien, botfchaffen. Aber tie schlugens ihm alle ab, und liessen die boten mit fchanden wieder heimziehen.

11. Da ward der könig Rebucads Rezar fehr zornig wider alle diese lande, und schwurt ben feinem könige kult und reiche, daß er sich an allen diesen landen rächen wolse.

Das 2. Lapitel.

trebucabilezars flarde kriegesexpes bition burch Bolofernem, wher die aufflandischen volder.

1. M drengehenten iahr Nebus dadilezar, des königes, im swen und swanzigsten tage des ersten monden, ward gerathédiaget imhause Nebucaditezar, des königes om Ussprien, das er fich rootte kächen.

2. Und er forderte alle feine rathe,

fürsten und hauprieute; 3.Und rathfchlagete heimlich mit ihnen, und hielrihnen vor, wieer gebächte alle diese lande unter sein

reich ju bringen.

4. Da folches ihnen allen wohlge=
ffel, forderte der konig Nebucahfte=
ar holofernem, feinen felbhaupt=
mann, und fprach:

5. Beuch auf wiber alle reiche, die gegen abend liegen, und fonderlich wider die, so mein gebot berachtet haben.

6. Du folt feinem reiche verfchonen ; und alle vefte ftabte folt du mir unferthänig machen.

7. Da forderte Golofernes die hauptleute, und die obersten des Affertichen Friegesvolcts, und rustere das volct zum kriege, wie ihm der königgeboten hatte, hundert und wanzig tausend zu fuste, und zwälfte fausend fichten zu nach

tautend schügen zu voffe. *c.7,2.

8. Und er ließ alle fein triegesvolct vor ihm hinziehen, mit unächlichen kameelen/ groffem vorrath;
dazu mit ochfen und schaafen, shne
zahl, für fein volct.

9. Und ließ auf gang Gnrien forn gufuhren gu feinem guge.

Qq 3 10. Gold

978 Bolofernes machet Das Buch (Cap. 2.3.4.) groffes ichreden.

10. Gold und geld aber nahm er aub ber maaffen viel mit fich auf bestoniges tammer.

H.U. dog alfo fortmit dem ganten heer/mit wagen, reutern und fehügen, welche den erdboden bebecken wie heuschrecken.

12. La er nun über die grense des Misrischen landes gezogen war/ kamer zu dem groffen gebirge Ansec / am der linden seiten Cilicien, und eroberte alle ihre stecken / und beste städte.

15. Und gerstörete Melothi/ eine berühmte stadt, und beraubete alle Keute in Tharlis! und die kinder Ifmoel bie da wohneten gegen der wusten, und gegen mittag des lans

des Chellon. 14. Er zog auch über den Phrath/ und fam in Mefopotamien, und zerftorete alle hohe fradte, die er fand

bom bach Mamre an bis ans meer. 15. Und nahm die grengen ein, von Silicien an, bis an die grengen Toppe/ die gegen mittag liegen.

16. Und führete auch treg die finber Midian/und raubete all ihr gut/ und fchlug alle/die ihm miderftrebeten, mit der fcharze des schwerts.

17. Darnach reifete er hinab ing land Lamascon/ in der ernte, und verbrante all ihr getrende/ und ließ niederhauen alle baume und weins

18. Und das gange land * furchte fich vor ihm. * c. 4/ 1.

Das 3. Lapitek

Selofernis fleg wiber bie auflandis

1. Del fchickten die könige und fürsten von Sprien / Mesopokamien/ Sprien Sobal , Libben
und Elikien / ihre botschaften auß
allen fkädten und landen; die kamen
zu Solofernes/ und iprachen:

2. Wende deinen zorn von uns: 3. Denn esift bester/daß wir Mebucaddezar / dem großen könige/ dienen, und dir gehorfam fenn/ und lebendig bleiben/ denn daßwir ums kommen / und gewinnen gleichwol nichts.

4. Alle unfereftate/ gater/ berge/ bügel/ acter/ochfen/ schaafe/ siegen, rosse und tameele/ und was vir nur haben, dazu auch unfer gesinde, ist ales dein: schaffe damic/pas du wit. 1 Kon. 20/4.

5. Ja auch wir sanmt unfern kinbernfind deineknechte. Komm zu und , und fen unfer gnädiger herr, und brauche unfers dienstes , wie dirs gefällt.

6. Da zog holofernes vom gebirge geherab, mit dem gangen friegest volet, und nahm die vesten stadte und das gange landein.

7. Und lafe da fnechte auß/bas be= fte volch/bas er unter ihnen fand.

8. Davon erictracten alle lande so sein daß die regenten und vorznehmsten auf allen städten, sammt dem volsteinin erngegen kamen/und nahmen ihn an mit kränken/kernen/reigen, nausten und vesterne.

reigen, paucken und pfeiffen. 9. Und konten bennoch mitfolcher ehre keine gnade erlangen.

10. Denn er zerbrach ihre ftadtel

und hauete ihre hame um.

II. Dem Nebucadlesae / der könig, hafte ihm geboten / daß er alle
götter in den landen verfilgen folte ; auf dan alle volcter/dieholofernes bezwingen würde, ihn allein für
Ablif weißeren.

Bott preifeten.

12. Da er nun Sprien Sobal, 21: pamean und Mesopotamien durche sogen hatte / kamer zu den Edomiztern ins land Gabaa/und nahm ihre fradte ein, und lag alba drenssigtage lang. Indeh forderke er fein kriegesvolck alles susammen.

Das 4. Lapitel.

Leibliche und geiftliche schugwehre derer zu Berhulia.

1. Du bie finder Ifrael / die im lande Juda wohneten folches höreten, * furchten fie fich fehr vor ihm. * c. 2, 18.

2. Und zittern und schrecken fam sie an: denn sie beforgten sich, er mögte der fächt Jerufalem/ und dem tempel des HENFOL auch so thun/ wie er den andern städten und ihren gögenhäusern gethan hatte.

3. Darum fandten fie ins gange land Camarien umber/bis an Jerischo / und befanten die voftungen auf den bergen.

4. Und macheren mauren um ihre flecken/ und schaffeten vorrath zum

5. Und der priefter Joiatim fehrieb au allen, so gegen Sadrelom wohner ten, das ilt gegen dem groffen felde ben Dothgim, und au allen i da die feinde mogten durchkommen ; dat fe

Ifrael raffet fich mit gebet. (C.4.5.) Jubith. fie die flippen am gebirge gegen Jerufalem folten verwahren

6. Und die finder Ifrael thaten wieihnen Joiatim / des hERROt priefter/ berohlen hatte.

7. Und alles volck fchrye mit ernft jum Schingt; und fie und ihre

sum Schlott, und ich mit faften weider demüchtigten sich mit faften und deten. "Jon 3/5. fag. 8. Die priester aber zogen face an/ und die tinder lagen vor dem tempel des HENDIN; und des HENDIL altar bedeckete man mit

einem facte.

12.

in

ju

mie

ire

rege ofe

be=

nde =300

und jen/

ther

deel

· fos alle fot= fer=

fue

21=

omi=

ihre

fage

ehre

e titt

ches

, 18. Fant

dem

hun/

hren

anke

sert=

ngen

thre Bum

irieb fine= a die

das

0. Und fie fchemen zum SENNO?/ dem Soie Jeael einmuthiglich/ daß ihre finder und weiber nicht weggeführet/ ihre fiabie nicht gerweggefindret/ thre stade nicht zer-Koret/ ihr heiligfhum nicht deruns-reiniget / und sie von den henden nicht geschänder würden. 10. Und Jojatim/der hobepriester des hEN/97/ging under/vernah-nete das gange volct Jirael/ II. Und fprach: Ibr folkt a wissen, das der hEN/97 eier gebet erhören wird/ so ihr nicht absaute mit katten

das der He Andeles geter Einferen wird, fo ihr nicht ablatiet mit kakten und beien vor dem HeNNIN. 12. Gedencker an Mofen/den die ner des HENNI/ der nicht mit dem fchwerte/fondern mit heiligem ge-bet den Amalek schlug/ der nich auf feine traft und macht/auf fein heer/ schild/ wagen und reuter verließ.

* 2020f. 17/11. 13. So soll es auch gehen allen feinden ifrael/so ihr euch also beffert/ wie ihr angefangen habet.

14. Nach folcher vermahnung ba-ken ise den HENNIT; und blieben bor demhENNIN/ alfo/ daß auch die priefter in facten gingen/und afchen auf dem haupte hatten / und alio brandopfer bem Serrn aufrichte-ten: und baten alle ben Beren bon gangem hergen / baß er fein polct Ifrael befuchen wolte.

Das 5. Lapitel.

Solofernes ertunbiger von Achior, avices um bie Ifraeliten befchaffen fey 1. U37d es ward dem holoferni dem feldhaupfmann von Uffre rien, angefagt/daß die kinder Jügas diso/daß auch r kich zuff eren, und sich wehren wol-ken / und wie sie die bieden, das ge-birge eingenommen härten. Da er-grinmere Holosternes, und forderte alle obersten und hauptleute der Woodbiter und Ammonifer / und frrach buthnen:

Machfrage Bolofernia, 919

2. Saget an , mas ift dif für ein volct, das im gebirge wohnet? Was habenfie für groffe ftadte? Was vermogenfie? Und was für krieges= bolet und tonige haben fie? Dag fie allein vor allen andern im morgen-lande uns berachten, und find uns nicht entgegen gungen, daß fie uns annehmen mit friede. 3.Da antwortete Achior, der ober=

fte aller find r 21mmon, und fprach:

4. Mein herr, wilt bu es gerne hiren, so willich dir die wahrheit sa-gen, mas dis für ein volck sen, bas im gebirge wohnet/ und dir nicht lu=

gen.
5.Dif volct ift außehalba herkommen, "I Mof.11,31. 20.
6. Und hat erftlich in Mesopotanien gewohnet : benn fie wolfen nicht folgen ben goftern ihrer vater in chaldaa. Geich, 7, 2.

7. Tarum verlieffen fie die fitten ihrer vater, welche viel gotter hab ten, auf dan fie dem einigen Gott des himmels dienen magten; wels cher ihnen auch gebot zu giehen von Dannen, und ju mohnen in Savan.

8. Da nun in allen ben landen theure beit mar, reifeten fie hinab in Capptenland; da ift ihrer in vier hundert iahren fo viel worden , bas

man fie nicht gablen tonte.
9. Da aber ber tonig in Egypten fie befchwerete mit erbe fuhren, und riefen sie zu ihren Habet zu dauen, riefen sie zu ihren Horrn der foluggans Copyten mit mannigers levulage. "2 Wos. 1,10, 19a. 10. Da um die "Egypter sie von

fich ausgetoffen hatten, und die plage von ihnen abließ, und wolten fie wieder faben, und zu dienft ins land fuhren, that ihnen Gott des himmels das meer auf alfa, das das maffer auf benden feiten beft ftund, wie eine mauer : und fle gingen tro= ctenes fuffes auf des meeres grund, und kamen davon. *2 Dog. 12, 33.

II. Da aber die Egypter ihnen mit ihrem gangem heer nacheileten, wurden fie alle erfauffer im meer/ alfo/dag auch nicht einer maze über= blieben, ber es hatte konnen nach fa= gen. 2 Dlof. 14,28.

12. Und da diß volck auß dem vo-then meer kam, lagerte es sich in der wuften des berges Sina, da zuvor kein mensch wohnen, noch sich ent-kalen kann.

13.DA

Méhiors nachricht Das Buch (Cap. 5.6.) wird übel belohnet. 13. Da ward bas bittere maffer fuffe bag fie es trincfen tonten, und ffrigeen brot bom himmel vierzig jahr lang. 2002.15,25.72002.16,35.
14. Und wo sie 3: gen ohne bogen, pfeil, schild und schwert, da ftritte Soft für sie, und siegete. 2221.15,25. † 2222.16,35. 15. Und niemand fonte diefem vol= de fchaden thun, ohn allein', wenn es abwiche von den geboten des herrn, feines Gottes.
16. Denn fo oft fie auffer ihrem Bott einen andern anbeteten,wurben fie erfchlagen und weggeführet mit allen fehanden. 17. Gooft aber fie ed reuete, baß fie abgewichen waren von den gebo= ten ihres Gottes / gab innen der Sott des himmels wiederum fieg wider ihre feinde. und (pract): 18. Carim bertilgeten fie der Cananiter tonige, den Jebufirer , ben Pherefiter, ben Sethiter, ben Seviter, den Umoriter, und alle gewalti= gen gu Desbon , und nahmen the fand und fradie ein. Joj. 12,7, fa. 19. Und ging ihnen wohl fo lange fie fich nicht verfundigten an ihrem Bott. Dennihr * Boithaffet das

unrecht. 20. Cie find auch vor diefen gei= ten oft vertrieven von vielen vol-dern, und meggeführet in tremde lande; darum, daß fie abgewichen waren von dem gebote , das ihnen Bott gegeben hatte , daß fie barin=

nen wandeln folten

21. Aber fie find neulich wieder= fommen auf dem eiende, darin fie maren , nachdem fie fich mieder be-tehret habe jumb Crin/ihrem Bott; und haben fich wieder gefest in diefem gebirge / und wohnen wiederum

22. Darum, mein herr lab for-feben, ob fich diß voler verfündiget hat an ihrem Gott , to wollen wir hinauf siehen , und ihr Gott wird fie dir gewi glich in die hande geben/

day du fie bezwingelt.

23. Saden fie iich aber nicht ver-fundiget an ihrem Sott, so fchaffen wir nichtes mider fie : denn the Bott wird fie beichirmen, und wir merden su fpott werden bem gangen Jande.

24. Da Alchior folches geredet hatte / murden alle hauptleute des c. 6, 2. Solofernis jornig | und gebachten ihn su tobten , und fprachen unter

einander:

25. Wer ift diefer, der folches fa= gen darf, daß die kinder Jirael fich folien erwehren wider den könig Nebucadolczar, und sein kriegsbold? Sind erdoch eine knacket leute und keine krieger. 21d

ma

thr thr ihn

1

bet

2002 Eh

alle thr

er

50

wil

500

tei

mo See

un

bei

fch te,

ten

50

un

ne

me

QU

all

fie

mo

al

an

wi wi

03 2117

etr

mi

eir

un

ge

De

fer

in

1

26. Daß aber Uchior fehe, daß er gelogen habe, fo laffet une hinauf gieben ; und wenn wir ihre beften leute fahen , fo wollen wir Uchior mit ihnen erftechen laffen; auf daß alle volcter innen werden, daß die-bucad Mezar ein * gott des landes fen, und kein ander. *c.3,11.c.6,2.

Das 6. Lavitel.

Udior wird gen Bethulia gebracht. Durnach ergrimmete * Solo= fernes auch über ben Uchior,

2. Wie barfft bu uns weiffagen, bab bas volct Ifrael folle von feinem Gott fchut haben ? 2Benn wir ite aber nun fchlagen wie einen einigen menfefen, fo wirft bu fehen, baß kein ander Sott ift dem allein Rebucab Regar; und denn folt du auch durch der Univere fehwere mit ihnen erftochen werden , und gang Ifrael foll mit bir umtemmen. das Rebucad Regar ein herr fen aller welt ;

3. 2Benn bu mit meinem fchmert erftochen wirft,und liegft unter ben erschlagenen Grael, und mußt fter= ben und verberben.

4. Menneft bu aber, bas beine weiffagung gewißift, fo barfit du nicht erfchrecten noch erolaffen.

5. Wie es ihnen gehen wird, to foll es dir auch gehen: Denn ich wil dich iest zu ihnen ichicten, daß ich dien mit thnen ftrafe.

6. Da befahl bolofernes fei-nen fnechten, daß fie 21chior greiffen folten, und hinein gen Berhu-lia fuhren/ in die hande der tinder Israel.

7. Und die knechte Solofernis griffen ihn. Und da fienberg blachfeld ans gebirge famen, gogen gegen ihnen herauf die ichugen.

8. Da michen fie auf eine feite ant berge, und bunden Uchior an einen baum, mit handen und uffen , und ftieffen ihn herunter, und lieffen ihn alfo hangen ; und zogen wieder au ihrem herrn.

9. Aber die timber Ifrael tamen

herunter bon Bethulta gu ihm, und machten ihn los, und brachten ihn hinein gen Bethulia, und führeten ihn unter das volct , und fragten ihn, wie das zugangen mare, marum ihn die 21ffprer gehenctet hatten

10. Bur felbigen zeit waren die 0= berften in der fradt Dias / der fohn Micha, vom framme Gimeon, und Charmi, der auch Othoniel hieb.

11. Bor biefen alteffen, und vor allem volcte fagre Uchioralles, thn Solofernos gefraget, und was er geantworfet hatte; und daß ihn Holofernis leufe um dieser antwort willen hatten tobten wollen. holofernes hatte befohlen, man fol= te ihn den findern 3frael überant= worten, auf daß, wenn er die tinder Birael geschlagen hatte, baß er ihn/ ben Uchior, auch wolte ftrafen und umbringen. c. 5,2. fqq.

12. Darum, daß er gefaget hatte, ber Gort des himmels murde ihr

tt.

a=

cts

ig

te

cr

uf

en

or

18

e=

23 2.

0=

20

7.

n.

t=

792

en

in

u

it

维 n.

n.

1=

3.

rt

1:=

te

Nu

u

th

1)

=

1

3 1=

11

it

14

schuß fenn. 13. Da Achior solches gesaget hatte, fiel alles volct auf ihr angericht, und beteten den Somoron, weine= ten alle jugleich, und beteten gum

14. DENN, Gott des himmels und der erden, fiehe an ihren hoch muth und unfer elend, und fiebe dei= ne heiligen gnadiglich an, und be-weife, daß bu nicht verläffelt, bie auf dich trauen, und frurgelt , die auf fich und ihre macht trogen.

beteten 15. 20160 weineten und fle den gangen tag, und troffeten

ben Uchior , und iprachen: 16. Der Gott unfer vater , beg macht du gepreifet haft / wird birs alfo vergelten, das fie nicht ihre luft an dir feben ; fondern daß bu febeft, wie das fie gefchlagen und vertilget werden.

17. Und wenn une ber SErr,unfer BDit, errettet, fo fen & Dtt mit bir unter uns . Und wilf du, fo folt du

mit alle den deinen ben uns wohnen. 18. Danum das volcf wieder von einander ging, führete ihn Dlas mit lich in fein haus, und richtete

ein groß abendmahl gu.
19. Und bat gu fich alle alteften, und lebeten wohl, nachdem fie lang

gefaftet batten.

20. Darnach ward das volch wie-Der zufammen gefordert, und beteten um hulfe von dem Gott Ifrael in der verfamlung die gange nacht.

Das 7. Lapitel. Belagerung ber fabt Bethulia.

I. Des andern fages gebot Solo-fernes feinem friegesbolck, daß man auf fenn folte wiber Dethulia.

2. Und hatte * hunderf und gwan= gig taufend gu fuß , und gwolf tau-fend gu voß, ohne den haufen, den er gewählet hatte an iedem orte/ mo er ein land eingenommen barfe. 'c.2,

3. Diejes friegesvolct ruftete fich alles wieder die finder Fractium's lie lagerten fiels oben auf den berg ge-gen Dorhaum, von Belma an bis gen Chelmon, das da liest gegen Ebrelom.

4. Da num die tinder Ifraet das groffe volct der Uffirer fahen, fielen fie auf die erbe, und legten afche auf ihre haupter , und baten alle ju-gleich , bagder Gott Ifrael feine barmherhigfeit erzeigen wolte über fein volck.

Und fie rufteten fich mit ihren maffen, und nahmen die flippen ein am berge , und bemahreten fie tag

und nacht.

6. Da aber Solofernes umber 109, merctte er, bas aufferhalb ber ftadt gegen mittage ein brunn mar, welcher durch rohren in die ftade geleitet mar : diefe rohren hieß er abhauen.

7. Und wiewol fie nicht ferne von ber mauer tleine brunnlein hat-ten, da fie heimlich maffer holeten : fo war es boch taum fe viel , das fie

fich damit laben fonten.

Darum tamen die Ummoniter und Moabiter zu Holoferne und fprachen:

o. Die finder Fraet durfen fich nicht gegen uns wehren ; fondern halten fich heimlich auf in den beige und hageln, darunter fie ficher find. 10. Darum lag nur die brunnen

bermahren, daß fie niche maffer bolen mogen, so muffen fie ohne schwert feerben, ober die noth wird fie dringen, daß fie die ftadt überge= ben muffen, welche fie mennen/ bas fie nicht zu gewinnen fen, weil fie in bergen lieget.

II. Diefer rath gefiel holofernes und seinen friegsleuten wohl, und legete je hundert zu teglichem brun.

12. Da man nun smangig fage bie brunnen vermahret hatte, hatten 2 4 5

Waffermannel. Das Buch Die von Bethulia fein waffer mehr meder in eifternen, noch fonft, daß ficeinen tag langer nach nothburft haben mogfen : und man mußte tag-lich den leuten das maffer gumeffen.

13. Da fam weib und mann, jung und alt / ju Dia und den altefren, Blagten und fprachen : " GDtt fen richter mifchen euch und uns, daß the une in folche noth bringet, da= mit, daß ihr uns nicht woltet laffen mit ben 2ffprern friede machen , fo uns doch Gott in ihre hande gege= ben hat, 2 Mof. 5, 21.

14. Und wir feine hulfe haben, fondern muffen vor ihren ai gen * por durft verfchmachten, und jam= merlich umfommen. *2 Dof. 17,3.

15. Darum fordert bas polet ju= fammen, daßwir uns bem Soloferni

williglich ergeben. 16. Denn' es ift beffer, daß wir uns ergeben, und benm leben bleiben, und alfo Gott loben , benn bag wir umfommen / und vor aller welt gu fchanden werden, und fehen fol-Ten, daß unfere weiber und finder fo ammerlich vor unfern augen fter= ben muffen.

17. Wir bezeugen heute bor him= mel und erden und bor unferer ba-ter GDtt/ der uns iest ftrafet um unferer funde willen, bağ wir euch gebefen haben, die fradt bem Soloferni aufzugeben , daß wir boch burche schwert bald umtamen , und nicht fo lange vor durft berfchmach= teten.

18. La ward ein groß haufen und weinen im gangem volct eiliche frunden lang, und fchryen ju Goft und fprachen:

19. Wir haben gefundiget, famme ungern batern / wir haben mighan= belt, und find gottlos gemefen. 20. Aber du bift barmherhig/ dar-

um fen und gnadig / und ftrafe du und felbft: und dieweil wir dich befennen , übergib uns nicht ben henden, die bich nicht tennen, baf fie nicht ruhmen: Woift nun ihr Gott?

21. Da fie nun lange gelehrnen und gemeinet hatten, und ein wenig war fille morben, fund Dfias auf,

weinete und fprach :

22. Lieben bruber , habf both ge= buld, end laffet uns noch funf tage der hulfe erharren von Bott:

23. Db er und wolfe gnade erzeigen, und feinen namen berritch ma= men.

Jubith beffraft und (Cap.7.8.) 24, Wird uns diefe funf tage nicht gehoffen, fo wollen wir thun , mie ihr gebeten habet.

Das 8. Lapitel. Der jubithvermahnung und rath erme

paru

gnat

ein n

Laffe

tten 1

mit

Seine

uns

15 mul

Dag.

wied

gefo

une

zum f

bon

gefc

dern

Ieng

trof

GD

fern

uns

feha

ihr

wold

Den fuct

den

ten.

* 21

ift,

nac

fech

2020

mer

hab mur

fal

mit

ged

Der

bra

bull

Derr

bon

fere

1

16

14

13

12

an die Alteffen bes volds. 1. Olches fam vor Judith, welsche war eine witwe, eine tochter Merari, des fohns U3/ des fohns Josephs/ des fohns Dia, des fohns Glai, des fohns Glai, des fohns Jamnor/ des fohns Jedeon, des fohns Raphaim, des fohns Ahitob/ des fohns Ahitob/ des fohns Malchia/des fohns Enan, des fohns Na= thania, des fohns Cealthiel , des

fohns Gimeon. 2. Und ihr mann hatte geheiffen Manaffes, der war in der gerften=

ernte geftorben.

3. Denn ba er auf dem felde mar ben den arbeitern , mard er franct pon der hige , und frarb in feiner ftadt Bethulia, und mard ju feinen våtern begraben.

4. Der ließ die Judith nach, die war nun dren jahr und fechs monden

eine witwe.

5. Und fie hatte ihr oben im haufe ein sonderlich kammerlein gemacht, barin fie fas mit ihren magben ;

6. Und war betleidet mit einem fact, und faftete taglich ofine am sabbath / neumonden und andern festen des hauses Jirael. Und sie war schon und reich / und hatte viel gesindes, und hose voll och en und schaafe. * Guf. b. 2,32.

7. Und hatteein gut gerüchte ben * iederman, daß fie Gott fürchfete, und fonte niemand übet von ihr resben. * Ruth. 3/11.

8. Diefe Judith, da fie horete, das Dfias zugefaget hatte, die fradt nach funf tagen den Uffprern aufzuge= ben , fandte fie ju den alteften

Chambri und Charmi.
9. Und da fie ju ihr famen, fprach fie gu ihnen : Was foll das fennidaß Dfias gewilliget hat , die ftadt Minvern aufzugeben , wenn den uns in funf tagen nicht geholfen wind!

10. Wer fend ihr, daß ihr Sott verfuchet ? Das dienet nicht gnade su erwerben, fondern vielmehr sorn und ungnade.

II. Wolltifir bem SEMMIN eures gefallens geit und tage beftimmen, menn er belfen foll ? 12. Doch

ermabnet bas vold.

(Eap.8.9.) Judief. Offias annvortet ibr. 923

12. Doch ber hERR ift geduldtas barum laffet uns das leid fenn/ und gnade fuchen mit thranen.

13. Denn Gott gurnet nicht wie ein menich, bag er fich nicht verfohnen

18

th

te

es

16

28

tt,

a= 3

cÉ

12

11

11

e

t,

H

17

ij

14. Darum follen wir uns bemuthi: gen von hergen, und ihm tienen, und mit thrånen vor ihm beten , baf er feines gefallens barmbergigteit an

uns erzeigen wolle:

15. Und wie wir iest frauren muffen von wegen ihres hochmuthe/ wir uns nach diefem jammer wieder frenen mogen/daß wir nicht gefolget haben * der funde unferer bater, die ihren Gott verlieffen, und fremde gotter anbeteten , bar= um fie ihren feinden übergeben und bon ihnen erfchlagen, gefangen und geschändet find.

* Nicht. 2, 11. c. 3/6. 7.

16. Wir aver fennen feinen an= dern Bott, ohn ihn allein, und wol= Ien mit bemuth von ihm hulfe und

troftwarten: 17. Go wird er der HENR/ unfer Gott, unfer blut retten bon unfern feinden, und alle henden / die uns verfolgen, demuthigen und zu

fchanden machen.

18. Und ihr/lieben bruder , die the fend die altesten, troftet bas polet mit eurem worte, daß fie bebencten/bag unfere bater auch ber= fucht murden/ daß fie bemahrt mur= ben, ob fie Bott von hergen biene-ten. 5 2010f. 13, 3.

* Ubraham mannigerlen verfucht ift, und ift Bottes freund worden,

nachdem er durch mannigerlen an-fechtung bewähret ift. 1302.22,1.22. 20. 2016 find auch Jiaac, Jacob, proper, und alle, die Soft led ge-merer finde hetfendig blieben, und meien find/ befrandig blieben , und viel trubfal überminden haben

21. Die andern aber, fo die trub= fal nicht haben wollen annehmen mit gottesfurcht, fondern * mit un= geduld wider Bott gemueret und gelästere haben, imd von dem ver-berber und durch die schlangen um-bracht. * 4 Wol. 21/6. 1 Epr. 10/9.

22. Darum lafft uns nicht ungebuldig werden in diefem leiden, fon: bern betennen/ daß es eine ftrafe ift bon GDit, biel geringer, benn un- feve funden find; und glauben , bab

wir * gegüchtiget werben, wie feine fnechte, jur befferung, und nicht zum verberben. * 20f 118/18.

Bum verberben. *9f 118/18. 25. Darauf antwortete Dfias/ und die alteften : Es ift alles wahr, wie du gesaget haft, und ift an det-nen worten nichts zu ftrafen. 24. Darum bitte fur uns zum

SENNIT: benn du bift ein heilig gotiesfürchtig weib. * 1 Sam. 7/18. 25, Und Judith fprach: Weil ihrs dafür haltet, daß auß Sort fen, was ich gefagt habe, fo wollet ihr auch prufen, ob dasjenige, fo ich vorhabe authun, auß Bott fen, und bittet, bas Gott gluct dazu gebe.

26. Diefe nacht martet am * thor wenn ich hinauf gehe mit meiner magd, und betet, daß der SERR in biefen funf tagen , wie ihr gefagt habt, fein volct Ifrael troffen wol=

27. Was ich aber berhabe, follt ihr nicht nachtorichen; fondern be= ter allein für mich jum & E R R 27, unferm & Ott, bis ich euch weiter anzeige/was ihr thun follt.

28. Und Disas , ber fürft Juda, fprach zu ihr : Gehe hin im friede, der SEDIN fen mit dir / und rathe uns an unfern feinden, und fie gingen alfo wieder von ihr.

Das 9. Lapitel.

Der frommen jubith geber gu & Get. 1. Durnach ging Judith in ihr fich mit einem fact, und ftreuete * asche auf ihr haupt/und fiel nieder vor dem 5(999)? / und schrye du ihm und sprach: c. 4/14.

2. Sella/Bott meines vaters Eimeon, bem bu bas fehmert ge= geben haft , die henden su ftrafen/ to die jungfrau genothzüchtiget und zu schänden gemacht hatten, und halt ihre weiber und tochter wiederum fahen, und fie beraubent Taffen burch deine tnechte, die da in deinem eifer geeifert haben ; hilt mir armen witmen, SENN/ mein CDff. * I 2000. 34,25.10.

3. Denn * alle hulfe, die bor bei-ten und hernach geschehen ift / die haft du gethan; und was du will. und was du will

das mußgefchehen. * Pf. 3,9. Pf. 74/12. 4. Denn wenn du wiff helfen, fo fansnicht fehlen ; und du weißt wohl/wie du die feinde ftrafen folt. 5. Schaue 246

5. Schaue iest auf der Minrer heer, wie du borzeiten auf der Eanpter heer fchaueteft, ba fie beinen Inechten nachjageten mit groffer macht, und tropeten auf thre wagen / reuter und groffes trieges= 2 2006. 14/24. bolcf.

6. Da buffe aber anfaheft , wur= den fie verzagt :

7. Und die tiefe übereilete fierund

Das waffer erfauffete fie.

8. Alfo geschehe auch tent biefen, 5 E NN, die da trogen auf ihre macht, wagen, fpiesse und geschüng; und fennen dich nicht , und bencfen nicht, daß du/ SERR, unfer Gott/ ber fenft, der ba ben friegen fieuvet von anfang, und heiffet billig HERR. *c.16,3. Pf.46,10.

9. Strecte auf beinen arm / wie porgeiten , und gerschmettere bie feinde durch deine macht , daß fie umfommen durch deinen zorn / die fich ruhmen , fie wollen dein heiligthum gerfforen, und die hatte deines namens entheiligen, und mit ihrem fchwert beinen altar umwerfen

10. Strafe thren hochmuth, durch ihr eigen fehmert, bağ er mit feinen eigenen augen gefangen werde : wenn er mich anfiehet, und durch meine freundliche worte betrogen

werde. 11. Bib mir einen muth , bagich mich nicht entfege vor ihm und vor

feiner macht, fondern daß ich ihn frurgen moge.

12. Das wird beines namens ehre fenn / daß ihn ein weib darnieder geleger hat.

13. Denn du, SERR/ * fauft wol fieg geben ohne alle menge , und haff niche luft an der frarcte ber rof fe. Es haben bir bie †† hoffartigen noch nie gefallen, aber allegert hat bir nefallen ber elenben und bemüthigen 1 Gam. 14, 6.

† \$1. 147,10. †† Euc. 18,14. 14. O henn, du Bott des him= mels,fchopfer der maffer, und 50 rr aller binge, erhore mein armes gebet , die ich allein auf beine barm=

herhigkeit traue.

15. Gedencte, SENN, an deinen bund/ und gib mir ein, was ich reden und deneten jou! und gib mir gliet dazu; auf das dein haus blei-be, und alle henden erfahren, das bu Gott bift, und fein ander auffer · @f. 37/20. c. 49/23. 26.

Das 10. Lavitel. Der Judith auffgug ins lager 50:

fi

bi

n

n

Ť

lofernis. 1. Dit fie nun aubgebetet hatte,

2. Und rufte threr mage 21bra, und ging herunter ind name, ben jact abet und zog thre " mitwens ben jact abet und zog thre " c. 16/9.

3. Und wusch fich / und fathete fich mit tofflichem maffer / und flochte thre haare ein/ und feste eine haube auf, und sog thre fchone fleider an;

4. Und fehmuckte fich mit fpangen und geschmeibe/ und jog allen ihren fchmuck an.

5. Und der henn gab ihr gnade/ daß fie lieblich anzusehen mar : Denn fie sehmuctte sich nicht auß vorwit, jondern Gott zu lobe.

6. Und fle gab ihrer magd eine ge= pichte hauf voll weins / und einen frugmitol, und einen fact barin fie hatte feigen/ mehl und brot/ das fie effen durfte; und fie ging babin. 7. Und am thore fand fie Dffam,

und die alteften/die ihrer marteten/ wie es verlaffen war.

8. Und fie wunderten fich/ bas fie fo fchon mar.

9. Doch fragten fie nicht, mas fie bor hatte, fondern lieffen fie binauß und iprachen : Der 3Dtt unterer vater ge e dir gnade, und faffe bein vornehmen gerathen/dapfich graet bein freue ; und bein name gerech=

net werde unter Dieheiligen. 10. Und alle, die da maren/ fpra=

chen: 21men, 21men. II. Aber Judith befete / und ging fort mit ihrer magd 21bra.

12. Und da fie fruhe morgens den berg hinab ging, begegneten ihr die machter der Uffpret, und fielen fie an, und fragten fie/ bon mannen fie

tame, und wo fie hin wolfe? 13. Und fie antwortete : Jeh bin ein Spraisch weib, und bin von ih-nen geflossen : Denn ich weiß, daß sie euch in die hande kommen werden, darum, das fie euch verachtet haben / und nicht wollen gnade fu= chen, und fich willig ergeben.

14. Darum hab ich mir vorge: nommen/gu dem fürften Solofernes su kommen, dan ich ihm ihre heim-lichkeit offenbare, und fage ihm/ wie er fie leichtlich gewinnen möge, bar er nicht einen mann verlieren 150

Judith fpricht (Eap.10.11.)

Fidh.

50:

tter

ra,

gete

en=

1/9.

rich

life

ube

gen

ren

ibe/

ar:

auß

40=

nen i Pie

fie

ant,

eni

26.

tub fie

rer

ael

(1)=

ra=

ina

ent

die

fie

fie

in

h=

aB

1=

et u=

6=

es n=

11/

er 118

n;

mit Soloferne.

Judith.

925

15. Dieweil fie fo redete, schaue-ten fie fie an, und " verwunderten fich sehr, daß fie fo schon war; " v.S.

16. Und sprachen : Das mögte bich helfen , das du es fo gut men= neft, und gu unferm heren geben willt.

17. Denn wenn du vor ihn tommit, fo wirder dir gnadig fenn, und wirft bon hergen ihm wohlgefallen.

18. Und fie führeten fie hin in Solofernis gezelt , und fagten ihm bon thr.

19. Und daffe vor ihn fam , mard er fo bald entsimdet gegen ihr

20. Und feine diener iprachen unfer einander : Das Cbraifche bolct ift traun nicht zu verachten esfeljone meiber hat. Golie man um folcher fehonen weiber willen

nicht friegen 21. Da nun Jubith Holofernem faherigen unter jeinem teppich, der fichen gewirctet war mit purpur und gold, und mit jehmaragben, und viel edelfteinen gesteret, fel fie bor ihm nieber, und betefe ihn an. Und Solofernes hieb fiewieder auf-* Dans 2,46. richten.

Das 11. Lapitel.

Befprach Jubith mit Boloferne. 1. Und Solofernes fprach au ihr: Gen gerrolt und furchte dich nicht: Dennich habe nie keinem menichen leid gethan, der fich unter ben tonig Reducad Redar ergeben

2. Und hatte mich bein volch nicht verachtet, so hatte ich nie keinen fpiebaufgehaben wider fie.

3. Mun fage an , warum bift bu bon ihnen gewichen , und zu mir

tommen ! 4. Judith antwortete ihm , und fprach : Du woltest deine magd gnabiglich hören. Wirst duthun, wie dir deine magd anzeigen wird, so wird dir der 5000 gluct und fieg geben.

Gott gebe Rebucad Resar gluck und hent, dem tonige des gan= gen landes , der dich ausgeschicket hat, alle ungehorfame zu ftrafen : Denn du fauft ihm unterthan ma-then nicht allein die Teute, fondern auch alle thiere auf dem fande.

6. Denn beine verminit und weisheit ift hoch berühmt in aller welt, und ieberman weiß , bag bu ber gewaltigfte fürft bift im gangen und dein gut regiment fonigreich; und dein wird überall gepreifet.

7. Go miffen wir auch, * mas 24: chior gereder hat, und wie du dage-gen mit ihm gethan halt. * c.5,3.fqq. 8. Denn unfer Gott ift alfo er-

gurnet über unfere funde , bag er durch feine propheten hat verfundi= gen laffen, er wolle das volet ftraten um feiner funde willen.

9. Weit nun bas volck Ifrael weiß, das sie ihren Gotte grunet baben, ind sie erschrocten vor dit. 10. Dazu leiden sie groffen hun-ger, und nuffen " vor durft ver-

schmachten: c. 7,14.17.
11. Und haben iegund vor, ihr vieb zu schlachten, das sie bestelben blut trincen, und das heilige opfer zu effen, an torn, wein und ol, bas ihnen Gott verboten hat, daß fie es auchnicht anrühren folten. Dar-um ifts gewiß, baß fie muffen um= kommen, weil fie folches thun.

12. Und weil ich das weiß, bin ich bon ihnen gefiohen ; und ber Serr hat mich zu dir gefandt, daß ich dir

folchesfolte anzeigen. 13. Denn ob ich mol zu dir bin fommen, fo bin ich doch nicht barum von Goft abgefallen ; fondern wil meinem Gott noch dienen ben dir. hen, und Soft anderen, der wird mir offenbaren, wenn er ihnen ihren tohn geben wil, für ihre funde. Co wil ich benn tommen, und wil bire anzeigen , und bich mitten durch Jerufalem führen, daß du al-les polct Ifrael habelt, wie ichaafe die feinen hirten haben ; und wird nicht ein hund dich durfen anbel-Denn bas hat mir EDtt of= Ien. fenbaret,

14. Weilerüber fie ergurnet ift, und nat mich gefandt, bag ich bire anzeige.

Diefe rede gefiet holoferni und jeinen fnechten wohl ; und fie wunderen fich ihrer weisheit, und sprachen untereinander:

16. Den weibes gleichen ift nicht auf erden, bon "fchone und weis= * c.10,15,20. hett.

17. Und Solofernes fprach su ihr: Das hat Botealfo geschieft, daß er dich hergefandt har, ehe denn das polet in meine hand tame. Wird nun bein Gott folches aufrichten/

Qq 7

926 Solofetnes macht ein panquet, Das Buch (C.12.13,) wird entgunder; wie du gefaget haft / fo foll er auch mein Bott fenn ; und bu folt groß werden benm konige Nebucabile-zar, und dein name foll gepreifet werden im gangen tonigreich.

Das 12. Capitel.

Kolofernis panquet und trunden: beit

Mließ er fie binein fuhren in Die fchagtammer, da fie bleiben folte; und befahl, das man fie

von feinem tich tpeifen folte. 2. Aber Judith antwortete, und fprach: 3ch darf noch nicht effen bon beiner fpeife, dan ich mich nicht berfundige/fondern ich habe ein mes nigmit mir genommen , bavon mil ich effen.

3. Da fprach Solofernes felbft: Wenn bas auf ift / bas bu mit bir bracht halt, woher follen wir bir

4. Judith anrworfete : Mein herr, fo gewiß du lebeft , ehe beine magd alles verzehren wird, fo wird Gott burch mich augrichten , was er vor hat

5. Und da fie die knechte ins ge-mach führen wolfen/ wie er befoh-

Ien hatte:

6. Batfie casmanihr erlaubete abends und morgens heraus ju ge= hen , und ihr gebet zu thun jum Herrn.

Da befahl holofernes fetmen fammerdienern , bas man we bren tage folte fren auß und ein laffen gehen, ihr gebet gu thun gu **ED**tt

8. Und bes abende ging fie herauß in das that vor Bethulia/und wusch

fich im maffee.

9. Darnach befere fie sum bern/ bem Gott Ifrael, daß * er ihr glud gabefein volct zu erlofen. * c. 9,15. 10. Und ging wieder in das geself, und hielt fich rein, und as nicht vor

abends.

11. 2m vierten tage machte Solo= fernes ein * abendmahl feinen nach= ften dienern allein / und fprach zu Bagoa/ feinem tammerer : Gehe hin/ und berede das ebraiche weib, baffie fich nicht wegere gu mir gu tommen; 'Offib. 1/3.5.

12. Denn estift eine fchande ben den Migreen , daß ein folch weib folte unbefchlafen bon uns tommen/ und einen mann genarret haben.

13. Da tam Bagoa gu Judith : Schone frau/ ihr wollet euch nicht wegern zu meinem herrn zu ehren su tommen, und mit ihm effen und frincten, und frehlich fenn.

Jul

Die

mo

Da

un

ga

OI

Ia £h ft

E

211

åI

he

31

(3

90

m

3

no

fe

211

Yo

21 00

D

hi

ge

De

er

50

14. Dafprach Judith: Wie barf iche meinem heren verfagen?

15. Alles, was ihm lieb ift / das wil ich von hergen gerne thun, alle mein lebenlang.

16. Und fie frund auf und fchings chete fich, und ging hinein bor thn,

und frund vor ihm.

17. Da wallete dem Solofernes fein herh: denn er "war entjundet mit brunft gegen ihr. " 2.10, 19. 18. Und fprach su ihr : Gige nie=

ber, trinct und fen frahlich; denn du haft gnade funden ben mir.

19. Und Judith anwortete : Ja herrich wil frohlich fenn; denn ich bin mein lebenlang fo hoch nicht ge= ehret worden.

20. Und fie ag und franct vor ihm/ was the thre magd bereiter hatte. 21. Und holofernes war froblich

mit the, und franct fo viel, als er fonft nicht pflegte gutrincten.

Das 13. Lavitel. Enthäuptung Solofeinis. Dance fagung Jubith und ibres vold's.

1. Ducs nun fehrspat mard, gin-gen feine biener hinweg in thre gezelt : und fie waren allefainmt truncten.

2. Und Bagoa machte des Solo= ernis tammer ju/ undging davon. Und Judith war allein ben ihm in

ber fammer. 3. Da nun Sotofernes im bette

lag, truncten war, und ichlief, 4. Sprach Judith zu ihrer magd, fie folte drauffen warten vor der

5. Und Judith frat bor das bette, und betere heimlich mit thranen,

6. Und fprach: 5 ER R/ Bote anadiglich bas weret vollbringen das ich mit gangem vertrauen auf dich habe vorgenommen, das du dei-ne fradt Jerugalem erhohelt, wie du sugefaget haft. Richt. 16,28.

7. Rach folchem gebet frat fie gu der faulen o en am bette, und lange= te das schwert, das daran hing,

8. Und jog es auf, und ergriff ihn benm fchopf/und fprach abermal: 9. 5हशश

Jubith enthauptet ibn, (E.13.14.) Jubith. Beidet feinen topf 21dbior. 927

9. HENN Gott stärcke mich in Diefer ftunde. Und fie bieb groenmal in ben hals mit aller macht; darnach fchnidt fie ihm den touf ab, und malgere ben leib auf dem bette, und nahm die becte mit fich.

10. Darnach ging fie berauß, und gab das haupt Holofernis ihrer magd, und hieß es in einen fact

ftoffen.

13

ist

en

10

C

18 le

iis

n,

3

et

g. 2= 11

á

Th

1/

Ti

1:

1

'n

14

in

te

T.

e

E

1

i

u

u

H

12

i :

> II. Und fie gingen mit einander hinaub/ * nach ihrer gewohnheit als wolten fie beten gehen durch das lager ; und gingen umber durch bas thal/ daß fie heimlich ans thor der

> ftadt famen. *c. 12,8, 12. Und Judithrief den machfern : Thut die thore auf; denn Gott ift mit uns, der hat Ifrael fieg gegeben. 13. Da nun die wachter ihre ftim=

> me horeten, forberten fie bald bie alteften der ftabt.

> 14. Die tamen alle zu ihr, denn fie hatten schon verzagt, daß fie nicht murde wieder fommen.

> 15. Und fie gundeten facteln an, und gingen um fie her , bis fie auf

ben plag tam. 16. Und fie hieß fie ftille fenn/und

Buhoren, und fprach alfo: 17. Dandet dem 5@9999, unferm Bott, der * nicht verlaffet diejeni= gen/ fo auf ihn trauen/ und hat uns barmherhigteit erzeiget burch mich, feine magt, wie er dem haufe Ifrael verheiffen bat, und har diefe macht den feind feines volcts durch meine hand umbracht. * Gir.2/11.

18. Und fie jog bas haupt Solo= fernis heraus, und zeigets ihnen,

und sprach :

19. Gehet/ dif ift das haupt So= lofernis / des feldhaupfmanns der Ufficer; und fehet, das ift die decte, Darunter er lag, ba er truncten mar. Da hat ihn der herr / unfer Gott, durch weibes hand umbracht. 20. Go mahr ber SENN lebet,

hat er mich burch feinen engel be= hatet/ daß ich nicht bin verunreini= get worden, fo lange ich bin auffen gewefen / und hat mich ohne funde wieder herbracht mit groffen freuden und fieg.

21. Darum dancket ihm alle; benn er ift gutig, und hilft immerdar.

22. Und fie dancketen alle dem SENNOZ, und sprachen zu ihr: Belobet fen der SERN, der durch dich unfere feinde heute bat au fchanden gemacht.

23. Und Dijas/der fürft des volcte ifrael, fprach authr : " Befeaner bift bu, tochter/vom 509901, bem höchsten Gott/ vor allen weibern auf erben. * Euc. 1,42.

24. Und gelobet fen ber 50000, ber himel und erben geschaffen hat, der bir hat gluck gegeben / den hauptmann unserer feinde zu tobten. Und hat beinen namen fo herrs lich gemacht, bag bich allezeit prei= fen werden alle, die des SENNY werd achten; darum, daß du deines lebens nicht geschonet haft in ber trubfal und noth beines volcts/son= dern haft es errettet vor dem HENNY, unferm GDtr. *c.8,25. 25. Und * alles volck fprach: 212

men, 21men. c. 10, 10.

26. Darnach forderte man den 21chior, bu dem fprach Judith : Der Gott Jirael, ben du gepreifet haft, daß er fich an feinen feinden rachen tan, hat diefe nacht der gott= losen haupty umbracht durch meine

hand. c. 5,2. fegg. † c. 13,19. 27. Und daß du es fehett/fo ift hie der topf Solofernis, der den Gott Frael trogiglich gelaftert hat, und

bir den tob gedrauer, ba erfprach, 28. Wenn das volct Jirae gefan= gen wurde, * fo wolte erdich mit ih= nen erstechen laffen. * c.5/26.c.6,3.
29. Und da Achior des Holofer= nis topt fahe, entfahte er fich, daß er

erftarrete. 30. Darnach, ba er wieber gu fich felbittam , fiel er gu ihren fuffen, und sprach:

31. Befegnet biff du bon beinem Bott, in allen hutten Jacob ; denn Der Bott Ifrael mird an dir geprei fet werden ben allen volctern , die beinen namen hoven werden.

Das 14. Lapitel.

Der Juvich rath vom auffall bee Bethulier. 21chiers betehrung.

Darnach fprach Judich au alhoref mich :

2. Go bald ber tag anbricht, * fo hanget den topf über die mauren hinaus ; und nehmer eure maffen, und fallet allefammt hinauf mit ei= nem haufen, und mit groffem ge-fchren; *2 Mace. 15,55.

3. Go werden die in der fchaarmache fliehen, und werden denn thren herrn gufwecken dur schlacht. 4. 11110

Mdior wird ein Tube.

Das Buch (C.14.15.) Die Affyrer flieben. 16. Und ward ein groß * zetterge= gren unter ihnen. * 2mos 3,9. fchren unter ihnen.

4. Und wenn die hauptleufe gu Solofernis gezelt tommen werden, und ben leichnam da feben im blute liegen, fo werben fie erfchrecten

5. Und wenn ihr merctet, daß fie bergagt fenn werden, und die flucht geben, fo bringet getroft auf fie : benn ber SENN hat fie unter eure

fuffe gegeben.
6. Da nun Uchior fahe, daß ber Bott Ifraelgeholfen hatte , ver-ließ er die hendnische wense / und glaubete an Bott, und ließ fich beschneiden; und ist unter Israel ge-rechnet worden, er und alle seine nachkommen, dis auf diesen tag.

7. Und da der tag anbrach, hange= ten fie den topt über diemauren hinauf , und nahmen ihre mehre, und fielen hingus mit einem haufen, und mit groffem gefchren.

s. Und da folches die in der fchaar= mache faben, lieffen fie gu Solofer= nis gezelt: und die darinnen richte= fen ein poltern an vor seiner kam= mer, davon er folte aufwachen.

9. Denn man durfte nicht an= flopfen, oder hinein geben in bes fürften ju Uffinrien kammer. 10. Aber ba bie hauptleute der

Uffgrer tamen, fagten fie den tam=

merdienern :

11. Geher hinein, und wectet ihn auf, benn bie maufe find heraug gelauffen auß ihren lochern , und fund fuhne worden, bas fie uns nun angreiffen durfen. *1 Cam. 14,11. 12. Da ging Bagoa binein, und

frat vor ben vorhang, und fliffchete mit den handen : benner mennete, er fchliefe ben Jubith ; Richt. 3,24.

13. Und horchete/ ob er fich regen wolte. Da er aber nichts vernahm, hub er den borhang auf: da fahe er ben leichnam, ohne den topf, in fei-nem blute auf der erden liegen. Da fchrne und heulete er laut, und gerrib feine fleider.

14. Und fahe in ber Judith tam: mer/und ba er fienicht fand / lieff er herauß zu den friegern , und fprach: Ein einhiges Braifch weib hat das gange haus Nebucad Negar zu fpott und hohn gemacht vor aller welt: denn Solofernes liegt da todt auf der erde , und ift ihm der topf abgehauen.

* c. 12,12 Is. Da das die haupfleute von 21f= forien horeren , gerriffen fie ihre fleider, und erschraten über die

mgaffen fehr ;

Das 15. Lapitel.

Der 2iffgrer nieberlage und fludt. 1. Dan bas friegsvolct horete, war, erfchracten ite, und murden ir= re: und fonten nicht rath halten, was lie thun folten, * fo war ihnen der muth entfallen, * I Cam. 17,51. 2.Und gaben die flucht, daß fie den

Ebraern entrinnen mogten , die fie fahen gegen ihnen daher gieben.

3. Und da die finder Ifrael fahen, daß die feinde fiohen ;

4. Eileten fie ihnen nach mit groß fem gefchren und trommeten.

5. Beil aber der Uffgrer ordnung Bertrennet war, und bie finder sira= el in ihrer ordnung zogen , fchlugen fie alle, die lie ereilen fonten.
6. Und Offias fandte zu allen fradten im lande Ifrael. "Micht. 7/24.

7. Dag man in allen Itadten auf mar, und jagere dem feinde nach bis

zum lande hinauß. 8. Aber das übrige volck ju Be=

thulia fiel en der Mihrer lager, und plunderten und führeten himmeg, mas die Mihrer da gelaffen hatten; und brachten groß gut davon. 9. Die andern aber/da fie wieder

famen, brachten fie mit fich alles, was jene mit fieh geführet hatten, an vieh und an andern : und dasgange land ward reich bon folchem raub.

10. Darnach tam * Joiatim, ber hohepriefter , von Jerufalem gen Bethulten, mit allen prieftern, bab fie Judith fahen. *2.4,5.

II. Und fie ging herbor suthnen. Da preifeten fie fie alle Bugleich, und fprachen:

F2. Du bift die frone Jerufalem, du bift die wonne Ifrael, du bift eine ehre des gangen volcts, daß du fol= the löbliche that gethan, und Jirael fo groffe mohlthat erzeiget haft, bas fie Bott wiederum errettet hat. Be-

fegnet fenft du vor Gott emiglich. 13. Und alles volct fprach: 21= men, 21men. * c. 10/10. c. 13.25. 14. Und da man nun drenffig tage

Jang die beute aufgetheilet hatte, 15. Baben fic Judith toffliche gerathe, fo holofernes gehabt hatte, an gold, filbez, fleidern und edelfteinen. 16.Und war iederman frohlich, fun= gen u.fprungen bende jung und alt.

Der J

20 ger le 1.3 2. 0 cnmb fend f

meno 3.3 ffeur 4.0 uns e terna feine feiner

6.

brenn erwin weggu fige (s hatih ben. 8.T

ger ha hatih dith, nieder fleide ber an

10. eljem i ein, ih II. ten ih hery; 12. den er

that. Da mei bor bu Uffgre Aucht, bon ber

& Ditte Tied, de 16. machti thut;

ftehen. 17. C

Das 16. Capitel.

2

Der jubith triumphlieb, und abris ger lebenslauff

1.Da*sang Judith dem Herrn dig lied, und sprach: "Nicht. 5,1. 2. Spielet dem Hennit mit paucken, und klinget ihm mit combein: finger ihm ein neues lied, fend frohlich, und rufet feinen na-men an. \$\$1.96,1. \$1.98,1. 3. Der herr ifte, ber ben triegen

feuren fan, Serr heifit fein name. 4. Er ftreitet für fein volct, daß er uns errette von allen unfern feinbe.

5.24 fur tam vom gebirge von mitternacht mit einer groffen macht: feine menge vedectte bie maffer, und feinepferde bebedten das land.

6. Er brauere mein land gu ber= brennen, und meine mannichafe gu erwurgen', tinder und jungfrauen wegguführen.

7. Liber der BERR, der allmach= fige Gott, * hat ihn geftraft, und hat thn in eines weibes hande gege= ben C. 13, 19.

8. Denn fein mann noch fein frieger hat ihn umbracht, und fein riefe hat thu angegriffen , fondern Ju-bith, bie tochter Merart , hat thu niedergeleget mit threr schönheit.

9. Denn fie legte thre witmen= fleider ab, und jog ihre scheneflei-

der an, jur freude ben tinbern Grael 10. Gie beftriet fich mit toftlithem maffer, and flochte thre haare ein, ihn gubefrugen

II. Ihre fehone fehuh verblende= ten ihn , ihre schonheit fing fein hery ; aber iie hieb ihm den topf ab.

12. Daß fich die Perfen und De-ben entfesten vor folcher fuhnen that.

13. Und der Uffiver heer heutete, Da meine elenden hervor tamen , fo bor burft verfchmachtet waren.

14. Die fnaben erftachen bie * Affirer, und ichlugen sie in die Auche, wie kinder i sie ind vertilget von dem heer des Herrn, meines Edites. c. 15,4.

15. Eaffet uns fingen ein neues lied, dem GENNO?/unfermSQtte. 16. BENN EDit, du bilt, der machtige Bott , ber groffe thaten thut; und 'niemand tan dir wiber=

ftehen. *20hron.20,6. benn was du fpricht, das mus gefchehen. 200 bu einem einen muth giebft, das mußfortgehen, und bei= nem worte fanniemand widerftant c. 9,5. 31. 35,9.

18. Die*berge muffen giftern, und die telfen zerschmelhen wie wachs bor bir.

19. Aber die dich fürchten, benen erzeigest du groffe gnade. Denn' al-les opfer und fette ist viel jugering vor dir; aber den 5093991 fürch-ten, das iftschr groß. * Pf. 51,18. Df. 51,18.

20. 2Behe ben henben , die mein volct verfolgen : benn ber almäch-tige berrracherfie, und fuchet fie heim gur zeit der rache.

21. Er wird ihren leib plagen mit feuer und wurmen , und werden brennen und heulen in ewigfeit. 22. Nach folchem fiege jog alles

bolct bon Bethulia gen Jerufalem, ben herrn angubeten ; und reinig=

sen ich, und opfer en brandopfer, und was sie gelobet hatten.

23. Und Judith hängere auf im dem ver die wassen Golosernis, und den vorhang, den sie von seinem beite genommen hatse; das es dem HONNY verhannet folte fenn e= wiglich.

24. Und cas voict was froffich 34 serufalem ben dem heiligehum mit der Judith dren monden lang , und fener en den fieg.

25. Darnach jog iederman wieder heim. Und Judith tam auch wieder gen Bethulia;

26. Und ward hochgeehret im gan=

Ben lande Ifrael. 27. Und fignahm feinen mann, nachihres erften mannes Manaffes tode.

28. Und fieward febr alt , und blied in three mannes haufe, bis fie hundert und fünf iahr alt ward. Und ihre magd Abra machte fie fren. Darnach ftarb fie zu Beihulia, und man begrub fie ben ihrem man= ne Manaffe.

29. Und das volct traurete um fie fieben fage lang. Und alle ihr gut theilete fie unter ihres mannes freunde.

30. Und meil fie lebete, und darzu lange hernach , durffe niemand Birael überziehen.

31. Und der tag diefes fieges wird ben den Gbraein für ein groß felt gehalten, und von ihnen gefenret e= wiglich.

Ende Des Buchs Jubith.

Die

950 Vermalmung zur gerechtigteit. Das Buch (Cap.I.2.) Kober leifte

Die Weisheit Salomonis an Die Eprannen.

Das I. Capitel. Vermahnung zur gerechtigteit, unb

fleifiber aveisheit.

L. Sibt gerechtigkeit lieb, ihr regenten auf erden : Den-chef, daß der höllich ihr fen kanjund "küchtet ihn mit eink "H. 36/1. T. Ph. 9/3," Eir. 1/34. 2. Denn er lässet sich "finden von

benen, fo ihn nicht berfuchen; und erscheinet benen/bie ihm nicht mib-frauen. *5 Mof. 4/29. 5. Aber * ruchlofer banctel ift ferne

von EDft; und wenn die strafe kommt, beweitet sie, was iene für narren gemesen find. *Ef. 59/2. 4. Denn vie * weisheit kommes

nicht in eine bosuaftige feele, und wohnernicht in einem leibe ber füns benunterworfen *Pred. 2/26. 5. Denn der heilige Beift, fo recht

lehret, fleucht die abgöttischen, und weichet von den ruchtofen / welche geftraft werden mit ben funden, die

sertiat werben mit den fanden, die iber jie verhänget werden.
6. Denn die weisheitist is framm, daß die den lätterer nicht ungekraft täftet. Denn GOeft ist zeuge über alle gedancken, und erkennet alle herhen gewiß, und höret alle worke.

7. Denn der welffreis ift voll Geiftes des Herrn; und der die restennet, ift allenthalben.

8. Darum fan der nicht verborstellt.

gen bleiben, der das unrecht redet; und das recht , fo ihn ftrafen foll, wird fein nicht fehlen. Wat. 10,26.

O. Denn des gottlofen anschlage muffen vor gericht : und feinereden muffen vor den hendilt kommen, bag feine untugend geftraft merbe.

10. Denn der eiferigen ohr horet alles; und das fpotten der läfterer wied nicht verborgen bleiben. II. So hütet euch nun vor dem schädlichen läftern, und 'enthaltet

bie junge vor dem fluchen. Day the heimlich mit einander in die ohren rebet/wird nicht fo leer hin-gehen : benn der mund, fo da leuget/ todtet die feele : "Jac. 3/10.

12. Strebet nicht fo nachdem tode mit eurem irrihum; und ringet nicht fo nach dem verderben durch

surer hande werck.

atheif 7.

weir Die 1

jung

mit.

foul

west mely 10

fen wen Laff

nich

Das

thu

nick I' ten

am!

thu das

unf

ten:

hab

anz fict

mei

und

" U ger

uni

fen

100

83

fo! 901

Yen

wit

gei dhe

thi

fel

bei

ric

be Yiq

11

8.

13. Denn Bott hat den tod niche gemachef und hat nicht lust am vers derben der lebendigen. E. 18/25.26.

14. Sondern er hat alles geschiefen / daß es im wesen som bite: und was in der welt geschaffen wird / das ist gut / und ist nichts eichelbische heinen. Dazu ist der house veich nicht auf erben.

* 1 2006. 1/31. Sir. 39/21.

15. Dem die gerechtigkeit ift un

fterblich.)

16. Condern die gottlofen rin= gen darnach/ beyde mit worten und mit wereken. Denn sie halfen ihn für einen freund/und fabren dahin/ und verdinden lich mit ihm: denn fie finds auch werth/ daß fie feines theils find. @f.28/15.

Das 2. Lapitel.

Befchreibung ber gottlofen. I. Dennes find rohe leute / und muhfalig ding um unfer leben? wenn ein menich dahin ist, fo. ist. gar auf mie ihm : so werk man keinen nichtider auf der höllen wiederskommen ken. * Siod 7/1. 36.90/10.

Dhagefehr find wir geboren/ und fahren wieder dahin, als ma-ren wir nie gewelt. Denn bas fehnauben in unferer nafe ift ein rauch; und unfere rede ift ein functs lein/ bas fich auf unferm hergenres

Wenn daffelbige verlofchen ift, fo ift der feid dahin, wie eine Toder-asche: und der geift zerstaddert wie eine dunne Tuft. 4. Und * ungers namens wird mit

der zeit vergeffen / dan frentich nie-mand unfers thuns gedencten wird. Unfer leben fahret bahin, als ware eine wolfte da gewelt, und zergehet wie einnebel, von der sonnen gland zerfrieben, und von ihrer hise ver-zehret. "Hred. 2/16-

5. Unfere seit ift, wie * ein schat= ten dahin fahret; und wenn wir weg find / ift fein wiedertehren: bemt es ift veft verliegelt , daß nies mand wiederkommt.

6. Wohl her nun, und laffet uns wohl leben, weils ba ift, und unfere leibes brauchen, weil er jung iff 7. 233ir

atheiffifde gebanden. (E.2.3.) ber Weisheit, ber gerechten feelen wohlfern. 931

7. Wir wollen und mit dem beften wein und fathen faken : laffet uns Die manenblumen nicht berfaumen.

8. Laffet und frange tragen von jungen rofen / ehe fie welct werden.

9. Unfer feiner laß es ihm fehlen mit prangen; das man allenthalven fpuhren möge/ wo wir frohlich ge-wesen sind. Wir haben doch nicht mehr babon/ benn bas.

10. Laffet uns ben armen gerech= fen übermaltigen / und feiner witwen noch alten mannes febonen; laffet uns der alten greifen ftrafe

nicht achten.

11. Vas wir nur thun können, das soll recht senn : denn wer nicht thun kan/ was ihn gelust/ der gilt

nichts

ufte

ché

er=

.26. af=

fe:

hes

ber

I.

un=

in:

und ihn

in/

enn

nes

/15.

und und

ifts tei-

10.

en/ wa=

ein net=

rre=

ift, er= wie

mit

ite=

ro.

her

ang

io.

jat=

vir en :

nie=

19.

uns

erg

3ir

12. Go laffet uns auf den gerech= ten lauren / benn er machet une viel untuft / und feget fich wider unfer thun, und fchilt uns/daß wir wider das gefen fundigen ; und rufet auß unfer mefen für funde.

13. Er giebet vor / daß er Gott kenne/und ruhmet fich Gottes bind; 14. Strafet/was wir im hergen

haben.

15. Er ift une nicht leidlich auch angufeben : denn fein leben reimet fich nichts mit ben andern, und fein

wefen ift gar ein anders. 16. Er half uns für untüchtig/ und meidet unfer thun als einen unffat ; und giebet bor/wie es t bie gerediten gulett gut haben werden, und ruhmet, bağ Eber fein vater fen. 2 Det.2/20.† Cf.3/10. 11. Go laffer doch feben/ ob fein

wort mahr fen/ und verfuchen . es mit ihm ein ende werden wil.

18.3ft ber gerechte Gottes fohn/ fo wird er ihm helfen/ und erretten von der hand ber widerfacher.

Io. Mit fchmach und quaal wol-len wir ihn frocten / bag wir feben, wie fromm er jen/ und ertennen, wie geduldig er fep.

20. Wir wollen ihn gum fchandli= chen tode verdammen : da wird man thn fennen an feinen worten.

21. Golches feblagen fie an / und fehlen: ihre bosheit hat fie berblen-

22. Das fie Gottes heimlich ge-richt nicht ertennen. Denn fie ha= ben die hoffnung nicht/ baß ein hei= lig leben befohnet werde ; und ach= ten der ehre nichts / fo unftraffiche feelen haben werden.

23. Denn GOtt * bat ben menfchen neichaffen zum ervigen leben ; und bat fen folk, wie er ist.

c. 2/7. c. 5/1. c. 9/6. Gir.17/3.

24.73ber * birds teufels neib ist ber

tob in bie welt tommen ; * I Mof. 3, I. fg.

25. Und bie feines theils find, belfen and basu.

Das 3. Capitel.

Ungleicher guffant ber frommen und gottlofen in biefem und jenem leben.

1. NOSer* ber gerechten feelen find in Gottes hand, und teine qual ihrer fie an. * 5 Mof. 33, 5. 2. Vor ben unverständigen wer= robret fie an.

ben fie angefeben / als trurben fie; und ihr abjehied wird für eine pein gerechnet

3. Und ihre hinfahrt für ein ber= derben/aber fie find im friede.

4. Do fie wohl vor ben menfchen viel leidens haben, fo imb fie boch gewiffer hoffnung/ daß fie nimmer-mehr fterben. "Rom. 5/2. c. 8/24. 5. Sie werden ein wenig geftaupt,

aber viel gutes wird ihnen wider= aber viel gene Gott verfucjet fie, und findet ile / daß sie sein werth find. *5 W101.5/2. Ef. 48/10.
6. Er * prüfet sie, wie gold im ofen/ und nimmt sie an, wie ein völliges opfer. *Eir. 2/5.1 Pet. 1/7.

liges opfer. * Eir. 2,5.1 Pet. 177.
7 Und dur zeit, wenn Gote drein feben wird / werden fie helle icheis nen/ und daher fahren , wie fam= men über den froppeln. 8. Gie * werden die henden rich=

ten / und herrschen über volleter ; und der henn wird ewiglich über sie herrschen. "Matth. 19,28. fie herrschen.

9. Denn bie ihm bertrauen/ ' die erfahren, daß er treulich halt, und die treu find in der liebe , laffet er ihm nicht nehmen. Tenn feine beiligen find in guaden und barmher= nigfeit; und er hat ein aufsehen auf feine außermahlten. " 37, 37, 40.
10. Aber die gottlosen werden ge-

ftraftwerben, gleich wie fie furch-ten: denn fle achten des gerechten nicht, und weichen vom SERNI. II. Denn wer die weiskeit und

die euthe verachtet/ ber ift unfelig; und ihre hoffnung ift nichts / und ihre arbeit ift umfonft/und ihr thun tff tein nuge. 12, 348

932 Burentinber gebeyen nicht. Das Buch (6.3.4.) Der gerechten feligteit.

12. Thre weiber find narrinnen, und ihre finder fine boshaftig : ver=

flucht ist, was von ihnen geboren ift.

13. Denn felig ift die unfruchtbare, die unbestent ist, die da unsschuldig ist des gundlichen bettes ; biefelbige wirds genieffen gur geit, menn man die feelen richten wird.

14. Deffelbigen gleichen ein unfruchtbarer, der nichts unrechts mit feiner hand thut, noch arges wider den 50 919197 dencket, dem wird ge-geben für feinen glauben eine fonberlichegabe, und ein beffer theil imtempel des hERRI.

15. Denn gute arbeit giebt herrli= then lohn; und die wurfel des verffandes verfaulet nicht. Gir.1,24.

16. Aber die Finder berehebrecher gebenen nicht; und der faame auf unrechtem bette wird vertilget merder

17. Und ob fie gleich lange lebeten, fo muffen fie doch endlich zu fchanden werden; und ihr alter wird boch gulegt ohne ehre fein.

18. Grerben fie aber bald, fo ha= ben jie doch nichts gu hoffen, noch troft dur beit bes gerichte: 19. Denn die * ungerechten neh-

men ein bofes ende. * Pf. 57,58. Cap.4.v.I. Beffer ifts, feine tinder haben, jo man fromm ift : benn daffelbige bringet emiges lob; denn es wird bende ben Gott und den men=

fchen gerühmet. 2. 230 es ift, da nimmt man es jum erempel an, wers aber nicht hat, der municher es doch ; und pran= get im ewigen trang, und begalt ben fieg des teufchen tampfs.

3. Aber die fruchtbare menge ber gottlofen find tein nune; und mas auf der hureren gefflanset wird, das wird nichttief wurden. Gir. 25,35, 4.4md of sie eine zeitlang an den dweigen grünen, weil sie au bie stehen, werden ist dom winde befoes

get, und vom frarcten minde aufge= rottet * \$1.37,35.36.38.

5. Und die unzeitigen affe merden Berbrochen, und ihre frucht ift tein nune, unveif bu effen, und gu nichts tugend.

6. Denn * bie tinder, fo auf unehe= lichem benichtaf geboren werden, muffen zeugen von der bosheit miber die eltern, wenn man fie fraget.

Das 4. Lapitel. was von bem frübzeitigen abffer:

2

ner

1.5

wit

2000

ben

feh cte fice

> 3. der

fie

em

be.

Pin

bet

ten

der

feir

au

feth

bei

bee

ger

28

thu

wi

fith

100

63

no

Di

ge

rec

tr. fet

tti

ge

Tid

th

få

ni

ben ber gerechten gu balten 7. 21 Ber ber gerechte, ob er gleich erruhe. * c. 3, 1. Cf. 57, 2. 8. (Denn das affer ift ehrlich, nicht berrube.

bas lange lebet, oder viel jahre hat. 9. Klugheit unter den menfchen ift das rechte grave haar , und ein unbeffect leben ift das rechte alter)

10. Denn er gefallet @Dit mohl, und iftihm led 3 und wird wegge-nommen auf dem leben unter den fündern, 1 Mosf. 5. 24. 24. II. Und wird hingerichet, daß bie bosheit feinen beftand nicht bertehre, noch falfche lehre feine feele betrüge.

12. Denn bie bofen erempel ver= führen und verderben einem das quie ; und die reigende luft verteh= ret unschuldige hergen. 10or. 15,33. 13. Er ift bald vollkommen mor-

den, und hat viel jahre erfüllet. 14. Denn feine feele gefaller Gott; barum eilet er mit ibm auf tem boten

15. Uber die leute, fo es fehen, ach= tens nicht, und nehmens nicht zu hergen, nemlich bas die heiligen Stes in gnad und barmhernig= feit find, and daß er ein auffehen auf feine außerwähltenhat.

16. Denn en verdammet ber ber= ftorbene gerechte die lebendigen gotflojen; und ein junger, derbald vollkommen wird, bas lange leven des ungerech en.

17. Giefehen wol des weifen ende, aber ise mercken nicht, was der HERR über ihn bedencket, und warum er ihn bewahret.

18. Gie jehens wol, und achtens nicht : Denn ' der hERR verlachet fie: und werden darnach schandlich fallen, und eine schmach fenn unter ben foden emigitch. Df. 2, 4.

den foden emigich. 36. 2, 4.
19. Und er wird fie underschens hernieder fenrgen, und wird fie auß dem grunde reiffen, daß fie gar su

boben gehen. 20. Und fie werden in angften fenn, und ihr gedachtnis wird verlohven fenn. Gie werden aber tommen versagt mit bem gewiffen ihrer funden , und ihre eigene funden werben fie unter augen fchelten.

* c. 3, 16.

Der gottlofen fpate reue. (6.5.6.)ber Weisheit. Der gerechtenfeligteit. 935 Dus s. Lapitel.

14. Und haben tein zeichen der tu-

Der goulofen allgu fpate buffe in je: ner malt.

I. Medenn wird der gerechte fte-hen mit groffer freudigfeit wider die, so ihn geangftiget haben, und so feine arbeit verworfen ha-* 1 Theff. 1,6.

2. 2Benn biefelbigen denn folches feben, werden tie graufam erichrechen vor folcher feligfeit, derer lie

fich nicht verfeben hatten.

3. Und werden "unter einander re= den mit reue, und vor angft des gei= fred je fen : Dasiff ber, welchen wir emuafit einen fpott batten, und für ein bonich beripiel. *1 901. 42, 21.

4 wir narren bielten fein leben für unfinnia, und fein enbe fur eine fchan:

ateit.

ffers

Leich h in

icht

har.

chen ein (ter)

ohl,

gge= den

Boie

ver=

ver= das

teh= ,33.

ott:

ioien

ach=

t zu

igen

gig=

hen

per=

igen pald

vent

en=

der

und

ens

thes

lich

rter

14.

ens

auß

e bu

ften

oer=

ber

Ffen

ene

gen

Das

5 Wie ift er nun gezählet "unter bie Pinter OCtres, und fein erbe ift unter ben beiligen ? * 916m. 8,17.

6. Darum fo haben wir des rech= tenmeges gefehlet ; und bas licht der gerechtigteit hat uns nicht ge-fchienen, und die fonne ift uns nicht aufgangen.

7. Wir haben eitel unrechte und schadliche wege gegangen , und ha= ben gewandelt mufte unwege; aber des honni meg haben wir nicht

gewußt.

. Was hilft une nun ber pracht? Was bringet uns nun ber reich=

thum famme dem hochmuth?

9. En iffalles dahin gefahren, wie ein schatten, und wie ein gefahren, das vorüber fähret. c. 2/5.

10. Wie ein schiff auf dem wasser-

wogen dahin lauft, welches man, fo ed vorüber ift, teine fpurfinden tan,

noch deffelvigen bahn in der fluth. 11. Der mie * ein vogel, der durch Die luft fleuget, da man feines meges feine fpur finden tan : benn er reget und fhlaget in die leichte luft, treibet und zertheilet fie mit feinen fchwebenden flugeln ; und darnach findet man tein zeichen folches flus ges darinnen. * Siob 9,26.

12. Ober ale wenn ein pfeil abgefchoffen wird jum siel ; ba bie ger= beilete luft bald wieder gufammen fallet, daß man feinen flug dadurch

nicht fpuren fan.

13. Mifo auch wir, nachdem wir geboren find gemefen, haben mir ein ende genommen;

gend beweifet ; aber in unferer bos= heit find wir vergehret.

15. Denn' bes gottlofen hoffnung ft wie ein ftaub vom winde gerffreuet, und wie eindunner reif von einem fturm berfrieben, und wie ein rauch vom winde verwebet, und mie man eines vergiffet, ber nur einen tag gaft gewefen ift. * Gpr.10,25.

16. Aber die gerechten werden emiglich leben ; und der Gerrift ihr Iohn und der hochfte forget für fie. 17. Darum werden fie empfahen ein herrliches reich , und eine f DENNIN. Denn er wird fie mit feiner vechten beichirmen, und mit

feinem arm vertheidigen.

*Dan. 7,18. † Off. 2,10. sum harnifch ; und wird die creatur ruften gur rache über die feinde. 10. Erwird gerechtigfeit angie=

hen jum frebs, und wird bas ernfte

gericht auffegen zum helm.

*Cph. 6, 14. 20. Er wird heiligkeit nehmen jum unüberwindlichen fchilde.

21. Er wird ben ftrengen gorn * wegen jum fchwert : und bie welt wird mit ihm jum ftreit außgiehen widerdie unweisen. 3f. 7,13.

22. Die gefchoffe der bligen werden gleich gutreffen, und werden aus den wolcien, als bon einem hartgefpanneten bogen, fahren jum

23. Und wird bicfer hagel fallen auf dem gorn der donnerfchlage. Cowird auch des meers waffer wi= ber fie wuten, und die ftrome werden fich mit einander heftig ergieffen.

24. Und wird auch ein ftarcfer wind fich wider fie legen , und wird fie wie ein mirbel gerftreuen.

Das 6. Lapitel.

Der himmilifchen weisheit follen vors nentlich bie gewaltigen nachftreben. 1. Ungerechtigteit verwüffet alle lans be; um befes leben flurget bie finble ber gewaltigen.

2. Co horet nun, * ihr tonige und merctet ; lernet, ihr richter auf erben. 26.2,10.

3. Rehmet zu ohren , die ihr über viel berifchet, die ihr euch erhebet über ben volckern.

4. Denn

weisheit für gewaltige. Das Buch (Cap. 6.7.) Salomons bertunft.

4. Denn 'jeuch ift die oberteit gegeben bom SENNO? und die t gewalf vom hochften ; welcher wird fragen wieihr kanbelt, und for-schen/was ihr ordnet. * Joh. 19/11. Dom. 15/1. 2. † Pred. 5/7. S. Denn * thr sop teines reichs amtlente; aber ihr fahret euer amt

nicht fein/und halfet fein recht/und thut nicht nach dem/das der SENN geordnet hat. * Pf. 82/6. 6. Er wird gar graulich und turg

uber euch tommen ; und es wird gar ein scharf gericht geben über Die oberherren.

7. Denn den geringen widerfah= ret gnade; aber die gewoltigen wer-

ben gewaltiglich geftraft werden. 8. Denn ber / jo aller Her ift/ wird * feines person fürchten / noch Die macht feheuen : Er hat bende die Fleinen und groffen gemacht / und forget für alle gleich. Befch. 10/34. 9. Uber die machtigen aber wird

ein ftarct gericht gehalten werden. 10. Mit euch tyrannen rede ich, auf daß ihr weisheit lernet, und daß

es euch nicht fehle.

II. Denn wer heilige lehre beilig= lich behalt/ der wird heilig gehal= tea/ und wer diefelbige wohl lernet/

ber wird mohl betteben. 12. Go laffet euch nun meine rede gefallen; begehret fie / und laffet

13. Denn die weisheit ift fehon und unvergänglich / und laffet fich gerne feben bon benen / die fie lieb haben/ und laffet fich finden von de=

nen/die fie fuchen. 14. Ja/fie begegnet/ und giebet fich felbfigu ertennen benen/ bie fie

gerne haben.

15. Wer fie gern bald hatte/darf nicht viel muhe ; er findet fie vor feiner thur auf ihn warten

16. Denn nach ihr trachfen / das ift die rechte klugheit; und wer wascher ist nach ihr, darf nicht lange forgen.

17. Denn fie gehet umher / und futhet/wer threr werth feb / und er scheinet ihm gerne unterwegen/und hat acht auf ihn / daß fie * ihm beihm be= gegne

18. Denn wer'fich gerne laffet wei-fen / ba ift gewißlich ber weisheit anfang ; mer fie aber achtet/der laf-

19. Wer fich gerne weifen laffet/ derhaltihre gebote; wo man aber

Die gebote halt, baift ein heilig le= ben gewiß.

Ber

ffei

wite

tot.

wá

gla

nici

mit

ihr

Tich

mii

abe

mil

gen

une

bra

De/1

ihn fen.

Tich

Der

erit

heir

10 den

alle

gefc

wiff

diet

fel /

wie

Tauf

will

mee

ben/

and

und

heit,

mich

perf

nigf rein

frey.

21

20

18

I

T net

1 fun

C

20. Wer aber ein heilig leben führet/ber ift Got nahe. 21. Wer nun luft hat gur weis= heit/ ben machet fie gum heren.

22. Wollet ihr nun, ihr thrannen im volct / gern tonige und fürften fenn/

23. Go haltet die weisheit in eh= ren/auf daß ihr ewiglich herrichet.

24. Bad aber weisheitift / und woher fie tomme/ wil. ich euch verfundigen, und wil euch die geheim= nis nicht verbergen ; fondern fors fchen von anfang der creaturen) und wil fie offentlich du erkennen dars geben / und wil die wahrheit nicht sparen.

25. Denn ich wil mit * bem gifti= gen neid nicht zu thun haben : benn Berfelbige hat nichts an der weis= hett.

26. Wenn aber der weifen viel find/ das ift der welchent; und ein kluger konig ift des volcks glück.

27. Darum laffet euch meifen burch meine worte / bas wird euch frommen.

Das 7. Lapitel.

Der weisheit vortrefflichteit. 1. 36h bin auch ein ferblicher menfch, gleich wie bie anderns geboren vom gefchlechte des erften gefchaffenen menfchen;

2. Und bin ein fleifen gebildet/ze= hen monden lang 'im blute jufam= men geronnen/ aug mannes faamen durch luft im benfchlafen.

* Siob 10/10.

3. Und habe auch / baich geboren war / odem geholet auf der gemeis nen luft/ und bin auch gefallen aufs erdreich/ das uns alle gleich tragets und weinen ift auch/ gleich wie ber andern/meine erfte ftimme geweft ; à

4. Und bin * in den windeln auf= erzogen mit forgen. * Luc. 2/7. 5. Denn es hat fein konig einen

andern anfang feiner geburt ; 6. Gondern fie haben alle einer= Ten eingang in das leben, und glets chen aukgane. * Siob 1,21. chen ausgang.

7. Darum fo bat ich/und ward mir Flugheit gegeben : ich rief, und mit

fam der geift der weisheit. 8. Und ich hielt jie theurer, denn tonigreiche und fürftenthumer und reichthum bielt ich fur nicht gegen fie.

Befdreibung (Cap.7.8.) ber Weicheit.

ber meisbeit.

035

fein , benn alles gold ift gegen fie wie geringer fand/und filber ift mie toth gegen fie zu rechnen. Siob 28/15.16.

nft.

Ie=

ben

ig:

ten

ten

eh=

t.

er:

m=

210

no

11:=

he

ti=

nn

d=

el

in

22

14

0=

11

n

u.

1

1.

11

is

1.

Ľ

C

I

fø

10. 3ch hatte fie lieber/ denn ge-funden und fchonen leib / und ermablete fie mir gum licht : benn ber glang/ fo von ihr gehet / verlofchet nicht.

Es * fam mir aber alles gutes mit the/und ungahlich reichthum in ihrer hand. *1 Kon. 3/13. 20.

12 3ch war in allen bingen froh-lich : das machet/ die weisheit ging mir in denfelbigen vor; ich wußte aber nicht/bag folches bon ibr fame.

13. Einfaltiglich * hab iche geler= net/mildiglich theile iche mit ; ich wil ihren reichthum nicht verber= * I Cor. 15/3.

14. Denn fie ift ben menfchen ein unendlicher fchat/ welches foda ge-brauchen/ werben Gottes freunbesundsind angenehmes darums daß ihnen gegeben ift fich lassen zu weisen. 30h. 15/15.

15. * (Bott hat mir gegeben weis= lich zu reden/ und nach folcher gabe der weisheif recht gedencten. Denn er ifts/der auf dem wege der weis=

heit führet/und die weifen regieret. 1 Kon. 4/29. 16. Denn in feiner hand find bende wir felbft und unfere rede/ baju alle tlugheit und tunft in allerlen gefchäfften.

17. Denn er hat mir * gegeben q miffe ertantniß gles dinges/bag ich weiß/wie die welt gemacht ift/ und

die traft der elemente; Gir. 47/16.
18. Der zeit anfang/ende und mit: fel / mie der tag zu und abnimmt/ wiedie zeit des jahrs fich andert/

19. Und wie das jahr herum laufft; wie die fterne ftehen;

20. Die art der jahmen und der wilden thiere/wie der wind fo ftur= met/ und was die leute im finn ba= ben/ mannigerlen art der pflangen/ und traft der wurgeln.

21. Ich weiß alles / was heimlich und verborgen ift: Denn die weiß-heit, so aller tunft meifter ift/ lehret miche.

22. Dennes ift in ihr der geiff/der verständig ist/ heilig/ einig / man-nigfältig/ icharf, behend / berede/ reinr elar/ fants/ freundlich, ernst/ frem/ mattakking. frey/ wohlthatig/

25. Ceutselig/ vest/gewiß/ sicher/ vermag alles/ * siehet alles/ und ge-het durch alle geister/ wie verstan= dig/lauter/scharf sie sind.

24. Denn die weicheit ift das al-lerbehendefte / fie fahret und gehet durch alles / so gar lauter ift fie. 25. Denn lie ift das hauchen der

gotelichen fraft, und ein ftrahl der herrlichkeit des allmächtigen. Dar= um fannichts unreines gu thr tom=

26. Denn fie ift ein * glang bes emigen lichts / und ein unbeflechter fpiegel ber gottlichen fraft/und ein

bild feiner gutigfeit. Cbr.1/3. 27. Gie ift einig/ und thut doch alles ; fie bleibet / bas fie ift / und verneuet doch alles, und für und für giebt fie fich in die heiligen feelens und machet Gottes freunde und propheten. *1 Cor. 12/4. 11.

28. Cenu Gott liebet niemand/ er bleibe benn ben der weisheit

29. Gie gehet einher herrlicher/ benn die fonne und alle fterne; und gegen das licht gerechnet / gehet fie weit bor.

30. Denn bas licht muß der nacht weichen ; aber bie bosheit übermal=

tiget die weisheit nimmermehr. Cap. 8. v. 1. Gie reichet ' von ei-nem ende gum andern gewaltiglich/ und regieret alles wohl. ' Pf. 72/8.

Das 8. Lavitel.

Der weisheit nug und frommen.

2. Defelbige habe ich geliebet/ und gesuchet von meiner iugend auf / und gedachte fie mir zue braut zu nehmen: denn ich habe ih= re schöne lied gewonnen. 3. Sie ist herrliches adels/ denn ihr wefen ist bey (Sott; und der

the weren tir eet Gebets nie eet Soor aller dinge hat sie lieb.

4. Steift der heimliche rathime erfantnis Gottes/ und ein angeber seiner werche, e.0/9. Spr. 8/22. fg.

5. 3ft reichthum ein toftlich bing im leben? Wasift reicher benn bie weisheit/die alles schaffett e. 7/8.9 6. Thuts aber klughett ? Wer ift

unter allen ein funftlicher meifter? denn sie

7. Sat aber iemand gerechtigkeit lieb? Ihre arbeit ift eitel tugend : denn fie lehret gucht / flugheit / ge= rechtigfeit un fracte/welche basat-Tounugefte find im menfchen-leben.

Det weisheit nut. Das Buch (Cap. 8.0.) Bebet um weisheit. 8. Begehret einer viel binges gu wiffen , fo tan fie errathen bende was vergangen, und gutunftig ift. Sie verftehet fich auf verdectte bon gangem meinem hergen: morte, und weiß die rathfel aufsulo: Das 9. Lapitel. en. Beichen und munder weiß fie uvor, und wie es jun zeiten und 1. O Borrallergute, ber bu alle ffunden ergeben foll 9. Ich habs befchloffen, mir fie * dur gefpielin du nehmen : denn ich weiß, daß fie mir ein guter rathgeber fenn wird, und ein trofter in for= gen und traurigfeit. n und traurigfeit. * Epr. 7,4. fehen folte über die creatur, fo von bir gemacht ift : *1 Mof. 1,26. dir gemacht ift : bige herrichfeit ben dem volcke, und *ehre ben den alten. "Pf. 119,100. 11. 3ch "werde scharf erfunden werden im gericht, und ben den ge-3. Daß er die welt regieren folte maltigen wird man fich mein ber-wundern. *1 Kon. 3, 28. mich nicht auß beinen findern. Wenn ich * fchweige, merden fie auf mich harren; wenn ich rede, werden fie aufmercken ; winn ich fort rede, werden fie die hande auf ihren mund legen. Siob 29,21. 15.3ch* merbe einen unfterblichen gefeges. namen durch lie bekommen, und ein ewiges gedachtnis ben meinen nach= 14. 3ch werde leute regieren; und henden werden mir unterthan fenn. 15. Graufame inrannen werden fich fürchten, wenn fie mich horen ; und ben bem volct werde ich gutig 8. Und hieffeft mich einen 'tem= erfunden, und im friege ein held. Bleibichaber baheim, jo habe ich meine ruhe an ihr 16. Denn es ift fein verbruß mit thr umzugehen, noch untuft um fie gu fein, fondern luft und freude. 17. Golches bedachte ich ben mir, ten bereiten lieffeft, und nahm es ju hergen : benn welche ihre vermandten find, haben emiges

18. Und welche ihre freunde find, haben reine wolluft, und fommt un= endlicher reichthum, durchdie arbeit threr hande, und flugheit durch ihre gefell chaft und gefprach , und ein guter ruhm, eurch ihregemeinschaft und rede. Ich bin umber gangen gu fuchen daß ich fie gu mir brachte:

19. Denn ich mar ein tind guter art, und habe betommen eine feine feele.

20. Da ich aber wohl erzogen war, wuchsich zu einem unbeffect= ten leibe.

21. Da ich aber erfuhr, daß ich nicht andere fonte guchtig fenn, sabe miredenn &Dft , (und baffel: bige war auch flugheit, ertennen, weß folche gnade ift;) trat ich jum SENNI, und bat ihn, und fprach Die

65

tten

+ ge

anfi

befo

butt

erbe

bas

erfo

een!

gebe

Gei

tern

wer

w

ber b

1. 9

unb

Vate

be, u

berr

te al

er, t

mor

will o

beti

tim /

Burd

gleic

fand

bn t

ibn t

berg

Rech

ba e

Die 9

chet

Fru c

Len,

Bills

6.

2.1

18 ebur

17

16

Bebet gu Gott um weisheit.

binge burch bein wort gemacht, 2. Und ben menfchen durch beine meisheit bereitet haft, daß er h. rr=

mit heiligfeit und gerechtigfeit, und mit rechtem herken richten : 4. *Eib mir die weisheit, die ftets um deinen thron ift ; und verwirf

*1 Kon. 3,9. 2 Chr. 1,10. 5. Denn ich bin bein fnecht, und deiner magb fohn , ein schwacher mensch, und kurnes lebens , und zu gering im verstande des rechts und * \$1.86,16. \$1.116,16. 6. Und wenn gleich einer unter den menichentindern vollkommen ware, fo gilt er doch nichts, wo er ohne die weisheitift, so von dir fomme. 160r. 3, 19.

7. Du haft mich erwählet gum tonige über bein volch, und gum riche ter über deine fohne und tochter;

pel bauen, auf deinem heifigen ber= ge, und einen alfar, in der fradt beis ner wohnung, der da gleich ware der heiligen hutte welche du vorsei= * 1 Ron. 8,19. 9.Und mir bir beine weisheit, welche deine wercte weiß , und daben mar, da du die welt machteft, und er fennet, was dir mohlgefallet, und was richtig ift in beinen geboten.

10. Gende fie herab von deinem heiligen himmel , und auß dem thron beiner herrlichteit; fende fie, bas fie ben mir fen, und mit mir ar beite/babich ertenne, was bir wohl getalle;

II. Denn " fie weiß alles, und verftehets ; und laß fie mich leiten, in meinen mercten maffiglich , und mich behuten durch thre herrliche

12. Comerden bir meine mercie angenehm fenn ; und werde bein volet recht richten, und wurdig fenn des throns memes vaters.

13. Denn

Die welcheit erhalt (Cap. 9.10.) ber Beishelt. 13. Denn' welcher menfch weiß Sottes rath ? Doer wer fan den. den, mas Bott mil? Rom. 11,31.10. 14. Denn der fterbitchen menfchen

beit.

nen,

um

ach

unb

alle

eine

rrs

pont

26. olte

und

ets

virf

und

ther

Dau

und

16.

ter men o er

19. to=

ich=

em= ber= dei=

àre

dei=

vel=

iben er

und

dem

fier ar=

ver=

und lich

8,8 dein

fegu

Denn

t. nem

.

gedancen find miglich, und unfere anfchlage find fabrlich. Ger. 17,19. 15. Denn ber fterbliche feidnam beidmeret die feele, und die irdifche butte dructet den gerftreueten finn.

16. 96:r treffen das faum , fo auf erben ift, und erfinden fchwerlich, bas unter handen ift. Wer wil benn erforichen, das im bimmel ift?

17. Der wil defnen rath erfab-een? Es fen denn, daß du weicheit gebeft, und fendeft beinen beiligen Geift auf ber bobe

18. Und alfo richtig werde bas ternen, was dir gefället,

19. Und burch bie weishelt felig werden.

Dasro. Lapitel.

Wunderbare erhaltung ber liebhas ber himmlifder weinheit r. D Jefelbige weisheit bebitete und alleine gefchaffen ward aum

Bater ber weit ; * 1 Dof. 1,26. c.2,7.

2. Und brachte ibn auf feiner fin-be, und gab "ibm fraft über alles au berrichen. *e. 9,2. 1 Wtof. 1,26.28. Bon welcher da"der ungeredi.

te abfiel, burch feinen jorn, berdarb er, bon toegen des wittigen bruder-mords. 1 Wtof 4.8.1c. 4. Und als die erde um de fielbigen

willen mit der fundfluth verder-bet mard, haff bie weisbeit wiederum, und regierete ben gerechten Burch ein gering bole. *1 Mof. 7,21. C. Diefelbige, da die benben su-

gleich im irrebum boslich feberen, fand fie den gerechten, und erhieli ion unftraftich vor Gott, und lief ibn beft feun + wider das vaterliche berg gegen ben fohn. * 1 900 f. 12,1.

Diefelbige erlofete ben ge-Bechten. ba bie gottlofen umfamen, da er Robe vor bem feuer, Das über Sie funf ftabte fiel. "iDrof. 19,16.17.

7. Welcher verwufter land rauthet noch, jum jeugnig ber bosbett fammt den baumen , fo unreife. fruchte tragen , und der falbfau- den, die da ftebet sum gedachtnig der ungfaubigen ieele. 1 Mof. 19,26,

8. Denn die, fo die * meichele nicht achten, baben nicht allein dem fchaben , daß fie das gute nicht tene nen; fondern laffen auch ein ge-Dachente binter fich ben lebendigene daß fie nicht mogen verborgen bleis ben in dem, barin fie irre gangem

wiber verfolger.

Aber Die tweisbeit errettet Die auf aller mibe, fo fich an fie balten.

10. Diefelbige leitete ben gerechen, fo *por feines brubers torm füchtig fenn muffen, ftracts weges, und geigere ibm das reich Sottes, und gab ibm ju erfennen, was beilig ift , und + balf ihm in feiner atbeit, daß er mohl sunehm , und viel gutes an feiner arbeit gewann.

* 1 D201.28,2. + 1 D201. 30,29.14. ri. Und war ben ibm , Da er gbere bortbeilet ward von benen, die ibm

gewaft thaten.

12. Und machte ibn ficher bor benen, fo ihm nachftelleten, und gab ibm freg im ftareten fampf, baf er erfitbre, + wie gottfeligfeit machtle ger ift, denn alle binge.

1 Mof. 32, 24, 26, 28, † 1 Tim. 4, 8. fauften gerechten nicht, fonbern bes butete ibn bor ber funde, fuhr mit

tom binab in ben fercfer ;

*1 Dtof.37,28, c.39,21. ton nicht, bis daß fie tom gubrade te das feepter des fonigreiche, und oberfeie über die, so ihm gewalt gesehm batten ; und machte die jut lügnern , die ihm getadest batten, und geb ihm eine einige herrsichteit.

1. Word 4.741 te.
15. Dieselbigewertiesete das heilige

sold, und unftraffichen faamen auf ben benden, die fie plageten.

*2 Mof.12, 37. c. 14,29.30. ners bes DERRD?, und * wiber-Rund ben graufamen fonigen,durch tounder und jeichen, * 2 Dtof.7,10.

17. Cie belobnete ben beiligen if re arbeit, und leitete fie durch wunberlichewege; und war ihnen bes tages ein ichirm, und bes nachts el-

ne famme, wie das geftirn. 18. Sie * führete fie burchs rathe meer, und leitete fie burche groffe maffer ; 2 Wof.14,22. Df.78,13.
19. Aber ihre feinbe erfauffete fie.

und biefe sog fie auf dem grunde Der tiefen. 20, 2046

Sernere eigenschaften Das Buch (Eap. 10.11.) ber weishelt.

20. Darum * nahmen bie gerech. ten raub bon ben gottlofen, und 7 preifeten beinen beiligen namen, 5ERR, und lobeten einmuthiglich

beine freqbaftige band.
2 Mof. 12,35. + 2 Mtof. 15,1. fg.
21. Denn die weishelt offnete ber ftummen mund, und machte ber uns

mundigen gungen beredt. * 2 90201.4,12.

Das Ir. Capitel.

Rache und frafe ODites wiber ble werfolger.

I. Sje führete derfelbigen wer-

gen propheten ; 2. Und geleitete fie durch eine will-de mufte, daß fie gezelte auffchlu-gen in der einede. *2 Mof. 15, 27. gen in der einebe. 3, Und *ibren feinden widerftun-

ben , und fich racheten an ibren wi-Dermartigen. * 2 Dof. 17,10. fq. 4. Da fie burftete, riefen fie bich an; fund ihnen mard maffer gege-ben auf dem boben feis; und lofche-

sen den durft auß bartem ftein.

Und eben dadurch ibre feinde geplaget wurden,

6. Dadurch gefchach ihnen guts,

Da fie noth libten. 7. Denn wie siene erfchracten 7. Denn wie jene erjartaten fenden waffers fam dur ftrafe des gebote, "2 Mof.7,20. Dff.16,6,

gebots, 2 Wiel. 7/20 er tobten mußte: Alfo gabeft bu diefen maf-

9. Und jeigeteft damit an, bilrch jener burit, wie du bie midermartigen plageft.

10. Denn ba diefe verfucht, und mit gnaben geguchtiget murden, ertaneen fie , wie die gottlofen mit in. Diefe swar baft du ale ein ba-

ter permabnet und geprufet; jene aber ale ein ftrenger tonig geftraft und verdammt. " S Dof. 8, 2. 12. Und ed murben bende, die ba-

ben waren, und die nicht baben ibaren, gleich geplaget. 13. Denn es tam swiefaltig leib

über fie, bagu auch feufgen,fo fie bed borigen gedachten. 14. Denn ba fie boreten, baf bie

fen baburch gutes gefchach, burch welches fie geguatet wurden, fühle-ten fie ben 5000000.

16. Denn den fie etma verachtlich berftoffen und bermorfen batten, und ibn berlacheten, def mußten fie fich sulegt, da es fo binauf ging, bermunbern, bag ihr burft nicht fo 60

D

rech

2. (

fie 1

auf

ben,

bori

gen

4.

ter. then

mor

und

bir unb

ten i

ter a

spid CO

felbi

bor i

Dag brad

110

rechi grati

mite gerio

IC

weif

buffe

war

thre

Dag

ande

ter f

tone

get !

Was as

men wil i

ten 1

bast

Der t

men

12

6.

war, wie ber gerechten. 16. Alfo auch für die tollen gebanden ihres ungerechten mandels, Durch welche fie betrogen, * unber-nunftige wurme, und berachtliche thier anbeteten , fandteft buunter fie bie menge ber unvernunftigent thiere dur rache. c. 12,24. Rom. 1,23. 17. Auf baf fie erfenneten , baff,

* womit iemand fundiget, damit wird er auch geplaget, *c,16,1-

18. Denn es mangelte beiner alls machtigen band nicht (welche bat Die welt geschaffen auf ungeftaltem wefen) über fie au schiefen menge ber beren, oder freudige lowen,

19. Doer bon neuen gefchaffene grimmige unbefante thiere, ober ble da feuer fpeneten,ober mit grime migem rauch ichnaubeten, oder grau fame functen auf den augen bliceeten; *4 Mof. 21.6. Wetch. 12.9.
20. Welche nicht allein mit ver-

februng fie mögten gerfchmettern 5

lichen geficht erwurgen. 21. Ja fie mogten wol ohne bas burch einen einigen odem fallen, ourd einen einigen obem fallen, mit rache verfolger, und durch den geift deiner fraftjerstreuze werdens 22. Aber du baft alles geordnet mit maaf, abl und gewicht. Denn groß vermögen ift alleseit ben dir

und wer fan der macht beines arme widerfteben :

23. Denn die welt ift bor bir, wie das junglein an ber mage, und wie ein tropf des morgenthaues, der auf die erde fallet. 24. Aber du erbarmeft dich über

alles, benn du baft gewalt über al-led, und verfichelt ber menfchen funde, daß fie fich beffern follen.

25. Denn dultebeft alles, bas be ift, und baffeft niches, was du ge-macht baft : Denn du baft frenlich nichts bereitet, da du haff ju barreft, 26. Wie fonte ermas bleiben, wenn du nicht wolteft ? Dber wie fonce erbalten merben, vas bu nicht gerufen batteft ?

27. Du fconeft aber aller fie find bein, 5ERR, du liebhaber bes lebens. Ejech. 18,23, c.33,11.

Cap:12. v. t. Und bein unvergang. licher geift ift in allen.

Gottes langmuth (Cap.12.) Der Deiebeft. Das 12, Lapitel.

eit.

Itch

ten

ifie

ing,

t fo

an=

els,

sere

tope

iter gett ,23.

mit 6,T.

ella bat

tem

nge

ene

der

ime

ctes

2,9.

bet's

rn s

das

len,

ber

ens

met enn ir; mø

wie

wie

auf

ber al-here

00

ge

eft,

en,

di

nn

ber

,II.

ng. DAS

Dreis gotelicher langmuth und gerechtigfeit,

2. Darum ftrafeft bu fauberlich Die fo ba fallen, und erinnerft fie mit gucht, woran fie fundigen; auf daß fie von der bosheit los mer-ben, und an bich, SERR, glauben. 3. Denn da du feind mareft * den

vorigen einwohnern beines beili-gen landes, 5 Mof. 9,3. c. 12. 29.31. 4. Darum, daß fie*feindfelige werche begingen mit baubern. *302.18/3.

c. Und wolteft durch unjerer vaden opferer und unbarmbergigen morder ihrer fohne, * Pf. 106,37. 6. Die da menidenfleifd fraffen,

und graulich blut foffen, Damit fie bir gottesbienft erzeigen wolten : und die, fo eltern waren , ermurge-

ten die feelen, fo teine hulfe hatten; 7. Auf dag das dand do vor dir un-ter allen das edelste war, eine wur-dige wohnung wurde der kinder GDttes.

. Dennoch verichoneteft bu berfelbigen, ald menfchen, und fandteft por dir ber deine vortraber, nem-tich dein beer, * die borniffen, auf bag fie diefelbige mit der welle um-*2 Drof. 23,28. brachten.

9. Es war dir swar nicht unmogrechten zu unterwerfen, oder durch graufame thiere; oder fonft etwa mit einem barten wort alle jugleich gerichmettern; *c.11,18.19. 10. Aber bu richteteft fie mit Der weile, und lieffeft ibnen raum jur buffe ; wiewol dir nicht unbewußt mar , daß fie bofer art maren , und ibre hosbeit ihnen angeboren , und Daß fie ibre gedanden nimmermebr * 98dm.2,4

andern wurden. 11. Denn fie waren ein * verfluch. Go durf. ter faamen von anfang. teft bu auch niemend icheuen,ob bu thnen vergabeft, woran fie gefundi-get batten. *1 Dof. 9,25. 12. Denn wer * wil ju bir fagen : Bas thuft ou? Der wer wil detnem gericht miberfteben? Der wer wil bich fouldigen um die vertilge. ten benden, welche du geichaffen baft ? Der wil fich jum racher wiber bich fegen, um der ungerechten menfchen willen ? "Rom 9,20.

Den.4/32.

richtet mit lindigfeit. 13. Denn es ift auffer bir feine Bott, ber bu forgeft'für alle ; auf Daff du beweifeft wie du nicht une recht richteft. "c. 6,8. 1 Det. 5,7.

14. Denn es fan dir weder fonig

für die, fo du ftrafeft.

15. Weil du denn gerecht bift, fo regiereft dualle binge redit,und ache teft deiner majeftat nicht gemäß, fes mand ju verdammen, der die ftrafe

nicht verdienet bat. 16. Denn beine ftarcfe ift eine

ten, baf du fo gar machtig wareft a und haft bich erzeiget an benen, die fich tech muften. *1 Petr.3,20.

18. Aber bu gewaltige: berricher richteff mit linbigtelt, und regiereff uns mit viel verfchonen : Denn bis

vermaget alies, was bu wife, 19. Dein volcf aber febreft du durch folche werete, daß man fromm und gutig fenn foll; und deinen finbern glebft du damit ju verfteben,fie follen guter boffnung fenn, baf du wolleft buffe fur die funde annebe men.

20. Denn fo du bie feinde beiner finder, und die des todes ichuldig waren, mit foldem verjug, und fchonen geftraft baft ; und gabeft ihnen Beit und raum, damit fie fouten von ihrer bosheit laffen : v.10. 2. Die mit viel groffern bedacht

richteft du deine finder, mit welche batern bu baft eid und band viel gue ter berbeiffungen aufgerichtet ?

22. Darum, wie oft ou unfere feinde plageit, thuft du foldes une gur gucht, baf wir beinergute mit ficis mabrnebmen: ob wir aber gerichtet wurden, daß wir doch auf deine barmbergigfett trauen follen.

23. Daber ou auch die ungerethten, fo ein unberftandig feben führeten, mit ihren eignen graueln qualeteft.

24. Denn fie waren fo gar ferne in den irrebum geratben , bag fie auch die thiere, fo ben ibren feinden verachtet maren, für gotter bielten, gleich wie die unberftandigen fin-ber betrogen. c,11,16. Rom.1,23.

25. Darum baft du auch eine fpotte liche ftrafe unter fie , ale unter un-verftandige finder, gefchiefe.

25, Da

Straferetige " Das Buch (Cap. 12.13.14.) wher ele 68 terrey. 940

26. Da fie aber folde fpottliche Bermahnung nicht bewegete, empfunben fie bie ernfte &Dttes fra.

27. Denn fie murden eben badurch gegualet, bas fie für gotter bielten, welches fie gar übel verbroß, da fie den faben, den fie vorbin nicht wol-cen fennen und muffen ibn für einen Gott befennen : barum gulege ble berbammnig auch über fie fam, * 2 Mof. 8,19.

Das 13. Lapitel.

Birafprebige wiber bie abgottifchen. L. Cofind zwar alle menichen ne. nidite wiffen,und an den fichtbarit. chen gittern den, der es ift, nicht fen. men,und feben an den werden nicht, wer der meifter ift ; "Rom. 1,19.fq.

2. Conbern balten entweder das feuer, oder wind, ober fchnelle lufe ober die fternen, ober machtiges maffer, ober die lichter am bimmel,

bte die welt regleren, für gotter.
3. So fie aber an derfeibigen icho-jen geftalt gefallen barren, und fie alfo fur gotter bielten, foften fie billig gewuff baben , wie ger biel beffer berfen, ber über folde ber ber ift. Denn ber aller ichene meis fer ift, hat foldes alles gefchaffen. . Und fo fie fid ber mache und

Braft veriounderten , folten fie bile tig an benfelbigen gemerdet haben, thes alles subereitet bat.

c. Denn es fan ja an ber groffen foone und gefchaffte berfelbigen foppfer, als im bilde erfenner wer-Den.

6. Wiemol über biefe niche fo gar boch au flagen ift : Denn auch fie wolieren fonnen, wenn fie Gott

fuchen und gerne funden. y. Denn fo fie mit feinem gefchopf umgeben, und ibm nachdenden, werden fie gefangen im anfeben, weil Die ereaturen fo fcone find, die man fiebet

8. Doch find fie Damie nicht ent. fculbiget.

9. Benn baben fie fo biel mogen ertennen, daß fie fonten bie creatur bod achten : warum baben fie nicht piel ebe ben beren berfelbigen fun-Ben ?

10. Aber bas find die unfeligen, und berer hoffnung billig uneer bie

tobten ju rechnen ift, Die be men-ichen gemachte Gottheiffen, ale gold und fifber , das funftlich juge-richtet ift, und die bilder der thiere, oder unnuge fteine, fo bar aften jagGran

ter r

meer

Dent

effen

gleich

ित्त b blg It

bett g

die n

ringe

ten n Die m

bothn ben, j

blieb

fthiff,

unb I binte

perit 8. 5

toobl

fer bo Darun

fo est

gottle 10.

bem i

m.

ien b

fie fin

graue

fchen

verstå

Bochft

Dencte

leben

wefen

ben;

menfo

men,

nen fo

genon

sen tr

und f menfo

ten;

men gi

15.5

13.

3.5

ren gemachet find.
11. Als wenn * ein gimmermann, der git arbeiten suchet, etwa einer bann abfauet, und beschlägt und fedlichtet benfelbigen wohl, und machetewas fünstliches und feines

mager eewas kuntiliges und reines durkt im leben. E. (44,13,16, 12. Die * spine aber von solcher arbeit brauchet er speise ut rochen, daßer fatt twerde. * E. (44,14,16, 13. Abas aber davon überbielbet, das sonst nichts und ist, eis das frum und äsig holf ist, ninmet und kuniset er, wenn er müßig ist, mit fchniget er, wenn er muffig ift, mit fleiß, und bilbets nach feiner tunft meifterfich , und machete eines menichen, ober verachtecen thieres

bilde gleich, Bar. 6,7, fag. 14. Und farbete mit rother und weiffer farbe, roth und fcon, und two ein fed baran ift, freichet ers

Und machet ibm ein feines bauslein, und febet es in die wand, und befrete peff mit eifen,

16. Dag es nicht falle, fo twob! berforgt ers. Denn er weiß, baß ibm felber nicht belfen fan : denn es ift ein bild, und barf mol bulfe.

17. Und fo er beter für feine gutere für fein weib, für feine tinber, fca. met er fich nicht mit einem leblofem gu reben ;

18. Und rufet ben fcmachenum gefundbeit an, bittet den todten ums leben, flebet den untuchtigen um bulfe,

19. Und bem , fo nicht geben fan, um felige reife und um feinen gewinn, gewerbe, und banbebierung & baff es wool gelinge, bittet er ben, fo gar nichte vermag.

Das 14. Lapitel.

Brauel und urfprung bes gogene bienffen

I. Defigleiden tout, ber da folf. fen wil,und durch wilde fluthen gu fabren gedendet, und rufet, an viel ein fauter bolb , denn bas foiff ift, barauf er fabret.

2. Denn daffelbige ift erfunden nabrung su fuchen ; und ber meifter bace mie tunft jubereitet.

3, 3640

der Belohelt. urfprungber abgetterey. 941 Grauel und (Eap.14.)

3. Aber Deine borfichtigteit,o Bater regieretes: Denn * bu auch im meer wege giebft, und mitten unter Den wellen fichern lauff. 200.14,21,

4. Damie du beweifest, wie du an Allen enden belfen kanst, ob auch gleich iemand ohne ichiff ins meer fich begebe. * Jon. 2.3. Wac 1.4.29. 5. Doch weif du nicht wisst, daß le-

big liege, mas bu durch beine weis-beit geschaffen baft, geschichts, daß die menschen ihr leben auch fo geringem bolb bertrauen, und behalten werden im fchiff, damit fie burch

ey.

Ne

if g

les

٠,

30

117

e 13

nD

nd 26 bo

c.

219

17,

5.

to

19

iè

1

ed 28

9.

ı

:8

8

D,

.

10

10

8,

0

١,

30

1

3

şĕ

Die meerwellen fabren.
6 Denn auch vor altere, ba Die bochmut igen riefen umbracht wurben, floben die, an welchen boffnung blieb die wele gu mebren, "in ein fchiff, welches beine band regieretes ind fieffen alfo ber melt faamen binter fich. 1 Mof. 8.17. 7. Denn felch bolt ift fegend wohl

werth, damit man recht bandelt. 8. Aber des fluchs werth ift bas fo mit banden gelchniget wird, fo tobl ale ber, ber es fchniget; die fer barum, bag ere machet; jenes barum, daß es Dtt genennet wird,

fo es boch ein verganglich ding ift.
9. Denn Sorift benben gleich feind, dem gottlofen, und feinem gottlofen gefchafte; "Pius, 8. 10. Und wird das wercf fammt bem meifter gequalet werben.

II. Darum werbenauch bie " go. Ben ber benden beimgeficht 3 benn fie find auf ber creatur & Ottes jum grauel, und jum argernif ber menfchen feelen, und gum ftriet den un-berftanbigen toorden. * Jer. 46,25. 12. Denn gogen aufrichten ift bie Sochfte bureren; und biefelbigen er. Dencien ift ein fchablich erempel im

ben *2 Dof. 34,15. leben wefen, werden auch nicht ewig biet.

ben :

14. Condern burch eitele ebre ber menichen find fie in die welt tom-men, und darum erdacht, daß die menichen eines furgen lebend find.

15. Denn ein vater, fo er über fets nen fobn, der ibm allgufrub dabin genommen ward, leid und fchmerben trug, fief er ein bilb machen, und fing an den, fo ein totter menfch war, nun fur Gott ju bal-ten; und ftifrete fur die feinen ei-Ben gottesbienft und opfer.

16. Darnad) mit der jeit mard fole che gottloje wenfe für ein recht gen balten, "daß man auch mußte bildes ehren auf der tyrannen gebot. * Dan.3.5.
17. Deffelbigen gleichen , ivelche

ble leute nicht fonten unter auget ebren, barum, bag fie au ferne moben neten, lieffen fie auf fernen landen bas angeficht abmabien, und mache ten ein louich bild bes bereitchen fonigs; auf daß fie mit fleiß beudeln mogten bem abwefenden, als Dem gegenwartigen.

18. Go trieb auch ber fünftler ebra geißigfeit die unverftanbigen, ju

ftarefen folden gottesbienft.
19. Denn welcher dem fürften wolte wohl dienen, der machte des bild mit aller funft aufs feinfte.

20. Der baufe aber, fo burch felch fein gemadite gereifet ward, fing der furh subor für einen menfcheis

geehret war. 21. Auf folchem fam ber betrug in Die melt : wenn den feuten etmad angelegen war, ober wolten ben ty rannen hofiren, gaben fie ben ftetenen und boly folden namen, der

Doch benfelbigen nicht gebührete. 22. Darnach freffen fie fich nicht baran begnugen, daß fie in Sotte erfantniftrreten : fondern, ob fie gleich in einem wuften wilden wes fen ber unweisbeit lebeten, nenne-ten fie doch folchen frieg und übet friede. Gefch. 19,25-

friede. Geld. 19,25.
23. Denn entweber fie wurgett bre finder jum opfer, ober pflegett gottesbienft, ber nicht ju fagen ift. ober halten mutige frefferen, nach ungewöhnlicher menfe.

24. Und haben fürder weber refe nen wandel noch ebe ; fondern eine ermurget ben andern mit lift, oder beleidiget ihn mit ebebruch ;

25. Und gebet ben ihnen unter einander ber, blut, mord, dieb-ftabl, falfd, betrug, untreu,pochen, meineid, unrube der frommen, "Dom. 1,28.29. fqg.

26. Undanct, ber jungen berben årgernif, ftumme funden, blute fchanden, ebebruch, unjucht.

27. Denn den ichandlichen gogen bienen, ift alles bofen anfang, urfach und enbe.

28. 5ala

Das Buch (Cap.14.15.) ber abgotterey.

28. Saften fie fevereage, fo thun fie als waren fie witend; meistagen fie, so ifte eitel ligen. Sie leben nicht recht, ichmeren leichtfersig falfchen eib.

tig falichen eib. *3 Wof. 19,12. 29. Denn weil fie glauben an die Beblofen gogen, beforgen fie fich feimes ichabens , wenn fie falichlich Ich weren.

30. Doch wird aller bender recht über fie fommen ; bende defi, daß fie micht recht von GDit balten , weil fe duf die goten achten, und deff, ren, und achten fein beiliges.

J. Denn der ungerechten bosheit mimmt ein ende, nicht nach ber gewalt, die fie baben, wenn fie fchme-ren, fondern nach ber frafe, ble fie Derdienen, mitibrem fandigen.

Das 15. Lapitel.

Beichreibung ber glaubigen. 3. 21 Ber bu, "unfer Gott, bift freundlich und treu, und gebuldig und regiereft affes mit barm-berbigfeit. * 2 Mof.34,6.1c. 2. Und wenn wir gleich fundigen, " find wir boch bein, und fennen beime macht. Weil wir venn im me macht, Deil wir vein icht, der wiesen gerechnet. Die veinen gerechnet. Weil wir benn folched Denn

3. Dich * aber tennen ift eine voll-Commene gerechtigteit, und beine macht wiffen ift eine wurgel bes ewis gen lebens. * Job. 17/3

4. Denn uns berführen nicht fo ber menichen bofe fundlein , noch Der mabler unnige arbeit , nemlich ein bunt bild mir mannigerlen farbe;

Beiches geftalt die unverftan. Digen argert , und Die gerne bofes 2bun , baben auch ibre luft an dem Ceblofen und todten bilde.

6. Cle find auch folder frucht werth, bende bie fle machen, begebren und ehren. * c.1,16.

7. Und ein * topfer , ber ben meieben thon mit mube arbettet, + mathet allerlen gefaffe ju unferm brauch : er machet aber auf einerlen zhon bende gefaffe, die ** ju reinen, und jugleich auch die ju unreinen werden bienen. Aber wohn ein werden bienen. Aber mogu ein Begiches berfelbigen foll gebrauchet werden, das fteber ben dem topfer. *Ef.45/9.†Rom.9,21. "2Cim.2,20, 8. Aber das ift eine elende arbeit,

wen er auf bemfelbigen thon einen

nichtigen gott machet, fo er felbit boch nicht lange gubor bon erben gemacht ift, und iber ein fleines wieder dabin fabret, babon er genemmen ift, wenn die feele, fo er gebrauchet hat, von ihm genommen wird. *1 Mof.2,7. c. 3 19. 8

ge

111

28

6

ti

n

4

f

d

4

f

bi

11

n

ě

D

D

9. Aber feine forge febet darauf, nicht daß er arbeite, noch daß er fo ein furg feben bat; fondern daß er um bie wette arbeite mit ben goldfcmieben, und filberfdymieden, und daß ere den rothgieffern nachtbun moge; und er balte fur einen rubm, daß er faliche arbeit mache.

ruhm, bag er falide arbeit mame. 10. Denn feines bergens gedanden find wie afche, und feine boffnung geringer benn erbe, und jein leben verachtlicher benn toon,

11. Weil er den nicht tennet, der ton gemacht, und ibm die feele, fo in ibm wurdeteingegoffen,und den lebendigen obem eingeblafen ba:

12. Ste balten auch das menfoll-che leben für einen ichere, und menfchlichen wandel für einen jabrmaret, geben bor, man muffe allenthalben gewinft fuchen, auch

13. Diefe wiffen vor allen, daff fie fundigen, wenn fie folde lofe dinge und * bilber auf irdifchem thom moden. 5 Diof. 4.16.

14. Gie find aber thorichter und elender, benn ein find, (nemlich die feinde beines volcts, welches fie unterbricken.)

is. Daff fie allerlen gogen ber benben fur gotter halten, welcher * auden nicht jeben, noch ihre nafen luft holen, noch die obren hören, noch die finger an ihren banben füblen fonnen, und ihre füffe gar faul find au wandern. "Ph.us.us.ig. 20.

16. Denn ein menfd bat fie gemacht. und ber ben obem bon einem andern bat, bat fie gebildet.
17. Ein menfd, aber fan ja nicht

machen, baf ibm gleich fen, und bennoch ein Gott fen : Denn weil er fterblich ift, fo machet er frentich etnen todten mit feinen gottlofen ban-ben : Er ift ja beffer, benndas, bem er gottesbienft tout : Denn er febet

doch, jene aber nimmermehr. 18. Dagu ehren fie auch die"aller= feindseligste thiere, welche, so man fie gegen andere unvernünftige thiere halt, find fie viel arger.

¢¢,11,16, c.12,24.

19. Denn

Berafe ber Agypter. (Cap. 16.) ber Beishelt. Wohlthaten an Ifrael. 943 19. Denn fie find nicht lieblich

mie andere thiere , Die fein angufes ben find, und find von Gott meder gelobet noch gefegnet.

rey.

161

ben

nes

ge» ge»

19.

r fo

010-

und

bun

nen

je.

an

off.

ein

der

1 [0.

DIL

und nen

iffe

uch

fie

nge

ma.

16.

ind bie un•

au

uft

000

len

ind

20.

ge-

em

dit en-

er

et. in.

ent

bet

er=

an

ge

nn

Das 16. Lavitel.

Von ber firafe ben Egyptern unb wohlthaten ben Ifraeliten erzeigen. 1. Darum tourden fie mit berfel-

get, und wurden burch die menge

Der bofen tourme gemartert. 2. Gegen welche plage thateft bu beinem volch gutes, und bereiteteft tom ein neu effen nemlich mach. eln gur nabrung , nach welchen fie luftern waren ; * 2 Mof. 16,13.

3. Muf bag ote , fo nach folder fpeife luftern waren, burd folde bargegebene und augefchicte mad. teln, ferneten auch der naturlichen nothdurft abbrechen ; die andern aber, fo eine fleine beit mangel lid. ten, einer neuen freife mit genof-fen. *4 Dof. 11,31. 4. Denn es folte alfo geben, baff

jenen , fo thrannifch bandelten, folder mangel wiberfibre, ber nicht anfzubalten mare ; biefen aber al-lein ein anzeigen geschäbe, wie ihre

feinde geplaget wurden.

5. Bwar es famen über biefe auch bofe jornige thiere, und wurden gemen ichlangen. 4 Mtof. 210 320.

6. Doch blieb ber sorn endlich

nicht, fondern wurden eine fleine Beit erichrecket gur warnung : benn fie batten ein benflam geichen, auf Daß fie gedachten an das gebet in beinem gefege. 306.3,74.

Deinem gefege. 306.3,14. 7. Denn welche fich su bemfelbi-gen gelchen tehreten, die wurden gefund, nicht burch das, fo fie anichau-eten, fondern durch dich, aller ben-

8. Und dafelbit mit beiviefeft bu unfern feinden, daß du bift der bel-fer auf allem übel. * c.t.t. Df.3,9.

9. Aber jene wurden durch beufchrecten und fliegen au tobe gebif-jen, und fonten feine bulfe ibred lebens finden;benn ffe marens werth,

dag fie damit geplager wurden.
10. Aber beinen findern konten auch der giftigen brachen sabne nicht figaben benn beine barmber- bigfeit war bafur, und machte fie gefund

11. Denn fie wurden barum alfo geftraft, und finge wieder gebeiles ;

auf baf fie lerneten an beine worse gebenden, und nicht au tiefine bergeffen fielen ; fondern blieben unaba gewendet von Velnen tooblebaten.

12. Denn es beilete fie weben Braut noch pflafter , fonbern bein wort, 5ERR, welches alles bellet.

13. Denn du haft gewalt, bende iber leben, und nber tod, und bu fübreft binunter jur bollenpforten, und führeft wieder berauf.

* C D70f.32 39.16. ra. Ein menfch aber, fo er iemand tobtet burch feine bosbeit, fo fan er ben aufgefabinen geift nicht wieder bringen, noch die verfchiedene feele wieber bolen.

15. Aber * unmöglich ifte, beinen band ju entflieben.

16. Denn bie gottlofen, fo bich nicht fennen wolten, find burch beis nen madhtigen arm geftaupet, ba fie burch "ungewöhnliche regen, bagel, gewäffer , benen fie nicht entgeben tonten, verfolget, und burche feuer aufgefreffen wurden. 200.9.23.25.

7. Und das mar bad altermunbera lichfte, af bas feuer am meiften im toaffer brante , welches boch alles auflofchet: benn bie welt itreitet

für bie gerechten. 6.19,19. daß fie ja nicht verbrennete mam, dag ne ja nicht verbrennete bie ebiere, fo unter die gottlofen ge-fchieft waren ; fondern dag fie felbft feben mußten, wie fie durch Gota tes gericht affe jerpiaget wurden.

19. Buweilen aber brennete bie flamme im maffer über Die mache bes feuers, auf baf es die ungeredie ten umbrachte.

20. Dagegen nabreteft bu beim voldemit engelipeife, und fandteft ibnen brot bereit vom himmel obne arbeit; welches vermogte allerlet luft au geben , und war einem teglis chen nach feinem ichmact eben. *2 Dof.16,14 1c.

21. (Denn fo man auf bich barret, das machet beinen findern offens bar, wie fuffe du feneft.) Denn ein teglicher machte braug, mas er wolte, nad) bem ibm luft antam, fo

oder fo bu fcmmeden. 22. Dort aber blieb aud fchnee und ichloffen im feuer auch der und verichmolgen nicht; auf daß fle ine wurden, mie das feuet, fo auch im bagel brennete, und im regen blige-te, Der feinbe frichte verberbere-

23.Daf Dir 4

finflernif. Envettiche. Das Buch (Cap. 16.17.)

23. Daffelbige feuer, auf baf fich ble gerechten betebreten , mußte es feiner eigenen fraft vergeffen. 24. Denn bie creatur, fo bir als

Dem fchopfer dienes , tit beftig jur plage nber die ungerechten, und 2hut gemach zur wohltbat über die, so dir erauen. 25. Darum ließ sie sich auch da-gumal in allerlen wandeln; und die-generalen der die elle auch da-gumal in allerlen wandeln; und die-

mete in der gabe, welche alle nabrete, anach eines ieglichen willen , wie

ere bedurfte; "b.21. 26. Auf daff deine finder ferne= den, bie bu, Serr, fteb baft, dag nicht Die gewachienen früchte den men-ichen ernabren ; fondern dein wort erhalt die, fo an dich glauben.

* 5 DRof. 8,3.10. 27. Denn das, fo bom feuer nicht vergebret ward, das ward folecht von einem geringen glang ber fon-men warm, und verfchmelgete. 28. Auf daß fund wurde, bag man,

ebe die fonne aufgebet, dir banden Tolle, und vor bich treten, wenn das Micht aufgebet.

29. Denn eines undanctbaren boffnung wird wie ein reif im winter bergeben, und wie ein unnut waffer verflieffen. * c.5,15.

Das 17. Lapitel. Pon ber Egyptifchen finfternig.

J. S Rog und unfaglich find beine gerichte, Derr; darum feb-ten auch bie thorichten leute.

2. Denn da fie menneten" bad betlige polet ju unterdructen, murben fe, als die ungerechten, toer finfter-nif gebundene, und der langen macht gefangene ; und als bie finch. rigen lagen fie unter ben bachern verschloffen bor ber emigen weis-bett. *c.15.14. † 2 Mo).10, 21.19.

3. Und da fre menneten, ibre finden folten berborgen, und unter ei-mem blinden decfel bergeffen fenn, wurden fie graufamlich gerftreuet,

und durch gespenste erschredet.

4. Denn auch der wintelt, darin eine der wintelt, darin eine nicht ohne surcht bewahren: Da war geröne um sie der, das sie erschreckete, und scheuß. fiche farven erichienen, babon fie nich entfaßten.

c. Und das feller bermogte mit feis ner machtibnen ju feuchten ; noch Die bellen flammen ber fternen ton. sen bie elenge pachtlichtmachen.

6. Es erfcbien ihnen aber mol ein felbbrennend feuer, voller erfchrect-nifi: Da erfchracten fie vor folchem gefpenfte, das doch nichts mar, und 210景

bolle

ne m die f

febe

fame

ber i fd al mad

Ies I ten

21 tiefe

"fini

te;al

rer,

90.

bore

ben

derg

dag

gett

ten

fern

feur

fant Die !

berr 1 dan fing

läge

ten gano folte

liger derf

thne

nabi

weg

in m

6.

fern auf

fren glan

7.

verd

g.

器計算

dachten, es ware noch ein argers dabinten, denn das fie faben 7. Das *gauckelwerck der fcwate ben funft lag auch darnieder; und pasrubme von ibrer funft ward jum fpott. * 2 Mof. 9,11. c.7,12. c.8,18.

8. Denn die fich unterwunden, Die "furcht und fchrechnig von den fram den feelen ju treiben, wurden felbft franct, daß man auch ihrer furche fvottete. "2 Des 9,11.

9. Und wenn fie fcon feines fol-der fcbrecknig batte erfcbrecker, fo hatten fie doch mogen bor furcht bergeben, da die thiere unter fie fub-ren, und die ichlangen mit baufen ren, und die ichlangen inte budges, fpaifcheten, daf fie auch in Die tuft, welcher fie doch nicht entbebrentonten, nicht gern faben.

10. Denn baf einer fo verzagt ift, bas machet feine eigene bosheit , bie ibn fibergeuget und verbanmes

11: Und ein erfchrocten gewiffen verfiebet fich immerdar bes argiten 12. Denn furcht fommt daber, daß einer fich nicht trauet au verants worten, noch teine bulfe meiß.

13. Wo aber wenig troft in ber-

ben ift, da machet basselbige verde-gen banger, denn die plage selbst. 74.Die aber, so zu gleich vierelbi-ge nacht schließen , (welche eine granliche und eine rechte nacht, und auß der gräullichen höllen win-

rel komen war.) *2 Moft.10, 21.fg.
15. Aburden etliche durch graufame gespenste umgetrieben, etliche
aber fielen dabin, daß sie fich des lebens erwegten ; denn ed kam über
fie eine ploftliche und unversebene furcht

16. Dag, wo einer war, ber brinnen ergriffen ward, ber war gleich mie im fercter verfchloffen, obn eifen permabret,

17. Er ware ein actermann, oder birte, over ein arbeiter in der wil-ften; fondern er mußte, als übereifet, folche unmeidliche noth tra-

18. Denn fie waren alle gugleich mit einerlen fetten der finfternig gefangen.

19. ABo etwa ein wind bauchete, o. der die vogel fuffe fungen unter ben diden tweigen , vder das maffer mie

Aufzing ber (Cap. 17.18.) ber Weisheit. Ifraelken auf Egyp'en. bollem lauffraufchete, oder die ftetne mit ftarctem poltern fielen , ober Die fpringenden thiere, Die fie'nicht feben fonten. lieffen , oder die graufamen wilden thiere beuleten , ober ber widerhall auf ben holen bergen fchallete, fo erfdredte es fie, und machte fe verzagt.

20. Die gange welt batte ein belles licht , und ging in unverhinder.

ten geschäfften ;

13

٨

m

g

14

þ

Ĥ

ġ.

ie

no

38

0

5.

ł,

ie

n

Ġ

ļa .

P

۲

e

ľ

21. Allein über Diefen ftund eine tiefe nacht, welche war ein bild ber "finfternif, Die über fie fommen foltejaber fie maren ihnen felbft fchme. ver,benn die finfternig. "Dat. 8,12.

Das 18. Lapitel

Vom aufzug ber tinber Ifrael auf 是gypten,

2. Mer beine beiligen batten ein groß licht : und die feinde boreten ihre ftimme wohl, aber fa-

ben ihre gestalt nicht; *2 Wof. 10,23. 2. Und loberen es, baf fie nicht bergleichen libten; und vanderen, bergietige, fo von ihnen guvor beleidi-get waren, fich nicht an ihnen rache-ten; und wunfcheren, daß fie je ferne von ihnen blieben.

3. Dagegen gabeft du diefen eine feurige faule, die ihnen den unbetanten weg weifete 3 und lieffelt fie Die fonne nicht verfebren auf der berrlichen reife. *2 Mof.13,21,22.

4. Denn jene tvarens queb tvertb, baffie des lichte beraubt, und im finfternig, ale im fercfer, gefangen lagen, fo beine finder gefangen biel-ten; burch welche bas unver-gangliche licht bes gefebes ber welt folte gegeben werden. Ef. 2/3. folte gegeben merden.

s. Und als fie gedachten ber "betligen finder ju tobten, (eines aber berfelbigen, to weggeworfen war, ibnen gur ftrafe er alten ward)."

nohmes gur serge er atten bauten nahmest du ihnen kinder mit hausen weg und verderbetest sie auf einmal in machtigem wosser. 2 Wos. 1, 16. 6. Woar dieselige nacht war un-sern vätern suwor kund worden, auf daß sie gewiss waren, und sich reveren der nacht war und freueten ber berheiffung , baran fie glauberen. *2 Dtof. 11,4.5. 7. Und bein volet martete alfo auf

das beni der gerechten, und auf das

berderben ber feinde.

8. Denn eben, da du bie intbermartigen plageteft , machteft bu un e, fo du ju dir forderteft, berrlich.

9. Und ale bie beiligen finder ber frommen dir opferten im berbor-gen, und bandelten das gottliche gefeg eintrachtig , nahmen fie es an, ale die beiligen , bende gutes und bofes mit einander gu leiden ; und ble water fungen borber den fob-gefang. *2 Dof.15,2,1c.

10. Dagegen aber erichallete ber feinde gar ungleich gefchren ; und flaglich weinen borete man bin und

wieder über finder.

11. Denn es ging gleiche rache bende über herr und fnecht ; und ber fonig mußte eben, bas ber ge-

meine mann, feiden. haufen umjabliche todten , einerlen todes geftorben, daf der lebendigen nicht gnug waren, fie gu begraben : denn in einer ftunde mar dabin, was ibre edelfte geburt ivar.

13. Und da fie jubor * nichts glaus ben wolten, burch die geuberer verbindert, mußten fie , da die erftge. burten alle ermirget murben, be-fennen, daß bif volch Gottes fin-ber maren. *2 Moi.7,11.12.13. der waren. *2 Den. 7,11.12.13.
14. Denn da alles ftille war und

rubete, und eben recht mitternachs

15. Fubr Dein allmächeiges wort berab vom himmel auf foniglichem teron, als ein beftiger friegemann mitten in das land, so verderbes werden foltes 2Mofizz, 29. 16. Nemisch das scharfe ichwert, das dein ernflich gebot brackte,

ftund und machte allenthalben bols ler todten ; und wiemel es auf erden ftund,rubiete es boch bis in bimmel.

17. Da erichrectte fie ploblich das gefichte graulider traume, und uns berfebene tam furcht über fie §

18. Und lag einer bie, ber ander ba, balb todt; bag man wohl an ib. nen feben tonte, auf was urfachen er fo fturbe.

19. Denn die traume, fo fie er fchrectet batten , geigetene an; auf bağ fie nicht verdurben unwiffend, warum fie fo ibel geplagt waren. 20. Es traff aber dazumal arch

Die gerechten des todes anfechnung, und gefchach in ber wuften ein ris unter ber mengejaber ber sorn tochrete nicht lange.

21. Denn eilend fam ber unftrafo liche mann, ber for fle ftritte, und fu brete bie waffen feines ams, asmita 37.5 5

946 Uneergang Das Buth der Beisbeit. (Cap.18.19.) ber Egypter. nemlich bas gebet und berfohnung *

mit dem raudwerd , und widerjammer ein ende : Damit beweifete er, Daff er bein diener mare.

4 Mof. 16,46. feg. Tiche wefen , nicht mit leiblicher

macht, noch mit waffen-traft : fon-bern mit dem worte warf er unter fich ben plager , da er erzählete den aid und bund, ben batern verbeiffen. 23. Denn ba test die tobten mit

Daufen über einander fielen, ftund er im mittel, und fteurete bem gorn, und webrete ibm den weg gu den lebendigen.

24. Denn in * feinem langen roch mar der gange fcmuck ; und der vater ebre in die vier riegen der fteine gegraben;und beine berrlichfeit an bem but feines baupts. * 2 DR. 28,2.

25. Colden finden mußte ber verderber weichen, und folche mußte er fürchten : benn es mar baran genug, baf allein eine berfuchung Des jorne mare.

Das 19. Lapitet.

vom untergang ber getHofen, unb erlejung ber frommen.

1.91 Ber die gottlofen überfiel der jorn ohne barmberhigfeit, bis jum ende.

2. Denn er mußte subor wohl, was fie funftig thun murben ; nem-Hich de fie ihnen geboten batten weg austeben, und daguffe mit fleif laf. fen geleiten, daß fie es gereuen mur-

be, und ihnen nachiagen. 3. Denn ba fie noch feibe trugen, und ben den todtengrabern flagten, ffelen fie auf ein ander thoridt bornebmen , dafi fie verfolgen wolsen, ale die findrigen, welche fie Doch mit fleben batten aufigeftoffen,

* 2 Mof. 12, 30. 31. † 2 Mof. 14,15. 4. Aber es mußte alfo geben, daff fie ju foldem ende famen , wie fie verdienet batten, und muften verwar; aufdaff fie vollend die ftrafe abertamen, die noch babinten war;

s. Ilnd bein poict eine wunderlithe reife erführe, jene aber eine wenfe bes todes funden.

6. Denn bie gange creatur, fo ib. miederum nad) beinem gebot, dem fle dienet ; auf daß beine finder unwerfebret bemabret mirben,

7. Da war die * wolche, und beftund, fabe man trocen land bervor fommen : Da ward auf dem rothen meer ein weg obne bindernig, und auf ben machtigen flutben ein gru-nes feld; *2 Dof,14.19. To

mai

aeb:

lich

und

-

Resf

206

ftra

bem

gen,

alfo

ift e

nich

er f

und

man

fo bi

bene

bean

chen

grau

gotte dten

an de

ne e

treul

jabre

wayf

nabin

ftami

na, t

wesdi

wort

turch

IO.

8. auf, 1

6.

5.

1 ma

nes feld; *2 Mof.14.19. 8. Durch welches ging alles volct, unter beiner band befdirmet

bard, die folde munderliche mun-ber faben;
9. Und gingen, wie die roffe an der weide, und focteten wie die lammer, *und lobeten dich, DEDER, der fie erlofet batte. *2 Drof.15,1.

10. Denn fie gedachten noch baran, wie es ergangen war im elende, wie die erbe an ftatt ber gebornent thiere fliegen brachte, und bas maffer an fatt der fifche *frofche die enge gab. *2 Mof. 8,3.6. 11. Sernach aber faben fie auch. menge gab.

eine neue art ber vogel, da fie litftern wurden, und um niedliche fpelfe baten. *2 Mof. 16,13.1c. fpetfe baten. *2 Mof.16,13.16.
12. Denn es tamen ihnen wach.

teln bom meer, ibre luft ju buffen. 13. Auch fam die ftrafe über die finder durch geichen, fo mit machti-gen bligen gefchaben: benn es mar recht, daß fie foldes lidten um ibrer bodbett willen , weil fie hatten die gafte ubel gehalten. Etliche, wenn Die famen , fo nirgend bin wufiten, nabmen fie diefelbige nicht anf; et-liche aber *jmungen die gafte, fo ibnen gutes gethan batten , jum bienft. *2 Dof.1,11.

14. (Und bas nicht allein, fondern es wird auch noch ein andere einfeben über fie tommen, daß fie die fremden fo unfreundlich bieften.)

if. Erliche aber plagten die, fo fie mit freuden batten angenommen, und ftabtrecht mit genieffen laffen, mit groffen ichmerhen.

16. Gie murben aber auch mit blindbeit gefdlagen, (gleich wie'je-ne por der thur bes gerechten) mit fo dicter finfternig überfallen, daß ein leglicher fuchte den gang ju fel-ner tour. "I Mof. 19,11.

ner tour. "1 Mof.19,11. 17. Die elemente gingen durch einander, wie die fanten auf dem pfalter burch einander flingen, und boch aufammen lauten, wie man fol-

des an der that wohl fiebet. 18. Denn was auf dem lande su fenn pfleget, das war im maffer;und was im maffer su fenn pfleget, ging auf dem lande,

Tobia gottfeliger wanbel. 947 (Eap.1.) Das Buch Tobia. 19. Das feuer war machtig im waffer, über feine frafe, und bas fterbliche fpeife, die doch wie ein eist leichelich gerichmalh. . C. 16, 27.

maffer bergaß feine fraft gulofchen. 20. Miederum, die flammen ber-gebreten nicht das fleifch der fterb-

ec.

be.

Ter or

en

nò rii.

19. net

ın. an m=

Der S,I.

ar-

de,

af.

die 6. 1110

d) e

2¢.

ch:

ote ti

oar

rer

nn

en

et.

to. 112

II.

rm

fes te

fie 11/ 17,

rit

te.

rit 48

eta

di

117

10 6 u

D

lichen thiere, fo brunter gingen, fondern allegeit und und gerichmelften nicht bie un- ihnen bengeftanden.

leichtlich gerichmali. 21, DERR, bu baft bein volct al= lenthalben berrlich gemacht und gefondern allegeit und an allen orten

Ende des Buchs der Beisheit.

Das Buch Tobia.

Das 1. Capitel.

Monbes alten Tobia gefchlecht, got= tesfurcht und creun.

war ein mann , mit namen Tobias, auf bem ftamme Raphthali, auf einer ftabt in Dber Galilea ,aber Afer, an der ftraffen gur linden feiten gegen bem meet

2. Derfelbige * ward mit gefan-2. Derfeldige * ward inte gejangen, au den gefragen ben gefreien Salmanaffer, des foniges in Affrien. Und wtewol er also unter fremben gesangen war, ift er dennoch von Gottes worte nicht abgefallen. *2 Kon.77/6.

3. Und alles, mas er batte, theilete er feinen mitgefangenen brubern

und verwandten mit. 4. Und memol er ber jungfte mann war bes frammes Raphthali,

fo bielt er fich doch nicht findich.
s. Und da fonft iederman ben gulbenen falbern bienere, welche Gero-beam, ber fonta Ifrael, batte ma-then laffen, meibete er soch folden

graueis 6. Und bieft fich aum rempel und gotresdienste au Jerufalem, und benere badem Berrn, und berete an den Sort Jirael, gab auch feine erstlinge und † gehnten gang treutich. *2 Mos. 23,19.1c.

+ c Mof. 14,22 7. Alfo, baf er allegeit im britten jabre ben fremdlingen, witten und wanfen ibren gebenten gab.

8. Goldes bieft er von jugend 8. Solches hielt er den jugend auf, nach dem gefeh des Herri.
9. Da er nun erwachfen war, nahm er ein weib, auch auf dem framm Rapbtbalt, mit namen Jana, und aeugete mit ihr einen fohn, welchen er auch Tobiam nennete.
10. Und * lebrere ihn Soltes hvort den jugend auf, daß er Soltes furthese, und die finde mehrete.

furchtese, und die funde metdete.

* 2 Eim.3/15.

II. Und ale er mit feinem gangen ftamme, mit feinem weib und finbern, unter den gefangenen megge-fubret ward in die ftadt Minibe,

12. Und iederman ag von den opfern, und heifen der heuden, bitteter fich, und verinreinigte fich nicht mit folder ipeife. Dan 18.

13. Und weil er von gantem her-en ben Serrn fürchtete, gab ibm Gott gnade ver Galmanaffer, bem

tonige in Affprien, 14. Dag er ibm erlaubete fren au geben, wo er bin wolte, und aufiurichten, was er ju thun batte.

15. Co jog er nun in allen, die ge-Sottes wort

16. Und er fam in die ftabt Rages in Deben, und batte ben fich seben pfund filbere, damit ibn ber tonig begabet batte. c.4,21, c.9,3. 17. Und da er unter andern Sirae-

liten fabe einen , mit namen Gabel, auf feinem ftamm, der febr arm mar, that er ibm daffelbige geld,und nabm eine banbidrife von ibm.

18. Lange aber bernach, nach bem tode Salmanaffer , ba fein fohn Sennaberib nach ibm regierete, welcher ben findern Ifrael feind ipar,

19. Ging Tobias taglich ju allen Ifraeliten , und troftete fie, und theilete einem ieglichen mit von

feinen gitern, was er vermogte. 20. Die bungerigen fpeifere er, bie nacheren ffeibete er, bie erfchiagenen und tobten begrub er.

21. Gemaberit eber, ber forig, war gefichen auf Juda, ba 'ibn GDtt gefclagen bacte, um feiner lafterung willen. Da er min wieber tam, war er ergrimmer, und lieb viel ber finder Ifrael robten : ber-felbigen leichname verfchaffete Sobias au begraben. · Ef.37,36,1e.

Dir 6

Tobins begrabt bie tobten, Das Buch (Cap.1.2.3.) wird verlachet

Als aber foldes ber fonig er. hibr, bieg er ibn todten , und nabm tom alle feine giter.

23. Tobias aber fishe mit feinem

weibe und fobne, und hielte fich beimlich ben guten freunden.

24. Aber nach fünf und vierzig tagen ward der fönig von seinen eigenen föbnen erschlagen. *Ef. 37,38.

25. Und Tobias fam wieder beim,

und alle fein gut ward ibm wieder gegeben.

Das 2. Lapitel.

Der gutthatige Tobias wird in feis mem haus-creun von ben nachften greunden veripottet.

Irnach auf bes Serrn feft, ba Cobiad in feinem baufe ein berrlich mabl augezichter batte, iprech er ju feinem fobne: Gebe bin, und fade die gottesfürchtigen auf unferm ftamme , daß fie mit und ef.

fagte er bem bater Tobia, daß einer

aufder gaffen todt lage

Da ftund Tobias bald auf vom tifche, vor dem effen, und ging su dem todten feichnam , und bub ibn baus, daff er ibn bes nachts beimlich begrübe.

4. Und ale er die leiche beimlich verftedet batte, ager fein brot mit

grauren.

s. Und dadite an das wort, welmes der SERR geredet batte burch Minos, den propheten : * Amos 8, 10.

6. Gure fenertage follen au trau-* I Maec.1,41. ertagen werden. 7. Und des nachte ging er bin, und

begrub den todten.

8. Geine freunde aber atte ftrafe. en ibn.und fprachen : Jest neulich bat bich der tonig um der fache wiffen beiffen todten, und biff faum Davon fommen, noch begräbft du die godten. * C.I, 22.23.

9. Lobias aber furchte (SDtt mehr benn ben fonig , und trug beimlich sufammen bie erfchlage-Beimlich sufammen die erfcblage-men, und hielt fie beimlich in feinem

baufe, und bed nachte begrub er fie. re. Es begab fich aber auf einen dag , da er heim tam , ale er tobten begraben batte, und mude war, und fich neben sine wand legete und ent-物批析

11. Comeiffte eine fchmalbe auf ibrem neft ; bas fiel ibm alfo beiß in Tol

ALL

gn

ni

911

De

ba De

De

et

fin

gel

rec

fri

fen

tag

gue

aut

ten

vat

nad

fer

aHe

Iteg

mag

eine

ben

rin.

tote

balt

eine :

ag no

dren

und i

ne bo

fie thi

fie 3

ein G

wenn und giebeff

sufer.

12

11

IC

1

Die augen, Davon mard er blind. 12. Gold tribfal aber lief Gott uber ibn fommen, daß die nachtom. men ein erempel ber geduld batten. wie 'an dem beiligen Siob. Jac. 5,11.

13. Und nachbem er *von jugend auf &Dtt gefurchtet, und feine ge-bote gebalten batte, aurnete noch murrete er nicht wider Gott, daß er ibn batte laffen blind werden ; fondern blieb beftandig in der furcht Bottes, und bandere Bott alle fein lebenlang.

aus jem tebennang.
14. Und wie " Die fonige des beilsgen hibbs spotteren: also verlacheten Tobiam feine eigene frennde,
und sprachen: "Siob 4,6. und fprachen: "Siob 4,6.

Darum Du bein almofen gegeben, und fo viel tobten begraben baft ? 16. Und Tobias ftrafete fie, und

sprach

17. Saget nicht alfo : benn * wie find tinver ber heiligen, und warren auf ein leben, * c.8,5.

18. Welches & Dre geben wird benen, fo im glauben flacet und vefte blei. ben por ibin.

rg. Sanna aber fein weib die arbettote fleiffig mit ihrer band, und er-nabrete ihn mit ipinnen. . c.1,9. nabrete ibn mit ipinnen. c.1,9.
20. Es begab fich aber, baf fie eine

junge siege beimbrachte :

21. Und da fie ihr mann Tobias borete bloten fprach er: Gebet gu, * daß nicht geftoblen fen , gebets bem rechten beren wieder:denn uns gebubret nichtau effen vom geftobl= nen gut, oder baffelbige angurith.

n. *5 Mof. 22, 1, 22, 16er diefe rede ward *feine bausfrau jornig, antivortete und fprach : Da fiebet man, daß bein bertrauen nichte ift , und Deine al-

mofen berloren find. * Siob 2,9.

23. Mit folchen und andern mehr worten warf fie ibm fein efend wor.

Das 3. Lapitel.

Bebet bes alten Tobia und Bara, und beffen erhörung.

1.5 2 erfeufgete Tobias tief und bub an ju weinen und jubeten, und (prach : 2,5000

Cobia und Bara ge'et. (Cap.3 4.) Tobia.

Raphael gefante.

949

. SERR, 'du bift gerecht, und alle dein thun ift recht, und eitel gui-te und treue. Df.119,137.

et

ttf

tia

ott

in .

eH.

enb

ge.

af

11 ;

der

Dtt

heu

ber

en,

en,

no

ofe

en

15.

n,

tj.

eta 10 0.

18

iß

17, g 8

ı,

e

3. Und nun, mein Serr, fen mir gnadig, und rache nicht meine fun-De, gebencte nicht meiner ober meis ner bater miffethat. · \$1.25/7.

Pf.79, 8. Denn weil wir beine gebote nicht gehalten baben, fo find wir auch babin gegeben unfern * feinden, daß fie uns berauben, gefangen baften und todtengund find gu fchan-ben und fpott und bobn worden den fremden, dabin du uns gerftrenet baft.

° 5 2001.28, 48. c. Und nun , SErr, ichredlich find beine gerichte, weil wir beine gebote nicht gehalten , und nicht recht gewandelt baben vor dir.

6. Ad hend, erzeige mir gne-be, und nimm meinen geift weg im friede: dennich wil viel lieber todt fenn, denn leben. "I Kon.19/4.

fenn, denn leben. 1 Ron. 19,4. 7. Und es begab fich beffelbigen tages, daß Gara, eine tochter Raguel, in der Meder ftabt Rages, auch übel gefchmabet und gefcholten ward , bon einer magd ibres vaterd.

2. Der hatte man 'fieben manner nach einander gegeben ; und ein bo-fer geift, Afmodi genannt, batte fie alle getobtet , alsbald wenn fie ben-

liegen folten. * c.6,15. c.7,11. 9. Darum fchalt fie ihres baters

mago, und fprach: 10. Gott gebe, daff toir nimmer einen fobn ober tochter von dir feben auf erden, bu manner-morbe. rin.

u. Bilt du mich auch totten, wie bu bie fieben manner getobtet balt?

12. Auf foldhe worte ging fie in eine fammer, oben im haufe, und af noch trancf niche dren tage, und bren nachte, und bielt an mit beren und weinen, und bat Gott, daffer fie bon der fcmad erlofen wolte.

13. Darnad am dritten tage, da fle ihr gedet bollendet hatte, lobete fie Bott. und fprach: 14. Gelobet fen bein name, Herr, ein Gott unferer voter: * denp ein Boit unierer batet burnade benn bu girnet, ergeigeft du gnade und gate; und in der trubfal ber- giebeft du funde benen, die bich ansufen. "Sab.4,2.

15. Bu bir, mein Derr, febreich mein angeficht, ju bir hebe ich metne augen auf,

16. Und biete dich, baf bu mich erlofest auf diefer fchweren fchmach,

oder mich von binnen nehmeft. 17. Du weiffeft, DErr, dafich feines mannes begehret habe, und meine feele rein behalten bon aller bos fen luft;

18. Und habe mich nie ju ungich. tiger und leichtfertiger gefellichaft gebalten.

19. Einen mann aber gu nehmen

babe ich gewilliget in Deiner furcht, und nicht auf vorwig, 20. Und entweder bin ich ibrer, oder fie find meiner nicht werth gewefen ; und du baft mich vielleicht einem andern manne behalten.

21. Denn dein rath ftobet nicht in

menfchen gewalt. 22. Das weiß ich aber farmabr, wer ODer biener , ber wird nach ber anfechtung getroffet , und auf der trabjal erlofet , und nach der zuchts gung findet er gnade.

23. Denn du baft nicht luft an un: ferm verberben. Denn nach dem ungewitter laffeft bu ble fenne wies der icheinen, und nach dem beufen und weinen nberichntreft du und mit freuden. Deinem namen feo e-

wiglich ebre und lob, du Gott Frael.
24. In der kunde wand diefer bewer gebet erboret, von dem 5. Errn im bimmel. Dan 9,20.21.

25. Und der heilige Naphael, der engel bed Seren, ward gefanbt, daß er ihnen benden bulfe, weil ibr gebet gleich auf eine geit bor ben HERRY borgebracht ward.

Das 4. Lapitel.

Tobia lenter wille, und unterwef. fung an feinen fobn.

I. Danun Tobias gedachte , daß fein gebet alfo erborer ma-re, bag er fterben murbe, rief er feinen fobn su fich, und fprach au ibm :

2. Lieber fobn, bore meine worte, und behalte fe veft in deinem bergen.

2. Denn Gott wird meine feele megnebmen, fo begrabe meinen felb; und ebre deine mutter alle dein febenlang. * 2 Mof. 20 12.26.

4. Dende baran, toad fie für ge-fabr aufgeftanden bat , da fie bich unter ihrem bergen trug,

317 4.Und

950 Tobias verniabnet feinen fobn. Das Buch (C.4.5.) Kaphael reffet.

. Und *wenn fie geftorben ift, fo begrabe fie neben mich. * c.14, 12.

6. Und bein lebenlang babe ODit por augen und im hergen ; und hace bich, baf bu in trine fanbe willigeft, und chuff wiber Gottes gebor,

7. 3on beinen gutern bilf ben armen, und wende dich nicht von ben armen, fo wird bich Gott wieber guadig anfeben. Euc 14.13.1e.

8. 200 du tanit, ba bilf ben burf-

tigen. 9. Safi bu viel, fo gib reichlich ;

haft buwenig, fo gib boch bas wenige * @tr.35,12. mit greuem bergen. 10. Denn du wirft fammlen einen

rechten lobn in der noth 11. Denn bie almofen erlofen von

allen funden ; auch bom tode, und laffen nicht in der notb.

12. Almofen ift ein groffer troft bor bem dochften GDi

13 Sute bld, mein fobn, vor aller-len bureren; und ohne bein weib halte bich gu teiner andern.

14. Soffart lag weber in belnem hergen, noch in beinen worten berfchen : benn *fle iff ein anfang alles verberbens. *1 Mof.3, 5.6. 15. Wer die arbeitet, bem gib balb feinen lobn, und halt niemand fei-

nen verdienten fobn vor.

16. * Das du nide milft, bag man Dir thue , das thue einem andern auch nicht * Luc 6,31.20.

17. Theile bein brot * Dem bunge. rigen mit ; und bederte bie nacfeten mit beinen fleidern.

* Matth.25,35.36.1c. 18. Gib almofen bon beinem brot

und wein, ben bem begrabnig ber frommen ; und if noch trincf nicht mit ben fundern.

19. Allegeit fuche rath ben ben meifen.

20. Und dancfe allegeit & Dit und bete, daß er dich regiere, und du in alle beinem vornehmen feinem worte folgeft. Sir.9, 22.

worte folgest.

21. Du folt auch wiffen, mein fobn, daß ich seben pfund filbers, da du noch ein find warest, gelieben babe dem Gabel, in der stadt Rages in Meden; und feine bandichrift babe ich ben mir. Darum benete, wie du zu ihm kommest, und solch geld forderst, und ihm seine hand-chrift wieder gebest. *c.1,26.2c.

22. Gorge nur nichte, mein fohn : wir find wol arm, aber wir werben viel gutes haben , fo wir * & Die wer. ben fürchten , bie fante meiten , und * C.1,10. gutes thun.

Das 5. Lapitel.

Der junge Tobias wird vom engel in meben beglettet.

I. Da antwortete der junge To-bias feinen vater, und fprach: "Alles, was du mir gefaget baft, mein bater, bae wil ich thun.

"2 Mof.19,8. c.24,3.7.
2. Abie ich aber das geld ermaßnen foll, das weißich nicht: er tennet mich nicht, fo fenne ich ibn auch nicht. Das foll ich ibm für ein seichen bringen, daß er mir glauben gebe? fo weißich auch den weg nicht Dabin.

3. Da antivortete ibm fein bater, und fprach : Geine bandfchrift babe ich ben mir : wenn bu die tom welfen wirft, fo wird er bir bald bas

gelb geben. 4. Bebe nun bin, und fuche einen treuen gefellen, der um feinen lobn mit bir fiebe, bag bu fold geld ben meinem leben wieder frigeft.

S. Da ging ber junge Tobias bin-auf, und fand einen feinen jungen gefellen feben, der batte fich ange-

dogen, und bereiter au wandern.
6. Und mußte nicht, daß es der engel Gottes war, gruffete ibn, und fprach : Bon wannen bist du, guter gefell?
7. Ind er fprach : Ich bin ein Iran.

8. Und Tobias fprach ju ibm : Weiffest du den weg ins land Deden?

9. Er antwortete : 3ch weiß ibn mobl, und bin ibn oft gezogen, und bin jur berberge gelegen ben iin-ferm bruder "Gabel, welcher mobner in ber ftabt Rages in Deeben, welche lieger auf bem berge Echata-na. c.1,16.17. c.4,21.

10. Und Tobias fprach su ibm: Lieber, verzeuch ein wenig, bie bag ich dif meinem vater wieber fage.

n. Und Tobias ging binein , und fagete foldes feinem bater, und der bater verwunderte fich, und bat ben jungling, daß er binein ginge

12. Und er ging jum alten bineln, und graffete ibn, und fprach : Sott gebe bir freude,

13.Uno

21

mit Tobia fobn, (Eap.5.6.) Tobia.

reifet.

fobn:

erben

were

und

1,10.

engel

30.

und

aget

un.

makten

auch

uben

nicht

ater,

t bas

das

frien

lohn

bim

raen

nge

Der

thm,

ein

5m :

mes

ibn

und IIIIs

006-

den,

atas

,21.

mr:

Daß

und

ber

den

ott Ott

Ind

Tobia fi'dfang.

13. Und Tobias fprach ju thm : Das folltch für freude baben , ber ich im finftern figen muß , und bas licht bes bimmele nicht feben fan ?

14. Und ber jungling fprad) gut ibm: Sabe geduld, Gott wird bir

bald beifen. 15. Und Tobias fprach ju ibm : Wift bu meinenjobn geleiten in bie Radt Rages in Weden gu Gabel, fo wil ich bir beinen lobn geben, wenn Du wieder fommeft.

16. Und ber engel fprach ju ibm : Id wil ihn binfibren, und wieder au dir berbringen. *v.22.

su dir berbringen. *v.22.
17. Und Tobias fprach zu ihm:
Ich bitte dich, zeige mir an, auß welchem geschlechte und von welchem ftamme bift du?

28. Und der engel Rapbael fprach: Cen ju frieden : Ifte nicht gnug, daß bu einen boten baft, was darfft bu wiffen, mober ich bin? * c.3,25.

19. Doch , daß du defto weniger forgen durfeft fo wil ich dire fagen : 3ch bin Agarias , Des groffen Anania fobn

20. Und Tobiae fprach : Dubift

auf einem guten gefdlechte. 21. 3ch bitte bich, bu wolleft nicht Burnen , baf ich nach beinem ge-fchlechte gefraget babe.

22. Und der engel fprach : 3ch wil deinen fobn gefund bin und wieder berführen.

23. Tobias antwortete : Go *aie. bet bin. Gott fen mit euch auf bem wege, und + fein engel geleite euch.
Bar.4,19. + Tob.10,12.
24.Da fcicte fich Tobias mit al-

lem, was er mit ihm wolte nehmen, und gefegnete bater und mutter, und jog mit feinem gefellen Dabin.

25. Und feine mutter fing an ju weinen, und fprach : Den troft unfere altere baft du uns genommen, und weggeschicket

26.3d wolte, bag bas geld nie ge. wefen ware , darum du ibn weggefdictet baft.

27. Abir waren wohl su frieden gewest mit unserm armuth ; das mare ein groffer reichthum, daß un-

nicht; unfer foon wird frifch und gefund bin und wieder gieben, und beine augen werden ihn feben. 29. Denn ich glaube, daß der gu-

te engel Gottes ibn geleite, und al-

les wohl schiefen wird , das er vor bat, nifo, toaf er mit freuden wird mas fommen. Also wieder ju und tommen. Alfo ichwieg feine mutter ftille, und gab fich au frieden. * c.10,12. + c.11,11.

Das 6. Lavitel.

Tobia fifdfang. 1.11 Do Tobias 30g bin, und ein bie erfte tagreife blieb er ben bem waffer Engris

2. Und ging bin , baff er feine fife fe wulche : und fibe, ein groffer fifch fuhr berauf, ibn zu verschlingen. 3. Vor dem erschrack Tobias, und

fdrue mit lauter ftime, und fprach : D berr, er wil mich freffen.

4. Und ber engel fprach ju ibm : Ergreiff ihn ben ben floffedern, und seuch ibn berauf.

s. Und er sog ibn aufo land ; ba

sappelte er bor feinen fiffen.
6.Da (prach der engel : Saue den fifch von einander : das berg, die galle, und die leber bebalte dir, denn fie find febr gut jur arinen.
7. Und erliche frice vom fifche

brieten fie, und nahmens mit auf den weg ; bad ander falgten fie ein, daß fie es unterwegen hatten , bis fie famen in die ftadt Rages in De-Den.

8. Da fragte Tobias den engel, und fprach ju thm : 3ch bitte dich, Maria, mein bruder, bu wolteft mir fagen, was man fir arenen machen fan bon ben ftucken, die du baft beife fen behalten.

9. Da fprach ber engel: Abenn bu'ein ftucflein bom berben legeft aufgluenbe tolen, fo bertreibet folder rauch allerlen bofe gefpenfte, von mann und frauen, alfo, daf fie

nicht mehr ich aben tonnen. * c.8,2.
10. Und die * galle vom fifch ift gut, die augen damit ju falben, daß einen ben ftabr bertreibe.

rr. Und Tobias fyrach : We wolfen wir denn einfehren? Und ber engelantwortete, und fprach :

12. Ed ift bie ein mann, mit namen Raguel, bein bermandter, bon betnem ftamme, ber bat nur eine eint. toditer, die beigt *Gara, und fonft fein find.

13. Dir find alle feine guter befcheret , und du wirft die tochter nehmen.

14. Dara

Migbrauch ber ehe. Das Buch (E.6.7.) Tobias wiebt um Sara,

14. Darum wirb um fie ben ibrem bater, fo wird er fie bir geben jum metbe

16. Da fprach Tobias: 3ch babe gehoret, daß fie bereit juvor fieben mannern bertrauet ift , die find alle todt : und bagu faget man, ein bofer geift habe fie getobtet. 6.3,8.

mire nicht auch alfo mochte geben, fo wurden benn meine eltern bor leide fterben, weil ich ein einiger

fobn bin.

17. Da fprach ber engel Raphgel : bere ju, ich wil dir fagen, über mel-

me der teuf l gewalt bat : 18. Demlich über die jenigen, welde Gott berachten , und allein um ungucht willen weiber nehmen, wie

das dumme vieb.

19. Du aber, wenn du mit beiner braut in die femmer fommft, folt du Dren tage bid) ibrer enthalten, und mit ibr beten,

20. Und diefelbige nacht, wenn bu wirft die leber vom fifche auf die gluende foblen legen , fo wird ber teufel vertrieben werden.

21. Die andere nacht aber felt bu u ibr geben suchtiglich, wie die bet-

figen patriarchen.

22. Die dritte nacht wirft du erlangen, baff gefunde finder von euch

geboren werden.

23. Abenn aber die dritte nacht porüber ift, fo folt du bich gur jung. frauen authun mit gottesfurcht, mehr auf begierbe ber frucht, denn auf bofer luft; baf bu und beine finder ben fegen erlangeft. ber bem faamen Abraham jugefaget ift.

Das 7. Lapitel.

Des jungen Tobia werbung um 6a: ra, Hanvelstochter,

1. 11 Do fie febreten jum Raguel empfing fie mie freuben.

2. Und er fabe Toblam an , und fprach au ber Sanna, feinem weibe : Die gleich fiebet der junge gefell unferm better

3. Und ale er das fagete, fprach er : 23on wannen fend ibr , lieben bru-

ber :

4. Gie fprachen: Aug"dem ftamm Maphthalf find wir , von den ge-fangenen in Rinive. * C.L. fag. S. Raguel fprach zu ihnen: Rennet

for Tobiam , meinen bruder ? Gie fprachen: Ja, wir kennen ibn wobl.

6. Und als er nun viel gutes bon Tobia redete, fprach der engel su Raguel: Der Tobias, nach dem bu frageft, ift diefes junglings vater. 600

feti

get bes leit

U

Far

1.1

Bu D

· Des

fáct

und

den

Die!

Die 4

Rebe

beut

nåd

woll

RIS e

gen,

ftani

Die C

6.

ten b

buter SET!

rer be

erde, und a

nen if

einem

ben 5

eafito

meine

men ,

Beuger

ehotgli

barme

fund n

ibnen,

10.

11. 1 guel fe

8.9

5.

7. Und Raguel neigete fich gegen ibn, weinete, *fiel ibm um den bale, und fuffete ibn , und fprach : S mein lieber fobn, gefegnet fenft bu : Denn du bift eines rechten frommen mannes fobn. * I Mof.33,4 8. Und Sanna , fein tveto , und Gara, thre tochter , fingen aud) an

au weinen. 9. Darnach bieg Ragnel einen fchope fchladten, und bas mabl be-

reiten.

10. Und ale fie fie baten, daß fie fich wolten ju tifche feben, fprach Tobis as : Ich wil bente nicht effen noch trinden, bu gewähreft mich benn einer bitte, und fageft mir ju Caram, beine rochter, su geben.

11. Da das Raguel borete,erfcbrack er : benn er dachte, was den fieben mannern wiberfahren war , den er gubor feine tochter gegeben batte ; und furchte fich , es mogte blefem auch alfo geben.

12. Und ba er nicht antworten wolte, fprach ber engel gu ibm . Scheue bich nicht, ibm die mand gu geben : beine tochter ift ibm beicheret jum weibe, weil er 3Ott farchs tet ; barum bat " beine tochter fetnem andern werden mogen. c.3,10

13. Da fprach Raguel: Ich imel-fele nicht, dass Sott meine beiffe thranen und gebet erboret habe; 14. Und glaube, daß er euch habe

Darum laffen gu mir fommen, dag meine tochter diefen frigen wird, auf threm gefdlechte nach bem gefege Mofe: und mun babe feinen ameifel, ich wil fie dir geben. * 4 Mof.36,6.7.8.

15. Und nebm die band der tochter, und ichlug fie Tobia in die band, und fprach : Der Bott Abraham, ber Bott Ifaac, und der Bott Jacob fen mit euch und belfe euch aufammen, und gebe feinen fegen reichlich über ench. * 2 DR.3,6 15 16. 1 Ron. 18,36.

16. Und fie nahmen einen brief, und fcbrieben die ebestiftung ;

17. Und fobeten Gott, und bielen mablgeit. Chr. 9,23.
18. Und Raguel rief zu fich Santen mahlgeit. nam, fein weib, und bieg fie die ans dere fammer aurichten ;

19,13,10

beret mit ber Bara, (Can. 7.8.9.) Tobie. und wird mit ibr erhalten. 963

19. Und führete binein Garam,

feine tochter; und fie weinete. 20. Und er fprach gu ihr : Gen getroft, meine tochter, *Der Serr bes bimmels gebe dir freude für Das leid, bad du erlibten baft.

* Dff.11.13.

3ata,

nod 1

n bu .

gen

ale,

Du:

nen

1,4.

und

413

11877

bea

fich

bts

sch

ei.

act

en els

en gte 8.

11 9

and de

(i)=

et.

o. ffe

be a署

0,

le.

en

7,

Dy

n,

ďį

18

5.

9,

f.

20

20

0

r.

Das 8. Lapitel.

Wie ber junge Tobias feinen ebes fand gottfelig angefangen,

1. Und nach bem abendmabl fiib. du der jungfrauen in die tammer.

2. Und Tobias dachte an die rede des engels, und langere auf feinem facflein ein ftuctiein von ber leber, und legte es auf die glienden folen.

3. Und der engel Raphael nahm ben geift gefangen , und band ibn in Die touften, ferne in Egypten.

4. Darnach vermabnete Tobias 4. Darnach bermagnere Count bie jungfrau, und fen ich Gote bitten beute und morgen : denn diefe drey nachte wollen wir beten, darnach wollen wir und sufammen balten als cheleute. · c.6,19.

C. Denn mir *find finder der beifigen, und une gebabret nicht folchen ftand angufaben, † wie die benden,

Die GDet verachten. * c.2,17. +1 Theff. 4,5

6. Und fie ftunden auf, und bete-ten bende fleifig, daf fie Bott bebuten ipplte.

7.11n Tobias betete, und fprach : DErr, mein Gott, bu Gott unferer bater, dich follen floben bimmel, erde, meer, alle waffer und brunnen, und alle creqturen, und mas darin. en ift. *Pf. 148,1. fgg. 8. Du haft gemacht * Abam aug nen ift.

einem erdenflog, und baft ibm gege.

ben hevamau einer gebilffin.
* 1Mol. 2.7.18.
9. Und nun, HERR, 'du weiffeft, daß ich niche bofer luft balben diefe meine ichwester sum weibe genommen , fondern daß ich moge tinder Beugen, Dadurd) bein beiliger name emiglich gepreifet und gelobet mer-

10. Und Gara fprach : Herr, erbarme bich unfer, dag wir bende gefund mogen unfer alter erlangen.

II. Und um mitternacht rief Da. Quel feinen bienern, und ging mit ibnen, daß fie ein grab machten :

12. Denn er fprad: Es mogte ibm vielleicht auch gegangen fenn, mie den andern fieben , welche mis ibr vertrauet gewesen find.
13. Und als fie das grab gemadit

batten, fam Raguel ju feinem mei-be, und iprach: 14. Chicfe bin eine mage, und

laf feben, ob er auch tobt fen, daß wir ibn vor tage begraben.
15. Und die magt folich in die

tammer, fand fie beude gefund und frift, und ich laffend bey einander. 16. Und fie brachte ihnen die gute

botichaft.

17. Und Raguel, und fein weib Sanna, bancferen Bort, und fpra-chen : Bir dancfen bir, BENK, bu GDet Jirael, daß es nicht gefcheben ift, wie wir beforgeten. Denn du baft beine barmberhigfeit an une

erzeiget, und bait unfern feind, der uns leide thet, verrieben. 18. Du bait dich erbarmet über diefe men einige kinder. Und nun, Serrigib ibnen, dan fie dich allegeit loben fir folde gnade, und dir allegeit geit preis und fob opfern; dan anbere leute an ihnen erfennen, bag bu

allein Bott bift in aller welt. 19. Und alehald befahl Raguel, daß fle das grab wieder fulleten, ebe es tag wurde.

20. Und feinem weibe befaht er, baf fie wieder ein mabl gurichtete, und ichuffe ihnen alle nothdurft auf

21. Und er lief swen feifte rinder fchlachten, und vier fchaafe; und lud alle feine nachbarn und freunde

bu gafte. 22. Und Raguel vermabnete und bat Tobiam bod), daff er swo mo. den wolte ben ibm vergieben.

23. Und bon allen feinen gutern gab er die balfte Tobia; und mach. ee eine berfdreibung, daß nach fet. nem tobe die andere balfte auch Tobid werden folte.

Das 9. Capitel.

Ja rief Tobias ben engel su fich ; benn er mennete, es mare ein menich , und iprach au ibm : 2/garia , mein bruder ich bitte bich, bore mein wort.

2. Wenn ich mich bir gleich felbft ju einem eigenen frecht gabe, fo mare ed doch nichte gegen beiner wobl-3. Doch Babel reifer zur bodgelt. Das Buch (C. 9.10.11. Bummer ber alter.

Doch bitte ich bich, nimm biefe enechte und fameele, und seuch gu Gabel gen Raged in Deben, und gib ibm diefe bandichrift, und nimm bon tom bas geld, und bitte ibn, Daff er molle ju meiner bochjeit fommen. * c.4,21. c.5,9.

4. Denn du weiffeft , mein bater jablet ftund und tage; und wenn ich einen tag ju lang auffen b

c. Und du meift, "wie febr mich Raquel gebeten bat, daß ichs ibm nicht fan abichlagen. . c. 8,22. nicht fan abschlagen.

6. Da nabm ber engel Rapbael pter der fnechte Ragnelis, und zwen fameele, und sog gen Rages, und fand ben Gabel, und gab ibm die bandichrift, und empfing bas geld von ibm.

7. Und geigete ibm an alles, mas gefcheben war, vom fobn Tobia, und

bat ibn gur bochgeit. 8. Und ba fie mit einander famen in das haus Raquelis, funden fie Tobiam über tifch, und fibe,er ftund gegen ibnen auf, und fiffeten einander ; und Gabel weinete, und lo-bete Gott, und fprach ; 9. Es fegne bich ber Gott Ifra.

el: benn bu bift eines frommen,ge-rechten und gottesfürchtigen manned fobn, der den armen viel gutes getban bat.

10. Gefegnet fen bein weib und beine eltern

II. Und Gott gebe, daßihr febet eure finder und eure tindesfinder,

bis ind britte und vierte gefchlecht;

aber bas * mabl und die freude blels ten fie in gottesfurcht. * Gir.9,23.

Das 10. Lapitel.

Des jungen Tobia heimfahrt zu feinen traurigen eltern.

1. Mes aber der junge Tobias fei-ner bochzeit beiben lange aufen war, fing der alte Tobias, fein vater, an su forgen, und fprach: Marum wird mein fohn fo lange austen sewn, und was balt ihn auf? 2. Bielleicht ih Sabel geftorben, und niemand wil ihm als gelow in

und niemand wil ibm das geld wie.

Der geben.

Und murden' febr traurig, To. bied und Sanne, feine bausfrau, und weineten benoe, bug wieder auf die bestimmte geit nicht wieder

To

br

De

ivi

De

Tu!

De

re

94

ge

me

De

res

te

un

Di

w be

de

ba gen

àn

uni

uni

the

uni fpr

10

H

und

de *

GÖ

fami

bes |

feine

eine 14

ben !

eine 15.

esbo

ward

16, fein !

elle fte fob

9

beim fam. 4. " Und feine mutter weinete, daß fie fich nicht wolte troften laf-fen, und fprach : "c.5,25, f1W2.37,35. 5. Ach mein fohn, ach mein fohn,

warum baben wir dich faffen wanbern, unfere einige freude, unfer etniger troft in unferm alter, unfer berf und unfer erbe

6. Abir batten fchates genug gebabt, menn wir dich nicht batten

weggelaffen. 7. Und Tobias fprach ju ibr: Comeige und fen getroft : unferm fobn gebete, ob Gott wil, wohl, et bat einen getreuen gefellen mit fich. 8. Ste aber wolte fich nicht tro-

ften laffen, und lieff alle tage bin-auf, und fabe auf alle ftraffen, baer bertommen folte, ob fie ibn etwa er-

9. Raguel aber fprach su feinem eidam Tobia : Bleibe ben und, ich wil einen boten fciden au Tobia, Deinem bater, und ibn wiffen laffen,

daß dirs wohl gebet. 10.Und Tobias iprach: Ich welf, daß mein vater und mutter lehund alle tage und ftunden gablen, und find meinet balben boch befummert.

II. Und ale Daguel * mit vielen toorten Tobiam bat, und ers in fetnem wege willigen wolte, befabl e ibm Caram, und gab ibm die balf. te aller feiner giter, an fnechten und magden, an vieb,fameelen und rindern, und viel geld ; und lief ibn gefund und froblich von fich sieben, und fprach: "1 Mof.24, 57, 1qg. 12. Der beilige engel bes Berrn

fen ben dir auf dem wege, und brin-ge dich gefund wieder beim, daß du Deine eltern gefund findeft; und Gott gebe dag meine augen mogen eure finder feben, eb ich fterbe.

13.Und bie eftern nahmen die tochter, und fuffeten fie , und lieffen fie bon fich ; und vermabneren fie, daß fie ja wolte ihres mannes eltern ebren , ale ibre eigene eltern , ibren man lieben. das gefinde fleiffig zegteren, u. fich felbft buchtiglich balten.

Das rr. Capitel. Die eltern bes jungen Cobis wer's ben burch seine antunft hochlich ers

freuze. 1.119to auf dem wege , da fie gen Cobias tommt beim, (Cap.11.12.) Tobia.

Bara tommt nach.

955

Saran kamen , welches auf halbem wege ift gen Atinbe, am elften tage, 2. Sprach der engel: Tobia mein bruder, du weift, wie wirs mit deinem vater verlassen baben.

alter.

fohn

9,4 te, 1

1 laf-7.35.

man

er et-

infer

g ges

fbr:

ferin

fich. tros bins

baer

a er-

nem

, ich

ffen,

setfi,

und

und

neit. efen

bler balf.

und

Sen,

iqq.

gou

und

gen

od=

n fie

daß eb.

ren

gies

ten.

ver's

ers

gen

5540

3. Wenn dir geffele, fo wolten wir vorbin gieben, und dein weib fo gemach laffen bernach gieben mit dem gefinde und vieb. *1 Wt.33/4.

4 Und als Tobia foldes gefiel, fprach Rapbael: Mimm au dir von des fifches gallen: denn du wirft ib-rer bedurfen. *c.6,:0.

rer bedürfen. *c.6,10. 5. Da nabm Tobias des fifches galle gu fich , und gogen alle vorbin.

galle ju fich, und jogen alle vorbin.
6. Hanna aber faßt fasisch am wes
ge anseinem berge, daß fie fonte
weit um sich seben. Und als sie an
dem orte nach ibm sabe, ward sie ihres sobns gewahr von serne, u. fante ihn von ftund an, und liest bin,
und sezte es ibrem mane u. frach:

und fagte es ihrem mane u. frach:
7. Sibe, dein fobn fammt. Und Rapbaef fprach au Tobia: Bald, wenn du wieft ins baus fommen, fo bete.unt rufe ium herrn, und dande ibm, und gebe darnach au deinem bater, und fügl ibn.

8. Und alsbald falbe ibm die augen mit der gallen vom fische welche du ben dir halt so werden von frund an seine augen geöffnet werden: und dein vater wird wieder sebend, und sehr frob werden.

9. Da fleff der bind vorbin, welchen fie mit fich cenommen hatten, und wedelte mit feinem ichwanfe, fprang, und ftellete fich reditio. 10. Und fein blinder varer ftund

10. Und fein blinder varer ftund ellend auf, und eifere, baff er fich ftef. Da rief er einen fnecht, der ibn ben der hand führete, feinem fohn enteegen.

fobn entgegen.
II. Dergleichen that die mutter, und fuffetenibn, und weineten bende vor freuden. * C.5/29.

512 Und ale fie gebetet batten, und Obtr gebanctet, fahren fie fich ju- fammen nieder.

13. Da nabm Tobias von der galle bes fifthes, und falbere dem vater feine augen. Und er libte das faft eine balbe funde.

14. Und ber ftabr ging ibm bon ben augen , wie ein bautfein von einem en.

15. Und Tobias nahm es, und sog es bon feinen augen, und alsbald ward er wieder febend.

fein weiß, und alle, die es erfuhren.

17. Und Toblas fprach: 3ch dancfe dir Derrous Det Ifrael, daß du mich gesuchtiger haft, und doch mir twicter gebofen, daß ich meinen lieben fohn wieder feben fan.

18. Und nach sieben tagen kam auch Sera, keines sohres weib, mit alle ihrem gesinde, vied und kamees len, und drache viel goldes mit sich, und auch das geld, das er empfangen datte den dem Gabel. Und Toebstas enablete feinen etern so viel gutes, das Edit ben ihm gerban batte, durch den gesellen, der mit ihm getogen der gestellen, der mit ihm gestogen bet gestellen, der mit ihm

gesogen war,
19. Und Achior und Rabath, Tobis vettern, famen zu ihm, und wunfchten ihmglud, freueten fich mit ihm alle des glucks, das ihm Bott gegeben batte.

20. Und fieben tage lang affen fie mit einander, und waren froblich.

Das 12. Lapitel. Der engel Raphael wil teinen lohn annehmen und verschwinder.

annehmen und verschwinder.

1. Darnach rief Tobias feinen Geben wird, und fprach: Was sollen wir doch dem beiligen manne, deinemgefellen, geben, der mit dir gengen ift?

bir gezogen ift?
2. Und Tobias antwortete feinem vater: Die fonnen wir die groffe wohltbat, die er mir gethan hat, ver-

gelten?
3. Er bat * mich gefund bin und wieder bracht, bat das geld felbst ben Gabel geholfen; dazu bat er den bosen geist vertreben, und ibre elern erfreuet:

4. Ja mich felbst bat er errettet, da mich der große fisch fressen wolte, und bat doir wieder gehossen zu deinem gesichte, und bat uns über die maasse viel gutes getoen.
5. Wie können wir ihm denn fol-

5. Ale tonnen wir ibm denn folde groffe wodlichat bergelten? Aberich bitte bich, mein vater, beut ibm an die bälfre aller babe, die wir mit uns bracht baben, dag ers wolle annehmen.

6. Und bende, vater und fobn, forberten ibn auf einen ort, und baten ibn bag er wolte annebmen die balfte alter giter, die sie mit sich bracht batten.

7. Und er fagte beimfich su ihnen : Lobet und bancter ihr Bott vom bimel ben iederman, daß er euch fol-che gnade erzeiget hat.

Kaphaels abschieb, Das Buch (Cap. 12.13) Cobia lobgefange

8. Der tonige und farften-carb und heimlichteit foll man verichweigen ; ober Oones werd foll man berr lich preifen und offenbaren.

9. Ein fold gebet mit faften und almofen ift beffer, benn viel goldes jum fchah fammlen : benn bie al. mofen erlafen vom tode, tilgen die finde, halten ben bem leben. 10. Die gortlojen aber bringen

fich felber um ibr leben.

11. Co wil ich nun die mabrbeit offenbaren, und den heimlichen be-

febl euch nicht verbergen. 12. Da bu * fo beif meineteft und

beteteft, ftundeft von der mablaeit auf, und begrubeft die todten , bielteft Die leichen beimlich in beinem baufe, und begrubeft fie ben ber nacht: Da brachte ich dein gebet vor ben SErrn. *C.47.24. 13. Und weil buddet lieb mareft,

fo muftes fo feyn ; obne anfechtunge mußteft du nicht bleiben , auf bagtu bervahret wurdeft. Opr.3,12.

Gir.2,12.

14. Und nun bat mich Gott geichidet, daß ich dich folte beilen,und den bofen geift vertreiben, ber um Gara, beines fobne meib, war.

15.1Ind ich bin Rapbael, einer von ben fieben* engeln,die wir por dem Berrn fteben. * c.2,25.c.8,3.c.11,4.

16. 21's fie bas boreten, wurden fie betrübt, gitterten und fielen auf ibr angeficht gur erden.

Gend getroft, und furchtet euch nicht.

18. Denn Gott bats fo baben wollen, dan ich ben euch gewefen bin, den lobet und Danctet

19. Es ' fcheinet wol, als effe und trince ich mit euch; aber ich brau-che unfichthare fpeife, die fein werfch feben fan. *1 Mof. 18,8. c.19,3. Richt.13,16

20. Und nun ifte jeit, daß ich gu bem wieder bingebe, ber mich ge- fandt bat : Dancfet ibr Gott, und verfundiget feine munder

21. Und ale er das gefagt batte, verichmand er vor ihren augen, und

fabenibn nimmer.

22. Und fie fielen nieder bren ftun-ben lang, und bancfeten Gott, und barnach ftunden fie auf, und fagten folches nach, und verfindigten feine groffe munder,

Das 13. Lapitel.

Mit

De

et

be

be

96

Eig

80

fa

m

Eu

De

ba

sit

8910

fte

toi

Boi.

eto

ELIM 2/5

top:

Wiet

Des

Eto e

beg 1461

Fech

ben

Sebe

mab

in g

et 3

fleb

Sen

wir

6

2

Tobia lobgefang. S Dhing aber that feinen mund auf, lobete &Det, und fprachs 2. Derr, bu bift ein groffer ftar-ter EDtt, und bein reich mabret ewiglich. Du suchtigest, und trofteft wieder ; du fanft in die holle ftoffen, und wieder berauf fuhren \$ beiner band fan niemand entfites

ben, 3. Ihr tinder Ifrael, lober den Seren und vor ben benden preifet Denn darum barer end jer. ibn. freuet unter die benden welche ton nicht fennen, dag ibr feine wunder verfündiget ; und die beuden erten-nen, daß tein allmachtiger Botift,

benn er alleine.

4. Er bat und"gezüchtiget um unferer funde willen, und durch feine * c.3/4 gute bilft er uns wieder.

f. Gebet, mas er an uns gethan bat. Mit furcht und gittern lobet ibn in feinen wercken , und preifet bat. den, der ewiglich berrichet.

6. Und ich wil ibn auch preifen in diefem lande, darin wir gefangen find: denn er bat feine wunder über ein fündlich volet erzeigtt.

7. Darum befebret euch ibr " fine Der, und thut gutes por GDet, und

glaubet, daß er euch gute erzeiget.
3ac. 4,8.
g. Und ich tril mich nun bon ber-ben freuen in Gott. . Ef. 61,10. 9. Lobet den Serrn,ibr feine ang-ermablten, baltet freudentage, und

preifet ton. 10. Jerufalem, bu & Dttes fadt, Sott wird bich " judtigen um bei-ner werde willen : aber er wird fich * 6.4. deiner wieder erbarmen.

11. Lobe ben Derrn um feine gabe, und preife den ewigen Got, daß er beine burte wieder baue, und alle beine gefangene wieder bole, baf du ewiglich dich freuen mogeft.

12. Du wirft wie ein beller glang feuchten; und an allen enden auf

erden wird man dich ehren. 13. Bon*fernen landen mird man au dir fommen, und geschencfe brin-gen. * Ef. 60,4.9.

14. In dir werden fie den Derrn anbeten ; und du wirft das beiligthum beiffen ; ben groffen namen bes herrn werden fie in dir anrus

15. * 23ete

Alter umb teb. (Eap.13.14.) Lobia. 15. "Berflucht werden fenn alle, ble bich verachten; veroammt wer-ben fehn alle, die dich laftern; gefe-gnet werden fehn alle, die dich bau-en; "1 20206.12.3.

efatte

uund

far.

tro=

hôffe

ren g

g.tc.

eifet Jer. e than nder

fens ift,

un:

eine

3,4

han

ties

n In

gen

in

und

1

ere

ng.

mb

de,

fich

be, er

du

ms

uf

ATR

ins

.9.

rrn ig.

en

rtie

16. Du aber wirft dich freuen in ber beinen findern : benn fie merben alle gefegnet, und jum Serrn gebracht merden.

gebracht werden.

17. Wobl denen, die dich sieben, ind die die wunichen, daß dirs wobl gebe. Di.1226. 3ach. 4.7.

18. Weine seele lobe ben Hern; benn der Bern, mird den der Bern, mird die fladt Jerusalem von allen trubsalem ertofen.

19. Mobi mir, fo die übrigen von Eufalem in feiner berrlichfeit.

20. Die pforten Jerufalem werden von fappbir und fmarago ge. bauet merden , und auf edelfteinen sings um alle ibre mauren .

. Dff. 21,18. fq. 21. Weit weiffem und reinem marmor merben alle ibre gaffen gepfie. ftert werden; und in allen ftraffen wird man halleluja fingen.

22. Gelober fen GDte, der fie er-bobet hat , und fein reich bleibe ewiglich über fie. Amen.

Das 14. Capitel.

Die legten geschicht bes alten unb fungen Cobia.

Dach diefem gefchichte, als worden, lebte er noch awen und biergig jabr, und fabe feine fin-

Destinder.

2. Und als er nun hundert und wen jabr alt war, ward er ebrlich begraben ju Minive.

. Denn Da er feche und funfilg abr alt war, ward er blind ; und im fechsigften jabr ward er wieder fe-Bend.

4. Und bat die übrige geit feines febens froblich augebracht ; und nahm ju in gottenfurdit; und ftarb in gutem friede. 5. Bor feinem tode aber forberte

er Tobiam, feinen foon, au fich, und Reben junge fnaben, feines fobne linder, und fprach au ihnen : 6. Minive wird balb au boden ge-

ben : Denn das wort des Serra wird nicht fehlen ; aber in Weben

Des jungen Tobik tob. wird aledenn noch eine seitlang friede tenn. Und unfere bruder, welde auf bem lande Ifrael berftreuet find, werden wieder fommen.

7. Und unfer land, das tegt wifte ift, wird wieder allenthalben be-mohnet werden; und das haus Sottes, bas da verbrennet ift, foll wieder gebauet werden ; und mer-ben wieder binfommen alle, die

8. Und auch bei beyden werden

euren bater ; Dienet dem Serrn in der mabrheit, und baltet euch authm rechtichaffen.

11. Thut, was er geboten bat, und tebret foldes euretinder, daf fie auch almofen geben; daf fie Gort allegeit fürchten, und trauen von gangem bergen.

12. Und,lieben finder,boret mich, und bietbet nicht bie ju Minibe, fondern, wennihr eure mutter auch begraben babt, neben mich, in meinem grabe, alebenn machet euch auf, daff ihr bou binnen siebet.

13. Denn ich febe, daß die funde Minibe wirds mit ihr ein ende ma-

14. Und alebald nach feiner mute ter tode jog Tobias von Minibe, mit feinem weibe, findern und findesfindern , und jog * in Beden ju feinem fcmaber, und feines meibes freunden. · b. 6.

15. Und fand fie frifd und gefund in einem guten euselich en alter, unb er pflegte ibrer. Und als fie fturben, bructe eribnen auch ibre que genau, und frigte alfo bas gange erbe und guter Raguelis, und lebete bis in bas funfte gefdlecht, und fabe feine finder und findestinder.

16 Und ale er neun und neunzig jahr alt mar, welche er in gotten-furcht froblich sugebracht batte, begruben ibn feine freunde,

17. Und all fein gefchlecht blieb le beiligem wandel und leben,alfo,baff fie angenehm waren vor GOtt und den leuten, und allen, die im lande mobneten.

Ende Des Buche Tobia.

Das

Das Buch (Cap 1.) und gettesfurcht,

Das Buch Jejus Girach.

Das r. Lapitel.

Kuhm ber weisheit und furcht & Dts ces.

1. Of Lie melabeie" ift von Gott, bem Seren, und it ben ibm emiglich. * Gpr. 8,22.23. I Ron.3,9. 2 66r.1,10

2. Der bat subor gedacht, wie viel regen, und wie biel tage ber welt werden folten? * c.18,8.

3. Wer bat jubor gemeffen, wie hoch ber himmel. wie breit die erde und wie tief das meer fenn folte? Wer hat Gottle gelebrer, mas er meden folte?

4. Denn feine weisheit ift bor al-

Dad mort Gottes bes allerbochften ift ber brunn ber weicheit, und bad ewige gebor ift ibre quelle. 6. Der fonte fonft wiffen, wie

man die weisheit und flugbeit erlangen folte? Einer ifts, ber allerhochfte, ber

fchopfer aller binge, allmachtig, ein gewaltiger tonig , und febr erfchrectlich,

8. Der auffeinem thron figet,ein

berrichender GDtt.
9. Der bat fie burch feinen beili-9. Der bat fie burch feinen beili-gen Geift verfundiget, der bat alles Buvor gedacht , gewußt und gemeffen.

10. Und bat bie weisheit aufige= fduttet über alle feine werce, und iber alles fleifch nach feiner grabe, und giebt fie benen, fo ibn lieben.

it. Die furcht des Derrn ift ehre und rubm , freude und eine fchine

frone. 12. Die furcht des Seren machet Das bere froblich, und giebefreude und wonne ewiglich. 13. Wer ben Deren fürchtet, bem

wirds mobl geben in der letten noth, und wird endlich den fegen bebalten

14 Gott lieben, bas ift die aller-

fconfte weisheit; 15. Und wer fie erfiebet, ber liebet fie; benn er fiebet, welche groffe

wunder fie tout. 16. Die * furcht des Seren ift der weisheit anfang, und ift im bergen-grund allein ben ben glaubigen, und toobnet allein ben ben auferwahl-

ten meibern, und man findet fe al-17. Die furcht Des Serrn ift der Deb

baff met

Fen!

vor

38

fur

Deti

100

1. 9

Fed

wa

foct

nid

ave Let

tru

Du

(5)

ETH

00

be

nic

60

fat

nie

tei

bo

In

fut

ba

211

aa

De

101

L

rechte gottesbienft; 18. Der behitet und machet bas berg fromm , und giebt freude und

19. Wer ben Seren fürchtet, bem wirds wohl geben ; und wenn er trofts bedarf, wird er gefegnet

20. * BDtt fürchten ift die weisbeit, Die reich machet, und bringet alles gutes mit fich. 21. Ste erfillet das gange baus

mit ihren gaben , und alle gemache mit ihrem ichas.

22. Die furcht bes Serrn ift eine frone der meidheit,

23.Und giebt reichen frieden und

24. Diefe weisheit machet recht fluge leute ; und wer an ihr veft balt, dem bilft fie auf mit ehren.

25. Den Serrn fürchten ift bie * wurfiel ber weisheit; und ihre sweige grinen ewiglich. 26. Die furcht bes Seren web.

ret ber funde.

* 1 Mof.39,9. der gefället GDtt nicht; und feine

frechbeit wird ihn fturben. 28. Aber ein demutbiger erbarres ber jeit, die ibn troften wird.

29. Denn wiemol feine fache eine geitlang unterdrucket wirb

30. Co werden doch die frommen feine weisheit rubmen.

31. Dem gottlofen ift Gottes wort ein grauel; benn es ift ein fchas Der weisbeit, ber ibm berborgen ift. 32. Mein fobn, wilt bu meife wer-

ben fo lerne die gebote, fo wird bir GOtt die weisheit geben.
33. Denn die furche bes Serrn

ift bie rechte meisbeit und aucht, und der glaube und geduld gefallen Gott wohl. * Gpt.15,33. 34. Giebe su, baf beine gotten-

ne ibm nicht mit falichem bergen. 35. Suche nicht rubm ben ben feuten burch beuchelen ; und fiebe

gu, mas du rebeft, glaubeft oder vor baft.

Gebuld im leiben. (Cap.r.2.3.) Jefus Girad. Geborfam bertinber, 979

26. Und wirf bich felbit nicht auf. bag ou nicht falleft, und ju fchanden merbeft.

37. Und Der herr beine tiche of. fenbare, und frarge bich offentlich

por ben leuten.

dit.

bie

ec.

546

mo

tet,

ann

net

et8=

iget

27. aus

die

ine

unb

eché veft

bie

bre

veb.

rete

eine

rret

eine

men

ttes

that

mer.

o Dir

Errn

ucht,

allen

ttev.

oble.

den

fiebe r vor

und.

en.

28. Darum, baf bu nicht in rechter furcht Bott gebienet baft, und bein bere falfch geweft ift.

Das 2. Capitel.

Bermahnung zur gebulo in trabfal. 1. Mein tine, froili du Gores die-fedrung. Spr. 3,711. Tob. 12.13. 2. Hafee vest . imd leide dich, und vonnet nicht, wenn man dich davon

3. Salte bid an Gott und weiche nicht, auf dag du immer ftarder twerdeft.

4. Alles was dir miberfabret, bas leibe, und fen geduldig in allerlen trubfal.

5. Denn * gleich wie das gold burche fener ; alfo werden bie, fo Bott gefallen , burche feuer ber trabfal bemabret. "Pet.1.7 c.4,12. 6. Bertraue Bott fo mird er bir

aufbelfen ; richte * deine mege, und * \$1.37/54 Coffe auf ibn.

7. Die fo ihr ben Seren fürchtet, bertrauet ibm ; benn es mird euch

nicht feblen.

8. Die fo ibr den Deren fürchtet, boffet des besten von ibm , fo wird guch gnade und troft allegeit widerfabren.

9. Die fo ibr den Seren fürchtet, barret feiner gnabe , und weichet nicht; auf daß ibr nicht tu grunde

10. Gebet an die erempel der als

ten, und mercfet fie :

11. Der ift jemale ju ichanden borben, ber auf ibn gaboffet bat? 12. Wer ift iemals verlaffen, der

in der furcht Gottes blieben ift? Doer wer ift iemals von ibm ver-ichmabet, der ibn angerufen hat?

13. Denn der Derrift gnadig und barmbertig, und vergiebet funde, und biffe in der noth. * 2 M. 34,6.7.

14. Debe benen, fo an GDit beragen , und nicht veft balten , und bem gottlefen, ber bin und wieder wanctet.

15. Bebe ben verjagten, benn fie glauben nicht; barum werben fie auch nicht beichirmet. *Dff.21,8. 16. Debe benen, fe nicht bebarren.

17. Die wil es ibnen geben, wenn fe der Serr beimfuchen wird?

18. Die ben Seren fürchten,glau. ben feinem morte : und die ibniteb baben, balten feine gebote.

19. Die ben Deren fürchten, thun, mas ibm moblgefallet ;

20. Lind die ibn lieb haben, balten

bad gefebe recht. 21. Die ben Seren fürchten, fciden ibr berg, und demntbigen fich

bor ibm, und fprechen : 22. ABir wollen lieber in bie banbe bes 5Errn fallen , weber in die bande der menfchen : *2 6.24,14.

23. Denn feine barmbergigfeit ift ia fo groß, als er felber ift.

Das 3. Lapitel.

You ungehorfaut ber tinber gegen bie eltern, und wahrer bemuth.

1. QSeben finder, geborchet mir. eurem bater.

2.Und * lebet alfo,axf baff ed euch wohl gebe. ohl gebe. Sertwil den bater bon ben findern geehret baben

und mas eine mutter die finder beiffet, wil er gebalten baben.

* 2 DROf. 20,12. 20. 4. Aber feinen bater ehret, bef funde wird &Detnicht ftrafen ;

Und mer feine mutter ebret, ber fammlet einen guten fchag.

6. Wer feinen bater ebret, ber wird auch freude an feinen findern baben ; und wenn er betet, fo wird er erboret. 7. Aber feinen bater * ehret, ber

wird besto langer leben: und wer um bes herrn willen geborfam ist, an dem bat die mutter einen troft. *2 Moi. 26,12. troft.

8. Wer den Serrn fürchtet, der ehret auch den vater, und bienet fet-nen eftern, und balt fie fur feine berren

o. Ebre vater und mutter mit ber that, mit worten und gebuld ;

10. Zuf daß ibr fegen über dich fommine.

11. Denn bes vaters fegen bauer ben finbern haufer ; aber ber mutter fluch reiffet fle nieber.

12. Cpotte beines vatere gebre-then nicht : benn es ift bir feine eb-re. "1 Mof 9,25. 13. Denn den vater ebren,ift beine

eigene ebre : und beine mutter verachten, ift beine eigene fcande.

950 Gutthatigtele gegen elende Das Buch (Cap.3.4.) und arme leute.

14. Liebes find, pflege beines va. tere im alter, und betrube ibn ja nicht, fo lange er lebet; "1 Eim. 5,4.

is. Und halt ibm ju gute, ob er findisch wurde, und verachte ibn ja nicht, darum, daß du gefchiefter bift. 16. Denn ber moblebat bem vater

erzeiget, wird nimmermebr bergef. fen werden ; und wird bir gntes gefcheben, ob du auch wol ein fun. ber bift.

17. Und bein wird gebacht werben in ber noth ; und deine funde werben vergeben, wie bas eis von ber

18. Wer feinen bater berlaffet, ber wird geschändet; und wer seine mutter berrübet, der ift verflucht bom hervn. * Epr.19,26.
19. Lieben find , bleib gern 'im

nlebrigen ftanbe: das ift beffer denn alles, Da Die welt nach trachtet. . Rom. 12,16.

20. Je bober bu bift, fe mebr bich bemilthige, fo wird bir bergier helb

feyn.
21. Denn der herr ift der aller.
Bochite, und ebut boch groffe dinge burd die bemutbigen. *c 10,17. - 21. Stebe nicht nach boberm ftanbe, und benche nicht uber bein ber-

mogen 23. Gondern mas GDet dir befoblen bat , def nimm dich ftees an. Denn es frommet bir nichts, baff bu gaffeft nach bem, das bir nicht be-

foblen ift. 2.4. Und was beines amus nicht ift,

Ba laf beinen vorivin, 26. Denn bir iff vor mehr befohlen,

sweber bu tanft aufrichten. 26. Golder dunctel bat viele berogen ; und ihre bermeffenbeie bat fie gefturbt.

27. Denn wer fich gern in gefahr giebt, ber berbirbet barinnen ;

28. Und einem vermeffenen menfchengebete endlich übel auf

29. Ein betmeffener menich mathet ibm felbit viel ungliche, und riditet einen jammer nad) bem an-

30. Dennebodmuth thut nimmer gut; und fan nichte benn arges Baraug erwachfen. · c.10/15.

Das 4. Lapitel.

Von gutthätigteit gegen bie armen und barfrigen. 31. Ege vernünftiger menfc fer-

32. Und wer die weldbeit lieb bat, der boret gern gir.

ðu

fie

me

der

the and

obn

16m

uni

geb

wir

er 1 2

eind

mef

men

und

man

gen

cten

fren

ble 25

bar.

beit.

dich

feble

men,

गांका

metch !

ivab

30

bobe

Doch

Dein

\$ban

Buge

35 bauf

36

31

32 fact

27

28 foll.

.

20

24

25

2

1

7 ban

33. Die Das maffer ein brennend feuer lofdet; * alfo tilget bas almo. fen die funde. * Tob. 4,18

34. Und der oberfte * vergefter wirde bernachmafe gedenden, und wird ibn im unfall erhalten.

* Matth. 6,3. Cap. 4. v. 1. Liebes find, faf bent armen nicht noth leiven , und fen

nid)t bart gegen ben durfrigen. 2. Berachte ben bungerigen nicht, und betrübe ben durftigen nichtin feiner armueb

Ginem betrübten bergen mache nicht mehr leides, und vergeuch die gabe dem durftigen nicht. 4. Die bitte bes elenden fcblage

nicht ab, und "mende bein angefiche nicht von bem armen. = E00.417

5. Wende beine augen nicht bon bem durftigen, auf dag er nicht über dich flage.

6. Denn der ibn gemache bat, erboret fein gebet, wenn er mit trau-rigem berben über bich flaget,

7. Cen nicht jandifch vor gericht, und balte den richter in ehren 8. Sore ben armen gerne, und ante

worte ibm freundlich und fanft 9. Errette ben , bem gewalt gefchicht, bon bem , ber ihn unrecht

thut, und fen unerfchrocten , wenn bu urtheilen folft. 10. Salte dich gegen die manfen,

wie ein bater , und gegen ibre mut-ter, wie ein bausherr. Diob 29 16. II. Co wirft bu febn wie ein fobn bes allerhochften, und er wird bich lieber baben, benn bich beine mutter

bat. 12. Die meisbeit erhobet ihre fine Der, und nimt Die auf, bie fie fuchen. 13. Wer fie lieb hat der bat das fee ben lieb : und wer fie fleiffig fuchet, wird groffe freude haben.

14. Wer beft an the balt, ber wird groffe ebre erlangen ; und waset bornimme, da wird ber Serr gluck

ic. Wer GDites mort ebret, Det ebur ben rechten gottesbienft , und toer es fieb bat , ben bat ber ber auch lieb.

16. Der ber welcheit gehorchet, wer fich quibr batt, ber wird ficher

89. W86

Sucht ber welshelt. (Cap.4.5.) Jefus Girach. Warnung vor fichetheit. 962

17. ABer obne fatich ift, der mird fie erlangen, und feine nach tommen werden gebeyen.

18. Und ob fie jum erften fich an-

Leure. b bat,

anend

almo-

0.4,11 geltet und

f Den

o few

richt.

chein

ache

h die

lage

fiche

bon

, ero

raus

cht,

ante

geo

enn

en,

ut

16. obn

ich

ter

ine

en.

Leo

135

irb

ict

bes

mb

err

1280

m

her

586

bere gegen ibm fteller, 19. Und mechet ibm angft und bange, und prufet ibn mit ibrer ruund verfuchet ibn mit ihrer auchtigung, bie fie befindet, daß er ohne falfch fen :

20. Co wird fie denn wieder ju thin fommen, auf dem rechten mege,

und ibn erfreuen 3

21. Und * wird tom offenbaren thr gebeimnig. * Pf.548. 22. 200 er aber falfch befunden wird, fo wird fie ibn verlaffen, daß er verderben muß.

23. Liebes find, brauche bergeit, eind bute bich vor unrechter fache; 24. Und ichame bich nicht für det-

ne feele das recht ju befennen. 25. Denn' man fan fich fo fcha-men, bag man funde baran thut;

und fan fich auch alfo fchamen, bag man gnade und ebre davon bat.

c. 41,19 Marc. 8,38. Luc. 9,26. 26. Laff bich feine perfon beme-gen bir jum fcaden, noch erfchre-

den dir jum berderben ; 27. Sondern befenne bas recht

fren, 28. Menn man ben leuten belfen foll.

29. Denn durch befantnif wird Die wahrheit und das recht offen-

30. Rebe nicht wider die mabr-beit; fondern lag den hohn über eich geben, wo du in ber fache gefeblet baft.

31. Ochame bich nicht gu befennen, wo du gefeblet baft, und ftrebe

micht miber ben ftrom.

32. Diene einem narren in feiner fache nicht, und fiebe feine gewalt mitht an

Sondern " vertheidige die mabrbeit bis in den tod, fo mird SDtt der Serr für dich ftreiten. * Pf. 119,139.

34. Gen nicht wie die, fo fich mit boben worten erbieten, und toun boch gar nichte dasu.

35. Gen nicht ein low in beinem baufe, und nicht ein wüterich gegen

bein gefinde.

36. Deine band foll nicht aufge-Bban fennimmer su nehmen, unb augefchloffen nimmer gu geben.

Das 5. Capitel. Von rechtem gebrauch zeitlicher ga-

ter und ber sunge. 1. Berlag bich nicht auf beinen veichtbum, und bende nicht,

ich babe gnug für mich. 2. Folge beinem muthwillen nicht, ob du es gleich bermagft, und thue nicht, was bich geluftet

3. Und bende nicht, wer wil mirs webren? Denn der Serr, ber ober-

fte racher, mirbe rachen.

4. Dende nicht,ich babe wol mehr gefundiget, und tft mir nichte bofes widerfahren : Denn der Serr ift wol geduldig, aber er wird bid nicht ungeftraft laffen.

c. Und fen nicht fo ficher ob beine funde noch nicht geftraft ift , baf bu barum fur und fur fundigen mol-

6. Dende auch nicht: GDet ift febr barmberfig, er wird mich niche ftrafen, ich fundige, wie viel ich wit.

.Er fan bald alfo jornig werden, ale gnadig er ift ; und feingorn über Die gottlofen bat tein aufboren.

8. Darum vergeuch nicht, dich sum 5Errn ju befehren,u. fchieb es nicht bon einem tage auf den andern.

9. Denn fein sorn fommt ploge lich, und wirds rachen, und bird ber-

derben. 10. Auf unrecht gut verlag bich nicht : benn es hilft bich nicht, wenn

Die anfechtungen fommen werben. 11. Lag bich nicht einen jeglichen wind führen ; und folge nicht einem teglichen wege, wie die unbeftandtgen bergen thun,

12. Conbern fen beftandig in befnem worte, und bleibe ben einerlem

13. Gen bereit gu boren, und ante worte, was recht ift , und übereile dich nicht.

14. Berftebeft bubie fache, fo unterrichte deinen nachften, wo nicht, fo balt bein maul gu

15. Denn reden bringet ehre, und reden bringet auch fchande;und bem menichen fallet feine eigene junge. 16. Sen nicht ein ohrenblafer, it.

verlaumbe nicht mit beiner junge. 17. Ein bieb ift ein ichanblich bing; aber ein verlaumder ift viel fchande

licher. 18. Achte nichts geringe, es fen S \$

CAD:

'962 Salfche und nute freunde, Dad Buch (Cap. c.6.) Weg gur weichele.

Cap. 6. v. I. Laff dich nicht bewegen, bag bu beinem freunde gramm werbeft; benn felcher verlaumder mird endlich au ichanden.

Das 6. Lapitel.

Vom tabeln, wahrer freundschaft elgenichaften, und lohn ber liebhaber himmlifcher weishelt.

2. QAB bich nicht ju fling bunchen, Ciederman gu tadein ;

3. Daß beine blatter nicht ber-welchen, und beine fruchte berberben, und auch dermaleinft werbeit, wie ein durrer baum.

4. Denn ein folder giftiger menfch fcabet ibm felber, und wird

feinen feinden ein fpott.

5. Miederum, wer alles jum beften aufleget, ber machet ihm viel freunde; und wer bas befte gur fache redet, bon bem redet man toie-

6. Salte mit federman freund. lid; bertraue aber unter taufenden

faum einem. 7. Bertraue feinem freunde, bu babeit ibn benn erfannt in ber noth. 8. Denn es find viel freunde, weil

fie es genieffen fonnen; aber in der noth halten fie nicht. *c. 37,4. 9. Und ift manniger freund , wird bald feind, und mußte er einen mord auf dich, er jagte es nach.

10. Es find auch etitale tifchfreun-De, und balten nicht in der noth.

II. Weil dirs mobl gebet, fo ift er bein gefelle, und febet in beinem Baufe, ale mare er auch bausberr. 12. Gebet bird aber ubel, fo ftebet

er wider dich, und laffet fich nirgend

13. Thue bid von beinen feinden, und bute bich gleichwol auch bor freunden.

14. Ein treuer" freund ift ein ftar. der fchus; wer den bat, ber bar et. nen groffen fcas. * 9.16.

nem gelde noch gute gu begablen. 16. Ein treuer'freund ift ein troft bes lebens, mer Gott fürchtet, der grigt folden freund.

17. Denn wer Gott fürchtet, dem wirds gelingen mir freunden, und wie er ift, affo wird fein freund auch

fenn. 18. Liebes find, lag dich die weißbeit gieben von jugend auf, fo mirb ein weifer mann auf bir.

19. Stelle bich au ihr ibie einer der da acfert und faet, und erwarte thre gute frudte.

(Dei

1

ber

Did

ung

ern

55

ben

G S

unt

nig

ter;

gen

rect

febe

Das

frai

pob

8.

me Bein

> baf mer

> Go

nid

geb den

orti

bei

frei

gen

gen alt

the

mal

Did

bai

Dei \$01

1

6

20. Du mußt eine fleine zeit um ibrent willen mube und arbeitbaben ; aber gar balbe wirft bu ibrer fruchte genieffen.

21. Bitter ift fie den ungebroche. nen menfchen, und ein ruchlofer

bleibet nicht anibr.

22. Den fie ift ibm ein barter prufestein, u. er wirft fie bald bon fich. 23. Gie rubmen wol viel von ber weisheit, aber wiffen wenig drum.

24. Liebes find, geborche meiner lebre, und verachte nicht meinen rath.

25. Ergib deine fuffe in ibre feffel, und beinen bals in ihre balbeifen.

26. Buche beine fcultern , und trage fie, und fperre bich mider ibre bande nicht.

27. Salte dich ju ihr bon gangem bergen, und bleibe mit allen fraften

auf threm wege. 28. Forfde ibr nad, und fuche fie, fo wirft du fie finden, und wenn dit fie erfrigeft, fo laß fie nicht bon bir :

29. Denn endlich wirft du troft an ibn baben, und wird dir dein feld in freude gekehret werden; 30. Und ihre fessel werden dir ein

ftarcfer fcbirm, und ihre balseifen ein herrlich fleid werben.

31. Sie bat eine gulbene frone mit einer purpurbauben. 32. Daffelbige fleid wirft du ang bleben, und diejelbige * schonefrone

wirft du auffeben. * Spr. 1,9.
33. Liebes find, wilft du folgen, fo wirft du weife, und nimmft du es au bergen, fo wirft bu flug.

34. Dirft du gern geborchen, fo wirft du fie frigen, und wirft du deine obren neigen , fo wirft bu weife merben.

35. Gen gern ben den alten, und too ein weifer mann ift , gu dem bal-te bich. Sore gerne Bottes wort, und merde die guten fpriiche ber

weidheit. 36. Wo bu einen bernunftigen mann fiebeft, ju bem fomme mit und gebe ftets auf und ein fleiß, ui

37. Betrachte immerdar Sottes gebote, und gedenche ftete an fein wort; ber wird bein berg volltommen machen, und bir geben meise beit, wie du begebreft.

Bemeine lebren (Cap.7.) Jefue Girach. und bausreneln.

Das 7. Lavitel

Willche gemeine lehren, fammt fone berbaren haustegeln 1. Z bue nichte bofes, fo tviderfab.

Salte did pom unrecht, fo trifft

eie.

ner

rrte

11119

644

rer

the.

fet

rus

Der

rer

nen fel,

nò

re

111

en

ie,

du

. 5 01

10

119

m

ne

ng

9

0

e

D

1

13

tt 10

ħ.

n.

bich nicht unglud, 3. Gae" nicht auf ben acfer ber ungerechtigfeit, fo wirft bu fie nicht ernten fiebenfaltig. * Gpr. 22,8.

Ger. 4.3. Gpr. 22,8,
ESt, undringe nicht in amter vor Beymtonige, achte nach gewaft

Denntonige, *c.3,22. fq.

Lag dich nicht dincen vor GDtt, du feheft tudtig gnug bagu; und fag dich nicht duncken benm tonige, du feneft weife gnug baju.

6. Laf bich nicht verlangen rich. ter ju fenn : benn durch bein vermogen wirft du nicht gles unrecht ju rechte bringen: Du mogteft dich ent= feben por einem gewaltigen, und dasrecht mit fchanden fallen laffen.

7. Richte nicht aufruhr anin ber fradt, und bange bich nicht an ben

B. Auf daß du nicht eragen muffeft ewenfaltige ichuld ; benn es wird teine ungeftraft bleiben.

9: Dencte auch nicht, Gott wird bafur mein groß opfer anfebengund menn ich bafur bem allerbochften

Bott opfere, fo mird ers annehmen.
10. Denn du beteft, fo smeifele

II. Und fen nicht lag almofen gu

geben. 12. Spotte des *betrübten nicht : benn ed ift einer, der fan bende nie-Drigen und erhoben. *c.4,3.
13. Stifte nicht lagen wiber beinen bruder, * noch miber beinen

freund 14. Bewoone bich nicht an bie fit-

gen : Denn Das ift eine fchabliche gewoonbeit 15. Gen nicht wafchbaftig ben den

alten ; und * wenn du beteit, fo ma-che nicht viel worte. Mattb.6.7. 16.Db birs fauer wird mit beiner

nabrung und acferweret, das laß dich nicht verdrieffen; benn SDet bats fo geschaffen. *1 Wos.3,17.
17. Berlag dich nicht darauf, daß

Der baufe groß ift, mit denen du übel abuft.

18. Conbern gedencfe, baf bir bie Brafe nicht ferne ift.

19. Darum bemuthige otch bon berben : denn'feuer und wirme ift rache über die gottlofen. *Ef. 66,24

20. Uberath beinen freund um fetnes gutes willen , noch deinen treuen bruder um des beften goldes millen

21. Scheide bich nicht bon einer berninftigen und frommen frauen, denn fie ift ebler, weder fein gold.

22. Ginen treuen fnecht und fleif. figen arbeiter hafte nicht übel.

23. Einen frommen fnecht babe lieb, und bindere ibn nicht, too er fren werden fan.

24. Saft du vieb, fo warte fein, und tragt dire nug, fo behafte es. 25. Saft du finder, fo seuch fie, und

beuge ibren bals von jugend auf.

26. Saft bu tochter, fo bewahre ih. ren leib, und verwohne fie nicht. 27. Berathe deine tochter, fo baft bu ein groß werct getban, und gib

fe einem vernünftigen mann. 28. Saft bu ein weib, das dich lie-ber, fo lag dich nicht von ibr wen-den, fie zu verstoffen, und vertraue, der feinofeligen nicht.

29. Ehre beinen vater bon gangem bergen, und vergif nicht, wie fauer du beiner mutter worden bift.

20. Und bencte, bag bu von ihnen geboren bift, und mas fanft du ibnen bafur thun, bas fie an bir gethan baben ?

31. Fürchte den Serrn von gangem bergen, und halte feine priefter in allen ebren. Liebe ben, ber bich emacht bat, von allen fraften, und

feine diener veriag nicht. 32.

Rurchte ben Seren , und ebre den priefter 3 * Pf. 34-10.
33. Und gib ihnen ihr theil, wie *
bir geboten ift, *3M.2.3. (M.12,19.
34. Bon ben erftlingen und ichulb.

. Und hebopfern, und was mehr geheiliget wird jum opfer, und al-

ferlen beilige erftlinge

36. Reiche'bem armen beine band, auf daß bu reichlich gefegnet mer-

37. Und beine wohlebat bich angenebm mache vor allen lebendigen menfchen : ja beweife aud an den tobten beine mobitbat.

38. Lag bie meinenden nicht ohne troft ; fonbern traure mit ben trau-# 0kom.12,15 rigen

39.23e

Briebfertigteit. Das Bud (C.8.9.) Vorfidigtelt in umgange,

39. Befchwere Dich nicht die franeten ju befuchen ; benn um bef mil= Ien wirft du geliebet werden. 40. Das du thuft , fo bebende

bas ende, fo wirft bu nimmermebr ubels thun. " 5 2020f. 32,19.

Das 8. Lapitel.

Bermahnung ju fried und einig. Beit.

3tigen, daß bu ihm nicht in die bande falleft 2. Bancfe nicht mit einem reichen,

dag er dich nicht übermage.

. Denn viele laffen fich mit gelbe ftechen, und es beweger auch wol der fonige berg.

4. Bancfe nicht mit einem fcma-ger, bag bu nicht bolb gutrageft gu feinem feuer,

5. Cherge nicht mit einem gro. ben menfchen, baf er bein gefchlecht nicht ichmabe.

6. Ricte bem nicht auffeine funbe, der fich beffert; und gebencte, bağ mir alle noch fdyuld auf une ba-ben. 2 Cor. 2,6.fq. Gal. 6,1. 7. Berachte das alter nidje, benn

wir gedenden auch alt gu werden, 8 Freue'dich nicht, baff dein feind ftirbet; gedende, baf wir alle fter-ben miffen. "Sisb 31,29.fq.

9. Beradite "nicht, mas die meifen reden; fondern richte dich nach ibren fpruchen.

10. Denn von ihnen fank bu et. wad fermen, und mie bu bid balten folt gegen groffen leuten. II. Laf did nicht fluger duncken,

benn bie alten : benn fie babens auch won ihren vatern gefernet.

12. Denn bon ibnen ganft tu fermen, wie du folt antworten, wo es moth ift

13. Blafe bem gotelofen nicht fein feuer auf, dag du nicht auch mit berbrenneft.

14. Lege bich nicht an einen lafte= rer, daß er dir deine worte nicht ber-

gebre.

gern dem de bift; leibeft du aber, fo achte es aleberfobren. *c. 29,90.

16. Werde nicht burge über dem vermögen ; ebift du es aber, fo den che und besable. 17. Rechte nicht mit bem richter;

benn man fpricht das urtbell, wie er anti.

18. ABandere nicht mit einem tollfubnen, baf er bich nicht in unglich bringe : benn er richtet an, mas er wil, fo mußt du denn um feiner thorbett willen ichaben leiden.

60b

me

Dir

bet

ren

end

Infe

nin

bin 1

ing!

Dict

*bei

Das

nigi

gel I

nād

so si

ftån

the 23

ten,

tesf

X

meit

24:1

fetni

nem

und

Schar

ftren

obrig

aud

tft, fo

undl

gent

in 5

ibr bi

5.0 ed eir

ten.

ge gi

fetba

nicht

3.6

2.

Ea

25

2

2 ftri

I

1

1

19. Sabbere nicht mit einem gor. nigen, und gebe nicht allein mit ibm über felb, benn er achtet blutbergieffen wie nichts: wenn du benn feine bulfe baft, fo erwurget er bich.

20. Dit narren balte feinem rath: benn es gebet ihnen nicht gu bergen.

21. Bor einem fremben thue nichts, das dich beel bat: benn du weiffeft nicht, was darauf fommen mogte.

22. Offenbare bein bere nicht iebermau; er mogte bir abef bancten.

Das 9. Lapitel. than foll porfichtig mit weibern und freunden handeln,

1. C Ifre nicht über dein frommes weetb; benn folch bart auffer ben bringet nichts gutes.

2. Laft beinem weibe nicht gewale über bich , daß fie nicht dein berr merbe

3. Fleuch die bulerin, daß du niche in ibre ftriche falleft. 4. Gewohne bich nicht gur fanges

rin, daß fie bich nicht fabe mit ihrem reigen. Cpr. 5,3:20. c. Giebe *nicht nach ben magden,

dag du nicht entinndet werbeft ge-" 1 Mof. 34,1.2. Stob 31,10 gen fie. DRatth. 5,28.

6. Sange bich nicht an die buren, daf bu nicht um das deine fommeft. . Gaffe nicht in der ftade bin und toleber, und lauffe nicht durd alle mincfel.

8. Wende dein angeficht von fcho. men frauen, und fiebe nicht nach der geftalt anderer weiber.

9. Denn 'ichone weiber haben manngen bethoret. *2 Cam.11.2. Jubith.12,18, fg. 10. Und befe luft entbrennet dabon, wie ein feuer.

11. Gife nicht ben eines andern weibe,

12. Und berfie dich nicht mit ibr: 13. Und praffe nicht mit ibr, daß dein berf nicht an fie gerathe, und beine finne nicht betheret werben.

14. Ubergib einen alten freund nicht: benn bu weiffeft niche, ob du to viel am neuen trigeft.

EG. Ein

Dbrigfeft. (Eap. 9.10.) Jefus Girach. 15. Ein neuer freund ift ein neuer wein, laff ibn alt werden, fo wird er

bir wohl fchmecken.

tee.

oll.

rict

er

1er

040

b ma

ere

1111

m. en

313

He

du

¢13

eu

17.

188

eğ

2 ľé

ľ

É

ti

١,

1

ĕ

16. Lag * bich auch nicht bewegen ben gottlofen in feinen groffen ebren; benn du weißt nicht, wie es ein ende nehmen wird. * Eftb.5,11.12. 17. Laf bir nicht gefallen der gottlofen bornehmen : benn ffe merben nimmermehr fromm bis in die bolle

18. Salte bich von benen , fo gewalt babengu todten, fo barfit du Dich nicht beforgen, daß er bich todte

19. Duft bu aber um ibn fenn, fo *bergreiff dich nicht, daß er bir nicht Das leben nehme, da du dichsam we-nigften verfiebeft. * Gpr. 23,2. 20. Und wiffe, bag du unter den ftricfen mandelft, und gebeft auf ei-

tel hoben fpigen 21. Erlerne mit allem fleif beinen nadften ; und mo bu rath bedarfeft,

fo fuchs ben weifen leuten 22. Und besprich dich mit den ver-ftandigen ; und richte alle deine fa-che nach Gottes wort. Tob. 4,20. 23. Gefelle * dich ju frommen leuten, und fen froblid, doch mit gottesfurcht. * c. 6,35. c.37,15.

Das ro. Lapitel.

Rubm iveifer obrigteit : Item, von meibung ber hoffart

24. Das werd lobet ben meifter, und einen weifen fürften feine banbel.

25. Es ift ein gefährlich bing in einem regiment um einen fchivager, und ein jacher mafder wird au

fchanden.

Cap. 10. v.I. Ein weifer regent ift ftrenge; und mo eine verftandige obrigfeit ift, " Da gebet es ordentlich * Spr.28,12,

2. Die ber regent ift , fo find auch feine amtleutes, wie der rath tft, fo find auch die burger.

3. Ein wufter fonig verderbet land und feute. Wenn aber die gewalti. gentlug find, fo gedenet die ftadt.

4. Das regiment auf erden ftebet in Sottes banden; berfelbige giebt ibr ju geiten einen tuchtigen regen-

r.Es ftebet in & Dtres banden, daß es einem regenten geratbe, berfelbige giebt ibm einen ibblichen canfilez. 6. Rache nicht ju genau alle mif-fetbat, und fuble bein muthlein

nicht, wenn bu ftrafen folt.

Warnung por hoffart. Den boffartigen ift benbe SDit und die welt feind : Denn fie bandeln bor allen benden unrecht.

8. Um * gewalt, unrecht und getbes willen + fommt ein fonigreich

hes willen fromme under.
on einem wolft aufe ander.
* Deish, 6,2.+ Dan. 4,22.
9. Was erhebet fich die arme * erbe und afche?
"IMof. 18,72.
be und afche? de und aiche? 1 Mof. 18,27, 10. Ifter doch ein eitel ichandli-cher foth, weil er noch lebet.

11. Und wenn der arbt fcon lan-

ge dran flictet,

12 Go gebete doch endlich alfo: Seute fonig, morgen tobt.

13. Und wenn der menfch todt ift, fo freffen ibn die fchlangen und murme. · Siob 17:14. 14. Da fommt alle boffart ber, wennein menich von Gott abfal-

let, und fein berg bon feinem fchopfer weichet. 15. Und boffart treibet au allen

funden : und wer darin ftectt, der richtet viel grauel an. "1 Mofig. 5. 16. Darum bar der DERR alle-

geit ben bodmuth gefchandet, und endlich gefturget

17. GOtt bat die hoffartigen fürften vom ftubl berunter gemorfen, uno demittbige barauf gefebet.

18. Gott bat der ftolhen benben wurkel aufigerottet, und demutbige

an ihre fratte gepflanger.
19. Bott bat der benden land um-

gefehret, und ju grund verderbet. und verftoret, und ihren namen ber-

tilget auf erden. 21. Daf Die leute boffartig und

grimmig find, bas ift bon GOtt nicht geichaffen. 22. Der menfch ift nicht bofe ge-

fchaffen.

Condern welcher Gott fürchtet , der wird mit ehren befteben ; welcher aber &Dttes gebot übertrit, der wird gu fchanden.

24. Und die, fo Gott fürchten, balten ibren regenten in ehren : darum bebufet er fie.

25. Es foll fich bende ber reiche und arme, der groffe und fleine, feines andern rubinen, * benn bat fie GDtt fürchten.

* Ger. 9,23:24 26. Estaugt gar nichts, daß man einen armen berftandigen berfcmabet, und einen reichen gottlofen ebret. * Jac. 2,5.6. 27. Füre

27. Rirften, berren und regenten find in groffen ebren : aber fo groff * find jie nicht als der, fo Gott firdiet. *c.25.14.

28. Einem welfen fnechte muß ber berr bienen, und ein bernunftiger berr murret nicht barum.

29. Stehe nicht auf beinem eigenen fopf in beinem amte, und mache Dich nicht ftolb, wenn man bein be= Darf

30. Esift beffer, daß einer feines thuns warte, baben er gedenet, denn fich viel vermeffe, und daben ein bettler bleibe.

31. Mein find, in widerwartigfeit fen getroft, und troße auf dein amt. 32. Denn mer an feinem amte beracget, wer wil ben belfen ? Und mer mil den ben ehren erhalten, der fein amt felbft unebret?

33. Der arme wird geebret um felmer flugbett willen , und ber reiche

um feiner guter willen. 34. Ift aber Die flugbeit loblich an

einem armen , wie vielmehr an ei-nem reichen ? Und mas einem rei-chen übel anftebet, bas ftebet vielmer dem armen abel an.

Cap. II. v. I. Die *weisheit bes meringen bringet ibn gu ebren, und feget ibn ben die fürften.

1 M.41,40. Pf.78,70. Dan.2,48.
2. Du folt niemand rubmen um feines groffen anfebens willen, noch temand verachten um feines geringen anfebene willen.

3. Denn die biene ift ein fleines pogelein, und giebt doch die allerfuf.

fefte frucht.

4. Erbebe bich nicht beiner flet. ber, und fen nicht ftolb in beinen eb. ren : denn der Berr ift munderbarfich in feinen wercten ; und niemand weiß, was er thun wil.

c. Wiel tyrannen baben muffen berunter auf Die erde figen ; und ift bem bie frone aufgefebet, auf ben

man nicht gedacht batte.
6. Biel groffe berren find su boben gegangen; und gewaltige foni-ge find andern in die bande fomen. 7. Berdamme niemand, ebe du

die fache suvor erfenneft : erfenne 8. Du folt nicht urtbeilen, ehe du

Die fache boreft ; und lag die leute auvor augreden.

9. Menge bid nicht in fremde faurrheil.

Das ri. Lapitel.

Bebe

tan 3

gede

ben t

legit

De, ti 28

man

men

men

ner

finte

2001

unb

30.

Dien

wie

tet e

fahai

grof

nich

fie b

bang

bir e

chen

thun

Dien

nich

Iid)

Dang

nich

erba

gib t

dein

nich

meri 6.

beit

gute

boch

mire

* 2

3.

2, mirt

E fo fie

32

31 boge

Wie zeirliche nahrung zu erwerben und zu gebrauchen fer

10. M Ein find, frede bich nicht in mannigerley handel: benn wo du dir mannigerlen vornimmft, wirft bu nicht viel baran geminnen. Wenn du gleich fast barnach ringest , fo erlangest bu es doch nicht; uud wenn du gleich bie und da fliefeft, fo tommft bu doch nicht berauf

II. Manniger laffets ibm fauer werden, und eilet jum reichthum, und bindert fid) nur felber damit.

12. Dagegen tout manniger gen mach, der wol bulfe bedurfte, ift badu schwach und arm

13. Den fiebet Sott an mit gua-ben, und bilft ibm auf bem elend, und bringet ibn au ebren, daß fich fein viel berwundern.

.. Es tommt alles * bon Gott, glud und unglud,leben und tod,ar.

muth und reichtbum. * Slob 1,21. 15. Den frommen giebt Gott gie

ter, bie bleiben, 16. Und mader beficheret, bas gea benet immerdar.

17. Manniger farget und fparete

und wird badurch reich.

18.Und bencfet,er babe etwas bor fich bracht,

19. Und fpricht: Dun * wil ich gut leben baben , effen und trincfen von meinen gutern; und er weiß nicht, bag fein ftundlein fo nabe ift, und muß alles andern faffen und fterben. * Eucli2,19, Pf. 62,11. 10. 20. Bleibe in Bottes wort, und

ube bich barinnen, und *bebarre in beinem beruf; und lag bich nicht irren, wie die gottlofen nach gut ·Df.37 trachten.

21. "Dertraue du GDtt, und bletbe in deinem beruf: * c.2,6. 22. Denn es ift dem Serrngar

leicht, einen armen reich gu machen. 23. G Dit fegnet den frommen ib. re guter ; und wenn die geit fommt, gebenen fie bald.

. Gprich nicht : Was bilft miche, und mas habe ich diemeil? 25. Sprich nicht : 3ch babe

gnug, wie tan mird feblen ? # c.5, I.

26. Denn'dire mobl gebet, fo gebende, baf birs wieder übel geben

Beberbergen. (Cap.11.12.13.) Jefus Girad. Argliffigteic ber feinte. 967 tan; und wenn dire übel gebet, fo 7. Abenns einem wohl gebet, fo

gedencfe, daß dire wieder wohl geben fan. *c.18,25. 27. Denn ber Serr fan einem

ge,

ess

in

nn

ft,

na

do

on

nb

er

itt,

Tea

qu

da

0

t,

r.

ři e

te.

to

20

ħ

f

t, o

b

Ħ

t

27. Denn ber Serr fan einem leglichen leichtlich vergelten im tobe, wie ers verdienet hat.

28. Eine bofe ftunde machet, bag man aller freude vergiffet : und

wenn der mensch stirbet, so wird er innen, wie er gelebet bat.

29. Darum folt du niemand riffs men vor feinem ende : denn was etner für ein mann gewest fen, das findet sich an feinen nachkommen.

Das 12, Lavitel.

von beherbergung ber fremblingen, und miltehtigteit gegen die bürftigen. 30. Geberge nicht einen teglichen in deinem haufe : denn

ble welt fit voll untreu und lift.
31. Ein falich berg ift wie ein lockbogel auf dem floben, und lauret,
wie er bich faben moge. * Luc.11,54.

wie er bich faben moge. * Luc.in,54. 32. Denn was er guts fiebet, beutet er aufs argite, und bas allerbefte

fcanbet er aufs bochfte. 33. Auf einem funden wird ein groß feuer : und ber gottlofe boret

nicht auf, bis er blut vergieffe. 34. Site dich vor folden buben, fie baben nichts gutes im finn , daß

fie dir nicht eine ewige schande an-

37. Mimmft bu einen fremden ju bir ein, fo wird er bir unrube machen, und bid, auf deinem eigenthum vertreiben.

thum vertreiben. Cap.12.v.1. Wilt du gutes thun, fo fiebe au , wem dues thuft, fo ver-

Dieneft du dancf damit.

2. Thue dem frommen gutes, fo wird dies reichlich vergolten, wo nicht von ihm, fo geschichts gewißlich vom Herrn.

ilich vom Herrn.
3. Wer ben befen Buben, die nicht danden für die wohltbat, wirde nicht wohl geben.
4. Gib dem gottesfürchtigen, und erbarme dich bes gottlofen nicht.

* 200. 8,14. c.9,6.7. Gal.6,10.
5. Thue gutes bem elenden, und gib dem gottlofen nicht. Beballen bein brot vor ibm, und gib ibm nichts,daß er daburch nichtgeftaret

werde, und did untertrete.
5. Du wirft noch eins so viel bos.
6. Du wirft noch eins so viel bos.
6. Du mirft hie myfaben, als du ihm sutes gerban bast. Denn der aller.
bochfte ist den gottlosen seind, und wird bie gottlosen strafen. 7. Menns einem wohl gebet, fo fan man feinen freund recht erfennen : wenns aber übel gebet, fo fan fich der feind auch nicht bergen.

8. Denn wenns einem wohl gebet, das berdreuft feinen feind: wenns aber übel gebet, fo weichen auch die freunde von ihm.

9. Eraue beinem feinde nimmer-

10. Denn gleich wie bas eifen immer wieder roftet, alfo laffer er auch feine fiche nicht.

u. And ob er fich fchon neiget und bucet fo balte boch an bich, und bute bich vor ibm. Und wenn du gleich an ibm polireft, wie an einem fplegel. To bleibet er boch roftig.

fplegel. To bleibet er boch roftig.
12. Beuch ibn nicht zu dir, daß er dich nicht wegloge, und trete an beine fact. Sege ibn nicht neben blid, daß er nicht nach deinem flubi trachte, und zuleht an meine worte denden miligelt, und dich denn gereuen mirb.

reuen wird.

13. Gleich als wenn ein fchlangenbeichwerer gebiffen wird, bas
jammert niemand, als wenig als
das, so einer mit wilden thieren umgedet, und bon ihnen zerriffen wird:
also gebets dem auch, der sich an die
gottlosen hanget, und sich in ihre
fünden menget.

14 Er bleibet wol eine weile ben bir, aber wenn du ftrauchefft, fo bebarreter nicht. 15. Der * feind giebet wol gute

15. Der feind glebet wol gute worte, und flaget dich febr, und ftele let fich freundlich; * Jer 41, 6. 16. Kan auch * dazu weinen, aber

16. Ran auch * dazu weinen, aber im bergen bendet er, wie er bich in die grube fälle ; und frigt er raum, fo fan er beines blutes nicht fate werden. * Richt.14/16.

17. Wil dir femend ichaden chun, fo ift er der erfte:
18. Und fteller fich, als wolfe er dir

belfen, und fallet did meudlings.
19. Ceinen topf wird er ichute tein, und in die fauft lachen, dein fpotten, und das maul aufwerfen.

Das 13. Capitel.

Don gemeinschaft : Der armen und reichen ungleichen guffand : Gutein und bojen gemiffen

und botem gewiffen.
1. DEr pech angreiffet, der bejudelt fich damit 3 und wer fich gefellet jum boffertigen der fernet boffart § Mol. 7-2.
2. Ge968 Gich gu feines Das Buch (Cap.13.14.) aleichen balten. 2. Gefelle bich nicht jum gewalti.

gen und reichen, bu ladeft fonft eine fchwere laft auf dich.

3. ABas foll dir der irdene topfben Dem ehernen topf? Denn wo fie an

einander ftoffen, fo jerbricht er. 4. Der reiche thut unrecht, und " trohet noch darau; aber der arme muß leiden, und dargu bancten.

s. Go lange ou ihm nige bift, brauchet er deln ; aber wenn du nicht mehr tanft, fo laffet er bich

6. Weil du baft, fo gebret er mit dir; und befimmert ton nichte, daß

Du berdirbeft.

Wenn er dein bedarf, fan er Did fein affen , und lachele bich an, verbeiffer dir viel, und giebt dir die beften worte, und fpricht : Bedarfft Du etmas ?

8. Und labet bich einmal ober bren su gafte betrigftch , bis er bich um Das beine bringe, und fpotte bein

aulest.

9. Und wenn er gleich beine noth fiebet, liffet er bich boch fabren, und "ichuttelt ben fopf über bich. * c.12,19

10. Darum fiebe ju, daß bich det. ne einfaltigfeit nicht betrige,

II. Und in unglucf bringe 12. Wenn bich ein gewaltiger wil gu fich sieben , fo wegere bich , fo wird er dich defto mehr gu ibm dieben.

13. Dringe bich nicht felbft au ibm , baf bu nicht berftoffen merbeft ; fleuche auch nicht ju febr, baf man dich gur noth brauchen fonne.

14. Webre dich nicht, fo er dir et-was befiedlet; aber verlag dich nicht darauf, daß er dir febr gemein ist : denn er versuchet dich damit, und mit feinen freundlichen geberden bolet er otch auf.

15. Wenn er ungnadig wird, fo bleibete nicht ben folchen freundli-

den worten,

16. Und icherhet nicht mit ftrafen und gefängniß

17. Darum bute bich , und fiebe old wobl vor

18. Du lebeftin groffer fabr. 19. Ein riegliches thier balt fich gu ines gleichen : * c.27,10. feines gleichen : 20. Go foll ein teglicher menich

fich gefellen ju feines gleichen.

21. Esift eben, ale wenn fich ber wolf sum ichaafgefellet , wenn ein gottlofer fid jum frommen gefellet. 22. Die Syena mit dem bunde fich gefellet: alfo auch der reiche mit dem armen.

60

thi

\$bu

me

ber

tes

pla

erf

mir

nid

gut

ang

niei

fet 9

thei

en.

geri

er fi

SE

mas

baft

men

bud

bir a

bege

(ch to

beit !

16

emp

du at

ein ti

Du m

auf e

faller gehei

20

21.

ein er

ten gi

18

12 bein

1 faur

11 tes

10

1

23. ABie ber lome bas wild friffet in der beide ; fo freffen die reichen

die armen.

24 Wie dem boffartigen unwerth ift, mas geringe ift; alfo ift ber ar-me dem reichen auch unwerth. 25. 2Benn ber reiche fallen wil, fo

belfen ibm feine freunde auf; wenn ber arme fallet, ftoffen ibn auch fei. ne freunde ju boden.

26. Abenn ein reicher nicht recht getban bat , fo find viel , die thm ilberbelfen : wenn er fich mit worten vergriffen bat, fo muß mans laffen

recht fenn.

27. Wenn aber ein armer nicht recht getban oat, fo tan mans auf-mußen : und wenn er gleich weis-lich redet,fo findets doch feine ftatt.

28. ABenn * ber reiche redet, fo fchweiget iederman, und fein wert bebet man in ben bimmel. Df 73.9.

29. ABenn aber der arme redet, fo fpricht man: ABer ift der? Und fo er feblet, fo muß er berhalten. 30. Reichtbum ift wol gur, wenn man es ohne finde brauchet; aber

armuth des gottfofen lebret ibn viel bofes reden.

31. Was einer im finn bat, das fiebet man ibm an den augen an, es fen gutes oder bofes.

32. Sat er gutes im finn, fo fiebet er froblich auf; wer aber mit beimlichen tuden umgebet, fan nicht rube baber baben.

Cap.14.v.i. ABobl bem, ber nicht bofen rath giebet, und davon nicht

bofe gemiffen bat. 2. 2Bobl dem , " der fein bofe gewiffen bat, und feine auberficht ibm nicht entfallen ift. * Slob 27,6. * Siob 27,6.

Das 14. Lapitel.

Vom migbrauch und rechten gebrauch zeitlicher giter.

3. C Inem laufer ftebet nicht wohl an, bag er reich ift ; und mas foll geld und gut einem fargen bunc.31,29.

4. Der viel fammlet, und ibm felber nichts gutes thut, *ber famm. lets andern , und andere werdens *Pf.49,11. verpraffen.

Dein und fleib. (Cap.14.15.) Jefus Strach. Wun ber weishelt. s. Wer tom felber nichts gutes thut, mas folte ber andern gutes thun? Er wird feines qutes nim-

Er wird feines gutes nim-

alten.

f der

n ein

ellet.

e fich

mit

eiffet chen

erth

r ars

I, fo nnse

fete

echt

n ile

rten

flen

idit

auf.

eig.

att.

ort 3,90

nn

ber

thu

fie

es

bet

me

·u.

the

20

111

5.

ea

18

n

mer frob. 6. Es ift fein ichandlicher bing, benn daff einer ibm felbft nichte gutes gonnet, und das ift die rechte plage für feine bosbeit.

Thut er etwas gutes, fo weiß er frenlich nichts barum, und aulegt wird er ungeduldig darüber. 8. Das ift ein befer menfc, ber

nicht feben mag, daß man ben leuten gutes thut ; fondern wendet fein angeficht weg , und erbarmet fich niemands.

9. Ein * bortbeilifcher menfch lafs fet ibm nimmer gnigen an feinem theil, und tan bor gein nicht geden. * Gpr. 27,20.

10. Ein * neidifcher fiebet nicht gern effen, und thut tom webe, wenn

er foll effen geben. 6.31,74.
11. Mein find, thue dir felbit guted von dem deinen, und gib dem Serrn opfer, die ibm gebubren.

12. Gedende, daß ber tod nicht faumet; und du weiffeft ja wohl, was du für einen bund mit bem tode baft

13. Thue gutes dem freunde vor beinem ende ; und * reiche bem armen nach beinem bermogen.

14. Bergiff der amen nicht, wennt bu den fröhlichen tag haft; so wird dir auch freude widerfabren, die du begebrek. Luc. 16/19, seg. 15. Du minst doch deinen * sauren

chweiß andern laffen, und beine gra

beit den erben übergeben.

16. Gib *gerne, fo wirft bu wieder empfaben, und beilige beine feele. * Luc. 6,38.

17. Denn wenn du todt bift, fo baft du aufigezehret.

18. Alles * fleisch verschleift wie ein fleib, benn es ift der alre bund; bu mußt fterben. *Cf. 40,6. *E1.40,6.

19. Gleich wie die grunen blatter auf einem ichonen baum, etliche ab. fallen, etliche wieder machien; alfo gebete mit den leuten auch, etliche Rerben, etliche werben geboren.

*1 Petr.1,24.2c. 20. Alles vergangliche ding muß *1 506.2, 17 ein ende nehmen : 21. Und die damit amgeben, fab.

ten auch mit dabin.

Das 15. Capitel.

969

Don nugbarteit ber weisheit, und urfachber fünben.

22. 28 Dbl dem, der ftets mit Schtes wort umgebet, und daffelbe aufleget und lebret;

23. *Dere von bergen betrachtet, und grundlich verfteben lernet, und ber weisheit immer weiter nachforfchet, und fchleicht ibr nad, wo fie bingehet.

ngebet. Epr.2.2.3.4. binein, und borchet an ber thur;

25. Guchet berberge nabe ben ib. rem baufe , und richtet an ihrer wand feine butte auf, und ift ihm etne gute berberge.

26. Er bringet feine finder auch unter ihr bachlein, und bleibet un-

ter ibrer lauben.

27. Darunter wird er bor der bibe befchtrmet, und ift ibm eine berra liche wohnung. (Ep am tages. Job. des Evangeliffen.)

Cap. 15. v. 1. Solches thut nieben Seren fürchtet; und wer fich an Gottes wort balt, ber findet fie.

2. Und fle wird ibm begegnen, wie eine mutter , und wird ibn empfaben wie eine junge braut.

3. Cie wird ibn fpeifen mit brot des berftandes, und wird ibn tran-

Dadurd wird er ftard werden, er veft fteben fan ; und wird fich an fie balten , baf er nicht gu fcan-

ben wird. 5. Gie wird ibn erhoben iber felnen nachften ; und wird ibm feinen mund auftbun in der gemeine.

6. Gie wird ihn fronen mit freude und wonne, und mit ewigem namen begaben.] 7. Aber bie

narren finden fie nicht ; und die gottlofen tonnen fie nicht erfeben.

8. Denn fe ift fern bon den bof. fartigen ; und die beuchler wiffen nichts bon ibr.

9. Ein gottlofer fan nichts rechts lebren: den es tomt nicht von Gott.

10. Denn ju rechter lebre geboret Die weisheit, fo giebt Gott gnade

it. Du darfft nicht fagen: Sab ich unrecht gelehret, fo bate Bote gethan : denn was er baffet, das folt bu nicht thun. @\$ S

Das Buch (E.15.16.17.) 6 Ottes jorn, gnaber 970 Ungerathene finber. 12. Du darfit nicht fagen : Sabe ich unrecht gelebret, fo bat er mich betrogen : benn er darf feines gottlofen. 13. Denn der SErr baffet alle abftraft bleiben? 4M.14,29.c.26,65. gotteren ; und wer ihn fürchtet, der febeuet fich babor. aber er ift auch jornig. 14. Er . bat ben menfchen bon an. fang geschaffen, und ihm die mabi gegeben. "1 Mof.2,7. 16.17. 15. Wilt du, fo balte die gebote, und thue, was ihm gefällt, in rech. † richtet einen teglichen , wie ers verdienet. * c.5,7. + c.17,19. tem vertrauen. 16. Er bat Dir feuer und maffer borgeftellet : greiff, ju welchem bu wilt. 17. Der menich bat vor fich leben fen bleiben. und tob; welches er wil, das wird finden; und einem ieglichen wird widerfabren, wie eraverdienet hat. 13. Sprich nicht: Der SErrfie-bet nach mir nicht: wer fraget im bimmel nach mir?"c.23,26. Pf. 94.7. tom gegeben werden 18. Denfi die meisbeit Gottes ift groß, und er ift machtig. 19. Und *fiebet alles. * c.23,28. Die, fo ibn furchten ; und er meif wohl, was recht gethan oder beuchelen ift. * Pf.34,16. gen fo aroffer welt ? fenn, und erlaubet niemand au fin= Digen. beben Das 16. Lapitel. Von bofer tinbergucht : Vollgiebung bert nicht feben? gebrauerer ftrafen Gottes 3. Reue dich nicht , daß du viel ungerathener finder haft, und poche nicht brauf, daß du viel finder haft, wenn fie Sort nicht fürchten. 2. Berlag bich nicht auf fie, und niemand berfiebet. traue nicht auf ihr bermogen. 3. Denn es ift beffer ein fromm 21. Aber folch drauen ift gu weit find , denn taufend gottlofe auf den augen : 4. Und ift beffer obne finder fterben, denn gottlofe finder baben.

5. Ein frommer mann fan einer stadt auvelsen, der wenn der gott-losen gleich viel ist, wird sie doch durch sie von der geschielten well eage niel ge-6. Def babe ich mein tage viel ge.

feben, und noch vielmehr geboret. 7. Das feuer verbrannte den gan-gen baufen der gottlofen; und der Jorn ging an über die ungläubigen. B. Er verschonete der alten riefen

nicht, die mit ihrer ftarcte gu boden gingen.

9. Er fconete aud nicht berer, ben welchen Lot ein fremoling mar fondern verdammete fie um ihres bodmuthe willen.

10. Und verderbete das gange fand obne alle barmberbigfeit, bie es mit funden übermacht batten.

II. Alfo bater mol feche bundert taufend weggerafft, barum, baf fie ungehorfam waren: Wie folte benn einiger ungeborfamer ungew

fe

te

Éb

to

fd

er

tB:

ie

fie

au

er:

un

101

数の

fet

221 Off

fet

bo

£II

ein

un

(d)

* 5

10 ne

me

bu

Der

1

me

die

che

ten

net

Er laft fich verfohnen, und ftraft auch graulich. Co groß feine barmberhigteit ift, fo groß ift auch feine ftrafe ; und

13. Der gottlofe wird mit feinem unrecht nicht entgeben; und bes frommen boffnung wird nicht auf-

14. Alle moblehat wird ihre ftatte

16. Unter fo groffen baufen ben-det er an mich nicht : was bin ich ge-

17. Denn fibe, ber gange bimmel allenthalben, das meer und die erde * 2 Petr.3,7.10.

18. Berg und thal sittern, wenn er beimfuchet, folt er benn in bein

19. Aber was er toun wil, das fiebet niemand, und bad metter, fo borhanden ift, mercfet fein menfch.

20. Und er fan viel thun, beg fich emand berfiebet. Und iver fand auffagen , und ertragen, fo er rich.

22. Und wenne ein rober menfch boret, * bleibet er doch ben feiner thorbeit, und ben feinem irrthum. * Pf.10,4.

Das 17. Lapitel.

Ergablung ber wohlthaten & Ottes,

und vermahnung gur buffe. 23.MEin find, geborche mir, und lerne weisheit, und merde

auf meine worte mit ernft.

24. Ich wil dir eine gewisse lehre geben und dich tladid unterrichten.

25. Ebtt bat * von anfang seine werde wohl geordnet. * 1 Wt. 1.1. fg.

26. Und einem leglichen fein etgen werd gegeben

27. Und erhalt fie fur und fur in folder ordnung daß fie ibr amt immerbar auffriditen,

28. 411章

werde unb

mabe,

ndert

af fie

denn

unge

6,65 ergig,

It fich

ulich.

it ift,

und

e ers

7,19.

d bed

auf

Statte

wird

t bat.

r fie-

et im

94,7.

th geo

nmel

erde

venn

dein

fie.

vor.

fich tans rich.

peit

nich

iner

性.

1881

IIID

cte

bre

en.

fg.

eta

fit

m¢

nê

(Cay.17.18.)

Jefus Strach. barmbern gleit.971

28. Und feine bas ander bindere: fondern find immerdar feinem befebl geborfam. 29. Weiter bat er auch auf die er-

De gefeben, und fie mit feinen gu-

30. Und machet bas erdreich boll thtere, welche wieder unter die erde fommen.

Cap. 17. v. 1. GDtt bat ben menfchen gefchaffen auf der erben.

2. Und ' machete ibn wieder jur ben. '1 Dof.3,19. erden. 3. Und bestimmete ibnen Die geit ibred lebens, und fcuff fie bende, ein tegliches zu feiner art, und machete fie nach feinem bilbe. * Coloff. 3,10. fie furchten mußte, und fie berr-

ichen folten über thiere und vogel. 5. Er gab ihnen vernunft, fprache, augen, obren, und berftand, und

erfantnif. 6. Und zeigeteihnen bende gutes

und bofes

7. Und bat fie bor andern thieren fonderlich angefeben ;

Ihnen tu geigen feine groffe majeftat.

9. Er bat fie gelebret, und ein gefet des lebens gegeben.

10. Er bat einen einigen bund mit ihnen gemacht, und feine rechte

offenbaret. 11. Gie haben mit ihren augen feine majefrat gefeben, und mit ih-gen obren feine berrliche ftimme ge-

boret. 12. Und er fprach ju ihnen : Sutet euch vor allem unrecht. Und befahl einem teglichen feinen nachften.

13. 3br mefen ift immer bor ibm, * c.23,29. und nicht verborgen.

14. In allen landen * bat er berr-fchaften geordnet; * Rom.13, 1.2c. 15. Aber über Jirael ifter felbit *1 @am.8.7. * 5Err worden.

16. Alle ibre werete find bor ibin fo offenbar wie die fonne ; und feis ne augen feben obn unterlaß all ibr mefen.

17. Much find alle ibre bosbeiten ibm unverborgen, und alle ihre fun-ben find vor ibm offenbar.

18. Er behalt die mobithat des menichen, wie einen flegelring, und Die gute werche, wie einen augapfel,

den , und einem ieglichen bergelten auf feinen fopf, wie ere verdie-met bat, Deatth. 25,41, feq.

20. Aber die fich beffern, laffet er su gnaden fommen ; und " die ba mide werden,troftet er. daß fie nicht bergagen. * Matth. 11,28. berjagen.

5errn,und laf dein fundlich leben. 22. Bitte * ben Seren, und bore auf vom bofen.

23. Salte dich su bem bochften, und wende bid bon unrecht,

24. Und baffe mit ernft die abatterey. *1 30b.5/21. gotteren. 25. Wer * wil ben bochften loben

in ber bolle? Pf.6,6. 26. Denn allein die lebendigen tonnen loben : Die todten, ale die nicht mebr find, fonnen nicht loben.

27. Darum lobe ben Derrn, Die weil du lebeft und gefund bift.

Das 18. Lapitel.

Dreis gotelicher barmbernigteit,und wie man berfelben beständig genieffen tonne.

wie iff bie * barmbernigteit 28. D wie ift vie - But nige lafe bes 51E nan fo groß, und lafe fet fich gnabig finden benen, fo fich 318 ibm betebren! \$\mathcal{D}\text{f.103,17}.
29. Denn was fan doch eine

menfch fenn, fintemat er nicht unfterblich ift?

30. 26as ift beller benn bie fon-ne? noch muß fie vergeben : und was " fleifch und blut tichtet, bas ift ja bofe bing. "I Dtof. 8, 21.
31. Er fiebet bie unmaffige bobe bes bimmels ; aber alle " menfchen

find erde und ftaub. *c.10/9. Cap.18. v.i. Der da aber etig fe-bet, alles, * was er macht, das ift vollfommen. * 1 Mof.1/1.31.

2. Der Serr * ift allein gerecht: niemand tan feine werde auffpreden. Mer tan feine groffe mun-ber begreiffen? * Dan. 9/7.

Wer fan feine groffe mache mellen?

4. Wer fan feine groffe barmberbigfeit ergablen Man fan fie weder mebren

noch mehren, und tan feine groffe

tounder nicht begreiffen.
6. Aber ein menich, wenn er gleich fein beftes gethan bat, fo iftenoch fallm angefangen ; und tvenn er meinet, er habs vollender, fo feblet

es noch weit.

7. Denn masift der menfdi? 200. autaugt er ? Dastan er frommen oder ichaden thun?

g. Menn E\$ 6

972 Buffe nicht gu fparen. Das Buch (C.18,19.) Bife luft und gefchwan.

8. Abenn er * lange lebet, fo lebet er bunbere jabr. Gleich wie ein tropflein maffers gegen bas meer, und wie ein fornlein gegen ben fand am meer, fo geringe find feine jabre gegen bie ewigfeit. * \$\$ 6,90,10. gegen die ewigfeit. *Pf.90,10.
9. Darum bat * Gott gebuld mit

thnen, und ichuttet feine barmbers bigfeit aug uber fie. "Luc.13, 7.8. * Luc.13, 7.8

10. Er fiebet und weifi mobl, wie

fie alle des todes fenn muffen. reichlicher über fie.

12. Gines menfchen barmbergig.

feit gebet allein über feinen nach. ften ; aber " Dttes barmberhigfeit ·Pf.145.9. gebet über alle welt. 13. Er ftrafet und auchtiget, er

lebret und pfleget, wie ein birte fet. ner beerde.

14. Er erbarmet fich aller, die fich steben laffen, und fleiflig Gottes mort boren. ic. Mein find , "wenn bu femand

gutes thuft, fo mache dich nicht un-niche; und wenn du etwas giebft, fo betrube ibn nicht mit barten * c.20,15 morten. 16. Der thau fublet die bige : alfo

ift ein gut wort bester, den die gabe.
17. Ja ein wort ift oft angenebmer, denn eine grofte gabe ; und ein boldfeliger mensch giebt fie alle ben-

Ein narr aber ructte einem

unboftich auf; und eine unfreundliche gabe ift verbrieflich.

19. Lerne bor felbft, ebe du ande. re lebreft

20. Silfdir bor felber, ebe bu andere arfneneft

21. Ctrafe bich wor felbft, ebe bu andere urtbeileft : fo mirft du gnade finden, wen andere geftraft merben

22. Spare beine buffe nicht, big bu franct werdeft, sondern besfere bich, weil du noch fundigen tanft. Bergeuch nicht fromm ju werden, und barre nicht mit befferung det-nes lebens bis in den tod.

23. Und wifft du Gott dienen, fo lag dire einen ernft fenn, auf daß Du GDet nicht verfucheft

24 Bedende an ben jorn, ber am ende fommen wird, und an die rache, wenn du davon mußt.

25. Denn wenn man fatt ift, foll man gleichwol benden , bag man wieder bungern fan : und wenn man reich ift, foll man denden, daß man wieder arm werden fan.

26. Denn es fan bor abende wol anders werden, weder es am mor-gen war; und foldes alles gefchicht bald vor Bott.

211

m

Di

to

ir

tř

n

d

b

11

d

10

it

ð

e

d

d

21

u

ð

1

1

27. Ein weifer menfch ift in die-fem allen forgfaltig , und butet fich bor funden, weil er noch fundigen fan.

28. Wer verftanbig ift, ber nimmt folche weisheit an ; und wer fie friegt, der lobet fie.

29. Wer folde lebre recht gelers net bat, ber fan fich weislich balten, und wohl bavon reden sur beffe-

Das 19. Lapitel.

Bofe luft, geschwäg und argliffige teic gu meiten.

30. Solge nicht beinen bofen lu-* 1 Drof.4.7. Rom. 6,12. willen.

31. Denn wo du beinen bofen luften folgeft, fo wirft bu dich beinen feinden felbft jum fpott machen.

32. Gen nicht ein praffer, und ge-33. Auf daß du nicht jum bettler

werdest, und wenn bu nimmer geld im factel baft, auf wucher nehmen muffeft. Cap. 19. v. 1. Ein arbeiter, ber

fich gern voll faufft , ber wird nicht reich ; und wer ein geringes nicht gu rathe balt, ber nimmet fur und rab. * Luc.15,14.15. 2. Abein und * weiber betberen fur ab.

Die weifen. * 1 Ron.11,4. Gir.9,9.

3. Und die fich an buren bangen, werden wild, und frigen motten und wurme ju lohn, und verdorren ben andern jum mercflichen erempel.

4. Wer bald glaubet, der ift leicht. fertig, und tout ibm, wenn er fid) fo verführen lafft , felbft fcaden

s. QBer fich freuet, daß er ichald. beit treiben fan, der wird berachtet ; wer aber folde unnige fchwager baffet, ber verhitet fchaben. 6. Soreft du was bofes , bas fage

nicht nach : benn fchweigen fchabet dir nicht.

. Du folt es meder freund noch feinde fagen

8. Und offenbare es nicht, wo bu es obne bofe gewiffen thun fanft.

9. Denn man boret bir wol su, und mercfet darauf,aber man baffet bich gleichwol.

10. Saft

Argliffigteft. (Cap. 19.20.) Jefus Girach. thigbrauch ber gunge. 972

10. Saft du etwas geboret, lag es mit dir fterben, fo bait bu ein rubig gemiffen : benn bu wirft ja nicht ba. bon berften. 11. Aber ein narr bricht berauf.

wie ein seitig find berauft wil.

12. Abenn ein wort im narren Rectt, fo ifte eben als wenn ein pfeil in der bufte ftectt.

13. * Sprich deinen nach ften brum an, vielleicht bat ere nicht gethan : oder hat ers gethan , baf ers nicht mehr thue. * Matth. 18,15.

14. Gprich Deinen nachften brum an, vielleicht hat ere nicht geredet; bat ere aber geredet, bag ere nicht

mebr thue. 15. Gprich beinen freund brum an, benn man leuget gerne auf Die

leute; darum glaube nicht alles, was du boreft

våg.

ivol

nor.

picht

die.

igen

mmt

r fie

ofors

Iten,

effe-

iffig.

ı lus

inen

5,12

n lů=

inen

d ge-

ttler

gelo

men

ber

richt

richt

und

f.15.

9,9

gen,

und

ben

dita

1) 10

ild.

tet;

Ber

rage

idet

10ch

too

bun

fet,

48

1

16. Es entfabret oft einem ein wort, und mennets doch nichtalfo : benn wer ift, bem nicht guweilen ein wort entfabret? * Sac.3/2.

17. Sprich beinen nachften brum an,ebe du mit ibm pocheft, und ben-

te an Sottes gebot. 18. Denn die furcht Gottes madet weislich thun in allen fachen; und Gottes gebot lehret fluglich fabren in allem bandel. *Pf. 111,10.

beit, und der gottlofen tucke find feine flugbeit.

20. Condern es ift eine bosbeit und abgetteren, und eitel thorbeit und unweisbeit

21. Es ift beffer geringe flugheit mit gottesfurcht, benn groffe flugbeit mit Gottes verachtung.

22. Es ift manniger icharffinnig und boch ein Schalet, und fan die fache dreben, wie ers haben wil.

23. Derfelbige fcald fan ben tft doch eitel betrug.

24. Er ichlagt die augen nieder, und borchet mit ichalds obren : und too du nicht acht auf ibn baft , fo wird er dich übereilen.

25. Und ob er ju fchtbach ift, bir fchaben au thun, fo 'wird er bich boch, wenn er feine geit fieber, be-*2 Gam.13,28. tucfen.

26. Mann fiebets einem wol an, und ein vernünftiger mercfet ben mann an feinen geberben.

27. Denn feine fleibung, lachen und gang jeigen ibn an.

Das 20. Lapitet.

Vom rechten gebrauch ber gunge. I. Co ftraft einer oft feinen nach. licher, daß er fchwiege.

2. Esift beffer fren ftrafen, benne beimlich haß tragen.

3. Und wers ju danck annimmt,

bem bringets frommen. 4. Wer gewalt übet im gericht, ber ift eben als ein bofmeifter , ber

eine jungfrau ichandet, Die er bemabren foll.

f. Der eine ich weiget, darum, daß er fich nicht fan verantworten ;

6. Ein ander aber 'fchweiget, und *Dreb.3/7. martet feiner zeit. 7. Ein weifer mann fchweiget, bis er feine seit erfiebet ; aber ein id. der narr fan der jeit nicht erbare

ren. 8. Wer * viel plaudert, ber machet fich feindfelig; und wer fich viel gewalts anmaffet, dem wird man * Spr.10,19: gramm.

9. Es glucfet mannigem in bofen fachen; aber es gedenet ihm jum berderben.

10. Es giebt oft einer etwas, Da ers übel anleget; bagegen giebt etner, da ere febr wohl anleget.

it. Der febr pranget, ber ber-

ber fommt empor. "6.10,17.
12. Manniger fauft am erften wohlfeil; aber bernach muß ers

theuer gnug bejahlen. 13. Ein weifer mann machet fein gefchencte merth mit lieblichen worten, aber was die narren fchencfen, machen fie felbft unmerth.

14. Des narren gefchencf wird bir nicht viel frommen : Denn mit et. nem auge giebt er, und mit fieben augen fiebet er, mas er bafür frige.

15. Er giebt wenig, und rudet einem viel auf, und ichrenets auf, als ein weinrufer. * c.18,15. c.41,28.

16. Seute leibet er, morgen wil ers wieder haben : das find feindfelige leute.

17. Der narr flaget : Dir ift niemand treu, niemand banctet mir für meine wohlthat

18. Much die * mein brot effen, reben nichts gutes von mir.

19. D wie oft und bon vielen wirder berfpottet! 687 20,€€

Edgen bäglich.

Das Buch (C.20.21.) lanterfcheib ber weifen

20. Er fallt fabriicher burch folche rede , benn fo er bom foller fiele; alfo gebete ben bofen, baf fie Doch au leht ploblich fallen mirfen.

21. Ein grober ungejogener menfch plaubert unvorfichtiglich , und wafchet immerfort, wie es ibm einfallt.

22. Wenn ein narr fcon etwas gutes redet, fo taugt es boch nicht: Denn er rebete nicht ju rechter geit.

23. Mannigem wehret feine ar. muth, bag er nichts übele thut: bavon bat er das vortheil, daß er tein bofe gewiffen bat. 24. Manniger thut lieber bas

argfte, denn bas er feine ebre berliere , und thute um gottlofer, leute

willen.

25. Manniger bienet bem andern gu unrechten fachen ; und eben da-

mit frieget er ibn jum feinde. 26. Die lingen ift ein bafflicher fchandfleck an einem menichen, und ift gemein ben ungejognen leuten. 27. Ein dieb ift nicht fo bofe als ein menfch, der fich ju lugen gewob.

net; abergulegt fommen fie bende an den galgen. 28 Lugen ift bem menfchen ein

fchandlich bing ; und er fan nim. mermebr ju ehren fommen. 29. Ein* weifer mann bringet

fich felbit au ehren burch feine weife rede ; und ein fluger mann ift lieb und werth ben fürften.

1 Mof.41,38.fqq. et, der machet feinen baufen groß; und wer ben fürften fich balt, bag er fieb und werth ift , der fan viel bo-fem vorfommen. Opr.12,11. fem bortommen.

* c.28,19 21. * Gefchende und gaben berblenden die weifen, und legen ibnen einen jaum ins maul, daff fie nicht ftrafen tonnen. 2 2001.23,8.

32. Ein weifer mann, der fich nicht brauchen laffet, und ein vergrabner

fcag. wogu find fie bende ninge? 33. Estif beffer, daß fich der un-weife verfrieche, denn der weife.

Das 21. Capitel.

Vermahnung zur buffe : Begenein. anberhaltung ber weifen und narren nach ihren eigenschaften.

1. Mein find, baft du gefindite, dag dir die porigen auch verge. ben werden. · ¢.17/22,

2. * Fleuch vor der funde, wie vor einer ichlange : Denn fo bu ibr gu nabe fommeft, fo fticht fie bich. *2 Eim.2,22.

unb

2

ein

Rå

fen

mi

thn

ein

gef

fd

åu

an

tig

de

Die

m

1111

eit

fd

fel

ger

rep

1.

Båt

nei

in

rat

fie

uni bai

fobi

ten

©:

ter

Rid

ebe

nen

5 De

6

3. Ibregabne find mie lowen gab-ne, und todten den menichen.

4. Eine tegliche funde ift wie ein fcharf fdwert, und vermundet, dag ntemand beilen fan.

5. Aler gewalt und unrecht thut, muß gulege gum bettler werdengund wer kolt ift, fommt gulege von baue und bofe. *c.10,17.18.

6. Denn fo bald * ber elende ruft. fo horets Got, und die rache wird eilend fommen. * Pf.3447. 7. Wer ibm nicht fagen laffet, der

ift fcon auf der babn des gottlofen ; und wer GDtt furchtet , dee nimmts au bergen.

8. 2Der aber noch bagu troget,den fiebet Gott von ferne ; und ein tluger mercfet wohl, bag er untergeen wil.

9. Mer fein baus bauet mit anderer leute gut, der fammlet fteine ibm jum grabe.

10. Die rotte der gottlofen ift wie ein haufen wergs, das mit feuer bergebret wird. 100.19,24. Ef.1,31. 11. Die gottlofen geben givar auf

einem feinen pflafter, def ende der bollen abgrund ift.

12. ABer &Dttes gebot balt der folget feinem eigenen fopfnicht

13. Und Gott" mit ernft fürch. ten, ift weisbeit. 14. 260 nicht vernunft innen ift,

15. Etliche find vernünftig geglucts an.

16. Gines weifen mannes febre fleufft daber, wie eine fluth, und wie eine lebendige guelle

17. Des narren berg ift wie ein lebre balten.

18. Abenn ein bernunftiger eine gute lebre boret, fo lobet er ffe, und breitet fie auß : Soret fie aber ein muthwilliger, fo miffallet fie ibm, und wirft fie binter fich.

19. Die rede des narren brucket tote eine laft auf bem wege; aber wenn ein weifer rebet, bas ift fieb. lich ju boren

20. Im rath hat man-acht, was der weife redet, und was er redet,

21, Des

und narren. (Cap.21.22.) Jefus Strad. 21. Des narren rede fibet wie ein eingefallen baus ; und bes unberftanbigen rath tan man nicht mif-

fen was es ift.

veifen

e vor

br au

táb.

ein Dag

but,

und

pott .18. uft.

vird

der der

396

den

rgeo

ine

pie

uer

31.

Der

der

do

23.

ges

m

bre

nb

ein

ne

ne nd

in

n'e

et

et

5.

aß

11

25

22. Abenn man ben narren siehen wil, fo ftellet er fich, ale wolte man

ibm feffel an bande und fuffe legen 3 23. Aber ein weifer achtete fur einen gulbenen fcmuct, und für ein gefdmeideamrechten arm.

24. Ein narr laufft fren einem baus; aber ein bernunftiger

fcheuet fich .

25. Gin narr fuctet fren einem dum fenfter binein; aber ein bet-

nunftiger bleibet berauffen fteben. 26. Es ift eine unbernunft, einem ander thur horden; ein vernunf. tiger hielte es fur eine fcmach. 27. Die unnugen wafcher plau-

bern, das nichte aur fache bienet, Die weifen aber bemagen ibre worte

mit der goldwage. 28. Dienarren baben ibr berg im maul ; aber die* weifen baben ibren * c.39,11. mund im bergen.

29. Ein narr lachet überlaut;

30. Wenn der gottlofe einem fchald fluchet , fo flucheter ibm felber.

. Die obren blafer thun thnen felbft ichaben, und bat fie niemand gern um fich.

Das 22. Lapitel.

Von eilichen nothwendigen haus. regeln.

I. En fauler menfch ift gleich wie ein ftein, der im toth liegt :

2. Wer ibn aufhebet, ber mug bie Bande wieder wifchen.

3. Gin'ungegogener fobn ift feinem bater eine unebre. Gpr. 17,25. 4. Eine vernunftigeitochter frigt ipol einen mann ; aber eine ungeratbene tochter lafft man figen, und

fie befummert ibren vater 5. Und welche wild ift, die ift bey-De dem bater und dem manne eine unebre, und wird bon benden ge-

baffet

6. Eine rede, fo jur ungeit gefchicht, reimet fich eben wie ein fantenfpiel, wenn einer traurig ift. Strafe und lebre foll man bu rech= ter geit üben.

. Der einen narren lehret , ber Rictet fcherben sufammen, und thut eben, ale wenn man einen auf etnem tiefen fcblafe werfet,

Baustegein. 8. Wer mit einem narren redet

der redet mit einem fchlafenden. 9. Wenne auf ift, fo fpricht er,

was ifts ?

10. Uber * einen todten pfleget man su trauren, denn er bat bas licht nicht mehr; aber über einen narren folte man trauren, dag er * c.38,16. feinen verftand bat.

11. Man * foll nicht fo febr trau-ren über ben tobten 3 benn er ift gur ruhe fommen. *1 Theff. 4,13, 12. Aber des narren leben ift ar-

ger denn der tod.

13. Steben tage trauret man uber einen todten ; aber über einen marren und gottlofen ibr lebenlang.

14. Rebe nicht viel mit einem narren; und gebe nicht viel um mit

einem unberftanbigen.

15. Salte bid) von ibm, baf bu nicht in einen ichweiß geführet,und von feinem unflath beflectet wer-

16. Weiche nur von ibm , fo bleibeft du mit frieden, und fommft nicht in angft nich noth über feiner thorbeit.

17. 2Das ift fchwerer benn blen? und wie wil man einen narren an-

ders heiffen den blen ?

18. Es ift leichter, fand falb und eifen tragen, benn einen unberftan. Digen menichen.

19. Gleich wie ein haus, bas veft in einander verbunden ift, nicht berfallt vom fturmwind : Alfo auch ein hert, das feiner sachen gewiß ist, das furchtet sich vor keinem schrecken. Watth. 7,25.

20. Gleich wie ber fcone tund an ber ichlediten wand wider ben regen,

21. Und ein jaun auf bobem berge wider den wind nicht fan beftehen : 22. Alfo ftebet das blode berh des

narren in feinen bornebmen wiber fein erfchrecken.

23. Abenn man das auge brieft, fo geben thranen berauß;

24. Und wenn men einem bas

berg trifft, fo laffet er fiche mereten. 25. Der unter die vogel mirft, der icheucht fie weg ; und wer feinen freund ichmabet, der gertrennet die freundschaft.

26 Wenn du gleich ein schwert aucteft uber beinen freund, fo macheft bu es nicht fo bofe (als mit fchinaben.)

27. Denn

Bewahrung ber gunge. Das Buch (C.22.23.) Sanbliches fchweren.

27. Denn ihr tonnet wohl wieder freunde werden, wenn du ibn nicht meideft, und redeft mit ibm. Denn man fan alles verfobnen, aufgenommen die ichmad, verachtung, boje tude; folche ftude verjagen ben freund. * 0.27,23.24.

28. Bleibe treu beinem freunde in feiner armuth, bag bu bich mit ibm freuen mogest, wenns ibm wohl

gebet.

mers boret.

29. Salte veft ben ibm, wenns ihm übel gehet, auf dag du feines

ginete auch genieffen mögeft 30. Der rauch und bampf gebet borber , wenn ein feuer brennen wil ; alfo fommed bom fchmaben dum blutvergieffen.

31. Ochame bid nicht beinen freund ju ichugen , und meide ibn

nicht. 22. ADiberfabret bir etwas bofes bon ibm, fo wird fich bor ibm buten,

Das 23. Lavitel.

Bebet um rechten gebrauch ber guns ge: Item was für finden in worten

und werden zu meiben.

33. Dag * ich fonte ein schloff an meinen mund legen, und ein veft fiegel auf mein maul drucken, bag ich dadurch nicht ju falle tame, und meine bunge mich nicht verder. * c.28,28. Pi.141,3.

Cap 23.v.t. Herr Sott Bater, und herr meines lebens, lag mich nicht unter bie lafterer gerathen, und lag mich nicht unter ihnen verberben.

2.D dafich meine gedancten fonte im jaum balten, und mein berg mit & Ottes wort guchtigen, und ich mein nicht fconete, wo ich feblete;

3. Auf daß ich nicht funde anrich. tete, und groß irrtbum ftifrete, und biel ubels beginge, bamit ich nicht untergeben mußte bor meinen feinben, und ihnen jum fpote murde.

Serr Gott Bater, und Serr metnes lebens,

c. Bebute mich por unguchtigem geficht, und wende von mir alle bofe

6 Bef mich nicht in fchlemmen und unfeufchbeit geratben , und bebute mich bor unverschamten ber-

Ben.

7. Lieben finder, lernet das maul falten : denn wer es balt, der wird fich mit worten nicht vergreiffen. 8. 2Bie die gottlofen und lafterer,

Bose

mar

nier

en ?

ner 2

mei

gen Die me

dte

ebe

als

lich

mei

bet

we 3

und

trig

tes

Dig

Dri

bru

3

mei

fen

1011

nid

bad

den

mer mer

GE

den

2

liger

1. 3

fich.

GD

35

erde

mein

3.

2

und die ftolgen dadurch fallen.
9. Gewöhne beinen mund nicht gum fchiveren, und Sortes namen au führen. * 2 DRO 20,7.10. . 10. Denn gleichwie ein fnecht, ber oft gestaupet wird, nicht obne

ftriemen ift : 11. Alfo fan ber auch nicht rein bon funden fenn, ber oft fchweret,

und Gottes namen führet 12. Wer oft fchweret, ber finbiget oft; und die plage wird bon fei-

13. Conweret *er, und verftebets nicht, fo fundiget er gleichwol ; verftebet ers, und berachtet es, fo fine biget er awiefaltig: *3 Dof.5,4.

14. Ochweret er aber vergeblich, fo ift er bennoch nicht ohne funde; fein baus wird bart gestraft werde, 15. Es ift auch ein toblicher fluch,

Davor bebite GDtt Das baus Sacoh :

16. Und die gottesfürchtigen flie ben foldes, und befudeln fich nicht mit diefer finde.

17. Gewöhne beinen mund nicht gu leichtfertigem fchweren : denn es

fommtauf bofem vornehmen. 18. Bergiß nicht beines vaters und beiner mutter lebre, fo wirft du unter ben berren figen; * c.3, 36

19. Und wird bein auch nicht berneft der narrheit, und guleft molteft, bu mareft nie geboren, und berflucheft den tag beiner geburt. 20. Wer fich gewobner au fchmas

ben, der beffert fich fein lebtage

nicht. 21. Das andermal fundigen, bas ift ju viel, bas drittemal bringet die ftrafe mit fich.

22. ABer in der brunft ftecfet, der ift wie ein brennend feuer, und be-ret nicht auf, bis er fich felbft verbrenne

23. Gin unteufcher menfch bat tetne rube an feinem leibe, bis er ein , feuer angunde.

24. Einem unteufchen menfchen ift alle fpeife fuffe, und laffet nicht abe, bis ers erfille.

25. Ein mann, ber feine ebe bricht, und * dencfet ben fich felbft, wer fies bet mich ? " Siob 24, 15.16. 26,€

Bofe brunfi. (Eap. 23.24.) Tefue Girach.

Rubin ber weisheit. 7. Sch allein bin *allenthalben, fo weit der bimmel ift, * 2Detsb.1,7.

8. Und fo tief der abgrund ift. . Allenthalben im meer, allents halben auf erden.

10. Unter allen leuten, unter al-

len benden. II. Ben diefen allen bab ich mobnung gefucht , daß ich etwa ftatt funde.

12. Da gebot mir der fchopfer alfer binge, und ber mich gefchaffen bat , beftellete mir eine wohnung, und fprach :

13. In Jacob folt du wohnen, und Ifrael foll dein erbe feyn. 14. Bor der welt, von anfang bin ich geschaffen, und werde erbiglich bleiben, und babe bor ibm in der · @pr.8/2. butten gedienet ;

is. Und barnach au Bion eine gein die beilige ftadt gefebet, bagich au Gerufalem regieren folte. 16. Ich babe eingewurhelt ben eta

nem geehrten bolct, bas GDites

erbtbeil ift. 17. 3d bin boch gewachfen, wie ein ceder auf dem Libanon, und wie ein copreffe auf dem gebirge Bermon. 18. 3ch bin aufgewachfen, wie ein

palmbaum am maffer , und wie die rofenftode, fo man ju Siericho erseucht

19. Die ein fchoner albaum auf frenem felbe ; ich bin aufgetvachfen wie abornen.

20. 3ch gab einen lieblichen gefoftliche wurke, und wie die beften mprrben,

21. Wie galban und onnch, und murrhen, und wie der wenbrauch in dem tempel.

22. 3d breitete meine junge auff wie eine eiche, und meine aweige waren fchon und luftig

23.3d gab einen feblichen geruch bon mir wie ein weinftoct;

24. Und meine blute brachte ebrliche und reiche frucht. 25. Rommet" ber ju mir, alle, die

ibr mein begebret, * Matth.11,28. 26. Und fattiget euch bon meinen fruchten.

27. Meine predigt ift fuffer denn bonig, und meine gabe fuffer denn bonigfeim. *Pf.19.11. Pf.119,103.

28. Wer von mir tfet, den bungert immer nach mir. 29.Und

26. Es ift finfter um mich, und bie manbe verbergen mich , daß mich niemand fiebet, wen foll ich fchenen? * Der allerbochfte achtet mei-ner funde nicht : * c.16,15. Df. 94.7.

27. Solcher icheuet allein ber

menfchen augen

eren.

naul

wird n.

erer.

nicht

men

7.2C.

cht,

bne

rein

ret,

igeé

feto

Pte

er.

4:

e;

de:

Sao

tes

cht

ch t

68

rg

du

36

60

010

50

de

ge

45

te

ď=

10

to

Ħ

)Ê

ŧ.

en

n (

28. Und bencfet nicht, daß die *augen bes Serrn viel beller find, benn bie fonne, und feben alles, was die menfchen toun, und fchauen auch in Die beimlichen winchel. *Ebr. 4,13.

29. Alle binge find ibm befant, ebe fie gefchaffen werben, alfo mobl, ale wenn fie gefchaffen find. 30. Derfelbe mann wird offent-

lich in der ftadt geftrafet werden ; 31. Und wird erhafchet werden, wenn er fiche am wenigsten berfie-

32. Alfo wirds auch geben bem

weibe, die ibren mann berlaffet, und einen erben von einem anbern friget. 33. Erftlich*ift fie dem gebot GDt.

tes ungehorfam; jum andern fun-biget fie mider ihren mann ; jum britten bringet fie burch ibren ebebruch finder von einem andern.

*3 Mof. 20, 10. 5 Mof 22, 22. 305.8,5.

34. Diefe foird man auf ber gemeine werfen ; und ihre finder muffen ihr entgelten.

35. Ibre finder werden nicht wurgeln, und ihre ameige werden nicht frucht bringen. * 2Beish.3,16. 36. Gie laffet ein verflucht ge-

bachenif binter fich ; und ihre fchan-De wird nimmermehr vertilget.

37. Daran fernen bie nachfom. men, daß nichts beffere fen . benn Sott fürchten , und nichte fuffere, denn auf & Ottes gebot achten.

Das 24. Lapitel.

Ruhm ber weisheit und ber heis ligen schrift,

Die weisbeit preifet fich, und unter bem vold rubmet fie fich. 2. Gie prediget in ber gemeine

GDttes, 3. Und lobet fich in feinem reiche, Id bin

Sottes wort, · (11. de) . Diff.19,13; s. Und ichwebe über ber gangen

erde, wie die wolcken. 6. Dein gezelt ift in ber bobe, und mein ftubl in den wolchen.

Kuhne ber hell, fchriffs, Das Buch (Eap. 24.25.) Der alten frone. 9. *Und wer von mir trindet, ben

Durftet immer nad mir. " 30b.4,13, 30. Wer mir gehordet, ber wird nicht au fcanben,

ar. Und wer mir folget, der wird unfchuldig bletben.

32. Dif alles ift eben bas buch des bundes, mit bem bochften Sott gemacht

-33. Nemlich das gefet, welches Drofe bem baufe Jacob sum fchah

befohlen bat.

34. Darcuf die weisheit geftoffen ift, mie'das maffer Difon, wenn es groß ift; 1 Drof.2,11 35. Und wie das maffer Tigris,

wenn es übergebet im lengen. 36. Darauf der verftand gefioffen ift, wie der Euphrates, wenn er groß ift, und wie "der Jordan in ber ernte. "Jof.3,15.

37. Auf demfelben ift bervorbre. chen bie jucht, wie das licht, und wie Das maffer Dillus im berbft. 38. Er ift nie geweft, ber es auf-

gelernet batte, und wird nimmer. mehr werden, ber es aufgrunden moate

39. Denn fein finn ift reicher tveber fein meer, und fein wort tiefer, nn fein abgrund, * Rom. 11, 33. 40. Es fliessen von mir viel bachbenn fein abarund.

lein in die garten, wie man das maf-

41. Da maffere ich meinen garten, 42. Und trancfe meine wiefe.

43. Da merden meine bachlein gu groffen ftromen,

44. Und meine ftrome werden groffe fee.

45. Denn meine febre feuchtet fo weit, als der lichte morgen, und icheinet ferne

46. Quch fchuttet meine febre weiffagung auf, die ewig bleiben

47. Da febet ibr, daff ich nicht al. fein für mich arbeite, fondern für alle, die der weisheit begehren.

Das 25. Lapitel.

Von etlichen lob und frafwhrbis gen fideen, fonberlich won ber einig-

telt und bofem weibe. I. D Ren fchone dinge find, die bende Bott und den menfchen mobigefallen :

2. Menn bruder eine find, und bie nachbarn fich tieb haben, und mann und weib fich mit einander wohl begeben.

3. Dren ftiche find, benen ich bon bergen feind bin, und ihr mefen ber-breufft mid, ubel : Mrt

5

De: too

ne

100

Re

Da

rei

tui

tri

Da

fre

or ne

mi

rat

me

be

her

1,5

no

291.0

ein

ebl

bes

bet

un

dia

toi

ein

un

So

och

foll

fco

fer

mic

I

I

4. ABenn ein armer boffartig ift, und einretcher gern leuget, und ein alter narr ein ebebrecher ift.

f. Wenn bu in der jugend nicht fammleft , was wilft bu im alter finden ?

6. D wie fein ftebete, wenn bie grauen baupter weife, und die alten

7. Und die berren vernünftig und

porfiditig find. 8. Dad ift der alten frone, wenn fie viel erfahren haben, und ibre eb.

pe bie eriaben nie Bott firchten.
9. Reun ftide find, die ich in-meinem berben boch zu loben balte, und das gehnte wil ich mit meinem munde preifen :

10. Ein mann, ber freude an fel-nen findern bat. Aber erlebet, baff er feine feinde untergeben fiebe 11. ABobl bem, ber * ein vernunf.

tig weib bat. Wer mit feinen rebienen muß denen,fo es nicht werth find.

12. 2Bobl bem, ber teinen treuen freund bat. ABobl bem, ber flug ift, und ber da lehret , ba mans gerne boret. *c.16,14.

13. D wie grofi ift der, fo weife ift. 14. Aber wer * Sott fürchtet, über den ift niemand. * * c.10.27.

15. Denn Die furcht Gottes gebet itber alles, 16. Wer diefelbige veft balt, wem

fan man ben vergleichen ?

17. Es ift fein webe fo groß, als bergeleid.

18. Es ift feine lift über frauen 19. Es ift fein lauren über bes

neibbarts fauren. 20. Edift fein rachgier über ber feinde rachgier.

21. Es iff fein fopf fo liftig als ber schlangen fopf: Und ift fein jorn fo bitter, als ber frauengorn.
22. 3ch wolte lieber ben lowen

und brachen wohnen, benn ben elnem bofen weibe

23. Wenn fie bofe wird, fo*verftel. let fie ibre geberde, und wird fo fcheuglich, wie ein fact. " 1 DR.4,6.

24.36r mann muß fich ibrer fchamen ; und wenn mane ibm vorwirft, fo thuts ibm im bergen webe. Art befer und (C.25.26.27.) Jefus Girad.

frommer welber. 979

25. Alle bosheit ift gering gegen ber meiber bosheit: Es gefchebe ibr, was ben gottlofen gefchicht.

rone.

h von

n ber

ia ift,

id ein

nicht

alter

in die

alten

gund

venn

re ebo

d) in

alte.

inem

n fel

,dat

uinf

n re-

nicht erth

26,1

euen

gift, erne

htet,

),27

ebet

vent

als

auen

bes

ber

ber

nio

men

n eto

Rel. o fo

1,6. dia-

vor.

ebe.

, 20fe

26. Ein waschbaftig weib ift einem ftillen mann, wie ein fanbiger weg binauf einem alten mann. 27. Lag bich nicht betrugen, baß

fe fcon fit, und begehre ihrer nicht Darum.

28. Wenn bas weiß ben mann reid) machet,

29. Co ift da eitel babber, berach. tung und groffe fchmach.

30. Ein bofed weiß machet ein betrubt berg, traurig angeficht, und Das berfeleid.

31. Ein weiß , da der mann feine freude an bat, die machet ibn ber-

broffen zu allen bingen. 32. Die funde fommt ber bon einem " weibe; und um ihrer willen muffen wir alle fterben. *1000f.3,6.

33. Die man dem waffer nicht raum laffen foil : alfo foll man dem weibe feinen willen nicht laffen. 34. 2Bil fie bir nicht gur band ge-

ben, fo fcheibe bich von ibr.

Das 26. Tapitel.

Die frommen weiber werden gelo. bet, bie bofen gescholten.

1. Dobt dem, der ein tugend-fam weib bat, deff febet er noch eins fo lange. * Spr. 14, 1.2c. 2. Ein hauslich weib ist ihrem

manne eine freude, und machet ibm ein fein rubig leben.

3. Ein tugenbfam weiß ift eine eble gabe, und wird bem gegeben, ber Gott fürchtet. 9.17. 4. Er fen reich ober arm , fo ite ibm ein troft , und machet ibn alle-

s. Dren binge find fchrecklich, und das vierte ift graulich :

6. Berratberen, aufruhr, unichuldig blut vergieffen, 7. Abelde alle arger find benn ber

too 8. Das ift aber bas bergeleid, wenn ein meib wider das andere eifert,

und fchandet fie ben lederman. 9. Wenn einer ein bos weib bat, fo ifte eben als ein ungleich paar ochfen, ble neben einander lieben

follen. 10. Ber fie frigt, ber frigt einen fcorpion.

II. Ein truncten weib ift eine grof. fe plage : denn fie fan ibre fchange micht becfett.

12. Ein burifch weib fennet man ben ibrem unsuchtigen geficht, und an ibren augen.

13. Ift beine tochter nicht fchame baftig, fo balte fie bart, auf daß fie nicht ihren muthwillen treibe, wenn fie fo fren ift. *c.42,II.

14. Denn bu mercteft, daß fie frech mu fich flebet, fo fiebe wohl brauf: wo nicht und fie thut dariber wider dich, fo laf diche auch nicht wundern

15. Wie ein fußganger, ber butftig ift, lechet fie , und trinctet bas nach fte maffer, baf fie frigt, und febet fich, wo fie einen ftod findet, und nimmt an, was ihr werden fan.

16. Ein freundlich meis erfreuet ibren mann, und wenn fie bernunf. tig mit ibm umgebet , erfrifchet fie

ihm fein berg. Dad ift eine gabe Gotted.

18.Ein wohlgezogen weib ift nicht su bezahlen.

10. Es ift nichts liebers auf erben, benn ein guchtig weib, 20. Und ift nichts foftlichers, denn

ein feusches weib.

21. Wie die fonne, wenn fie auf. gangen ift , in dem boben bimmel bee herrn, eine zierde ift : Alfo ift ein tugendsam weib eine gierde in ibrem baufe.

22. Ein ichon weib, das fromm bleibet, ift wie die belle fampen auf

dem beiligen leuchter.
23 Ein weib, das ein beständig gemuch hat,

24. Ift wie die guldenen faulen auf den filbern ftublen.

Das 27. Lapitel.

von ber welt undand, gefährlie chem ffante ber tauffeute, und regies rung ber junge

25. 3 Den fince find, die mich ber-Borteffen, und das dritte thut mir jorn.

26. Wenn man einen ftreitbaren mann guleht armuth feigen laffet, und die " weifen rathe guieft berachtet

27.Und wer bom rechten glauben abfallt jum unrechten glauben, Die-fen bat Gott jum ichwert verbammt.

28. Ein faufmann fan fich fchwerlich buten por unrecht, und ein framer bor funden. Cap.



Cap 27, v. i. Denn um* gutes willen thun viel unrecht; und bie

reich werden wollen, wenden die augen ab. * c.31/15. 1 Eim. 6,9.
2. Abie ein nagel in ber mauren gwischen awenen ftelnen ftedet;

3 Alfo frectet, auch funde swifthen taufer und vertäufer.

4. Salt er fich nicht mit fielf in ber furcht des Derrn, fo mird fein baus bald gerfteret werden.

5. Wenn man fiebet, fo bleibet bas unflatige drinnen : alfo, mas der menfch vornimmt, fo tlebet immer etwas unreines dran.

6. Gleichwie * der ofen bewähret bie neuen topfe : alfo bemabret bie grubfal des menfchen finn. * c. 2,5. 7. Un den fruchten merchet man,

wie bes baums gewartet ift: alfo mercfet man an berrebe , wie bas bert gefchicft ift.

8. Du folt niemand loben, buba-Beft ibn benn geboret : denn an ber rede erfennet man ben mann.

9. Folgeft bu ber gerechtigfeit nach, fo wirft du fie frigen, und ansteben, wie einen fchonen roch.

10. Die vogel gefellen fich au ihr res gleichen : alfo bale fich bie wahr. beit ju denen, bie ibr geborchen. 11. Wie der lome auf den raub

fauret : alfo ergreifft sulest " die funde ben übelthater. "e.31/3. #e.31/3 12. Ein gottesfürchtiger rebet al-

Tegeit, bas benlfam ift; ein narr aber tft wandelbar, wie der mond.

13. Wenn bu unter ben untweifen bift, fo mercte, mas die jeit leiden wil; aber unter den weifen magft du fortfebren.

14. Der narren rebe ift über bie maaffe verdriegitch, und ihr lachen ift eitel funde, und fugeln fich boch Damit

15. Abo man biel fch weren boret, da geben einem die haare ju berge ; und ibr baddern machet, daß man Die ohren zuhalten muß.

16. Benn die hoffartigen mit einander babbern , jo folger blut-pergieffen darnach, und ift verdriefilich au boren , wenn fie fich fo berfchelten.

17. ADer * beimlichfeit offenbaret, ber verleuret ben glauben, und mird nimmermehr einen treuen freund frigen. *c.19/10. Spr.20/19. 6.25,94

und halte ibm glauben.

offenbareft, fo wirft bu ibn nicht wieder frigen

auch

5es

mes

be bi Balt.

fein

blef

fuch

bein

ften,

ben

aunt

bert

noto

bab

Die

Born

leut

beft

ge t

feui

ber

wir

199

(che

men

bof

fie t

bab

Leui

men

Berf

(id)

mer

min

frie

I

13

12 des

9.

IC

IT

6.

20. Wer'feinen freund berleuret, bem geschicht mobl fo ubel, ale dem fein feind entgebet. *c.6,14. fein feind entgebet. 21. Gleich ale wenn du einen bo-

gel auf ber hand laffeft : alfo ifts, wenn bu beinen freund verlaffeft. 22. Du fabeft ibn nicht wieder, du barfeft tom nicht nachlauffen, er ift au fern weg, er tft entiprungen, mie

ein rebe auff dem nebe. 23. Winden fan man verbinden. fcheltworte fan man fubnen

* ¢.22,27 24. Aber * wer beimlichfeit offens *9.19 baret, mit dem ifts auf. 25. Wer * mit den augen winchet, ber bat bofes im finn, und laffet fich nicht bavon wenden. * Gpr.10,10. c. 16,30

26. Bor bir fan er fuffereden, und lobet febr, was du redeft; aber bintermarte redet er anders, und ber

fehret dir beine worte. 27. Ich bin feinem ding fo feind, ale bem , und der Serr iftihm auch feind.

Das 28. Capitel.

Ungerechtigteit in werden und worten foll man meiben.

28. 28 Er ben ftein in die bobe wirft, dem fallet er auf den fopf. Wer beimlich fticht, der bere wundet fich felbft.

20. Der eine grube grabet, bet fallet felber drein. * Gpr. 26,27.16.
30 Der einem andern ftellet, der fahet fich felbit. Aber dem andern fshaden thun wil, bem tommts felber iber feinen bald, daß er nicht weiß, woher?

31. Die hoffartigen bonen und fpotten; aber dierache lauret auf fie, wie ein lowe. *c.27,11. 32. Die fich freuen, wenns den frommen übel gehet, werden im ftrick gefangen; das berheleid wird fie vergebren, ebe fie fterben.

33. Born und miten find grauel, und der gottlofe treibet fie.

Cap. 28. v. 1. Aber * fich rachet, an dem wird fich der Serr wieder rachen, und wird ibm feine funde * Rom. 12,19.16, 2, Ber auch behalten.

Sololide wardung (Cap. 28.29.) Jefus Girach. eines befen maufs. 982 2. Bergib * beinem nachften, mas

er dir ju leide gethan bat, und bitte denn, fo werden dir beine funden auch vergeben. * Matth. 6,14. auch vergeben.

aren.

erthi

breit

nicht

uret,

dem

5,14.

=סט ח

ifts,

er, bu

er ist, wie

den,

ffens

0.19.

icted t fich

,10.

hine

ber

einb.

auch

und

bibe

fden ver

bet 7.1C.

dern

s fel

nicht

und

t auf

7,II.

n im

wird

auel,

diet,

eber

unde

9.16.

n.

3. Ein menfc balt gegen ben anbern ben jorn, und wil ben bem

4. Er ift unbarmberbig gegen fetbe bitten

s. Er ift nur feifch und blut, und balt ben jorn; wer wil benn ibm

feine funde vergeben? 6. Bedende an bas enbe, und lag Die feindschaft fabren, * c.18.24. 7. Die den tod und bas berberben

fucher; und bleib in ben geboten. 8. Gebende an bas gebot, und lag Dein brauen wider deinen nachften.

g. Gebende an ben bund bes bodhben biele funden nach.

11. Denn'ein jorniger menfen aundet badder an, und ber gottlofe berwirret gute freunde , und heget wider einander, die guten frieden baben. *Gpr.26,21. c.29,22.

12. ABenn des bolhes viel ift, wird Des feuers defto mehr; und wenn Die leute gewaltig find, wird der born befto groffer; und wenn bie feute reich find, wird ber jorn defto beftiger : und wenn ber babder lan-Be mabret, fo brennets befto mebr.

13. Sach fennau babber, annbet feuer an, und jach fenn au gancen, bergeuft blut.

14. Blafeft du ins functiein, fo eft du aber ins functiein , fo verlofchetes : und bendes tan auf bet-

nem munde fommen. 15. Die obrenblafer und falfche bofe mauler find verfiucht : Denn fie verwirren biel, die guten frieden

baben. 16. Ein bofes maul machet viel leute uneing, und treibet fie aug et-

nem lande ind andere. 17. Es gerbricht befte ftadte, und

18. Ein bofes maul verftoffet reb.

liche weiber, 19. Und beraubet fie alles, das ib. Ben fauer worden ift.

20. Aber ihm gebordet, ber bat mimmer rube, und fan nirgend mit frieden bleiben.

21. Die geiffel machet ftriemen; aber ein bofes * maul serichmettere heine und gles. * Gpr. 18,8. 22. Biele find gefallen durch bie

fcharfe des fchwerts; aber nirgend fo viel, ale durch bofe mauler.

23 Wobl dem, ber bor bofem maul bewahret ift, und von tom ungeplage bleibet, und fein joch nicht eragen muß, und in feinen ftricten

nicht gebunden ift. 24. Denn fein joch ift eifern, und

feine ftriche ebernen.

25. Geine plage ift bitterer Denn ber tob, und arger denn die bolle.

26. Aber ed wird ben gottesfirche tigen nicht unterdrucken ; und er wird in deffelben feuer nicht brenmen.

27. Aber ben Seren verlaffet, der wird darein fallen , und drinnen brennen , und es wird nicht aufgelofcher werden ; es wird ihn übers fallen, wie ein lowe, und aufreiben, wie ein pard.

28. Du vergauneft beine guter mit bornen : warum 'mecheft bu nicht vielmehr beinem munde thur und riegel? * c. 22,33. c.33,1.2,

29. Du mageft bein gold und filber ein : warum mageft du niche auch deine worte auf der goldwa-

ge ? 30. Site bid, baf bu nicht baburd gleiteft, und falleft bor beinen fein- ben, die aufbich lauren.

Das 29. Capitel.

Von ber barmbergigteit und begungfamteit ber menfchen.

Der feinem nachften * leibet, bergigfeit; und wer giter bat, ber foll foldes thun. * Pf.37,26.

2. Leibe Deinem nachften, wenn ers bedarf; und du *ander gibs auch wieder gu bestimmter goit.

Pf.37,21.

3. Salte, mas bu gerebet baft, tinb bandele nicht betriglich mit ibm, fo findeft du allegeit deine nothdurft.

4. Manniger mennet , es fen gefunden, mas er borget, und machet

ben univillig, fo ibm geholfen bat. weil man ihm leibet, und redet fo des

muthiglid) um des nachften geld. 6. Aber wenn ere foll wieder geben, fo bergeucht ers, und flaget febr, es fen fchwere jeis. 7,1100

Schan fammlen. Das Buch (Cap. 29.30.)

7. Und ob ers wohl vermag, gtebt ers faum die balfte wieder, und rechnets jenem für einen gewinn

8. Bermag ers aber nicht, fo bringet er jenen ums gelb : Derfelbe hat ibm benn felber einen feind ge-Bauft mit feinem eigenen gelbe :

9. Und jener begablet ibn mit flu-chen und fchelten, und giebt ibm

fcmabworte für dancf.

10. Manniger leibet ungerne, auf feiner bofen meynung; fonbern er muß farchten, er fomme um Das feine.

II. Doch * habe geduld mit beinem nachften in der noth, und thue badalmofen bagu, daß bu ibm seis laffeft.

* Matts. 18,29.

12. Silf dem armen um des gebots willen, und lag ibn in ber noth nicht leer von bir.

13. Berleur gern bein geld um beined brudere und nachften willen ; und vergrabe nicht unter einen ftein, da es boch umfommt.

14. Sammle * bir einen ichaf, nach bem gebot bes allerhochften, der wird dir beffer feun denn fein 15. Lege bein almofen an einen * fondern ort ; baffelbe wird t bich erretten auft allem unglud.

* 1 Cor. 16,2. + Pf. 41,2.3.

Tob.4,11.12 16. Es wird für dich ftreiten wie

ber beinen feind, 17. Beffer benn fein ichild ober

fpieg. 18. Ein frommer mann wird bur-

ge für feinen nachften :

19. Aber ein unberichamter laffet

feinen burgen fteben.
20. Bergif nicht ber wohlthat beines burgen :

21. Denn er bat fich felbft für bich

perfebet 22. Der gottlofe bringet feinen

burgen in ichaben ; 23. Und ein undanctbarer laffet feinen erlofer ftecten.

24. Burge werden hat viele ret-cheleute " berberbet, und bin und avieder geworfen, wie die wellen im

* Gpr.11,15. 25. Es bat groffe feute vertrieben, dafffie in fremden landen mußten

in ber irre geben. 26. Ein gottlofer, fo er burge ift

worden, und gebet mit rancfen um, daß er fich aufwickele, der wird der ftrafe nicht entgeben

Del

四年

soil soil

mu

ter

Det

Dal

rer

Fir

1

bei

thi

no

10e

mle

161

nic

üb

un

re

ger Lei

91

fie

80

Ear

Six

Bp

[e] De

ur

De

fr

De

師

Kinber-sticht.

27. Silf beinem nachften auß, fo biel bu fanft; und fiebe bich vor, bag bu nicht felber brüber ju ichaben tommeft.

28. Es ift gnug ju biefem leben, mer maffer und brot, fleiber und baus bat, damit er * feine nothdurft beden fan. *1 Eim. 6.8.

29. Coift beffer geringe nabrung unter einem brettern eigenen bach, benn toftlid) er tifd) unter ben frem. Den

30. Lag dirs gefallen, du babeft me. nig oder viel : denn estft ein fchand. lich leben bon baus ju baus gieben. 31. Und wo einer fremde ift, barf er fein maul nicht auftbun :

32. Er muß au fich laffen, und mit ibm erincen laffen, und feinen banet baben.
33. Druff bagu bittere worte bo-

ren, nemlich : Gaft, gebe bin , und bereite den tifch , laf mich mit bir

effen, was du baft. 34. Irom : Zeuch auf, ich babe ei-nen ebrlichen gaft gefrigt, ich muß bas baus baben mein bruder jeucht au mir ein.

c. Goldes ift fchwer einem vernunftigen manne, daß er um der berberge willen folche worte freffen muß, und daß man ihm aufructet, wenn man ibm gelieben bat.

Das 30. Lapitel.

Lob rechter tinbergucht und leibes. gefunbheit.

1. 20 Er fein find lieb bat, Der baltes frete unter ber ru. the, daß er bernach freude antom erlebe. Opr.13,24.6.23,13.6.29,15, 2. Wer fein find in der aucht balt,

ber wird fich fein freuen,u. darf fich fein ben den befanten nicht fchamen. Menn einer fein find seudit,

das verdreufft feinen feind, und erfreuet feine freunde. 4. Denn wo fein bater ftirbe, fo

ifts, als mare er nicht geftorben benn er bat feines gleichen binter fich gelaffen.

5. Da er lebete, fabe er feine luft, und batte freude an ibm; da er ftarb,

Durfte er nicht forgen : 6. Denn er bat binter fich gelaf fen einen fcus miber feine feinde, und ber den freunden wieder dienen 7. 95er fan.

(Cap.30.31.) Jefus Girad. Defunbheit. 7. Aber aber feinem finde gu weich

ift, der flaget feine ftriemen, und er-8. Ein verwöhnet find wird muth-

willig, wie ein wild pferd. 9. Bartle mit beinem finbe, fo mußt bu bich bernach por ibm furch.

ten; fpiele mit ibm, fo wird es dich bernach betriben.

10. Cherge nicht mit ibm, auf bag bu nicht mit ibm bernach trauven muffeft , und beine gabne gelebt Birren muffen.

II. Lag ihm-feinen willen nicht in ber jugend, und entichuldige feine

thorbeit nicht. 12. Bengeibm ben bals, weller noch jung ift; blaueibm ben rucken, well er noch klein ift, auf daß er wicht balestarrig, und dir ungehore

fem werde. 13. Beuch bein find, und lages wicht muffig geben, bag bu nicht

über ihm ju fchanden werdeft. 14. Es ift beffer, einer fen arm, und baben frifch und gefund, benn reich und ungefund.

19. Gefund und frifch fenn ift beffer benn gold; und ein gefunder leib ift beifer, denn groß gut.

16. Es iftfein reidthum gu vergleichen einem gefunden leibe, und Teine freude des bergens freude

gleich. 17. Der tod ift beffer benn ein 17. Der tod ift beffer denn ein fiech leben , ober ftete francheit. 18. Es ift eben ale ein gut gericht

bor einem maul, das nicht effen

eines todten grab feget. 19. Denn was ift dem goben das opfer nige? Ran er doch weder ef fen noch rieden.

20. Go ifte mit bem reichen auch, ben GDtt fech machet :

21. Er fiehet es wol mit ben augen, und feufget barnach ; und ift wie ein perfchnidtener , ber ben einer jung. frau liegt und feufset.

22. Mache bich felbft nicht traubeinen eigenen gebancfen.

23. Denn ein froblich bere ift bes menschen leben; und seine freude ift fein langes leben.

Spr. 14,13 15.

24. Thue. Dir guto, und trofte bein bert, und treibe traurigfeit ferme von die.

Belg. Stefferey, 25. Denn traurigfeit tobtet viel leute, und dienet doch niggend gu.

26. Eifer und jorn verfürgen bad leben , und sorn macht alt vor der đeit.

it. * Siob 5,2. fchme chet alles wohl, mas er iffet.

Das gr. Lapitel.

Befundheit wird burch gein und

frefferer veriderige. 1. Dachen nach reichthum verforgen laffet nicht fchlafen.

2. ABenn einer liegt und forget, fo machet er immer auf, gleich wie groffe francheit immer aufwedet. 3. Der ift reich, ber ba arbeitet

und fammlet geld , und boret auf. und geneuffet fein auch.

4. Der ift aber arm, der ba arbettet, und gedenet nicht, und wenn er fcon aufboret, fo ift er doch ein

r. Wer geld lieb bat, ber bleibet nicht ohne funde ; und wer bergang. liche fuchet, der wird mit berge-

6. Biele fommen gu unfall ums gelbe willen , und berderben darus ber bor ibren augen.

7. Die ibm opfern, die fturget es, und die unborfichtigen fabet ed.

8. Dobl bem reichen, ber unftraffuchet.

9, Woift der ? Go wollen wir ibn loben: denn er thut groff bing unter feinem volch. 10. Der betrabre bierin und recht.

schaffen erfunden ift, der wird billig gelobet. Er fonte mol übels thun, und thats doch nicht; fchaben thun, und thate auch nicht. 11. Davum bleiben feine guter, und

die beiligen preifen feine almofen.

12. Wenn bu ben eines reichen manned tifthe figeft, fo fperre bei-nen rachen nicht auf, * Spr. 23,1. 13. Und bencfe nicht, bie ift viel gu

freffen :

14. Sondern gedencte , daß ein untreues auge neibifch ift ;

15. (Denn was ift neldifcher weber ein folch quge?) Und weinet, wo es fiebet einen jugreiffen.

16. Greiff nicht nach allem , mas bu fiebeft;

17. Und nimm nicht, was vor ibne in der fauffelliegt. 18. Nimm6

29,15. thále, rf sich amen. eudita no ere

sticht.

11 11 1111

ro der

B, fo

basen haven

eben,

לוווו :

Durft

1.6,8

rung

dach,

it wee

band. ben.

Dark

0 mit

einen

te bo

, und

abe et

h muß

seucht

m bera m der

neret,

cibes

Der er ru

nibm

bt, fo binter ne Inft,

rstarb, gelaf.

feinde, 7. Aber

18. Nimme ben bir felbft abe, was bein nachfter gern ober ungern bat; und balte bich berninftig in allen ftucfen.

19. If wie ein menfc, was dir vorgefeht ift, und frif nicht zu febr, auf daß man dir nicht gram werde. 20. Um der gucht willen bore du

am erften auf, und fen nicht ein unfåttiger fraff, baf bu nicht ungunft erlangeft. 21. Wenn bu ben vielen ficeft, fo

greiff nicht am erften au.

22. Ein fittiger menfch laffet fich am geringen genugen; darum barf er in feinem bette nicht fo teichen

23. Und wenn ber magen maffig gehalten wird , fo fchlaft man fanft, fo tan einer des morgens frub auf-

fteben, und ift fein ben fich felbit. 24. Aber ein unfattiger fraf fchlaft unrubig, und bat das frim-

men und bauch webe.

25. Wenn du bu viel geffen baft, fo ftebe auf, und gebe weg, und lege bich gur rube.

Das 32. Capitel.

Gernerer unterriche, wie gefundheit su erhalten , fammt etlichen gaffres neln.

26. MEin find, gehorde mir, und bich sufest meine worte nicht tref. ren.

27. Mimm bir etfradbor ju arbei. ten, fo widerfabret dir feine franct. beit.

28. Ginen toftfrenen mann loben Die leute, und fagen er fen ein ebrit. ther mann ; und foldes ift ein gu-

ger rubm : 29. Aber bon einem fargen *filbe redet die gange ftadt übel, und man

4 C.14/3 faget recht baran. 30. Gen nicht ein weinfauffer, den Der wein bringet viel leute um.

31. Die effe prufet das gelotete eifenwerd : alfo prufet ber wein der freveln bergen, wenn fie trunden find.

32. Der wein erquidet den menfchen dasteben, fo man ibn maffig-lich trindet, "Df. 104,15. Spr. 31,4.

33. Und was ift das leben, da fein wein ift.

34. Der wein ift gefchaffen, daff er ben menfchen froblich foll machen

35. Der wein, gur notbourft gegrunden, erfreuet leib und feel.

36. Aber fo man fein ju viel trin. cet, bringet er bas bergeleib.

650

18.

mer

wir

get/

men

net

trif

Die

lia

fire

mit

Doi:

ach

ger

glei

ren

Yen

ttei

ber

auc

tra

den

Der

356

ma

Den

mer

wie

mo

heu

auf

bef

red

nac

Heh

rat

Mau

6.

gen

her

fen

fon

chi

2

C

2

2

Die truncfenheit machet elnen tollen narren noch toller,

38. Daff er trofet und pochet, bis er mobl geblauet, gefchlagen und bermundet wird.

39. Schilt beinen nachften nicht benm wein, und fchmabe ibn nicht in feiner freude.

40. Gib ibm nicht bofe worte, und begegne tom nicht mit barter rebe.

Cap. 32. v. I. Condern balte bich gleich wie fie, und richte dich nach thnen, fo figeft durecht

2. Und gib baju , mas dir gebit. ret, wilt du mit figen, 3. Auf daß fie mit dir froblich feun

mogen, damit du die ebre babon fris gelt, daß man dich einen fittigen, boldfeligen mann beiffet.

Der aftefte foil reden, benn es gebubret ibm, als der erfahren ift. 6. Und irre die fpielleute nicht.

mafche nicht barein ; und fpare beis ne meisheit bis gur andern gett. 7. Wie ein rubin in feinem golbe

leuchtet: alfo gieret ein gefang das mabl. 2Die ein fmaragd in ichonem

golde ftebet :

9. Alfoateren Die fieder benm que ten wein. 10. Ein jungling mag auch wol

reden, einmal ober gwen, wenns ibin noth ift ;

II. Und wenn man ihn fraget, foll ers furs mad)en,

12. Und fich balten, ale der nicht viel wiffe, und lieber fchweigen; 13. Und foll fich nicht ben berren

gleich achten , und wenn ein alter redet, nicht brein wafden.

fdam machet groffegunft.
15. " Stebe auch ben geit auf, und

16. Condern gebe eilend beim, und fpiele dafelbit und thue, mas bu milft. Doch, bag bu nichts ubele thuft, und niemand pocheft.

17. Sondern banche fur das alles bem, ber bid, gefchaffen, und mit felnen gutern gefattiget bat.

Das 33. Lapitel.

Hubm ber gottesfardrigen, befdrels bung ber gottlefen : Item , wie bes haushaltung vorzustehen,

Gort firdren. (Cap. 33.) Jefus Girach, Alle menfchen in Gottes banb. 985

18. 2Berden berrn furchtet, der mer fich fruhe bargu fehictt / ber

wird gnade finden

19. At er nach & Ottes wort tra= get/ ber mirbs reichlich überfom= mengwers aber nicht mit ernft mennet, ber wird nur arger dadurch. 20. Wer den herrn fürchtet,der

triffe die rechte lehre, und machet die gerechtigteit leuchten, wie ein

licht.

eln.

rine

t el

, bis

und

icht

itat

rte,

rter

bich

rach

1150

fenn

fri-

gen,

neß

ift.

t,fo

Dei=

otoe

Das

nem

gue

wol

ibin

foll

rich!

rren

ilter

ille,

und 1,25

eim, 8 Du belo

Hes

t fei-

brels e bes

18.

21. Ein gottlofer * laffet fich nicht ftrafen ; und weiß fich zu behelfen mit anderer leute erempel in feinem pornehmen. * Gpr, 12/ I. pornehmen. 22. Cin bernunftiger mann ber=

achtef nicht guten rath ;

23. Alber ein wilder und hoffarti= ger fürchtet fich nichts, er habe gleich gethan, mas er wolle. 24. Thue nichts ohne rath, fo ge-

rever dichs nicht nach der that.

25. Gehenicht ben meg badu falfen mögfeft, noch da du dich an die

fteine froffen mogtelt. 26. Berlag bich nicht barauf/ bag ber weg fallecht fen ; in hute bich auch vor deinen eigenen findern.

27. Was du vornimmit, fo ver= trane Gott von gangem bergen:

der achtet die gebote; und wer dem Deren vertrauet/* dem wird nichts mangeln.

Cap. 35.v.I. Wer & Ott fürchtet, bem widerfahret tein leib ; fondern wenn er angefochten ift , wird er

wieder erlofet werden. 2. Ein weifer laffet ihm Gottes wort nicht verleiden; aber ein beuchler fchmebet wie ein schiff aufm ungeftumen meer.

5. Ein verftandiger menfch halt beft an Goftes morte/ und Goftes wortiffihm cewis / wie eine flare

. Werde der fachen gewiß/ bar= nach rede davon ; laß dich vor wohl lehren, so kankt duantworten.
5. Des * navren herg ist wie ein

tad am magen, und seine gedancten lauffen unt/wie die nabe. c. 21.17.
6. Wie der schellhengst schwenet gegen alle mären; also hänget isch der beuchter an alle spötter, und spricht:

7. Warum muß ein tag heiliger fenn / benn ber ander ; fo boch bie fonne jugleich alle tage im jahr ma= effet 3

8. Die weisbeit des Deren hat fie fo unterschieben, und er hat die jahr= Beit und fenertage alfo geordnet.

Er hat etliche außerwählet, und geheiliget vor andern ragen.

10. Gleich wie" alle menfehen aus der erde , und 21dam auß dem fraube geschaffen ift; "1 Dof. 2,7.

II. Und doch der Berr fie unter= fchieden hat, nach feiner manniafal= tigen weicheit, und hat manniger= len wenfe unter ihnen geordnet.

12. Etliche hat er gefegnet, erhö-het und geheiliget, umd zu feinem bienft gefordeut; etliche aber hat er verfluchet und geniedriget, und auß

ihrem frande gefrurbet.
13. Denn fie find in feiner hand wie der thon in des topfers band; er machet alle feine werche, wie es ihm gefället:

* 01. 45, 9. 20: 14.20160 find auch die menfehen in der hand des / der fie gemacht hat/ und giebteinem teglichen , wie es ihm gut deucht.

15. Alfo ift das gute wider das bo= fer und das leben wider den tob, und der gottesfürchtige wider ben gottlofen geordnet.

16. Alfo schaue alle wercte bes höchsten : so find * immer swen wider swen, und eine wider das andere geordnet. * c.43/25-

17.3ch bin ber lette auferwachet, wie einer, ber im berbit nachliefer; und Gort hat nir ben fegen bagu gegeben / bay ich meine telfer auch boll gemacht habe / wie im vollen berbft.

18. Schauet, wie ich nicht fue mich gearbeitet habe ; fondern fur alle/ bie gerne lernen molten.

19. Behorchet mir / ihr groffen herren, und ihr regenten im volct/ nehmets zu hergen

20. Lag bem fohn, ber frauen/ bem bruder, dem freunde nicht gewalt über dich, weil du lebeft, und über-gib niemand deine güter; daß dichs nicht gereue, und muffest fie darum

21. Diemeil du lebeft und oden haft , untergib bich feinem andern menfchen.

22. Es ift beffer, daß deine tinber bein bedürfen / denn daß du ihnen muffeft in diehande feben.

23. Bleibe du der oberfre in dei= nen gutern, und lag bir beine ehre nicht nehmen.

24. 23enn

Das Buch (Cap. 33.34.35.) Opfer ber gottlofen. Traume. 985 24. 2Bennbein enbe tommt/ bag 9. Ein wohlgeübter mann verfte= du davon mußt, aledenn theile dein

erbe aus. 25. Dem efel gehöret fein futter, geiffel und laft : alfo bem enechte fein brot/ ftrafe und arbeit.

26. Salte den fnecht gur arbeit/fo haft du ruhe vor ihm ; laffeft du ihn muffig geben , fo wil er juncter

27. Das ioch und die feile beugen Den hals : einen bofen fnecht ftoct

28. Ereibe ifn jur arbeit, bag er

nicht muffig gehe.
20. Muffigang lehret viel bofes.
30. Lege thm arbeit auf, die einem gehorchet er Enechte gebuhren ; gehorchet er benn nicht/io fege ihn in den floct; doch lege keinem zu viel auf / und

halte magfie in allen dingen.
31. Saft du einen fnecht, fo halte über ihn/ als über dich felbft: denn wer ihm mas thut, ber mennet bein Teib und leben, Saft du einen fnecht/ fo lag ihn halten/ als mareft buba : denn bu bedarfeft fein, wie beines eigenen lebens. 52. Salteft duifin aber übel/bas

er fich erhebet / und von bir laufft, wo wilft duthawieder fuchen ?

Das 34. Lapitel.

was von traumen zu halten fer. I. Untweise leute betrügen fich gen ; und narren verlaffen fich auf

2. 2Ber auf traume halt/ber greiffet nach dem schaften, und wil ben

wind haschen.
3. Traume find nichts anders benn bilber ohne mefen.

4. Was unrein ift, wie kan bas rein fenn? und was falfch ift/ wie tan das wahr finn?

5. Eigen weiffagung , und beu-tung, und traume find nichts, und machen doch einem fchwehre gedan= cten.

6. Und wo es nicht kommt durch eingebung bes bochften / fo halte

nichts davon. 7. Denn traume betrugen viel leute/ und fehlet benen', die barauf bauen.

8. Man barf teiner lugen bagu, das man das gebot halte ; und man hat gnug am moute Sottes, menn man recht lehren mil.

het viel ; und ein wohlerfahrner fan von weisheit reden.

Ste.

nid

ber

den

um

erh

nen

ret

feir 3

nef

wite

und

fen,

das

reci

ift

goti let;

das

thu

den fuff

neh

mei

lich

phr

und

die

har

the

geli

per

14

den

北北

ein

ang

tei

bet

8

9

6 por

3

C

3

20

2

10. Wer aber nicht geubt ift/ ber verftehet wenig:

11. Und die irrigen geifter ftiften viel bofes.

12. Daich noch im irrthum mar/ tonfe ich auch viel lehrens und mas fo gefehrt/ das ichs nicht alles fa=

gen fonte.
13. Und bin oft in fahr bes tobes bruber fommen/ bis ich bavon erlo= fet worden bin.

14. Nunfehe ich , daß die gotfes= fürchtigen den verhten geift haben. 15. Denn ihre hoffnung fiehet auf bem, der ihnen helfen fan.

16. Wer ben Seren fürchtet/der darf vor nichts erschrecken / noch sich entiehen : denn er ist seine au-pericht. "Pf-112/71.8. versicht. 17. 2Bohl dem / ber ben herrt

fürchtet

18. Worauf verlaffet er fich ? Wer ift fein trop?

19.Die' augen bestiern feben auf bie, fo ihn lieb haben. Er ift ein ges maltiger fchut / eine groffe ftarcte/ ein fchirm wiber die hise/eine hutte wiberden beiffen mittag/ eine hut widerdas ftraucheln, eine hulfe wi-

der den fall, * c.15/20. Pf.35/18. 20. Der das hern erfrenet, und das angesicht frohlich marhet, und grebt gefundheit, leben und jegen.

Das 35. Lapitel.

von &Ott mig und wohlgefälligen opfern : Item : Eroft für bie elenben

auf erhörung ihres gebets. 21. OFF von unvechtem gut opfert/ des opfer ift ein. ge-fpott; Ope 21,27. spott; Cher folch gespott der gottle fen gefället BDtt nichts überall. Ef. I/II.

23. Die gaben der gottlofen gefal; len dem hochften gar nichts ; und funde laffen fich nicht verfohnen mis viel opfern.

Wer von bes armen gut opfert/ ber * thut eben, als ber ben fohn vor des vaters augen schlachtet. * Ef. 66, 5.

25. Der arme hat nichts/benn ein wenig brots; wer ihn darum bringet/ ber ift ein morber.

26. Wer einem feine nahrung nimmt, ber tobtet feinen nachften.

Rechtopfet. (Cap. 35.36.) Jefus Girach.

withven theanen. 17. Er berachtet bes manfen gebet

27. 23er bem arbeifer feinen lohn nicht giebe, der ift ein bluthund. 28. Wenn einer bauet / und mie: derum zerbricht / was hat er davon

ofeit.

efte=

rner

ber

ften

bar/

mas

fa=

obes

rio=

ttes:

ben.

/der

noch

e zu=

7.8.

Fren

ich ?

auf

ge=

ecte/

nitte

hus

/18.

und

und

ligen

nben

gut

1,27.

telo=

efal=

und mis

gut ben

lacks=

5,5

ein rin=

rung

Wer

ten.

U.

n.

denn arbeit ! 29. Wenn einer betet, und wieder= um fluchet, wie foll den der Serr

erhoren? 30. Wer fich mafdiet/wenn er ei=

nen todten angerühret hat, und ruh= ret ihn wieder an ; was hilft dem fein wafchen 31. Ulfo ift ber menfch/der für fei=

ne funde tafter, und fundiget immer wieder: wer foll des gebet erhören, und was hilft ihm fein faften?

Cap. 35. v. 1. ODetes gebot halfen/ basiftein reich opfer.

2. Gottes * gebot groß achten, das opfer hilfe woht. 1 Cov. 7/19. 3. Wer Bottbanctet,das ift das

rechte femmelopfer. 4. Wer barmherhigfeit übet, das ift das rechte danctopfer

5. Bon funden taffen, das ift ein gottesdienst, der dem Serrn gefäl-let; und aufhören unrecht zu thun/ das ift ein recht fohnopfer.

6. Du folt aber darum nicht leer bor bem Seren erfcheinen :

7. Denn jotches mus man auch thun um Gottes gebots willen. 8. Des gerechten opfer machet

den alfar reich; und fein geruch ift fuffe vor dem höchften. I Mog. 8, 21. 9. Des gerechten opfer ift ange-nehm, und deffelben wird nimmer-

mehr vergeffen. 10.Gis St feine ehre mit froh-tichen augen, und * deine erftlinge * 2 Maf. 23/19. m allen fehl. 2 Mof. 23/19.

und heiligebeine zehenten frohlich. 12. Bib dem hochften, nach dem er

pergelten

14. Berffumpele beine gabe nicht! benn es ift nicht angenehme.

15. Suche nicht vortheil / went du opfern folft: denn der Her ift ein rächer, und * vor ihm gitt kein ansehen der person. * Gesch. 10/34.

16. Er hilft bem armen, und fiebet teine perion an, und erhoret das gebet des peleidigten.

nicht/ noch die wiewe/ wenn fie fla=

18. Die thranen der witmen flicf= fen wol die bacten herab;

19. Gie fehrenen aber über fich,

wider ben, der fie herauf dringet. 20. 3Ber * (3Det dienet mit luft/ ber ift angenehm, und fein gebet reichef bis an die wolcten. c.18,23.

21. Das gebet ber elenden bringet durch die wolcten / und laffer nicht abe/ bis es hingu toming, und hovet nicht auf, bis der hochfte drein fehe. 22. Und der herr wird rechfrich-

fen und ffrafen, und nicht vergiehen/noch die lange leiden, bis er ben unbarmhergigen bie lenden ger= fchmeftere

23. Und fich an foldhen leuten radigen, und die gewalt der ungerechten frurge;

24. Und gebe einem teglichen nach feinen werden, und tohne thnen, wie fie es verdienet haben; 25. Und pache fein volet, und er=

freue fie mit feiner barmhergigkeit. 26. Gleich wie ber regen woht

komme, wenn es durve ift : alfo komme die barmherhigkeit auch in der noth du rechter geit.

Das 36. Lapitel.

Bebet bes vold's &Dites, un gnabe rad und balfe.

1. Derraumächeiger Goet , er-barme bich unfer, 2.Und * fiebe brein, und erfcinecte

alle volcter. * Pf.80,17. 3. Sebe beine hand auf über bie fremben/ bag fie beine machefehen.

4. Bie du vor ihren augen gehetliget wirft ben und : alfo erzeige dich herrlich an ihnen vor unfern

5. Huf baß fie erkennen gleich wie wir ertennen, bas tein ander &Det fen/ denn bu, herr. * 2 Kon. 19,19. 6. Thue neue getchen und neue

munber. 7. Erzeige deine hand und rechten

arm herrlich 8. Errege ben grimm, und fchutte

zorn aus.

9. Reiß den widerfacher dahin, und gerfchmeiffe den feind;

10.Und eile bamit, und bencte an beinen eid / daß man deine munder= that preife.

Zf 2 II. Der

Rath gebers. Das Buch (Cap. 36.37.) Bebet Sirams. ift, ba gehets bem hauswirth , als 11. Der gorn des feuere muffe fie ginge er in der irre. vergehren/ Die fo ficher feben , und 28. Wie man nicht berfrauet ei= Die beinem volat leide thun, muffen nem ftraffenrauber, der bon einer fradt in die ander fchleicht : alfe umtommen. 12. Berfchmettere ben topf ber fürften, die uns feind find / und fatrauet man quel nicht einem mann, der teinneft hat , und eintehren muß, wo er fich verspatet. gen : Wir finde allein 15. Berfammle alle framme Jacob, Cap. 37, v. 1. Ein ieglicher freund und lag fie bein erbe fenn , wie bon foricht wol: 3th bin auch freund; anfang. 14. Erbarme dich beines volcts, aber etliche find allein mit dem na= das von dir den namen hat, und des Ifrael, den du * nenneft deinen er- fren fohn. * 2 2006.4,22. men freunde. 2. Wenn frunde einander feind werden, fo bleibet der gram bis in 15. * Erbarme diel der ftadt Jeruden tod. 5. Uch mo tommt doch das bofe ding her, das alle welt jo voll falfch= falem, dabein heiligthum ift , und ba bu mohnelt. Pf. 102/14-19. 16. Richte Bion wieder an / bas heit ift! 4. 2Benns dem * freunde wohl ge= bafelbft bein mort wieder aufgehe, het, fo freuen fie fich mit ihm ; wenn bas beine ehre im volct groß merbe-17. Erzeige bich gegen bie/ fo von anfang bein eigenthum geweft find; es ihm aber übel gehet, werden fie feine feinde. Gie frauren mit ihm ums und erfulle bie weiffagungen / biein beinem namen verfundiget find. bauchs willen; aber wenn die noth hergehet, fo halten fie fich jum 18. Bergilt denen/fo auf bich har= fchilde. ren daß beine propheten mahrhaf= Bergif beines freundes nicht, wenn du frohlich bift; "c.29,20. 19. Erhore, herr, bangebet berer/ bie bich anrufen , nach bem fegen Maron über bein volct; auf daß aue, reich wirft. 8. Ein ieglicher rathgeber wil ras fo auf erben mohnen, ertennen then/ aber effiche rathen auf ihren bu, Sert/ ber ewige Bott bift. 9. Davum hute dich bor rathen, Das 37. Lapitel. bebencte guvor, obs gut fen. Denn et gedenctet vielleicht ihm felbit ju vas woburd bie bejdiwerlichteit menfch: lichen lebens mag gelindert werben. then, und wil diens magen laffen.
10. Und fpricht, du feneft auf der 20. Der bauch nimmt allerlen ipeife gu fich / doch ift eine rechten bahn, und er ftehet gleich Speife beffer, benn bie andere wol wider bich/ und merctet, wie es 21. Wie die junge bas wildpret toftet, alfo meretet ein verftandiges gerathen wil II. Salte feinen rath mit bem hers die falfchen worte. ber einen argwohn zu bir hat, und 22. Ein tuctifcher menfch tan einen nimm nicht zu rathe, die dich neiden. in ein unglact bringen, aber ein er-fahrner weiß fich bavor zu haten. 12. Gleich als wenn du ein weib um rath fragetelt , wie manthret feindin freundlich fenn foll ? Der einen bergagten , wie man triegen foll ? Der einen taufmann , wie 23. Die mutter haben alle fohne lied; und gerath doch zuweilen eine tochter bağ benn der fohn. 24. Eine schone frau erfreuet ihren mann, und ein mann hat nichts lieberd. 25. Wo fie dazu * freundlich und

fromm ift, fo findet man des mannes

26. Mer eine hausfrau hat, ber bringet fein gut in rath, und hat eis der er lich froften fan. 27.2350 kein gaun ift, wird das guf

vermuftet, une me teine hausfrau

* c. 26,16.

gleichen nicht.

foul? Doer einen kaufmann / wie hoch er deine waare gegen seine ach-ken wolle? Oder einen käufer , wie 15. Oder einen neidischen, wie man wohl thun? Oder einen undarm-bergigen/ wie man gnade erzeigen soul? Oder einen kaufen von großer arbeit !

Nat

fråo

felia

nick

15.

bas

die!

Ptro

ben

fini

fer

ben thu

Infi

יומש

nin

hat

day

ben

alle

Det nic

23 uni

uni

Die

hei

agr fei

2

teh

mu

ge

Per

25

te

ha

te

m

u

0

22

2

1

I mas

ľ

1

14. Der einen tagelohner, ber nit gend beleffen ift, wie man nicht auf ber arbeit geben fou ? Dber einen

Jefus Girath. Gefuntheit:reneln. 989 Nath fragen. (Cap. 37.38.) 32. Uberfalle dich nicht mit aller= tragen haustnecht von vielen ge-Colche leute nimm fchafften.

nicht zu rathe. 15. Condern halt dich frets gu got= tesfürchtigen leuten , babu weißt, bag fie Gottes gebote halten ;

16. Die gefinnet find, wie du bift, Die mitleiden mit bir haben, wo bu ftraucheift.

17. Und bleibe ben derfelben rath : benn bu wirft feinen treuern rath finden.

18. Und folcher einer tan oft et= was bağ erichen/ denn ficben mach= fer, die oben auf der marte figen.

19. Doch in dem allen rufe auch ben allerhöchften an , bas er bein thun gelingen , und nicht fehlen laffe.

20. Che du mas aufaheft, fo frage bor , und ehe du was thuft , fo

nimm rath basu.

ets.

als

tei=

ner

alfe

inn,

yren

une

nd;

na=

eind

s in

bofe

lich=

I ges

venn

n fie

6,8.

ums norh

aum

icht,

,20.

m du

il va=

hren

then,

nn ev

uras

en. if der leich

ie es

demi , und

weib

Doer

iegen

, wie

e ach=

, wie

e man

baum=

geigen roffer

r nir

if aut

einen

reagen

21. Denn wo man was neued bor hat, ba muß berer vier eins tommen, bas es gut ober bofe merde , bag le ben oder tod darauf folge : und bif alles regieret allegeit die gunge.

22. Manniger ift wol gefchittt an= dern zurathen, und ift ihm felber

nichts nuge.

23. Manniger wil fluglich rathen, und man horet ihn doch nicht gern, und bleibet ein bettler:

24. Denn er hat nicht bom Seren Die gnade baju, und ift teine weis:

25. Manniger ift weife durch ei= gene erfahrung ; ber fchaffet mit feinem rath nugen, und triffts. 26. Gin weifer mann tan fein volct

lehren, und fchaffet mit feinem rath nugen, und triffts.

27. Ein weiser mann wird hoch= gelobet, und alle, die ihn fehen, prei= fen ihn.

48. Ein'ieglicher hat eine beffimm= te seit zu leben ; aber Ifraels gett Diob 14,5. hat feine zahl.

29. Gin weifer hat ben feinen len: ten ein groß anfehen, und feine nas me bleibet emiglich.

Das 38. Lapitel.

Allerhand gefundheits: regeln. 30. Mein tind, prufe, mas bei fihe, was ihm ungefund ift , bas gib ihmnicht.

31. Denn allerlen dienet nicht tederman 5 fo mag auch nicht tederman allerlen. *1 Cor.6,12,c.10,23,

Ien niedlicher fpetfe, und frif nicht * c. 31,12.13. augierig.

53. Denn viel freffen machet tranet, und ein unfartiger fraß

frigt bas frimmen. 34. Biel haben fich au tobe ge= freffen swer aber maffty iffet , ber lebet befto langer.

Cap. 38. v. I. Ehre ben arft mit gebührlicher verehrung, daß bu ihn

habest zur noth

2. Denn ber Serr hat ihn gefchaf= fen, und die arinen tommt von dem bochften, und tonige ehren ihn.

3. Die tunft des arutes erhöhet ihn , und machet ihn groß ben furfen und herren.

4. Derberr laffet Die aranen auf der erde machfens und ein bernunf-tiger verachtet fie nicht. 5. 23ard * doch das bittere waffer

füffe durch ein hold, auf das manseine krafterkennen folte.

2 Wost. 15/25.

6. Und er hat folche kunft den menschen gegeben, das er gepreiset.

murbe infeinen wunderthaten.

7. Damit heileter, und bertreibet bie fchmergen ; und ber apotheter machet argnen braug. 8. Summa, Softes werde tan

man nicht alle ergahlen ; und et giebt alles, mas gut ift, auf erben. 9. Diein find, wenn bu tranct bift, fo verachte dig nicht; fondern bitte ben Seren, fo wird er bich gefund machen.

10. Lag von der funde, und mache deine hande unftraffich, und reini-ge dein hert von aller miffethat.

II. Opfere fuffen geruch und fent= mel dum gedenctopfer ; und gib ein fett opfer, als maffelt bu davon.
12. Darnach lag ben arge bu bir,

benn ber Serr hat ihn gefchaffen; und lag ihn nicht von dir, weil du fein noch bedarfeft. 13. Es tan die ftunde tommen, daß

bem trancien allein burch jene ge= holfen werde:

14. Wenn fie den Berrn bitten, day es mit ihm beffer werde, und ges fundheit frigen langer zu leben

15. 2Ber vou feinem fchopfer juns biget, der mus bem arst in die hande tommen. 26,107,17.18. 16.Dein find wenn einer fliebt,

fo beweine ihn , und flage ihn , als fen dir groß teid geichehen sund ver=

990 Pfliche gegen verflorbene. Das Buch (6.38,39.) Der flubirenten pfliche hulle feinen leib gebührlicher menfe,

und bestatte ihn ehrlich jum grabe. 17. Du folft bitterlich weinen, und heralich betrubt fenn, und lende

tragen, barnach er gemeft ift. 18. Bum menigften einen fag ober 18. Sun wenigsten einen tag oder iwern, auf daß man nicht übel von dir reden nidge; und redfie dich auch wieder, daß du nicht traurig verdeft. *c. 22,11. I The ff. 4,15.

19. Denn * von trauren fommt der tod; und des herhens traurigsteit schwäckelbie käfte. *Ep.17,22.

20. Eraurigfeit und armuth thuf bem hergen weh in der anfechtung, und übertrit.

21. Lab die traurigfeit nicht in bein herh; fondern fchlage fie non dir, und dencte ans ende, und verais definicht. 22. Denn da ift fein wiedertom=

men: es hilft ihm nicht, und du thuff dir schaden.

23. Gedencte an ihn, wie er gefforen, fo mufft bu auch fterben : gefern ware an mir, houte iffs an dir. 24. Weilder tode nun in der ruhe liegt, fo hore ouch auf fein auge-benden, und trofte bich wieder über ihn, weil fein geift von hinnen ge-fchieden ift. *2 Cam. 12, 20.

Das 39. Lapitel.

vom nabr : und left : ftanbe, umb was zum flibiren erforbert werbe. 25. 35 Er die schrift fernen foll, ber tan feiner andern aus beit warfen 3 und wen man lehren fou, ber muß fonft nichts zu thun kaben.

26. Wie fander der lehre marten, ber pflügen muß, und ber gerne bie penjen mit ber geiffel treibet, und mit dergleichen wercfen umgehet, und weiß nichts denn von ochfen gu

reden? 27. Er muß bencken, wie er actern fell, und muß fpat und fruhe ben

tüben futter geben. . 28. 2016 auch die tifcher und gim= 28. Also auch die tildier und simmerleute, die tag und nacht arbeiten, und feinigen bildweret, und fleis haben, mannigerlen arbeit du madhen, die millen deneten, daß est recht werde, und früh und spar dran senn, daß sie es vollenden.

29. Also ein fehmid, der muß ben seinem ambos sen, und seiner sichwiede warren, und wird mat nam seuer, und arbeitet sich mube

pom feuer, und arbeitet fich mude

30. Las hammern fchlagt ihm bie

unt

ber

geit

geb

Den

mit 12

fein

mer.

gesse und

man

meir

grof

rend

ihmi

200

Hlag

16.C boun

17.

Linde

Den !

Seri

fet fet

mit fi

alsoi

21.

fahieh 22.

Was.

tomin durch

wie n Die w

gefaff

23. darf u ferner por ih

nichts

20

18. euch! die li

14

I 811/1 11 felb und

8

ohren voll; und fiehet barauf, wie

er das wercf recht mache; 31. Und mus dencien, wie ers fer-tige, und fruh und spat dran senn, bağ ers feinaubarbeite.

52. Uss ein töpfer, der muß ben seiner arbeit seyn, und die scheide mit seinen füssen umtreiben, und immer mit sorgen sein weret machen; u. hat seingewiß tagweret.

53. Er muß mit feinen armen auß bem thon fein gefäß formiren; und muß fich au feinen fuffen mude bucten

34. Er muß dencten, wie ers fein glafure . und fruhe und fpat ben

ofen fegen. 35. Diefe alle troften fich ihres handwerces; und ein teglicher feifft

get fich, bag er feine arbeit tonne. 36. Man tan ihrer in ber fradt

nicht entbehren ; 57. Aber man fan fie nirgend hinfajicien; fie tonnen der amter auch nicht warten, noch in der gemeine

regieren. 38. Gie konnen ben verffand nicht

habendie schrift zu lehren, noch bas recht und gerechtigfeit zu wrobigen. 39. Sie komen die spruche nicht lesen, sondern mussen der zeitlichen nahrung warten; und bencten nicht weifer, denn was fie mit ihrer ar-

beit gewinnen mögen. Cap. 39. v. I. Wer fich aber dar-auf geben foll, daß er das gefege des hochften lerne, der muß die meisheit aller alfen erforschen , und in ben propheten fluderen.

2. Er muß die geschichte ber be-ruhmten leute mercten, und benfel-ben nachdencten, mas fie bedeuten und lehren.

3. Er muß die geifflichen fprüche lernen, und in den tiefen reden fich

üben.
4. Der * kan den fürsten dienen ;
und ben den herren fenn. * c. 38 3.
5. Er kan sich schieden lassen in
Lande: denn er hat versuchet, was ben ben leuten taugt, ober nicht taugt.

6. Und bencfet, wie er fruh auffte-6. And Benternete er fend ungebe, den He geren zu fuchen, der ihn getichaften hat; und betet vor dem böthften. "Eph. 5, 14. Sol. 1, 9.
7. Er fout feinen mund getroft auf, und befet für des gangen volcts funde.

1 Cam. 12/25.

8. Und

und nun. (Cap.39.40.) Jefus Girach. Obttes werde fint gut. 8. Und wenn denn der Herralfo berfohnetist / fogiebet er ihm den geist der weisheit veichlich ;

ich &

bie

vie

er=

i)iti

sen

ibe

no

cf.

nd u=

in

en

68

i

de

ch

ne

ht

10

n.

It

12

0

t's d

12

2

9. Daß er weifen rath und lehre geben fan gewal iglich ; bafur er bem Seren banctet in feinem gebet.

10. Und der Berr giebt gnade das su/bas fein rath u. lehre fortgeben 11. Und er *befrachts vor ben fich felbit; darnach faget er seinen rath und lehre herauß / und beweiset es mit der beitigen schrift. * c.6.37.

12. Und viele * verwundern fich feiner weisheit / und fie wird nim-

mermehr untergehen. * Euc. 2,47. 13. Gein wird nimmermehr ber= geffen, und fein name bleibet für und für.

14. Was er gelehret hat / wird man weiter predigen ; und die ge-meine wirdihn rühmen.

15. Dieweil er lebet / hat er einen groffern namen , benn andere tau-jend; und nach feinem tode bleibet ihm berfelbige name.

Das 40. Lapite !.

Vermahnung zum lobe ODittes : Blage über ber menfeben elend

16. Of Shhabe noch etwas mehr zu Isagen / den ich bin wie ein bollmond.

17. Geforchet mir, ihr heiligen Binder, undwachfet wie die rofen an ben bachlein gepffanget;

18. Und gebet fuffen geruch von euch, wie wenhvauch ; blubet,/ wie

Die lilien, und riechet mohl. 19. Ginget löblich, und lobet den Serrn in allen feinen werchen; preis fet feinen namen herrlich.

20. Dancket ihm, und lobet ihn mit fingen und flingen, und iprechet

also im bancten:

21. Aue * werde ver gebeut/ das ge-fehr gut/ und was er gebeut/ das ge-chieft aurechter zeit, *19Nof.1/31. 21. Alle * wercte bes herrn find schicht zu rechter zeit. *1200f.1/31.
22. Und man dauf nicht fagen: Was foll das? Denn du ihrer deit kommen fie gewünscht; gleich als da durch jein gebot "das wasser stund wie mauren, und durch fein wort die maffer stunden, als waren fie gefasser. * 2 Wos. 14,22. 30f. 3,16.

25. Denn was er durch fein gebot schaffet, das ift lieblich; und man barf über feinen mangel klagen an

Aller menschen werde find vor ihm / und vor feinen augen iff nichts perborgen,

feiner hülfe.

25. Er* fiehet alles von anfang der welf bisans ende ber welt; und por ihm ift fein bing neu. * c.15/19.

folldas? Denn er hat ein iegliches geschaffen, daß es eina zu dienen fou.

27. Denn fein fegen feuffet daher, wie ein ftrom, und franctet die erde,

wie eine fundfluth.

28. Wiederum fein gorn trifft die henden, als wenn er ein waffer reich land verdorren läftet. 29. Sein thun ift ben ben heili=

en recht; aber die gottlofen ftoffen fich daran.

30. Alles/* was von anfang ge= schaffen ift, bas ift ben frommen gut/aber ben gottlofen fchablich.

* 23eish. 16,24. 31. Der mensch darf zu seinem teben/wasser, teuer/eisen, salg, mens, honig/milch/ wein, ble und

fleider. 32. Golches alles fommit ben frommen gu gute/ und ben gottlofen du schaden

33. Ce find auch die winde ein theil dur rache geschaffen, und durch ihr fturmen thun fie schaben :

34. Und wenndie ftrafe fommen foll. so toben fie, und richten den sorn auf deh/der sie geschaffen hat. 35. Teuer/haget, hunger, tob/ fols

thes aus ift dur rache geichaffen.
36. Die wilden thiere, foorpionen, fallangen und fetiwert, find
auch dur rache geschaffen, du verderben die gottlosen.
2, 40,10.

ben * die gottlofen. * c. 40.10. 37. Mit * freuden thun fie feinen befehl; und find bereit, wo er ihrer befont ; und wenn das bedarfauf erden ; und wenn das ftündlein kommt , laffen ste nicht abe. "Pf. 148.8.

38. Das ifts, das ich anfing und gedachte du schreiben, 39. Nemlich, daß * alle werche ben

Seren gut find, und ein iegliches gu feiner beit nug ift. * I 2020f. 1,31.

40. Day man nicht fagen barf: Es ift nicht alles gut, denn es iftein iegliches zu feiner zeitköftlich. 41. Darum foll man ben namen

bes Deren loben und dancten mit hergen und munde

Cap 40. v.I. Es ift ein elend iam= merlich ding um aller menfchen le= ben, von mutterleihe an / bis fie in bie erbe begraben werden/ bie unfer aller mutter ift. 2,04

Das Buch (Cap. 40.41.) Surche bes geren . menfchliches elent. 17.23ohlehun aber ift wie ein ge= 2. Da ift immer forge furcht, hoff= nung, und juleft der fod ; 5. Go mohl ben dem, der in ho-hen ehven tiget, als ben dem geringegneter garte, und barmhergigteit bleibet eroialich. 18.2Ber fich mit feiner arbeit nah= ften auf erben ret, und laffet ihm genugen, ber hat 4. Co montien dem, der feiben und fron traget, als ben dem/ ber et-nen groben tittel an hat. Da ift imein fein ruhig leben. Das heift eis nen fchat über alle fchage finden. 19. Rinder zeugen , und die ftabt beffern machet ein ervig gedachtniss aber ein * ehrlich weib mehr , benn bie alle beide. * Gpr. 31, 28. mer jorn / eifer , widerwartigfeit unfriede und robesgefahr , und sanct. 3ac. 3,16. 5. Und wenn einer bes nachts auf 20. Bein und fantenfpiel erfreu en das herg ; aber die weisheit ift lieblicher, benn die bende. feinem bette ruhen und fchlafen foll, fallen ihm mannigerlen gedancten 21. Pfeiffen und harfen lauten wohl; aber eine "freundliche rede beffer, denn die bende. " Epr. 12,25, 6. Wenn er gleich ein wenig ruhet/foifts boch nichts: benn er er: fchriett im traum, als febe er die 22. Dein auge fiehet gern, mas lieblich und fchon ift: aber eine gru= ne faat lieber/ benn bie bende. feinde tommen. 7. Und wenn er aufwachet, und fiehet, bab er ficher ift fo ift ihm, als ber aus ber fchlacht entrunnen ift, 23. Cin freund tomint jum andern in der noth : aber mann und weib und ift munderfroh , daß die furcht viclmehr. 24. Ein bruder hilft dem andern nichte ift geweien. in der noth : aber barmhergigfeit 8. Golches widerfahret allem feihilft vielmehr. 25. Bold und filber erhalten einen fene, bende menfehen und vieh ; aber den goteloren fiebenmal mehr. 9. Word, blut, hadder, fchwert, mann: aber vielmehr ein guter rath. 26. Geld und gut machet muth : aber vielmehr die furcht besheren. unglact / hunger, verderben und plage, 10. Colches alles ift geordner mi-27. Der turcht besherrn mangelt nichts ; und fie bedarf keiner halfe. 28. Die furcht bes herrn ift ein ber die gottlofen : benn auch " die fündfiuth um ihrentwillen kommen einkfe. * I Mof. 7, 11. sesegneter garte, und nichts fo Das 41. Lapitel.

Von vergleichung etlicher fonbers barer fiude : Von fcmarunen und betteln : jtem, von ter furcht bes to:

11.21 Eles, mas auf der erde fommt, muß wieder gur erde werden,

wie † alle wasser wieder ins meer fiesten. *1 Mos. 3.19. † Wred. 1,7. 12. Alle geschencte und unrecht gut mussen untergehen; aber die wahrheit bleibet ewiglich.

13. Der gottlofen guter verfiegen wie ein bach, wie ein donner ver= rauschef im regen. 14. Gie find frohlich, fo lange fie

seschencte nehmen; aber sulest ge-

ben fie boch ju boben. 15. Die nachkommen der gottlo-fen werden feine zweige frigen; und der ungerechten wurgel ftehet auf einem bloffen felfen. "c. 23,35. 16. Und wenn fie gleich fehr feucht, und am waffer franden, werden fie boch aufgerottet, che fie reiff merfchon, ale fie ift.
29. Mein find, gib dich nicht aufs betteln: es ist beffer fterben denn

是引

bat

iff

die

Dir

(35

hun

mi

ennt

fell

to:

mù

bet

fei

Des

ihi

I:

be al

fil

hi

be

mi

200

be

to

Ĭį

311

bi

to

betteln. 30. Wer fich auf eines andern

tifch verläffet , der gedencket fich nicht mit ehren zu nahren : denn er muß fich verfundigen um fremder fpeife willen.

31.2/ber babor hutet fich "ein ber= nunftiger weifer mann. c.32,22. 32. Bettelen femmedet wohl bem unverschämten maul; aber er wird

Sulestein bofes fieberdavon frigen. Cap. 41. v. 1. Q fod , wie bitter biff bu, wenn an bich gebenctet ein menfch, ber gute tage und gnug hat, und ohne forge lebet, 2. Und dem es wohl gehet in allen

bingen, und noch wol effen mag. 3. D tod, wiewohl thuft bu dem

durftigen. 4. Der ba schwach und alt ift, der in allen forgen fectt, und nichts beffers su hoffen noch su gewarten bat. Siob 21,25. S. Surche

Jefus Givach. fchamhafeinteit. 993 Loblicheunt ffrafliche (E.41.42.)

5. Fürchte den tod nicht, gedencte, bas es also bom beningt geordnet iff uber alles fleisch, bende derer, bie vor dir gewesen imb, und nach dir kommen werden. * Pf. 89/49. 6. Und was wegerft du dich wider

n,

de=

eit

8.

jat

ei=

adt

iß;

28.

eu=

ill

ten

ede

vas

L'IL=

ern

teit

nen

th.

th:

gelf

Ife. ein

ufe

enn

ern rich

n er

nder

ber=

,22.

bem

ourd

gen.

ein hat,

Hen

dem

ift,

chts eten

,25. cch=

Bottes willen ; du lebeft gehen/ hundert, oder taufend jahr?

7. Denn im tode fraget man nicht, mie lange einer gelebet habe.

Das 42. Lapitel.

Von vermalebeyung ber gottlofen, und erhaltung guten namens.

Die finder der gotelofen, und bie fich ju den gottlofen gefellen, merden eitel grauel.

Weisheit 5.12. 9. Der gottlofen finder erbgut tommer um / und ihre nachtommen

muffen verachtet fenn. 10. Die finder muffen flagen u= ber ben gottlofen bater : denn um feinet wiuen find fie verachtet.

"Meish. 3, 16. c. 1, 6.

bes höchften gefet verlaffet. 12. Ihr levet oder fterbet, fo fend ihr verftucht. 5 Mof. 28,15. fqq. 13. Gleichmie alles/fo auß der erbe tommt, wiederum gur erde wird ; alfo tommen die getflosen auß bem Auch sum verdammnis. "Pred.12.7. 14. Eines menschen leiden mag

hie mahren fo lange er lebet ; aber ber gottlofen name muß vertilger werben/benn er taugf nicht.

15. Giebe bu, bağ bu einen guten namen behaltelt, ber bleibetgewiffer benn faufend groffe fchage golbes.

16. Gin leben , es fen wie gut es wolle/ fo mabret es eine fleine seit ; aber ein guter name bleibet emig= * Wred. 7/2. Tich. IT. Meine tinber , wenns euch

wohl gehet, fo fehet au / und bleibet in gottesfurcht.

18. 2Barum * fchamet ihr euch * Marc. 8/38. meiner worte ? 19. Man " schämet fich oft, ba man sich nicht schämen folte / und

billiget oft, bas man nicht billigen c. 4/25. lolte. 20. Es fchame fich vater und mut=

ter ber hureren, ein fürft und herr ber lügen,

21. Einrichfer und rath des un= rechten, die gemeine und volct bes

ungehorfams; 22. Ein nachfter und freund leib du thun, ein nachbar des ffehlens.

23. Schame Dich, bag du mit dei= nem gemauf dem brote über titche liegeft.

24. Schame dich, daß du übel befteheft in der rechnung; und nicht bancteft, wenn man bich gruffet.

25. Schame bich nach ben huren au iehen, und dein angeficht von deis nen blutsfreunden gu wenden.

26. Chame dich bag erbtheil und morgengab zu entwenden, und eines andern weib zu begehren.

27. Schame dich eines andern magd gu begehren, und um ihr bet

te zu frehen.

28. Schame dich deinem freunde aufzurücken, und wenn bu ihm ets toas giebft/fo vermeife es ihm nicht.

c. 18,15 c. 20,15. 29. Gajame dich nachzusagen al= les, was du gehoret halt, und * su of= fenoaven heimliche vertravete rebe. Mijo fchameft bu dich recht , und

wirft allen leuten lieb und werth fenn. 7c. 27,17.19.244 Cap. 42. v. 1. Aber diefer frücke schäme dich keins, und um niemands willen thue unrecht : nemlich bes gefches und bundes des hochften

2. Den gottesfürchtigen ben recht

zu erhalten,

3. Treulich handeln gegen bem nachften und gefellen, den freunden

das erbtheil sugumenden, 4. Fleiffig fenn rechte maaß und gewicht zu halten zufrieden fenn, du gewinnelt viel oder wenig,

5. Necht handeln mit zeitlichem gutzimkaufen und verkaufen, die kinder mit fleik stehen den * bisen knecht wohl ftäupen, *c.35,25.37.38 6. Vor einem vöhen weide das deine wohl bewahren, wo viel zus greiffens ist, alles wohl verschlief-

7. Was man ihnen muß unter die hande geben / alles gablen und ab= magen, alle aufgabe und einnahme anschreiben,

8. Die unverftandigen und thos ren unterweisen auch die aar alten leute, daß fie fich nicht mit den jungen haddern. Mijo wirft bu ein recht wohlgeschickter mensch, und ben al-Ien leuten gelobet.

9. Eine tochter, die noch unbera-ehen ift, machet dem vater viel was chens, und das forgen für fie nimmt ihm viel ichlafe; weil fie jung ift, day fie mögte veralten , ober wenn

994 Preis ber werde fie einen mann trigt , bag er ihr

Das Buch

(Eap. 42. 43.) und geschöpfe 23.:2Bie * lieblich find alle feine vercte, wiewol man taum ein funct= 6

Di

fa

De

500 be

fic

be

ge

er

re

fp

50

m

317

30

900

er

111

Sa

DI

ft

21

27 1

bo

311

211

Tein bavon ertennen tan. * c.39,23. 24. Es lebet alles, und bleibet fur und für und wozuer ihrer bedart,

find fie alle gehorfam.

25. Es find immer swen gegent amen, und eine gegen eine; und mas er machet, baran ift fein fehl.

26. Und hat ein tegliches geordenet, wozu es sonderlich nut fenn

Cap. 43. v. I. Und wer tan fich fei= ner herrlichteit fatt feben ? Dan fiehet feine herelichteit an ber mache tigen groffen hohe / an dem hellen firmamen. an dem felhonen himmel.

2. Die fonne/ wenn fie aufgehet, verfandiget fie den tag; fie ift ein wunderweret bes hochten.

3.3m mittage trocfnet fie die erbe: und wer tan bor ihrer hige bleiben 4. Gie machets heiffer benn viel ofen / und brennet die berge , und blafet eitel hise von fich/und giebet fo hellen glang von fich , daß fie die

augen blenbet.

augen vienver.
5. Das muß ein groffer Here feminder sie gemachet hat, und hat tie heitsen so feinell lauffen.
6. Und der mond in aller welt muß scheinen zu feiner zeit, und die monate unterscheiden, und das jahr außtheilen.

* 2 f. 136,9. Rach dem mond rechnet man bie fefte: es ift ein licht , bas ab= nimme, und wieder gunimme ;

8. Er machet den monat, er mach= fet und verandert fich munderbar=

9. Es leuchtet auch bas gange himmlifche heer in der hohe am firmament ; und die hellen fterne gie= ren den himmel.

10. Mifo hat fie ber Serr in ber hohe heiffen die welt erleuchten. II. Durch Gottes wort halfen

fie thre ordnung / und wachen fich nicht mube.

Giehe * den regenbogen an, und lobe den, ber ihn gemacht hat : denn er hat febr schone farben.

Ebech. 1/28. I Mof. 9,15.

13. Er hat den himmel fein rund

gemacht/ und die hand bes hochften hat ihn aufgebreitet.

14. Durch fein wort fallet ein groffer ichnee, und er laffer es mun= berlich durch einander bligen , baß fich der himmel auftbut.

15-14n0

mogfe gramm merben ;

10. Ober weil fie noch jungfrau ift, daß fie mogte geschandet , und ins vaters haufe schwanger werden ; ober wenn fie ben bem manne ift, baß fie fich nicht recht halten , ober er fein tind mit ihr haben mogte.

11. Wenn beine * tochter nicht fchamhaftig ift, fo halte fie hart/daß tie dich nicht beinen feinden jum fpotf mache, und die gange fradt von birfage, und buvon einem jeden fchande hoven, und dich vor allen feu-ten schämen muffeft. * c. 26,13. 12. Siehe * dich nicht um nach

fchonen menfchen/ und fen nicht fo gern um die weiber. Siob 31/1. 13. Denn gleich wie auf den klei-

dern motten tommen; alfo tommt von weibern viel bofes. 14. Es ift ficherer ben einem bofen

manne su fenn, benn ben einem freundlichen weibe, die ihn gu hohn und iport machet.

Das 43. Lapitel.

Lob Oottes um bas werd ber fcb.

pfung, und erhaltung aller dinge.
15. Chwil nun preisen des Herrn merche, und auf der seitigen schrift seine werche verkündigen/wieichs gelesen habe.
16. Die jonne giedet aller welt

licht; und ihr licht ift bas allerhel: lefte licht.

17. Es ift auch ben heiligen von demo Erennoch nie gegeben/ daß fie alle feine wunder außiprechen ton= fen. Denn der allmachtige Serr hat fie ju groß gemacht ; und alle bing find su groß nach warden su Joben.

ben. * c. 18, 2. fgg. 18. Er allein * erforschet ben abgrund / und ber menfchen hergen,

und weiß, was fie gedencten. "Pf.139,1.2 Jer. 17,9.10 Befch. 1,24
19. Denn der herr weiß alle din-

16. Denn der yerr hets dur einese set und liehet, zu welcher settein tegliches geschiehen werde.

20. Er verkindiges was verganzem und pnas gikunstig iks und offendares, was verborgen ist zer verliehet alle heimlichkeit, und ist zu seine sche verkanzen. ibm teine fache verborgen.

21. Er beweifet feine groffe weissheit herrlich/ und er ift von ewigsteit.

22. Man kan ihn weder gröffer noch geringer machen, und er * be-darf keines raths. *Nom.11.34.

GOttes. (Cap. 43. 44.) Jefus Girach. Berahmte feute: Enoch, 995 Is. Und bie wolcten febreben, wie

Die vogel fliegen. 16.Cr machet burch feine traft bie

wolcten bicte bag hagel herauß

ofe

ne

ct=

3.

1112

1

as

0=1

310

et:

an

116

en ·I. ti

e;

n

er

no

ef

ie

re

at

It

ie

110

9.

112

6=

6=

Ľ=

25

Ľ

t,

ľ

n

fallen 17. Gein bonner erfchrecfet Die erde ; und berge sittern bor ihm Durch feinen willen wehet

18. Durch feinen willen me ber fudwind und ber nordwind.

19. Und wie die vogel fliegen / fo wenden fich die winde / und mehen ben fchnee durch einander / bag er ich zu haufe wirft / als wenn fich bie heufchrecten nieber then.

20. Er ift foweiß, bag er die au= gen blender; und das hern muß fich bermundern folches felfjamen re-

21. Er fchattet ben reifen auf die erbewie fals ; und wenn es gefreuret, fo werben eiszacten / wie bie

fpipen an den ftecten. 22. Und wenn der falte nordwind wehet, fo wird bas maffer queis; mo maffer ift, ba mehet er über ber, und zeucht bem waffer gleich einen

Barnifch an. 23. Er verderbet die gebirge, und verbrennet die miften/ und verdor=

ret alled, mas grun ift, wie ein feuer. 24. Dawider hilft ein dicker ne= bel, und ein thau nach der hife/ ber erquicter alles wieder.

25. Durch fein wort wehret er Dem meer/ bab es nicht augreiffe 5 und hat infulen barein gefaet.

26.Die auf dem meer fahren, bie agen von feiner fahrlichteit / und

Die wirs haren, verwundern uns. 27. Dafelbit find feltfame wunder/ mannigerlen thiere, und maufifche/ 28. Gumma, durch * fein wort be-

* 31.33,6. ftehet alles. 29 Wenn * wirgleich viel fagen/ fo tonnen wirs doch nicht erreichen. Rurg : Er ifts gar.

30. Wenn wir gleich alles hoch ruhmen, mas ift das ? Er ift doch noch viel hoher meder alle feine werde.

31. Der herr ift unauffprechlich groß; und feine macht ift wunder=

barlich. 32. Lobet und preifet ben herrn, so hoch ihr vermoget; er ift boch noch hoher.

33. Preifet ihn auf allen fraften,

und laffet nicht abe; 34. Roch werdet ihrs nicht er=

von ihm fagen konte? Wer fan ihn fo hoch preisen, als er ift?
36. Wir feben feiner wercke bas

wenigste : denn viel groffer find une noch verborgen.

35. Wer hat ihn gefehen , daß er

37. Denn'alles, mas da ift, bas hat der hErr gemacht, und giebts ben gotfesfürtigen zu wiffen.

Das 44. Lapitel.

Bemeines lob berabinter leute/fons berlich erlicher ernväter

1. Paffet und loben die Berühmten leute , und unfere bater nach

einander. 2. Biel berrliches binges hat der Errben ihnen gethan von anfang

durch seine groffe macht. 3. Gie haben ihre konigreiche wohl regieret, und lobliche thaten gethan. Gie haben weislich gera=

then und gemeiffaget. 4. Sie haben fand und leute regie= vet/mit rath un berffand ber fchrift. . Gie haben muficam gelernet/

und geiftliche lieder getichtet 6. Gie find auch reich geweft/und haben groffe guter gehabt / und in frieden regieret, weil fie hie gemefen find

7. 211fo find fie alle zu ihren zeiten löblich gewelt/ und ben ihrem leben

gerühmet.

8. Und fie haben ehrliche namen

binter fich gelaffen. 9. Aber bie andern haben feinen ruhm ; und find umtommen , als waren fie nie geweft. Und ba fie noch leberen, waren fie eben, als lebeten fie nicht, und ihre tinder nach ihnen auch also.

10. Uber jenen beiligen leuten/ welcher gerechtigfeit nicht verget fen wird, ift ein gut erbe blieben, fammt ihren tindern.

11. Thre nachtommen find im bun= e blieben und um ihret willen find ibre findestinder fur u.far bliebens

12. Und ihr lob wird nicht unter=

gehen.! 13. Gie find im friede begraben/ aber ihr name lebet emiglich.

14. Die leute reben von ihrer weisheit,

15. Und die gemeine verfundiget thr lob.

16. Enoch * gefrel dem Beren wohl, und ist weggenommen / daß er der welt eine vermahnung zur busse were. *1 Mos. 5,24. 17. Noah 906 Monhilbr. Jane, Jacob, Mofe, Das Buch (Fay. 44. 45.) 19: 17. Ploah ward ferfunden unftraf: 5. Er lies ihn hoven feine frimme, lich , und jurgeit des jorns hat er anade funden; *1 Dlof. 6,9. c. 7/1. und führete ihn in die finftere wol-Ye cfe. 10 18. Und ift übrig behalten auf er= 6. Er har ihm gegenwartig die ge= 01 den, dadie fundfluth tam. bote gegeben, nemlich bas gefes bes 19. Und er empfing ben * bund für die welt, das nichtmehr alles lebens undder weisheit, daß er Ja= cob folte den bund lehren, und Ifra= Yor neifch durch die fundfluth verrilget el feine rechte. 7. Er hat * Maron, feinen bruder, re werden folte. erden folte. I Mof.9,15.3c. 20.24braham, der * hoch berühmte auf demielbigen framm Levi auch 7 bater vieler volcter, hat feines glei-chen nicht in der ehre. * 1 Mof. 17/2. erhöhet / und ihm gleich außertoh= ren. *2 Dlof. 4,14. c. 28,1.fq. De ft 21. Er hielt das gefen des bochften; und 'Obtt machte mit ihm einen 8. Er machte einen ewigen bund mit ihm, und gab ihm bas priefters 1.0 bund, und ftifiete benfelben bund in thum im volct. fein fleifch; und er i mard treu er-9. Er hat ihn ehrlich und fchen ge= tleider, und legte ihm einen herrli= chen roct an , und gog ihm allerlen *1 Mof.17,2.2c. † 1 Mof.22,12. 22. Darum verhieß ihm Gott fchmuck an. mit einem eide, daß durch feinen faa-10. Erruftete ihn mit toftlichem fi

men bie benden folten gefegnet mer= ben, und er, wie der fraub der erben,

gemehretfolte werden: 23. Und fein faame erhohet wie die fterne, und erben werden, bon einem meer ans ander, und bom maffer an

bis an der welt ende ;

24. Und hat denfelbigen fegen u= ber alle menschen , und ben bund auchalfo bestättiget mit Isaac, um jeines varers Abrahams willen:

*1 Mof. 12,3.4c.
25. Und hats auf * Jacob kommen und bleiben laffen. *1 Mof. 28,14.
26. Er hat ihn gnädiglich gefeg-

net, und bas erbegegeben, und fein theil abgefondert, und in bie amolf framme getheilet.

Das 45. Lapitel.

mon mofe, Maron und Dinehas 1. En hat auß ihm tommen laffen den heiligen mann Dlofen, ber aller welt lieb und werth war, und bende Gott und menfchen ihm hold waren; des name hoch gepreis * 2 mlof. 11,3. fet wird. 2. Er hafihn auch geehret, wie die

heiligen vater, und hoch erhaben, bağ ihn die feinde fürchten mußten; und ließ * ihn mit worten viel zeischen thun. *2 M.7,20.c. 8,6.14.24.

3. Er machte ihn herrlich vor den tonigen/und gab ihm befehl an fein volct, und beigete ihm feine herr-liehteit. 2 Wor.16,10. 4 20.12.8.

Er hat ihn außerkohren jum heiligen frande, um feiner treu und fanftmuth willen , und auf allen menschen ermählet.

geschmeide , und legte ihm an die niedermad , den langen roct und Teibroct.

ur

23

ne

Ĭa be

eif

fo!

bu

thi er

wii

fta

tor

fein

uns

rec her

bet:

unb

1. (

2020

II. Und hing * biel guldener fchel= Ien und fnaufe umber an ibn, daß es flinge, wenn er auß und einginge, und ber tlang gehoret wurde im beiligthum ; damit feinen volcte vor

Gott gedacht wurde. * 2 21.28,35. 12. Ja den heiligen vor mit golde, geler feiden und icharlacten gefriet.
15. Las machtichildlein auf ber

bruft, mit dem licht und recht, funft= lich gewirctet, mit den edelfteinen, barin bie namen ber swolf framme Grael gegraben und in gold gefaffet burch bie fteinschneider, bag ihrer gedachtwurde vor Bott.
14. Das gulbene * ffirnblat an

bem hut, baring die heiligteit gegra= ben war; welches alles war heres lich, köfilich, lieblich und fchon.

15. Man hat desgleichen bor ihm

nie gefeben. 16. Cs mußte fie auch tein ander angieben, ohne feine finder allein, und findestinder für und für. 17. Geine opfer wurden taglich

zwenmal vollbracht.

18. Moses* fülleteihm die händes und falbete ihn mit dem heiligen ble. *2 Mos. 29, 9.35.3 Mos. 8,33. ple.

19. Es mard ber bund mit ihm ge= macht, daß er und feine fohne ewig= lich,* fo lange die tage des himmels wahren, ihm dienen, priefter fenn, und fein volct in feinem namen fe= * 23ar.1/10 gnen folten.

Winchag. (Cap. 45.46.) Jefus Girach. Jofua, Caleb, Bamuel. 007

20. Er hat ihn erwählet auß allen lebendigen , daß er dem Sorrn o= pfern folte fpeisopfer und rauch= opfer jum fuffen geruch und ge=

21. Erbefahl ihm bas amt feines wortes, daß er Jacob feine seugnis lehren, und Jirael mit feinem gefech erleuchten folte.

on,

me,

ol:

ges ges

ra=

er. uch

oh=

19.

mo

er=

ge=

len

em

die

no

el= es

196

i=

DE

30

ff.

ta ta

n,

ne

et

er

tre

a:

1'5

111

١,

1

1

Ħ

4

Ľ

22. Es rotteten fich wol andere mi= der ihn, und neideten ihn in der muften, nemlich die mit" Dathan und Moiram waren , und die wutende rotte Rorah; *4 Dof. 16,1. fgg. 23. Aber ber ber fahe es, und gefiel ihm nicht, und fie wurden ber-

fchlungen im grimmigen gorn. 24. Er beweifete ein schrecklich wunder an ihnen , und verschlang

fie mit feinem feuer.

25. Er ehrete Haron noch weiter, und gab ihm ein erbtheil ; nemlich alle erfflinge theilete er ihm gu. Bor allen andern verordnete er th= nen jum erften brots genug.

26. Denn fie folten effen bes herrn opfer, die er ihm und fei=

nem faamen gab. 27. 2iber fie mußten fein theil am fande haben, noch mit dem volct er= ben; fondern der Ger war ihr theil und erbe.

28. Binehas , ber fohn Gleafar, war ber britte in folcher ehre; ber

eiferse in gottesfurcht; 29.Und dadag volct *abfiel, fiund er treulich, vest und fect, und vers fohnete Ifracl. *4 Wos. 25,7.fgg. 30. Darum ward ihm gegeben der bund des friedes, daß er dem heiligthum und dem volcte vorftehen, und er und fein faame die priefterliche

wurdigkeit ewiglich haben folfe. 31. Gleich wie mit David auf dem framm Juda der bund gemacht ift, bag allein auß feinen fohnen einer

tonig fenn foll.
52. Alfo follen auch Maron und fein faame die erben fenn , das man uns weisheit lehre, und fein volct recht regiere; auf daß ihr frand und herrlichteitnicht untergehe, fon= bern für und fur ben ihnen bleibe.

Das 46. Capitel.

Don Jojua und Caleb, ben richtern, und Samuel

SEfus Nave * war ein held im fireit, und ein prophet nach tose, *5 Mos. 34.9.

2. Der groffe fiege behielte für Die außerwählten Goftes (wie fein name giebt) und fie rachete an den feinden , vonwelchen fie angegrif= fen worden; auf daß Ifraelihr ers be frigeten.

3. Er hat ehre erlanget, da er bie

hand außreckete , und das schwert duckete wider die städte. 4. Wer ist iemals jo freudig ge-Standen ? Er fing die feinde des Herrn.

5.Um feinet willen' frund die fon= ne , und ward ein fag fo lang als aween. 301.10, 15.14

6. Er rief an ben bochften und machtigen, da er feine feinde allent= halben drangete; und der Serr,der groffe, erhörete ihn und ließ fehr groffe hagelfteine fallen auf die feinde; * 30f.10,11. Dff.11,19.

7. Und fchlug die widerfacher toot, da fie herunter jogen; und die hen= ben wurden gewahr, was diese fur

gefchun hatten. 8.Und daß der Berr felbft gegen= martig ware in dem ftreit : und er jagete den gewaltigen nach.

9. Und gur geit Mofe that er und Caleb, ber fohn Jephunne, ein gut werch : ba frunden fie wider ben haufen, und wehreten dem volct die funde, und ftilleten die fchabliche 4 2006.14,6.26. aufruhr.

10. Darum find fie zween allein erhalten unter fechs hundert tau-fend mann; und haben bas volck dum erbe gebracht ins land, da milch

und honig innen fleubt.

11. Und der DCrr erhielte den Ca= leb ben leibestraften bis in fein al= ter, daß er hinauf zog aufs gebirge im lande; und fein faame bejaß das erbe: "Jof. 14.11.

12. Hut daß alle tinder Jirael fa-ben, wie gut es ift, bem herrn ge=

horchen.

13. Und die richter, einieglicher nach feinem namen, welche nicht ab= götteren trieben, noch vom Herrn abfielen, merden auch gepreifet.

14. Thre gebeine * grunen woch immer, ba fie liegen ; * c.49,12. 15. Und ihr name wird gepreifet in ihren findern, auf welche er ge=

erbet ift.

16. Und Samuel, der prophet des beren, bon feinem Gott geliebet, richtete ein tonigreich an, und fal-

Ziz 17. Es

998 Samuel, Mathan, David, Das Buch (Cap. 46.47.) Balome 17. Er richtete Die gemeine nach bem gefet des Seren ; und der Ser fahe Jacob wieder an.
18. Und der prophet mard rechtschaffen und treu erfunden : und man erfante / baß feine weiffagung gewißlich wahr worden. te er dem heiligen, dem bochften mit 19. Er * vief an ben Seren, ben einem fchonen liebe. machtigen, da er feine feinde allent= halben drangete/ und junge lammer ppferte. *1 Gam. 12,18. 20. Und ber Ser donnerte vom himmel herab, und ließ fich horen in einem groffen wetter 21. Und gerfehlug die fürften gu Zpro und alle herren ber Philiffer. farb, bezeugere er vor dem Berrn und feinem gefalbten , daß er von keinem menschen geld / auch nicht einen schuch genommen hatte: und gens im heiligthum. tein menfch fonte ihn etwas setind), und martie einen bund mit immaba das konigerich und denigli-cher kuhl in Frael auf ihm bleiben folte.

14. Nach ihm ward konig fein kluger sohn Salomo / dem der vater gute ruhe geschaffet hatte/ daß er im kriede regierere.

1 Kon. 2/12. * 1 Gam. 12/5. 4 20201.16/15. ben. 25. Und da er nun entfoldsen war, weistagete'er, und verkündigte dem könige fein ende, und tieß sich hören auß der erden hervor, und weistagete', daß die gottlosen seute sollten umkommen. "I S. 28, 15, sq. friede regierete. 15. Denn Gotthatte alles um= her ftille gemacht, daß er feinem na= Das 47. Capitel. Pom tonige David, Balomon, Ro: boam und jerobeam. I. Durnach dur | Beit Davids * *1 Ren. 5/3, c. 6,1. fq. für bliebe. 16.D wie mohl lerneteft du in deis 2 Cam. 12,1, fgq 2. Und David war unterden fin-bern Ifrael außerkohren, wie das 17. Und haft alles mit fpruchen fett am opfer Gott geeignet war. 3. Er ging mit lowen um , als icherheteer mit boctlein , und mit baren, ale mit lammern. 18. Alle lande verwunderten fich 4. In feiner jugend * fehlug er ben riefen todt / und nahm meg bie und außlegungen; fchmach von feinem volet. *1 Cam. 17/49. 50. 5. Aufhub er feine hand, und warf

mit berichleuber / und fehlug ben folgen Goliath barnieber. 6. Denn er rief den herrn, ben

hand, baß er ermurgete ben ffarcten frieger, und erhöhete das horn fei= nes volcte. 7. Er ließ ihn * ruhmen, als gehen

faufend mann werth, und ehrete ihn mit gottlichem fegen/ bager bie to: nigliche fron frigte.

8. Er fchlug die feinde allenthal= ben, und vertilgete die * Philifter/ feine widerfacher, und zerbrach ihr horn / wie es noch heutiges tages gerbrochen ift. *2 Sam. 8/1. Robe

nich

und

wer

nes 21110

nes

über

Bel

feir

faa

fen

Der

abf

bat

bro

fun

437 vic ver 901

4

1.

wo.

fie

50

CI

 \mathfrak{M}

ha un

au

gel 50

die

ma

mei

ger

ftr

2

2

2

2

2

9. Bur ein iegliches werct bancte=

10. Er fang von gangem hergen, und liebete ben, ber ihn gemacht

II. Er fliftete fanger ben bem altar, und lieb fie feine fuffe lieder fingen.

12. Und ordnete Die fenerrage herritch zu halten/ und bag man bie jahrfefte durchs gange jahr fchon begehen folte, mit loben ben namen Des hern, und mit fingen bes mor=

15. Der herr ' vergab ihm feine funde/ und erhobete fein horn ewiglich , und machte einen bund mit

I Ron. 2,12.

men ein haus bauete / und ein hei= ligthum aufrichtete, das tur und

ner jugend, und wavelt voll verftan-des,wie ein maffer das land bedectet

und lehren erfüllet. Und bein na= me ward berufen fern in die infu= Ien ; und um beines friedens willen mareft bu lieb und werth gehalten.

beiner lieder , fprache / gleichniffe

19. Und todeten dirael.
20. Du brachtelt fo viel " gold ju
rvege als sinn, und so viel silver als
11.80n. 10/27.

21. Dein hert hing sich an die weiber/und liesest dich sie betho-ren/ und hingest deiner ehre einen schandsteck an. I Kon. 11/1. 22. Und machteft/daß deine tinber

verworfen fenn mußten/und ber sorn über beine nachtommen ging , sue ftrafe beiner thorheit

23. Da bas fonigreich Bertheilet ward, und in Ephraim ein abgottifch königreich entstunde.

Roboam, Jerobeam, Elias, (C.47.48.) Jefus Girath. Elifa, Ezedias, 999

24. Aber ber Serr wendete fich nicht von feiner barmbertigfeit, und anderte nicht fein verheiffen werct , und vertilgere nicht gar feines aufermahlten nachfommen, und that nicht meg den faamen * fei= nes liebhabers. * p.ilo.

25. Sondern behielf noch efmas uber dem volck Jacob, und eine wur=

Bel von David.

01 I=

r/

r

28

P=

it

it.

1.1

ie

ie

n

it

r=

te

q= if

i=

11

5+

112

er

m

2.

11=

Δz

10

t.

n=

et

n

à=

u=

n

f

Te

ev

111

ie

211

I.

er

en 110 26. Und Galomo, entschlief mit

feinen våtern ;

27. Und ließ hinter fich feines faaniens/ Roboam, * einen unmeifen mann das polet du regieren/

*1.Ron. 12,13. 28. Der keinen verftand hatte, ber das volct mit feinem eigenfinn

abfällig machte:

29. Dazu Jerobeam, den fohn Ne-bat, der * Ifrael zur abgötteren brachte, und führete Ephraim in funde. * 1 Kon. 12,28

30. Und ihre funden murben faft vict, das fie julest auf ihrem lande

vertrieben murben. 31. Denn fie erbachten allerfen ab= Botteren, bis die rache über fie tam.

Das 48. Lapitel.

Von Elia, Elifa, Ezechia und Jefaia. 1. Unt ber prophet Elias brach wort brannte wie eine factel ;

2. Und brachte dietheure geit über fie , und machte fiegeringer durch

feinen eifer.

3. Denn durch das worf des Errn ichloß er den himmel aus f brenmal brachte er feuer herab.

* Euc. 4,25.20. † 1 Ron. 18,38. Clias, mit deinen wunderzeichen? Wer ift fo herrlich als du?

Durch das wort bes hochften haft bu * einen todten auferwecket, und wieder auß der höllen bracht. 1 Ron. 17/

6. Du haft frolge fontge gefturget auß ihrem bette, und umbracht."
7. Du halt auf dem berge Ginai

gehoret die gutunftige ftrafe, und in

Soreb bie rache. 8. Du haft bie tonige geweiffaget, dieda ftrafen solten, und propheten nach dir verordnet. * 1 Kon. 19,19. 9. Du * biftweggenommen in eis

nem wetter/ mit einem feurigen mas gen und pferben. * 2 Ron. 2/11. 10. Du bift verordnet , bas du Atrafen folf su feiner dett/ au ffillen

den gorn, ehe der grimm tommt, bas hery ber vater ju ben finbern tehren, und die framme Jacob wie-

II. Wohl denen , die dich feben, und um deiner freundschaft willen geehret fenn werden.

12. Da werden wir dast vedite les

ben haben.

15. DaGlias' im wefrer weg war, ba fam fein geift auf Elifaum reich= lich. Bu feiner zeit erfchract er vor teinem fürften/ und niemand fonte ihn überminden. * 2 Ron. 2/11. 20.

14. Er ließ fich nichte zwingen/ und da er todt mar, weiffagete noch

fein leichnam.

15. Da er lebete, that er zeichen/ und * ba er todt war, that er wun= der. *2 Kon. 15/21.

16. Noch half das alles nicht, das fich das volct gebeffert, und von ih= ren funden gelaffen harte ; bis fie aus threm lande verfrieben, und in alle lande gerffreuet wurden.

17. Und ein flein hauffein über= blieb, und ein fürft im haufe Dabio. 18. Unter welchen etliche thaten, mas Goff gefiel; aber etliche fun-

Digten fehr.

19. Ezechias bebeftigte feine fradt, und lettete maffer hinein ; er ließ in den fels graben , und brunnen

machen. 20. Bu feiner geit jog herauf Canherib, und fandte Rabfaten : en hub feine hand auf wider Bion, und tropete mit groffem hochmuth.

21. Da erzitterten ihre hergen und hande, und ward ihnen bange, wie einem weibe in tindesnothen.

22.Und fie riefen den barmhergi= gen Serrn an, und huben ihre han= de auf zu ihm: * c. 47,6. 23. Und der heilige im himmel er=

borete fie bald/und erlofete fie burch Cfaiam. 24. Er * fchlug bas heer ber 21ffn=

ver/ und fein engel vertilgete fie.

Cf. 37/36.20. 25. Denn Gzechias that, was dem Seren wohlgefiel/und blieb beftan= big auf dem wege Davids / feines baters ; wie ihn lehrete Cfaias, der ein groffer und mahrhaftiger prophet war, in feiner weiffagung.

26. Bu beffelbigen geit ging die fonne wieder guructe, und erlanger=

te dem fonige das leben.

2 Ront 20/9, 11, 30.

27, €1

1000 Jofias, Jerem. Sefet. Sorob. Das Buch (E. 49.50.) Jofua, Mehem. Sim.

Gr weiffagete mit reichem geifte/ was zulett geschehen folte, und gab den betrubten ju Bion troft/ bamit fie fich fur und für troften

28. Er bertundigte bas gutunfti= ge und verborgene / ehe denn es fam.

Das 49. Lavitel.

Pon Joffa und ben tonigen in Juba, etlichen groffen und ben tleinen pro: pheten: Von anbern berühmten man: nern und ergeåtern

1. Der name Josias ift wie ein

theten.

2. Er ift fuffe wie honig im mun= be, und wie ein fantenfpiel benm wein.

3. Er hatte groffe gnade, das volck zu betehren, " und die grauel ber ab:

gotteren abzuthun.

2 Kon. 23,1. 2 Chron. 34,3. fq. 4, Er wage. s mit gangem hergen auf ben 5 Gren : er richtete ben rech= ten gottesbienft wieder auf, ba das land boll abgotferen mar.

5. 2ille tonige, ausgenommen Da= bid, Ezechias und Jofias, haben fich

perschilber.
6. Denn fie verlieffen das gefest bes höchften.

7. Darnach war es aus mit ben tonigen Juda : Denn fie mußten the fonigreich andern laffen/und ih= re herrlichfeit einem fremden vol= ete.

8. Die verbrannten die außer= mablte fradt des heiligthums, und machten ihre gaffen mufte, mie Jes

remias geweiffaget hatte; 9. Welchen fie ubel plageten, der in mutterleibe gum propheten auß: ertohren mar, daß er aufrotten,der= brechen, und gerftoren, und wieder= um auch bauen und pflangen folte.

10. Sefetiel fahe die herrlichteit des Herr im gefichte , welche er ihmzeigete auf dem wagen Cherusbim. * Es. 1/4. 26. fgg.

II. Er hat geweiffaget mider die feinde, und troff vertundiget benen,

die da rechtifun. 12. Und der amolf propheten" ge= beine grunen noch, ba fie liegen. Denn fie haben Jacob getroftet, und erlöfung verheiffen, ber fie gewiß boffen folten. * c.46,14.

13. Wie wollen wir * Gorobabel preifen, der wie ein eing ander rech= ten band mar? * Sagg. 2,24. Efr. 3/2.

14. Und Jefus, ben fohn Jofebech, welche zu ihrer zeit ben tempel bau= eten / und das heilige haus dem bern wieder aufrichteten, bas da Ri

wi

ro

fcl

tal

he

hå

be

by

2111

εi

ih

re

DU

\$0

au h:

ne

De

fl

al fri

Ĭa

un

al

m

Sice

m

te

be

からな

no

MI

all

611

un (02

bleiben folte zu ewiger herrlichteit. 15. Und " Rehemigs ift allezeit zu Toben, der uns die gerftoreten mauren wieder aufgerichtet hat, und die thore mit fchloffern gefeget, und uns

fere häufer wieder gebauet.

"Ich. 2/17. c. 7/1. fq.
16. Niemand ist auf erben geschafsfen, der Henre geschafsten der Henre geschaften der Henre geschaften der Geben weggenommen.

I 20201. 5/ 24. 20.

17. Dem Joseph auch nicht / wel= ther * marein herr über feine bruber, und erhalter feines volcts.

1901. 41,41. c. 42,6. c. 50,20. 18. Geine gebeine * murben wies berum beimgebracht. * 30f. 24,52. 19. Gethund Gem find unter ben

Teuren in groffen ehren gewelt.
20. Abam aber ift geehret über alles/was da lebet, daß er der erfte von EDrt geschaffen ist. 1 Mt.2/7.

Das 50. Lapitel.

Vom lob Gimonis , bes hohenpries fers, und Sirads eifer wiber bie gotts lofen.

1. Samon/der fohn Onid. der hos hepriefter/der gu feiner geit um das haus gange bauere, und pfeiler baran fegete,

2. Und den grund noch eines fo hoch aufführete , und oben ben um= gang am tempel wieber gurichtete.

3. Bu feiner geit mar ber brunn verfallen, ben faffete er mit tupfer. 4. Er * forgete für ben fchaden feis nes volcts, und mathte die fradt be-

fte wider bie feinde. s. Er that ein loblich werct/baß er bas volct wieder su rechter ordnung

6. Wenn er auß bem vorhang hervor ging/ fo leuchtete er/wie der morgenftern durch die wollten/ wie der volle mond/

7. Wie die fonne fcheinet auf den tempel bes hochften, wie derregen

bogen, mit feinen schönen farben. 8. Wie eine fchone roje im Ien-gen / wie die lillen am maffer, wie der wenhrauchbaum im lengen.

9. Wie ein angegundeter wenhe rauch im rauchfag.

10. Wie ein gulben fchauer mit allerlen edelgeffeinen gestevet,

Ainber Maron. (Cap. 50.51. Jefus Girache 11. Wie ein fruchtbar olbaum, und

wie ber höchfte enpreffen baum. 12. Wenn er ben jehonen langen rod antegte, und den gangen schmuck anzog, und zum heiligen alzat trat, fo zierete er das gange heiligshum umher. *2 MO-28/4.
13. Wenn er aber auß der priester

hande die enferftucte nahm, und ben bem feuer ftund, fo auf dem altar

ns.

s,

115

111

Da.

t.

u

11=

ie

בוו

f=

er

Y-

ů=

0.

e=

2. en

er

re

7

2: ts

n=

10

212

r. i=

e=

8.

er

ıg

19 OP

ie

en

n=

ie

h=

14. Co ftunden feine brader rings um thn her/ wie die cedern auf dem Libano gepflangt, und umringeten

thn wie palmawerge; 15. Und alle kinder Naron in ih= rem schuck / und hatten des Herrn opfer in ihren handen, border gan=

Ben gemeine Ifrael.

16. Und er richtete fein amt auf auf dem altar, und that alfo dem bechften, dem allmachtigen ein feines opfer.

17. Er recfete feine hand auf mit dem tranctopfer, und opferte ro-then wein, und goff an den boden des altars, dumfuffen geruch dem hoch-Iten, der aller konig ift.

18. Da riefen die finder Maron laut, und bliefen mit * trommeten, und ioneten hoch, baß ihrer gebacht murde vor dem hechften. 2,9.11

19. Da fiel fo bald alles volck mit einander gur erden auf ihr ange-ficht, und befeten jum Sern,threm allmächtigen höchften Gott.

20. Und die fanger lobeten ihn mit pfalmen, und bas gange haus

erschall von dem fuffen gerine.
21. Und das volct betete zum Gern, dem fochsten, das er gnadig fenn wolfe, bis der gottesdienft aus mar, und fie ihr amt bollendet hatten.

22. Wenn er nun wieder herab ging, fo rectte er feine hand auß u= ber die gange gemeine ber kinder Brael, und gab ihnen den fegen des Gern mit feinem munde, und munfcheteihnen hent in feinem namen.

23: Da beteten fie abermal , und nahmen den fegen an von dem hoch= ften/

24. Und fprachen : film bandet alle GDtt, ber groffe binge thut an allen enten ber uns von mutterleibe, an lebendig erhalt , und thut uns alles gutes. 30el 2,21.

25. Er gebe uns ein frohlich berg, und verleihe immerbar friede 34 uns

fererzeit in Ifracl.

Girachs gebet.

26. Und baff feine gnabe ffets bey ims bleibe, und erlofe uns , fo lange wirleben

Zwenerken bolck bin ich von bergen feind; bem dritten aber bin ich fo gramm, als fonft feinem.

28. Den Gamaricern, ben Shili= ftern, und dem follen pobel gu Gi= chem.

29. Diefe lehre und weisheit hat in die buch gefchrieben Jefus, ber fohn Girach, von Jerufalem, und aun feinem hergen folche lebre ge= Schüttet

30. 23ohl bem, ber fich hierin u= bet und were gu bergen nimmt, ber wird weise werden.

31. Und wo er barnach thut, fo wird er zu allen dingen tüchtig fenn; benn bes Seren licht leitel ihn.

Das sr. Lapitel.

Birachs bandfagung für Gottes wohlthaten, und vermahnung mit feis mem exempel nach ber weisheit fleifs fig zu forfchen.

Ein gebet Jefas, bes fohnes Girach. I. Och bancte bir Serr fonig, und Iobedich, Gott / meinen hen-

land. 2. 3ch bancke beinem namen , baß

du mein feling und hulfe bift, 3. Und meinen leib auf dem vers berben, und vom fricke der falichen

gungen und lagenmauler erlofet

4. Lind haft mir geholfen wider die feinde, und haft mich errettet nach beiner groffen und hoehberahmten barmherhigfeit, von dem brullen des

rer, die miet freffen wolten, 5. Auß der hand derer / die mir nach dem leben frunden, auß vielen frübsalen, barin ich lag,

6. Lus dem brande / der mich umgeben hatte , mitten auß dem feuer, daß ich nicht darin berbranns te, auß dem tiefen rachen der hol-

7. Bon den falfchen flaffern und lugenern bor dem fonige , und bon ungevechtem urtheil.

8. Ich war dem tode nahe, und mein ieben war ichier zur hollen ges functen.

9. 3ch war umringet , und nies mand half mir.

10. 3ch fuchte hulfe ben den men= fchen, und fand feine. II. Da Geber und Das Buch Jefus Girach. (C.SI.) ermahnung Birachs,

II. Da gedachte ich, SErr, an dei= ne barmfergigteit, und wie bu alledeit geholfen haft.

12. Denn bu erretteft alle, die auf dich harren, und ertofeft fie auf den

handen der henden. 13.J.h befefe zu Gott wider ih-ren grimm, und fiehefe um erlöfung pom tote.

14. Und rief an den Beren, meinicht berlieffe in bernoth, und wenn die ftolgen trogeten / und ich teine hülfe hatte.

15.3ch lobe beinen namen ohn un= terlag, und ich preise und bancte dir: denn mein gebet ift erhöret; 16. Und du haft mich ervettet auß

dem verberben, und von allem übel.

17. Darum milich dir, Serr, dan= eten, und loben / und beinen namen preisen.

18. Da ich noch jung war/ehe ich verführet ward, suchte ich die weis-

het ohne scheu mit meinem gebet : 19. Im tempel bat ich drum/ und wil sie die in mein ende suchen. 20. Meinhert freuere sich über

ihr, als wenn die trauben reiffen.
21. Ich ging ftracksweges zu ihr, und forichete von jugend auf nach ihr, ich horchete barauf, und nahm fic an.

22. Da lernete ich wohl, und nahm fehr zu burch fie.

23. Darum bancte ich bem, ber

mir weisheit gab.
24. Ich febre mir vor, darnach zu thun/und mich zu feiftigen des guten zund ich ward nicht zu fehanden drüber.

25. Ich rangvon herben darnach, und war fleiffig darnach bu thun Ende des Buchs Jefu,

36.3ch "hub meine hande auf gen himmel. "36.121.1. 316.123.1

0

21

5559

90

870

an

Fei

ge

un

Fer

himmel. *35. 121/1. 36. 123/1. 27. Da ward meine feele erleuch= tet durch die weisheit/daß ich meine

thorheit erfante. 28. Ich feund mit ernst nach ihr/ sie und ich wurden ein herg bon an-

werde ich nicht verworfen werden. 29. Meinem hergen verlangete nach ihr; und ich frigteeinen guten sehag.

30. Der Berr hat mir durch fie eine neue zunge gegeben / damit wil ich ihn loben.

31. Machet euch her jumir, ihr unerfahenen, und tommt au mir in

Die schule. 32. Und was euch fehler, das konnt ihr hie lernen : benn ihr fend ge= wiflich fehr durftig.

33. Jeh habe meinen mund auf-gethan und gelehret. Denetet nun, und kaufer euch weisheit, weil ihr fie * ohne geld haben konnet.

Ef. 55,1. 34. Und ergebet euren hals unfer ihr joch/und laffet euch ziehen; man findet fie iegt in der nahe.

35. Sebet mich an, ich habe eine tleis ne zeit milhe und arbeit gehabt , und habe groffen troft funben.

36. Rehmet dietehre an / wie eis nen groffen fchat filbers/und behals tet fie , wie einen groffen haufen goldes

57. Freueteuch der barmbergig-teit Gottes, und fchamet euch feines lobens nicht.

38. Thut, was euch geboten ift, weil ihr die zeit habet: so wird ers euch wohl betohnen zu seiner zeit. "Gal. 6,10. des sohnes Sirach.

Das Buch Baruch.

Das r. Capitel.

Was Baruch mit verlefung feines buche aufgerichtet.

) If find die reden / welche Baruch, der fohn Rerta/ fohnes Sedechia, der fohn Nerta/ fohnes Sedechia, des fohnes Gedei, des fohnes Hethia, in ein duch ge-fchrieden hat zu Babel: 3er. 32/12.

tage bes mondes, sur beit ba biechat

baer Jerufalem gewonnen / und mit

feuer verbranns hatten.

3. Und Baruch lafe die duch vor Bedania, dem fohn Joiakin, dem könige Juda / und vor den ohren alles volcts, das dazu kam;

4. Und vor den ohren der fürften, und derkönige fohne, und alteften/ und vor allem volck, bende klein und groß, das da wohnete gu Babel, am waffer Gud.

5. Und fie weineten, fafteten und beteten mit ernfe vor dem Sern.

6. Unb

Obites nerichte, (Cap.I.2.) Das Buch Baruch. ffrafe und flud. 1003

6. Und legeten gu haufe, mas ein ieglicher bermogte;

7. Und fandten es bin gen Jeru= falem su Jojatim , bem iohn hels-chia, des johns Galom , bem prie-ffer , und juden (anbern) prieffern, und su altein volch, bas mit ihm war

du Jerusalem :

adia. fgen

23,1.

uch=

icine

ihr/

an=

rum

en. gete

fie

wil ihr r in

nne

ge=

uf=

une

the

fee

an eis

nb ei=

als

en

9=

υð ec

),

it

10

3

,

8. Dager ihnen brachte ine land Juda die gefaffe bes haufes bes Beren, die etwa auf bem tempel meggenommen waren , am gehnten tage bes monden Giban,nemlich bie

lage ves monoen Stoan, nemtich die Abbern gefalle, welche gezouget batte Bedechta, der fohn Josta, der könig juda. 2. Kön. 24,17.
9. Da vieducadversar, der könig au Babel, weggeführet hatte den Jechanza, und die fürsten und die geschanzan, und die fürsten und die geschanzan, und die fürsten und geschnenzen, und die gewaltigen, gefangenen, und die gewaltigen, und das landvolck von Jerufalen, und hatte fie gebracht gen Babel. 10.Und schrieben ihnen alfo: Sie

heiwir fenden euch gelb: dafur kaus fet brandopfer und fündopfer, weihrauch und fpeisopfer, und opfere se auf dem alkar des herrn, unfers Bottes.

11. Und bittet für das leben Ne-

bueab Regar, bes foniges gu Babel, und für das leben Belsager, seines sohnes; das ihre tage auf erden seyn, so lange die tage ees himmels mähren. 3er. 29, 7.

12. Go wird der SErr und gnug und gute tage fchaffen, und werden leben unter bem fchatten Rebucad= Regar , bes toniges ju Babel, und unter bem fchatten Belfager, feines fohns, und ihnen dienen lange zeit,

und gnade vor ihnen fenden. 15. Auch bittet fur uns gu dom Seren, unferm Gott: benn wir haben uns verfündiget an dem SErrn, unferm Gott's und fein grimm und zorn ift von uns nicht gewandt, bis auf den heutigen tag. 14. Und teset die buch; dennwig

haben es darum zu euch gefandt, daß ihre lefen follt im haufe des hern,

an den kepertagen und ladigeiten; 15. Undeprechet: Der Horr, un-ker BOtt, ist gerecht, wir aber tra-gen billig ungere khande; wie es denn icht gebet denen von Juda, und den der Gebet denen von Juda, und demen von Jerufalem / * c. 2,6. Dan. 9, 7. 2c.

16. Und unfern konigen, und unfern fürften, und unfern prieftern,

und unfern prophetens

17. Um beg willen , bag * wir vor bem herrn gefundiget , und ihm nicht geglaubet haben , *Dan.9,5.

18. Und nicht gehorchet ber ftim= me des herrn, unfere Gottes, bas wir gewandelt hatten nach feinen geboten, Die er und gegeben hat.

19. Ja von der teit an, da der 5Err unfere bater auß Egypten= land geführet hat, bis auf ben beu= tigen tag , find wir bem Serrn, un= ferm Gott, ungehorfam gewefen, und haben verachtet feiner ftim-

und haben beruchter feine kinnen me bit gehorchen.

20. Darum iff nun über und den men die firafe und der fluch, den der hErr verfündiget hat durch Mofen feinenknecht, da der herr unfe= revater auß Capprenland führete, daß er uns ein land gabe, darin milch und honig fleuste.

21. Und wir gehorchten nicht der

ftimme des herrn, unfere & Dittes, wie uns die propheten fagten, die er du une fandte 3

22. Contern ein ieglicher ging nach feines bofen bergen gebin-chen, und bieneten fremben gottern, und thaten bofes vor dem herrn, unferm SDit. * Cf.65,2. Jer. 7,24.

Das 2. Lavitel.

Gnabenbungerige führenbeiebe.

1.139d der HEND hat fein wort gehalten, das er geredet hat zu uns und unfern richteren, bonigen und fürsten, die Ifrael regieren folgen, und zu denen von Frael und Juda,

301. 23, 15,

2. Und hat folghe große ftrafe über uns gehen lassen, der gleichen unfer allen hungen nicht aesenden.

ter allen himmeln nicht gescheben ihr ter allen himmeln nicht gescheben ilt wie über Jerufalem gangen ist; gleich wie geschrieben siehet *im geseg Wose, *5 Mos. 28,65. 3. Daß ein mensch seines sohne

und feiner tochter fleifch freffen foll.

4. Und er gab sie dahin zu kneche ken in alle königreiche; die umber liegen, dur schmach und zum fluch unter alle böleter, die um uns sind, unter welche fie der Serr gerftreuet hat.

5. Und fie werden immer untergebruckt, und tonnen nicht wieder auf-tommen : Denn wir haben uns berfundiget an dem Serrn , unferm (Bott, in dem, daß wir feiner ftime nicht gehorchet haben. * c.1/17.

6. De

6. Der Ster, * imier Gott, ift nes recht ; wir aber und unfere vater tragen billig unsere schande, wie es beim ient gebet. * c. 1/15. Dan. 9.7. 7. Alles ungluct, das der Gene

wider uns geredet hat, ift aber uns

8. Und wir haben nicht geffehet dem Serrn, daß fich ein teglicher gefehret hatte von den gebanden feines bofen hergens.

9. Und ber Berr hat gewachet neber uns jum ungluch, bas er über uns hat gehen laffen. Denn ber Berr ift gerecht in allen feinen wer-

eten, die er uns hat geboten. 10. Wir aber gehorchten nicht fei-wer flimme, daß wir gewandelt hatfen nach den geboten bes herrn, bie

er uns gegeben hat. II. Und nun herr, Ifraels Gott, der du dein volck guß Egyptenland geführet haft mit ftarcker hand, mit groffer macht und hoher gewalt, burch seichen und wunder, und haft bir einen namen gemacht , wie er testift: *Dan. 9, 15. 2c.

12. Wir habenja gefündiget, und find leider ! gottlos gewefen, und ha= ben gethan wider alle beine gebote

13. 21ch bere, unfer Gott, * laß ab von beinem grimm aber uns : benn wir find fehr gering worden unter ben benden, dahin du uns ger-ftreuer haft. * Dan. 9,16. Pf. 123,3.

14. Erhore, Serr, unfer gebet und unfer fleben, und hilf uns um beinet willen ; und lag uns quade finden ben benen, die uns weggeführet ba-

ben:

15. Huf bağ alle welt ertenne, baß du Serr, unfer Gott bift: benn Ifrael und fein faame ift ja nach dir genennet.

16. Giehe/hErr, * von beinem hei= ligen haufe, und gedencte doch an und; neige, Schroben ohr und hore doch. * Mol. 26,15. M. 113,5. 6. 17. Thue auf, hour, beine augen, und liehe doch. Denn die foden in

und fiehe borg. Denn bie fobten in ber holle, welcher geift auß ihrem leibe gefahren ift, ruhmennicht bie herrlichkeit und gerechtigkeit "W. b.6.

bes Herrit.

18. Sondern eine feele, die fehr herribt ift, und gebückt und jammerlich hergebet , und ihre ausgen fehre ausgeweinet hat, und hungestelle die die herribt ist die herrische lichteit und gerechtigfeit, Pf.74,21

19. Und nun, Ber, unfer Gott, * wir liegen vor bir mit unferm ges bet, nicht von wegen ber gerechtigs teit unsever vater, und unferer tes Dan. 9,18.

20. Condern bon wegen beiner barmhernigfeit; nach bem bu beinen grimm und jorn haft über uns ge-hen laffen, wie du geredt haft durch die propheten, deine knechte, und

gefaget: 21. Go fpricht ber herr : Reiget eure fchultern, und ergebet euch bem tonige zu Babel, fo werdet ihr im lande bleiben, welches ich euren vofern gegeben habe.

22. 230 ihr aber der ftimme des Seren nicht gehorchen werdet, euch zu ergeben dem tonige zu Ba= 3er. 38, 2.

23. Go wil ich in den frabien Ju= ba und bon Jerufalem wegnehmen bas gefchren ber freuden und mon= ne/ und die frimme des braurigams und der braut; und das gange land foll wufte fteben, und niemand drin-

nenwohnen. Jer. 7,34. c. 16,9. 24. Wir aber gehorchten nicht beinerftimme, daß wir uns ergeben hatten bem fonige zu Babel. Darum haft du bein wort gehalten, bas du geredet halt, durch die prophe-ten, deine knechte, dur man die gebeine unferer tonige, und die gebeine unferer vater auß ihren grabern geworfen hat, und gerffreuet;

25. Daß fie am fage an der fonne, und des nachts im thau gelegen find ; und find fehr januner lich umfommen, durch hunger, schwert und

gefångnis.

26. Und um der miffethat willen des haufes Ifrael, und des haufes Juda, haft du dein haus, darin man beinen namen angerufen hat, fo ger= froren laffen, wie es iegt ftehet.

27. Und du, Gere, unfer Bott, hoft gang gnadiglich, und nach aller beiner groffen barmbergigteit mit

uns gehandelt :

28.2Bie du' durch Mofen, beinen fnecht, geredet haft am tage, ba bu ihm gehoreft aufchreiben bein geleg bor ben kindern Jirael, und fpra-cheft: *5 Mof. 28,15,feq. 20, 29, Wo ihr meiner fimme nicht

gehorchenwerbet, fo foll gemis bie= fer haufe, det eine groffe menge ift, gang gering werden, unter ben ben= beni bahinich fie gerffreuen wil.

30, Denn

Beber um erlefung. (Cap. 2.3.) Baruch. 30. Dennich weiß doch wol / bag fie mir nicht gehorchen merten, benn es ift ein hal fearrig volct. Sie werden fich aber wieder betch=

ren im lande , barinn fie gefangen

bet.

t, *

ne=

igs

₹65

18.

ter

rem

ge=

refy

ind

art em im

es

et,

2. iu=

tent

on=

ms

ind

in=

9.

cht

ient at'=

ons

he=

et= ine

ern

ne

gen

mi

len

fes

1012

er=

tt,

ler

nic

ren

bu feg

ra=

.2¢.

cht

itt,

en=

CHH

31. Und werden ertennen, daß ich, ber berr, ihr Gott bin. Und ich wil ihnen ein verffandig hern geben, und ohren, die ba boren.

32. Denn werden fie mich preifen im lande, darinnen fie gerangen find, und werben an meinen namen

gedencten,

33. Und fich von ihrem harten na= den und von ihren funden tehren. Denn fie werben baran gedeucien, wie es ihren vatern gegangen ift, melche bor dem Beren fundigten.

54. Und ich wil sie wiederbringen in das land / das "ich ihren vätern, Abraham / Jsaac und Jacob ge-schworen haber und sie sollen brinnen herrichen; und ich wil fie mehren und nicht mindern, * 1 Mof. 50,24.

35. Und ich wil einen ewigen bund mit ihnen aufrichten : daß ich ihr Sort wil fenn, und fie mein volck, Und wil mein volck Ifrael nicht mehr treiben auß dem lande/ bas ich ihnen gegeben habe.

Das 3. Lapitel.

Bebetum erlofung , vermahnung zur weisbeit.

I. Ulimachriger Berr, bu GDte und noth fchrene ich gubir:

2. Sore/ und fen gnadig / Sert: benn wir haben wider bich gefundi=

3. Du regiereft für und für ; wir aber vergeben immerdar.

4. 20llmächtiger Serr, bu Sott Birgel, hore nun das gebet Ifrael, die dem tode im rachen stecken, und das gehet der kinder, die sich an der versändiget / und der skimme der Seren, ihres Bottes/nicht gehor= chet haben:barum ift auch bie ftrafe ftets hinter und her geweft.

5. Bebencte " nicht ber miffethat unferer vafer ; fondern gebencte icht an beine hand, und an beinen namen. * Pf. 25/7. namen.

6. Denn du bift ja, Serr, unfer Bott; fo wollen wir, herr, bich Toben.

Denn darum haft du beine furcht in unfer berg gegeben / day

wir beinen namen anrufen, und bich in unferm gefangniß loben follen. Denn alle mifferhat unferer vater Die vor dir gefündiget haben, gehet

Wengur weisheit.

&u hergen, und/ 8. Die wir iegt find in unferm ge= fangnis / bahin du uns verftoffen haft / sur fchmach , sum fluch und umaller miffethat willen grauel, unferer bater, die bon dem Seren,

ihrem EDit, abgemichen imd.
9. bire. Ifraet, die gebote des le-bens ; merche fieiffig darauf / und

behalte fie wohl.

10. Wie tommt es, Ifrael, bas bu in der henden lande verfchmachteft? 11. Day du in einem fremden lan-be biff? Daß du bich verunreinigeft unter den todien? Daß du unter bie gerechnetbift, die in die holle hven ? Pf. 145, 7. 12. Das ift die urfach, daß du den

brunen ber weisheit verlaffen haft.
13. Bareftou auf EDires mege blieben; bu hatteft wol immerbar im friede gewohnet.

14. Go Ternenun rechte weisheit/ auf das du erfahreft / wer der fen, ber langes leben, guter, freude und friede giebt.

15. Werweiß, wo fie wohnet? Wer ift in ihr fammerfein fommen? 16. 200 find die fürften der hen-ben , die über das wild auf erden

herrschen ?

17. Die bafpielen mit ben vogeln bes himmels ? Die filber und golb fammlen; barauf bie menfchen ihr pertrauen fegen , und tonnen fein nimmer fatt werden?

18. (Denn fie werben gelb , und find gefieffen darauf, und ift doch al-

les vergeblich.)
19. Gie find vertilget, und in die holle gefahren; und andere find an thre ftatt tommen.

20. Die nachkommen feben amau wol das licht, und wohnen aufdem erdboden ; und treffen doch ben meg nicht, da man die weisheit findet. 21. Denn fie verachten fie, dazu

ibre tinder find auch irre gangen. 22. In Canaan horet man nichts

bonthr. Bu Theman fiehet man fie

23. Die tinder Sagar forichen ber ierdischen weisheit zwar wolnach, defgleichen die tauffeute von Me-Blug duncten ; aber fie treffen boch 1006 Weg zur weisheit. Das Buch (Cap.3.4.) Straf-und eroff-prebigt.

ben weg nicht, da man die weisheit findet.

24. D Ifrael/wie herrlich ift bas haus bes Seren ! wie weit und groß ift die fratte feiner wohnung! 25. Gie hat fein ende, und ift un= mäßlich hoch.

26. Es waren vorzeiten riefen, groffe berühmie leute, und gute frie-

ger. 27. Diefelbigen hat ber SErr

nicht ermahtet, noch ihnen den weg ber ertantnis offenbaret.

28. Und weil fie die weisheif nicht hatten, find fie untergangen in ihrer thorheit

29. Wer ift * gen himmel gefah= ren, und hat fie geholet/ und auß den wolcken herab bracht? * 5 Mt. 30/12.

30. Wer ift über meer gefchiffet, und hat fie funden / und um tofflich gold hergebracht?

31. Gumma/es ift niemand/ der ben weg wiffe, ba man die weißheit findet.

32. Der aber alle binge weiß / fen= net fie, und hat fie durch feinen ber-Rand funden; der ben erbboden bereifet hat auf ewige zeit/ und ihn er= futtet mit allerten thieren

33. Der bas ticht laffet aufgeben/ und wenn er ihm wieder ruft, muß

es ihm gehorchen. 34. Die fterne leuchten in ihrer

ordnung mit, freuden / und wenn er fie hervorruft / antworten tte : 35. Sie find wir, und leuchten mit

freuden um des willen / der fie ge= Schaffen hat. 36. Das ift unfer Gott/ und tei=

ner ift ihm zu vergleichen.

37. Der hat die weisheit funden, und hat fie gegeben Jacob , feinem biener/und Frael/feinem geliebten. 38. Darnach ift fie erfchienen auf

erden, und hat bey den leuten ge= wohnet.

Cap. 4. v. I. Diefe weisheitiff das buch von den geboten Gottes, und von dem gefeh/das ewig ift. 2lle, die eshalten, werden leben, die es aber übertrefen werden fterben.

2. Kehredich wieder dazu, Ifrael, und nimm es an, mandele jolchem lichte nach/ bas dir vorleuchtet.

5. Ubergib nicht beine ehre einem andern / und beinen ichag einem fremden volcte.

4. Dfelig find wir / Ifrael: benn Soft hat une feinen willen offen= baret.

Das 4. Capitel.

Tr

au

Bu

100

en

De

211

111

0

60

th

Troffliche verbeiffung ber gewiffen erlefung.

5. Sen getroft / mein volck / du preis Frael :
6. 3hr fend vertauft den hend en/

nicht jum verderben : barum aber, bağ ihr Gott erzurnet habet / fend ihr euren feinden übergeben.

7. Dennihr habet den, ber euch geschaffen hat, entruftet, in bem, daß the nicht Gott/ fondern ben tenfeln

geopfert habet. 8. 3hr habt vergeffen bes ewigen Gottes , ber euch geschaffen hat/ und Jerufalem / bie euch hat aufer= sogen/habet ihr betribet.

9. Denn fie hat gefehen den gorn Softes / ber über euch kommen wurde, und gesaget : Horet zu, ihr einmohner Sion, Gott hat mit groffes leid zugeffricket:

10. Denn ich habe gefehen bas ge= fångnis meiner fohne und tochter, welches der ewige über fie gebracht

11.3ch habe fie mit freuden aufer= togen ; mit weinen aber und herge-

12. Wiemand freue fich über mich, bag ich eine mitme/ und von vielen "verlaffen bin : ich bin zur muffe ge= macht um der funde willen meiner Cf. 54, 6. finder.

13. Denn fie find vom gefene Got= tes abgewichen/ und haben nicht er= fant feine rechte : fie haben nicht ge= lebet nach Gottes befehl / und ha= ben feine gebote nicht gehalten.

14. Kommet ber/ the einwohner Gion/ und verfundiget das gefang= nif meiner fohne und tochfer / bag

15. Denner hat über fie gebracht * ein volct von fernen / ein graulich bolct/ und einer unbekannten fpras 5 20201. 28, 49.

16. Die fich nicht fcheuen bor ben olfen / noch fich der tinder erbar-men, diefelben haben weggeführet Die lieben (fohne) ber witmen / und Die einfame ihrer tochter beraubet. 17. Aber wie fan ich euch helfen?

18. Denn ber über euch gebracht hat bis ungluch, wird euch von eurer feinde hand erretten.

19. Biehet hin / ihr lieben finder/ siehet bin, ich aber bin verlaffen einfam.

20,30

Trofflicher zufpruch. (Cap. 4.5.) Baruch. Jerufalem foll fich freuen. 1007

20. Ich have mein freudentleid aukgezogen, und das trauerfleid angezogen: ich wil schrehen zu dem ewigen für und für.

gt.

PH

bu

n

t'

ch

aß

en

t/

r:

en

he

it

e=

ht

11:=

e=

en

e=

er

6. t=

ie=

4=

er

q=

aB

cty

a=

en

r=

cet

nç

t.

14=

ien

3 ch

21. Send getroft/ finder, fehrenet au Gott, fo wird er euch erlofen bon der gewalt und hand der feinde.

22. Denn ich hoffe finn / daß der ewige auch helfen wird uch ich wersche freude haben von dem heiligen/um der barnherhigkeir wielen / die euch schnell widerfahren wird von unsern erigen heilande.

23. Ich habe euch siehen laffen mit trauren und weinen ; GOtt aber wird euch mir wiedergeben mit wonne und freude ewiglich.

24. Und gleich wie die einwohner gefon nun gesehen haben euer gefongniß: alfo werdenste auch balb
feben die halfe von eurem EDft, die über euch kommen wird mit
grosser heurlichkeit und ewigem
trok.

25. Ihr kinder/leider geduldiglich den zorn / der von GOttüber euch tommt. Denn dein feind har die verfolget; und du wirft sehen in kurgen fein verderben, und auf ihre halfe wirst dutreten.

26. Meine gavre (finder)mußten gehen auf rauhem wege; fie find weggeführet/ wie eine heerde von

den feinden geraubet. 27. Send getroft, ihr kinder/und fehrenet zu GOet; denn der euch har wegführen laffen/ wird eurer nicht

bergeffen.
28. Cenn wie ihr euch geftissen habet von Soft abzuweichen : also bekehret euch nun / und fteistigeteuch zehenmal mehr den Herrn zu

fuchen.
29. Denn der über euch diefeffrafe hat laffen gehen , der wird euch
helfen und ewiglich erfreuen.

30. Jerufatem, fen getroft, benn ber wird bich troften / nach bem bu genennet bift.

31. Unfelig muffen fenn, die die leid gethan, und "über deinem falle fich gefreuet haben. "Pf.137/7. 32. Unfelig muffen fenn die ftabte,

welchen deine tinder gedienet has ben ; und unfelig muffe fenn/die deine finder gefangen halt.

33. Denn wie fie über deinem fall gejauchzet, und über deinem verberzben fich gefreuer hat : alfo foll fie betrübet fenn/ wenn fie verwüftet wirb.

34. Und ich wit wegnehmen ihre macht/ darauf sie troket, und ihren wihm in flage permandeln.

ruhm in klage verwandeln.
55. Denn ein feuer wird über fie fommen vondem ewigen , viel tage lang; und teufel werden ihre wohnung in ihr haben lange beit.

Das 5. Lapitel.

Jerufalem wird zur freude aufges muntert.

56. Tehe umher, Jerufalem,gegen morgen, und schaue ben troft, der dir von Sott kommt. 37. Sihe/deine Linder / die weg-

geführet find, kommen , la fie kommen versammlet / bende vom movgen und vom abend, durch das wort bes heiligen , und ruhmen Gottes ehre.

Cap 5. v. I. Zeuch auß, Jerufalem, bein trauerfleib ; und zeuch an ben herrlichen schmuck von Gott ewiglich.

lich.
2. Beuch an den * roct der gerechtigkeit Gottes; und fege die frone der herrlichteutdes ewigen auf dein haupt.

Ef. 61,10.

haupt. * Cf. 61,10. 3. Cott wird beine herrlichteit unter allem himmel offenbaren.

4. Denn dein name wird bon Gott genennet werden ewiglich, friede, gerechtigkett/preis und gott-

5. Mache dich auf, Jerufalem, und tritauf die höhe, und fiehe umber gegen morgen, und schaue deine Einder / die bende vom abend und vom morgen verfammtet imd, durch das wort des heitigen, und freuen sich, das Gott ihrerwieder gedache hat.

6. Sie find zu fuffe von die durch die feinde weggeführet ; Gottaden bringet us zu vierendhet mit ehren, als tinder des reichs. Matth. 8,12 T. Denn Gott wil alle hohe ber-

geniedrigen , und die langen ufer und thale dem lande gleich fullen, auf das Ifrael sicher wandere, und Bott preife. Ef. 40, 4.

8. Die walder aber, und alle wohlriechende baume, werden Ifrael auß EDtres befehl ichaften geben.

BDites vefehl ichntien geben. 9. Denn BDft mirb frael herwieder bringen mit freuden, durch feinen herrlichen froft, mit barmherfigkeit, und feiner gerechtigkeit.

Das 6. Lapitel.

Warnung ver abgetterey.

1008 Warnung får

(Cap. 6.) al-gatterer. 187

50

fi

h

A CHI

ur

fe

qu

eti

50

fct

cte

ni me

ni

un

gle

fdi

ter

au

&h:

atte

ger

als

Beir

fite 4 žir!

bri

geh

min

fie

4

3

10. Die ift die abschrift ber entitel, die Jeremias gesande hat an die , to gefangen weggeführert folgen werden gen Babel ; von dem bonige zu Babel ; darinnen er ihnen folches verfundiget, wie ihm Gott befohlen hatte. Cap. 6. v. I. Umeurer funden wil-

Ien , die ihr gethan habet wider BDit/werdet ihr gen Dabel gefangen weggeführer werden von Nebu-eabNegar/ bem könige zu Babel. 3. Und ihr werdet zu Babel blei-

ben muffen eine lange seit, nemlich fiebensig iabr ; barnach wil ich euch bon bannen wieder herauf führen

mit friede. 3.Unterden aber werdet ihr fegen gu Babel / daß man auf den achfeln tragen wird die *filberne, guldene und hölherne gohen; vor welchen fich die henden fürchten. * Cf. 46.7. 4. Darum feher euch vor, daß ihr

thnen folches nicht nachthut, und den henden nicht gleich werdet.

5. Und wenn the sehet das volct, bas vor und nachgehet, die gogen an= beten, fo fprechet in eurem hergen : here, dich foll man anbeten.

6. Denn mein engel foll ben euch fenn, und ich mil eure feelen rachen. 7. Thre sunge ift vom weretmeifter 7-30re gunge etroon weremetter fein gemacht, und sie sind mit gold und filber gezieret, und haben geschnigte zungen, aber es sind nicht rechte zungen, a. bomen nöcht redem. 8. Sie "schmäcken sie mit golde, wie eine mehre zum iang, und jehen ihnen konnen auf. 293eich 13.73.44.

ihnen fronen auf. "2Beish. 13/13.14

9. Und die pfaffen frehlen das gold und filber von den gogen , und bringens um mit den huren im burhaufe. 10. Und fchmucken die filberne.

guldene , und holferne gogen mit Fleidern, als warens menfchen. II. Gie konnen fie aber nicht ver-

mahren vor dem roft und motten. 12. Und wenn man ihnen ein purpurtleid anzeucht / fo muß man ih-nen ben fraub abmifchen, der aut ihnen liegt.

13. Und er trägt einen scepter in ber hand / wie ein könig , und kan doch niemand strafen, der ihm leid

14. Er hat auch ein schwert und eine art in der hand, er tan fich aber der diebe und rauber nicht erwehe ren: Daran fiehet man wohl / daß fie nicht gotter find. Darum farch * Nicht, 6, 10, tetite nicht.

15. Gleich wie ein gefäß, das ein menfch brauchet, wenn es gerbro-chen wird, unnuge ift; eben fo find

ihre gogen. 16. Wenn man fie in ihre haufe-lein feuet werden fie vou fraubs/ Lein feuet werden fie vou fraubs/ bon den fuffen dever/ bie binein ge-

17. Die priefter bermahren ber gogen tempel mitthuren, fchloffern, und riegeln, daß fie von den raubern nicht geftohlen werden : eben , als wenn man einen gefangen leget, und verwahret/ der fich am fonige bergriffen hat / und zum tode verar=

18. Gie gunden ihnen fampen an, und derer vielmehr, denn fie für fich felbft angunden / und feben doch

nichts.

19. Gie find wie die balden im haufegund die wurme, fo auf ber er-ben triechen , freffen ihr hern und thre fleider, und fie fühlens boch

20. Unter ihrem angeficht find fie schwarf vom rauch im haufe.

21. Und die nachteulen/schwalben und andere rogel fegen fich auf ihre topfe; dengleichen auch die tagen. 22. Daran ihr ia mercten tonnet/

daß es nicht gotter find. Darum 23. Das gold/ bağ man um fie ber

hanget fie damit gu fchmucten,gleif-fet nicht, wenn man ben roft nicht, abipitcher. Da man fie gegoffen hat, fühleren fie es nicht.

24. 2lug * allerlen tofflicher mas ferien bat man fie gezeuget, und ift doch tein leben darinnen. Ef. 46/6.

25. Weil fie nicht gehen konnen, muß man fie auf den achfeln tragen. Davan die leute fehen tonnen , daß es schandliche gotter fenn.

26.66 muffen fich auch ihrer feha-men, die fie ehren : darum , daß fie weder von ihnen felber tonnen auffteben/fo fie auf die erde fallen, noch fich regen, so man sie aufgerichtet hinseste, noch sich aufrichten, so mansielehnet. Und wie man den todten opfer vorseget ; also feget mans ihnen auch vor. * Pf.97,7.

27. Ihre priefter aber bringen bas um, das ihnen gegeben wird; bes= gleichen auch ihre weiber praffen bavon/ und geben meder ben armen noch ben trancfen etwas davon.

28. 11No

Michtigfeit und (Cap.6.) Baruch. 28. Unreine meiber und fethe nichtfen werth gewelt, wie fie, bag wochnerinnen ruhren ihre opfer the der gurt aufgelofet murbe. an. Daran ihr ja mercten fonnet, baß es nicht gotter find. Darum

rey.

ein

ind

ife= bal

ges

der

en,

ern

als

nd

er:

m,

ici

ch

im

21'= 110 ch

fie

ent

re

t/

un

0.

it,

en

なれ

6.

n,

n.

å=

ie

f=

ch

ef 10

en et

as

B=

en

He

١.

fürchfet fie nicht. 29. Und moher follen fie gotter heiffen? Denn die weiber pflegen ber filbernen, gulbenen und holgernen gogen.

30. Und die priefter figen in ihren fempeln mit weiten chorrocten, fcharen ben bart ab, und tragen platten,figen ba mit bloffen topfen,

31. Seulen und fchrenen ber ihren gogen; wie man pfleget in der tod:

ten begångniffen. 32. Diepfaffen ftehlen ihnenihre Fleider, und fleiden ihre weiber und finder bavon.

33. Man thue ihnen bofes oder qu= fes, fo tomen fie es doch nicht ber-gelren. Gie bermogen weder einen

fonig einzifehen, noch abzuschen. 54. Sie können weder geld noch gut geben. Getobet ihnen iemand etwas, und hatt es nicht, so fordern fie esnicht.

35. Gie fonnen einen menfchen bom tode nicht erretten, noch einem Schwächern helfen wider den far= cten.

36. Gie konnen feinen blinden nicht febend machen; fie tonen einem menfchen in der noth nicht helfen. 37. Gie erbarmen fich der witmen

nicht/und helffen den wanfen nicht 58. Denn fie jind holbern, mit gold und filber gezieret, ben freinen gleich, die man auf dem berge haus Et. Darum, die fie ehren, muffen gu Ichanden werden.

39. Wie foll man fie denn für got= ter halten , ober fo heiffen? weil auch die Chaldaer nicht groß bon

thnen halten.

40. Denn wenn fie einen ftum= men fehen, ber nicht reden fan, brin-gen fie den jum Bel, und fagen, ber frumme foll ihn anrufen, gleich als berftunde ers.

41. Und wiewol fie miffen , baß Bein leben in ihnen ift , noch lauffen

fie ihnen nach.

42. Die weiber aber figen bor der birche mit ftricken umgartet, und

bringen obft jum opfer.

43. Und wenn temand vorüber gehet, und eine bonifnen hinweg nimme, und ben ihr fchlaft, ruhmet Tie fich wider Die andere, bag jene ohmnache ber gogen.

44. Alles , mas durch fie ge fchicht, ift eitel trugeren: wie fou man fiedenn für gotter halten, oder fo heiffen ?

45. Bontpercfmeiftern und gold= fchmieden, find fie gemachtrund mas bie werchmeifter wollen , muß dare auf werden, und nichts anders

46. Und die, fo fie gemachet ha= ben, tonnen nicht lange leben. Wie folten benn bas gotter fenn, fo bon

thnen gemachet find? 47. Darum geben fie den nach= tommen nur ärgernis, und urfach sur schandlichen abgotteren.

48. Denn wenn trieg oder fonft ein ungluct über fie tomint , rath= fchlagen die pfaffen unter einander. wo fie fich jugleich mit den gogen

berbergen wollen. 49. Darum fan man wohl merschen, daß es feine gotter find : weit fie fich felber meder bor friegnoch

anderm ungluct schügen konnen. 50. Denn es find boch nur hols Berne, berguldete und überfilberte gogen. Darum fan man nun fort wohl ertennen, " daß es trugaren ift, allen henden und tonigen offenbar, und inicht gotter; fondern von menschen handen gemacht, und ift feine gottheit in ihnen.

Ber. 10,14. c. 51,17. † Jer. 2, 11, mercten, daß es nicht gotter find

52. Denn fie erwecten feinen tonig im lande; fie * geben den men= fchen nicht regen.

hen nicht regen. * Jer. 14, 22, 53. Und nehmen fich teines regierens noch ftrafens an, fo wenig als Die vogel , fo in der luft bin und

wieder fliegen. 54. Wenn bas haus der holger-nen, bergulbeten und überfilberfen gogen bom feuer angehet, fo lauffen die pfaffen davon, und bermahren fich bor fchaden; fie aber verbren= nen wie andere balcfen.

55. Gie tonnen weber tonigen noch teinem friegesbolck nicht mi= berftehen : wie foll man fie denn fur

gotter halten ober nennen ?

56. Die holgerne, überfilberte und verguldete gonen tonnen fich nicht fchugen bor bieben und raubern ; benn fie find ihnen ju ftarct, daß fie fie berauben und außsiehen,

filber 57, Rehmen ibnen gold, ux uns 1010 Mleganber ber groffe. Das I. Buch (Cav.I.) Antiochus ber ebie und kleiber weg , und kommen d a bon; so komen sie ihnen felber nicht helfen.

58. Darum ifte biel beffer, ein to=

machtiger goge.

nen, und find gehorfam, wie fie

60. Depaleichen der blig leuch=

tet, daß man ihn fichet; der wind wehet in allen landen;

61.Und die wolcten fahren durch die gange welt, und thun, was fie Bott heiffet.
62. 2010 auch bas feuer bon oben her,fchiaget berge und malber und

thut/was ihm geboten iff

63. Die goben aber komen fich weder regen noch etwas thun. Dar-am foll man fie niche fur gotter halten, oder fo heiffen : Denn fie tonnen weber frafen noch helfen.

64. Weil ihr denn wiffer, babes nicht gotter find, fo fürchtet euch micht vor ihnen.

65. Denn fie konnen die könige weber berfluchen noch fegnen; 66. Gie können auch kein zeichen

201

bof bor

\$ten

um

tteb

Den

wil

300

aur nen

1

1

hen

nich

gen

hen

gen

frui

auch

rifi

gen

Ben

må

vie! 2 Ren

mer Dav

2

pter

heti

biet

Jir

eine

hei

ben was bie

por fair

alle

unb

bor

fàh Maj

uni

138

2

2

I

1

am himmel den benben angeigen ; fie tonen es nicht licht marben, wie bie fonne; noch einen ichein geben, wie der mond.

67. Die unbernunftigen thiere find beffer, denn fie ; die tonnen boch in eine hole fieben , und fich verwahren.

68. Darum ift allerdinge offen-

69. Denn wie ein felfenfaal im garten nichts verwahren fan: alfo find auch ihre holgerne, bergulbete und überfilberte gogen fein nug. 70. Und wie eine hecke im garten

ift, darauf allerlen bogel niften,ober wie ein todter, der im grabe liegt: alfo find ihre holgerne, verguldete und überfilberte gogen.

71. Huch fan man es baran merden bag fie nicht goteer find : Denn ber fchartacten / ben fie um haben, wird bon den motten gerfreffen, und fie felbft endlich auch bagu, bag ihrer iederman fpottet.

72. Wohl dem menfchen, ber gerecht ift, und teine gouen hat, ber wird nicht gu fpott.

Ende des Buchs Baruch.

Das erfte Buch der Maccabaer.

Das r. Cavitel.

Pon Antiochi bes eblen gottlofig: Beit und tyranney.

Ferander/der fohn Philippi, tonig ju Macedonia / ber erfte monarcha auß Gracia/ tim, und hat groffe friege gefüh-ret, die vesten flabte erobert, und der Perfer könig Darium geschla-

2. hernach andere fenige in allen

fanden unter fich bracht.
3.Und ift immer fort gezogen/und hat alle fande und königreiche eingenommen.

4. Und hat fich niemand wider thn fegen burfen ; und hatte ein gemaltig gut friegesbolct

5.Da er nun die tonigreiche innen hatte, mard er folg, und fiel in Francheit.

6. Da er aber mercfefe, bag er fferben murde,

7. Forderte er gu fich feine fürften, die mit ihm bon jugend auf er= sogen waren ; und feste fie au hauptleuten über die lander ben feinem leben.

8. hernach ift Merander geftor= ben/als er regieret hatte twolf jahr. 9. Rach feinem tode ife das reich auf feine fürften fommen ; bie nah

men die lander ein / ein teglicher hauptmann feinen ort.

10. Und machten fich alle gu konis gen, und regiereten fie und ihre nachkommen lange geit. 1bnd find groffe friege swifthen ihnen geme-fen, und ist allenthalben in der gan-

fen, und ist aufentigaten in ver gangen welt diel jammers worden.

Il. Von dieser fürsten einem ist geboren eine schädliche böse wurschel, Antiochus, genannt der ediel der zu Nom ein geisel geweien ist für seinen dater/den großen Antiochum. Und dieser Antiochus der Merfind an urregieren im under edle, fing an zuregieren im hundert und fieben und dreiffigften jahre bes griechtschen reichs.

comme gen Jerufalem, (Cap.I.) Der Maccabaer. und plandert es. 1011

12. Bu biefer zeit waren in Ifrael bofe leute / die hielfen an ben dem bolcte, und fprachen : Laffet uns eis nen bund machen mit den henden umber, und ihre goffesbienfte annehmen : Denn wir haben biel fei= ben muffen, fint der zeit, ba wir uns wider die henden gefehet haben.

13. Diefe mennung geftel ihnen

wohl.

eble

nige

cisen

gent ;

wie ge=

iere men

fich

fent-

im

alfo

bete

reen

der

gf: dece

ner= enn

ben, und ih-

ber

fút-

er=

gu feis

ייום:

the. ich

ah= her

nis

ind

me=

an=

ift ur= Yel

ist

der

ert hre

130

14. Und wurden efliche bom bolck sum konige gefandt; der befahlih= nen hendnische weise angufaben.

15. Da richteten fie. bu Jerufalem

benonische fpielhaufer auf 16. Und hielten die beschneidung nicht mehr, und fielen ab bom heili= gen bunde / und hielten fich als bie benden / und wurden gang verfrocte/ alle ichande und lafter zu treiben.

17. Alle num Untiochus fein reich gewaltiglich innen hatte , unterauch an fich zu bringen, bağ er benbe

18. Und jog in Egypten wohl ge= ruftet, mit wagen/elephanten, reifi=

gen/ und biel fchiffen.

19. Und friegete mit Pfolemao, bem tonige Eggpti. 2iber Ptoles maus furchte fich und flohe, und find viel Egypter umfommen.

Und Untiochus hatte die beften ftabte in Egopten eingenom-men, und groß gut da geraubet, und

davon bracht.

21. 2118 aber Untiochus in Egn= pten gefieget hatte , und wieber heim jog/im hundert und dren und Dierzigften jahr / reifete er burch Ifrael

22. Und tam gen Jerusalem mie einem großen volcke; 23. Und ging " éroniglich in das heiligehum / und ließ wegnehmen ben gulbenen alfar / leuthter/ und was dazu gehöret/ den tifch, barauf Die schaubrote lagen / die becher, fchalen, die gulbenen tellen / ben porhang, die tronen und gulbenen fchmuck am tempel; und gerschlugs alles. * Dan. 8, 11.12.

24. Und nahmdas füber und gold/ und köfkliche gefässe, und die ver-borgene schäge, so viel er fand, und führete mit fich in fein land.

25. Und ließ biel leute todten/und

Lafferliche gebote außrufen. 26. Da war im gangen Ifrael, und wo fie wohneten, groß herge-Beid.

27. Die fürffen fraureten, bie als teften, jungfrauen und frauen fa= hen jammerlich,

28. Mann und weib klageten, 29. Und das gange land ward betrubt, von wegen ber wuteren, die barin geschach; und das gange haus Jacob war voll jammers. 30. Und nach zwenen jabren sand-

te ber konig einen hauptmann in Juba / ber kam mit einem groffen friegsvolct gen Jerufalem/ 31. Und begehrete/ man folce ifin

einlaffen, fo molte er teinen fchaben

thun; aber es mar eitef befrug. 32. Da fie ihm nun glaubeten und lieffen ihn ein überfiel er die frade verratherlich, und erschlug viel leute bon Ifrael. 33.Und plunderte die fradt, und

berbrannte die haufer, rif die mau-

ren nieber, 34. Und führete weib und find und vieh weg.
35. Und beveftigte die burg Das

bid mit starden mauren und thur-36. Und befegfe fie mit einem

gottlofen haufen, der allen muthwillen darauf übete.

37. Und raubefen maffen und fpeis

fe auß der frade Jerufalem / und fchafferens auf die burg. 38. Und belagerten da das heilige ehum, und laureten auf die leute/die in tempel gingen, und felen beraus auf der burg in das heiligehum, ben gottesdienft zu wehren ;

39. Und bergoffen biel unfchutdi= ges bince entheiligten es. * c. 7, 17. ges blutes ben bem beiligthum/ und

40. Und die burger gu Jerufalem fohen weg / und die fremden blies ben gu Jerufalem / und die / fo da= felbit geboren waren, mußten mei= disen.

41. Das * heiligehum ward mufte, die fepertage wurden eitel trauer tage, die fabbathe eitel jammer/und

alle thre herrlichteit ward ju nichte.
Dan. 8, 11.12.
42. Als herrlich und hoch Jerufalem guvor gewesen war : fo lame merlich und elend mußte es bagu-

mal fenn. 43, Und Unfiochus ließ ein gebot außgehen durch fein gang tonig-reich/ daß alle volcker jugleich etnerlen gottesbienft halten folten. 44.20 14 4 2

1012 Grauelber verwaffung. Das 1. Budi (C.1.2.) titatatbia webetlag,

44. Da verlieffen alle volcker ih= re gefege, und willigten in bie menfe Untiochi.

45. Und "viele auß Ifrael willig-ten auch darein; und opferen den gögen / und entheiligten ben fal-* p. 55.

46. Unt ochus fandte auch briefe gen Jerufalem / und in alle fradte Juda / barin er gebot / ban fie ber benden gottesdienft annehmen fol= fen ;

47. Und die brandopfer, fpeis= opfer, fundopfer im heiligthum/

48. Gabbath und andere fefte ab=

49. Und befahl, daß man das hei= ligthum/ und das heilige volck 3fra=

el entheiligen folte. 50. Und fieß alfare/ tempel und gogen aufrichten / und fauffeifch

opfern, und andere unreine thiere.
51. Und die beschmeidung verbot er, und gebot bie leute ju gewohnen au allengraueln, daß fie Bottes ge-fes und recht vergeffen und andere wenfe annehmen folten.

52. Itnd wer Untiocho nicht ge= horfam fenn mirte, ben folte man tödten.

53. Die gebot ließ er ausgehen burch fein gang tonigreich ; und berordnete hauptleute, die bas bolct gwingen folten, folches gu halten.

54. Diefe richteten in Juda opfer an, und geboten die gu halten.

55. Und viele vom volcte fielen ab bon Gottes gefege ju ihnen. 56. Allen muthwillen trieben fie

am lande, und verjagten bas volch Ifrael / bab es fich verbergen und berftecten muffte in die holen/ als die flüchtigen.

57. 3m hundert und funf und vierzigften jahr am tunfzehnten ta: ge bes monats Casleu, ließ ber fonig Untiochus ben grauel ber vermu: ftung auf Gottes altar feben, und in allen fradten Juda alfare ichten; Dan.11/51. aufrichten ;

58. Das man offentlich in gaffen, und ein ieder vor feinem haufe raucherte und opferte.

59. Und lies die bucher des gefes hes Bottes berreiffen und berbren-

60. Und alle / ben benen man die bucher des bundes Bottes fand, und alle, fo Gottes gefeg hielten, toot schlagen.

61. Und bas thaten fie mit threm friegesvolck alle monat, wenn bas volct gufammen tam in die frabte.

beff

(FB

ne

unfi

hen 1

Teb

Mei gen

14

Jeus

Anh

auct

abzi

rau

16.

El 31

fein

(pro

port

fer f

eine

und

hat

und

rufo ne f

ben,

und

Bero

2Int

Dern

feg, gebo

ne fo

feg 1

uns

mor

nich

abfo

anne

batt

aller

toni

enth

20 ging

22 bas.

21

Ig

17

T

62. Um funf und gwanzigften fa= ge des monats opferten fie auf bem altar, ben fie hatten aufgerichtet gegen bem altar bes herrn.

63. Die weiber, welche ihre finder beschnidten , wurden getodtet , wie Untiochus geboten hatte.

64. Die elfern wurden in ihren häufern erwärget, und bie finder drinnen aufgebenchet. 65. Aber viele vom volch 3frael

maren beftandig, und wolten nichte unreines effen; 66.Und lieffen fich lieber todten,

benn daß fie fich berunreinigten; 67. Und wolfen niche bom heili= gen gefen Gottes abfallen: Darum

murben fie umbracht. 68. Und es war ein febr groffen sorn über Jirael.

Das 2. Lapitel.

Von Marathia webetlage und eifer über bas våterliche gefen.

1. S war aber ein priester, Ma-tathias, der sohn Johannis, des sohns Simeons, auß dem ge-schleche Joarin, von Zerufalem/der wohnere auf dem berge Modin;

2. Und hatte funt johne, Johan-nes, mit dem sunamen Gaddis,

3. Gimon, mit bem gunamen Zhaii/

4. Juda, mit bem gunamen Macs

5. Und Eleazar, mit dem gunamen Maron, und Jonathan . mit dem gu-namen Apphus.

6. Dieje jammerte febr bas groffe

elend in Juda und Jerufalem. 7. Und Matathian flagere : 21ch, daßich dazu geboren bin, daß ich meines volcte, und der heiligen fradt gerftorung feben muß, und daau ftill figen/ und die feinde ihren muthwillen treiben laffen !

8. Die fremben haben das heilig= thum innen; und ber tempel 30t=

tes ift wie ein verdammter menich. 9. Geinen * fehmuct hat manweg-geführet. Die alfen find auf ben gaffen erschlagen, und die junge mannschaft ift von fremden erfto-chen. *c.1, 23. 24.

10. Das reich ift allen benden gu theil worden, bie es plundern. 11,21He

beffanbigfeit (Cap. 2.) ber Maccabaer. II. 21le feine herrlichkeit ift weg. Es war eine konigin, nun ift es ei-

ne mago 12. Gihe, unfer beiligthum, und unfer ruhm und preis ift meg; bie benden habens bermuftet.

13. Wen folte noch geluften gu

lag,

rem

ças

to=

bem

t ge= thet

wie

rent ber

ael hes

fett,

ili=

unt Ter:

ifer

na: tis,

ge= ber

an=

nen

ac:

ten

उधाः

ffe

chi

ich

gen

da=

ren

ig=

ot=

eg=

ige

24.

314

ille

e.

14. UndeDlatathias * gerriß feine Heider, er und feine fohne, und go= gen facte an , und traureten febr.

15. Da nundes Antiochi hauptleute auch bahin famen, die, to ge-flohen waren in die Itadt Modin, auch zu dringen bon Gottes gefes absuration, und su opfern und su rauchern:

16. Da fielen viele vom volch 3fra

10. Da fielen viele vom volck Iftage el authien. Aber Masathias und seinesohne blieben beständig.

17. Und die haupsteute Antschichte frachen au Wasathia: Du bist der vornehmste und gevaltigste in dies seine göche freunkschaft:

18. Darum trit erstlich dahin, und thue, was der könig gehafen

und thue, was der kanig geboten hat, wie alle lander gethan haben, und die leute Juda, fo nach du Je-enfalem find: so wirst bu und deine fohne einen gnabigen könig ha: ben, und begabet werden mit gold

und filber , und groffen gaben. 19. Da fprach Matarhias fren herous : Wenn ichon alle lander Untiocho gehorfam maren, und ieberman abfiele bon feiner vater ge-feg, und willigten in des toniges

gebot : 20. Co mollen doch ich , und mei=

ne fohne und brud r/ nicht bom ge- fen unferer vater abfallen. 21. Da fen Gott fur! das mare

une nicht gut , daß wir von Gottes wort und Bottes gefeg abfielen. 22. Wir wollen nicht milligen in bas gebot Untiocht , und wollen

nicht opfern, und von unferm gefen abfallen, und eine andere wenfe annehmen.

23. Da er nun also ausgeredet batte, ging ein Jude fin vor ihrer aller augen , und opferre den goben guf dem altar zu Modin, wie ber tonig geboten hatte.

24. Das fabe Mafathias, und* ging ihm durchs hern, und fein eifer entbrannte um das gefet; * 4 2006. 25, 8.

25. Und lieff bingu, und todtete ben dem altar den Juden, und ben hauptmann Antiochi, und warf den altar um.

und eifer.

26. Und eiferte um das geseh, wie *Mhinees that dem Zamei, dem sohn Salomi. * 4 Mos. 25, 7. 8. 27. Und Matathias fürre laut durch die gange stadt: Wer um das gefen eifert, und ben bund falten wil, der giehe mit mir auf ber fradt.

29. Und siene mit mer aus der kadt.
29. Uho fiohen er und feine schene aufe gedirge, und verlieffen alles, das sie hatten inder kadt.
29. Und viel frommer leute dos gen hinaus in die wulke,
30. Und hielten sich da mit weid und finde und ihrem vied ann die

und find, und ihrem vieh : benn die thrannen war all gu groß worden. 31. Da aber beg toniges polet gu

genfalem in der fadt David höre-te, daß etliche sich wider der königes gebot fegeten, und sich auf den stad-ten gestan hätten, sich heimlich in der wuste au verstecken und aufau-halten, und daß viel volcke zu ih-

hatten men gesogen war:
32. Erhuben sie sich eilend am sabbath, sie zu überfallen;
33. Und liessen ihnen sagen: Wollt ihr noch nicht gehorsam senn? Ziehef herauß, und thut, was der könig geboten hat, so solle ihr

ficher fein.
34. Darguf antworteten fie: Wie wollen nicht heraus siehen ; "gebencten auch ben fabhath nicht bu entheiligen , wie der tonig gebeut.

35. Und bie brauffen fturmeten den felfens

36. Und die drinnen wehreten fich nicht, worfen nicht einen ftein herauß , machten auch ben felsen nicht zu,

37. Und fprachen : Wir wollen alfo fterben in unferer unfchuld. Simmet und erbe werben Beugen fenn, das ihr uns mit gewalt und

unrecht umbringet. 38. 2016 murben die brinnen am fabbath überfallen, und ihr weib imd find und vien umbracht / bey

taufend perfonen. 39. Da Matathias und feine freunde folches horeten, that es ih= nen fehr wehe,

40. Und fprachen unter einander: Wollen wir alle thun, wie unfere bruder, und uns nicht wehren wider 443

Chatenter water sum Das 1. Buch (Can. 2.3.) erempel vorgeftelle, die henden, unfer leben und gefeg zu retten : fo haben fie uns leicht=

lich gant berfilget. 41. Und befchioffen ben ihnen: So man und am fabbath angreiffen wird , wollen wir und wehren : daß wir nicht alle umtommen, wie

unfere bruder in den holen ermor= bet find.

42.Und es fammlete fich au haufe eine groffe menge ber frommen, die alle beftandig blieben im gefebe; 43. Und famen gu ihnen alle die,

fo vor der fyrannen flohen

44. Darum ruffeten fie fich auch, und erfchlugen viel gotetofe und abtrunnige in ihrem eifer und zorn; Die übrigen aber gaben die flucht , und entrunnen ju ben henden.

45. Darnach jog Matathias und feine freunde getroft umber im Iande Ifrael, und rif die altare wie-

ber nieder ; 46. Und beschnidt bie tinder, fo

noch undeschinkter waren; 47. Und griffen die gottlosen an. Und es har ihren gelungen, 48. Das sie das geleg erhiciten, wider alle macht der heiden und to-nige, das die gottlosen nicht über fie herren wurden.

49. Da aber Matathias fehr alt war, fprach er bor feinem tode zu feinen fohnen: Es ift groffe thranmen und berfolgung, und ein groffer grimm und harte ftrafe über und Fommen.

50. Darum / lieben fohne, eifert um bas gefen, und maget euer leben far ben bund unferer pater.

51. Und gedenctet, welche thafen unfere vater su ihren zeiten gethan haben, fowerdetihr rechte ehre und

einen ewigen namen erfangen. 52.Abraham warb versucht, und blieb vest im glauben; das ift ihm gerechnet morden jur gerechtigteit.

55. Joseph hielt das gebot in feiner trubfal, und * ift em herr in Egypten worden.

1 Mof. 41,40. tc.

54. Phinees, unfer vater, * eiferte

Bott su ehren, und erlangete ben bund, baf bas priefterthum auf ihm bleiben folte. * 4 Mof. 25, 7.

25, Jofue richtete den befeht auf, ber ihm gegeben war: barum mard er be: oberfte furft in Jfrael. · 4 2006, 14 6. 306. 4 2.

56. Caleb gabzeugniß, und ftraf-te bas volct: darum hat er ein be-fonder erbe erlanget. "Jof. 21, 11.20. 57. David blieb treu und recht= fchaffen an Bott: barum erbete er

But

100

aro

nif

hee

Púf

fo e

bie

pot

uni

die

pfo

Sa

ein uni

Ten

\$00

Ign

Ee 1 ein

ber

84

geo

3718

ner

Die

un

fů

ma Fro

Dat

spa

žm ha

act

mi Fic bie

err

FUI

Len

Fen

1

6 box

Das fonigreich emiglich. * 1.8.15, 5. 58. Elias * eiferte um das gefege , und I ward gen himmel geführet.

*1 Kon. 18,21. † 2 Kon. 2,11. 16. 59. * Anania, Azaria und Mifael glaubeten ; und wurden auß dem feuer errettet. Dan.3,19. feg. 60. Daniel ward bon megen feis ner unfchuld errettet bon ben los

* Dan. 6, 21. 22. men. 61. 211so bedenctet, was quieder zeit geschehen ift, so werdet ihr finsen, och das alle, id auf Gott bertrausen, erhalten werden.
62. Darum fürchtet euch nicht

vor der gottlofen trog: benn ihre herrlichfeit ift toth und wurme.

63. Seute fchmebet er empor, morgen lieget er barnieder, und ift nichts mehr, fo er wieder aur er-de worden ift, und fein vorneh-men ift au nichte worden.

64. Derhalben, lieben finder, fend unerschrocken, und haltet beft ob bem gefen, fo wird euch Gott wie-berum herrlich machen. 65. Quer bruber Gimon ift mei-

fe, demfelben gehorchet, als einem vatev.

66. Judas Maccabaus ift farce und ein held , der foll haupfmann fenn, und den trieg fähren. 67. Und fordert zu euch alle, fo das gefest halten. Rächet den ge-

bas gefegt halten. Rachet ben ge-malt an eurem bold genbet; 68. Und bezahlet die benben, wie

fie verdiener haben, und haltet mit ernft ob dem gefebe.

69. Darnach fegnete er fie, und ward berfammlet ju feinen batern. 70. Und ftarb im hundert und feche und vierzigften iahr. Und bie fohne begruben ihn infeiner bater grabe ju Modin; und gang Ifrael traurete fehr um ihn.

Das 3. Lapitel.

Von ber triegesruffung Juba tilaes cabhi und feiner feinbe. 1.11 Mb Judas Maccabaus tam

2. Und feinebruder, und alle, die fich jum bater gehalten hatten, bul-fen ihm wider die feinde, und fchlus gen fie mit freuden.

3. Ju=

Jubas titaccabaus. (Cap. 3.) ber Muccabder. Geron gefchlagen. 1015 Judas erlangete bem volcte

groffe ehre : er zog in feinem har-nifch wie einhelb , und fchügete feln beer mit feinem fchwere.

4. Er mar freudig wie ein low, Buhn wie ein junger brullenber low, foer etwas jaget

5. Er suchte die aberunnigen und die gotflosen , die das vollet drangen vom geset abzufallen, und frafete

und berbrannte fie.

elle.

raf=

be=

....

cht= e er

5,50

ge,

dem feq.

In:

.22. eder fin=

cau=

icht

ifire le.

dift

er=

neh=

fend

wie=

weis nem

arct

ann

110 ges wie

mit

und ern. und die iter

cael

ines.

fam

bie

lus

34=

ét. c.

> Das allenthalben feine feinde bor ihm erfchracten und ftohen , und gedam= Die abfrunnigen wurden Pfet, uud er hatte gluct und fieg. 7. Das vordroß viele tonige, aber

Sacob mar es eine freude, und ihm ein ewiger ruhm und ehre

8. Er jog burch die fradte Juda, und vertilgete barinnen die gofflofen , bağ er ben gorn bon Ifrael ab= menbete.

9. Und er war allenthalben im lande berühmt , baf alle unterdruct=

te gu ihm lieffen.

10. Dagegen brachte Apollonius ein groß heer sufammen, von hersbenund von Camaria, wider Ifrael au ftreiten.

11. Da Judas das hörefe, sog er gegen ihn , und that eine schlachs mit ihn; und erfchlugibn, und einen groffen haufen feinde mit ihm; Die übrigen aber fiohen.

12. Und Judas gewann den raub, und nahm des Apollonii schwert, das

führete er hernach sein lebenlang. 13. Damach da Seron, der hauptsmann zu Spria, hörete, das die frommen sich zu zuda hielten, und das ein groß volck den einander mar, fprach er: 14. Ich wil ehre einlegen, bas ich

im gangen tonigreiche gepreifet werde; und wil Judam und feinen haufen, ber bes toniges gebot ver-

achtet, fchlagen. 15. Darum ruffete er fich, und sog mit ihm eine groffe marht , baß fie fich an Frael racheten, und tamen bis an Bethboron. 16. Dazog Judas gegen ihn mit einem fleinen haufen.

17. 2118 fie aber die feinde faben, fprachen fie : Unferer ift menig, das gu find wir matt von fatten : wie follenwir une mit einem folchen groffen und starcten haufen schlagen?

18 Liber Judas fprach : Es tan wol geschehen , das weinig einen

groffen haufen überwinden : benn Soft fan eben fo wohl durch wenige fieg geben, als burch viele.

19. Denn ber fieg kommt bom himmel, und wird nicht durch groffe menge erlanget. *Pf. 144,19. 20. Gie trogen auf ihre groffe mache, und wollen uns , unfer weib und find , ermorden und berauben.

21. 2Bir aber muffen uns mehren, und für unfer leben und gefes

ftreiten.

22. Darum wird fie Gott bor un= fern augen bertilgen ; ihr follt fie

nen auger nicht fürchten. 23. Daer alfo außgeredet hatte, griff er die feinde an, ebesie siche perfahen, und schlug den Seron und verfahen, und schlug den Seron und fein volct in die flucht.

24. Und jagete fie bon Bethho= ron herunter ins blachfeld, und seilug ache hundert au tode; die übrigen ftohen in der Philifter

25. 211fo fam eine furcht in'alle volcter umber , vor Juda und feinen brudern.

26. Und in allen landern fagte

man von Juda und feinen thaten; undes kam auch vorden könig. 27. Da nun folches alles Linkisschus forete, ergrinmete er fehr, und fchicffe auf , und ließ aufbiefen im gangen tonigreiche, und brachte eine groffe macht gufainmen;

eine größe mache aufanmens
28. Und griff seine fridge an , und
ordnese sollt auf ein fahr, und gebof,
daß man fress sollte gerüfter sein.
29. Da er aber sahe, daß ernicht
geldes gnug hatte, und daß das land
von wegen des Frieges, den er nun
lange geführet wider das geseh,

nicht viel geben konte : 30. Beforgete er, er vermögte den geoffen koften langer nicht zu tragen , wie bisher , ba er fold und ga= ben außgegeben hatte, mehr benn alle fonige vor ihm.

31. Darum mard er befrubt, und dog in Perfen, daffelbe land du fchd=

gen , und gelb aufzubringen. 32. Und ließ im lande einen fürften, mit namen Lyfiam , ben machte er jum baupemann über bas gange kontgreich, vom Guphrate an bis an Egypten

33. Und befahl ihm feinen fohn, ben jungen Untiochum, Dieweil er auffer bem lande fenn murbe.

34, Und Hus

Das I. Buch. (Cap.3.4.) trifpath, famelplan.

34. Und ließ ihm die halfte bes friegesvolets , undber elephanten/ und that ihm befehl von allen fa= then / auch von Judaa und Jerufa= Yem :

35. Daß er mehr volcte bahin fchi= den folte / außgurotten die übrigen leufe in Ifrael und Jerufalem; 36. Und bas land ben fremben

außäutheilen / und henden allent=

halben darein ju legen. 37. Im hundert und sieben und vierzigsten jahr jog der fonig auf von feiner ftabt Untrochia, über ben Suphraten hinauf in die oberften lånder

38. Ifber Enfins mablete etliche fürsten / des koniges freunde , du hauptleuten, nemiich Pfolemaum/ ben fohn Dovymenis, Ricanor und * Corgiam ;

39. Und gab ihnen vierzig kaufend mann zu fuße und siebenkaufend zu roß / daß sie das land Juda überziehen solten , und die Juden außrotten; wieder konig befohlen hatte.

40. Nachbem fie nun mit biefem eer aufgezogen maren/ lagerten fie fich erfelich ben 2mmao / auf bem

blachfelbe. Al Da foliges bit am Coute in den tanden umher hoveten, tamen ite int bas lager / und brachfen viel gelbes mit fich, bie tinber Ifrael gu taufen, bag fie ihre tnechte fenn mußten. und auf Enria und von andern ben=

den dog ihnen mehr friegesvolet du. 42. Da nun Judas und feine brie der faben , daß die verfolgung gröffer mart, und baf die feinde an ber grenge lagen / und vernahmen , daß der fonig geboten hatte, gang Juda

au pertilgen;

43. Waren fie unerichrocten, und vereinigten fich/ fie wolfen ihr volch retten, und für die heiligen ftreiten.

44. Davum brachten fie ihr friegesvolct gufammen , bag fie ben ein= ander waren , und warteten / wenn man die feinde angreiffen mußte; daß fie auch mit einander beteten um gnade und hulfe von Bott.

45. Aber die zeit war Jerufalem wufte / und wohnete fein burger mehr da; und das heiligehum war entheiliget mit dem gogen, ber bars ein geftellet war. Und die henden hatten die burg innen jund war al-le herrlichkeit von Jacob weggenommen; und man horete ba meder pfeiffen noch harfen.

46. Darum fam bas volct aufam= men gen Mifpath, gegen Jerufalem über. Denn Ifrael mußte borgeisten zu Mifpath anbeten.

6 ger

he

Yer

chi

gel

be

un

ge

uni

ger

21

me

her

gen

bre

har

der

100

und zeu

Ieu

Fú

fen

fch C

rot

Ph

nac

for

Fenn

ben

hat

fer

mei

ann

Jul

Tief

Tch I

Hot

mar

Don

und

mar

vete

1

I bis

I die

1

1

I

(

47. Un brefein orte tamen fie jest auch sufamen/fafteten ba, und zogen facte an , freueten afche auf ihre

haupter, und gerriffen ihre fleider 48. Und trugen hervor die bucher bes gefetes; welche die henden fu-then lieffen / ihre gogen darein au

fchreiben und zu mahlen. 49. Gie brachten auch bahin die priefterlichen fleider / die erftlinge und zehenten, und machten Rasa= raos / welche ihre bestimmte zeit halten mußten ;

50. Und fchryen flaglich gen him= mel:200 follen wir diefe hinführen? 51. Denn bein heiligehum ift ber=

unreiniget; beine priefter find bera

52. Und fihe, alle henden emporen fich wider uns/ daß fie uns gang ber-tilgen. Du weiffest / was fie widen

une im finn haben. 53. Wie tonnen wir bor ihnen bleiben / bu helfest uns benn, unfer

ODtt: 54. Darnach ließ Judas bas bolct

dufammen rufen mit ber pofaune, 55. Und machte ein feleregimere, oberften, haupfleute und weibel.

56. Huch ließ er außrufen, daß diejenigen fo haufer baueten /ober freneten / ober meinberge pftange= ten/oder die voll furcht maren/wie= ber heimziehen mogten ; wie fol= chen das gefet erlaubet.

57. Darnach zogen fie fort, und schlugenihr lager auf an Ammas/

gegen mittage. 58. Und Judas vermahnete fein volct / und fprach : Ruftet euch/und fend uner chrocten, daß ihr morgen bereit fend zu ftreifen wider diefe henden, bie une und unfer heiligs thum gedencfen zu vertilgen. 59. Une ift leidlicher / daß wir

im ftreif umtommen : denn daß wir folchen jammer an unferm volct und

heiligthum sehen.

60. Aber was Gott im him= mel wil / das gefchehe.

Das 4. Lapitel. Von Judafleg Wiber Borgiam/und feiner tirchen:reformation.

1. 11970 Gorgias nahm fünf taus gen/

Gorgias gefchlagen. (C.4.) der Maccabaer. Tyffasraffet fich wieber. 1017 Ben, bie beften, und ructte ben nacht heimlich hinan an der Juden lager/

2. Gie unverfehens zu überfal-Ien; und führeten den haufen etli= che/die auf der burg in der befagung gelegen waren.

3. Alber Judas war zubor auf mit dem betten haufen, bağ er ehe fame, und die feinde übereilete/und fchlu= ge fie,

4. Dieweil fie noch zerftreuet bin

und her lagen

Atta

1111=

em

gei=

est

gent

hre

er:

ner

fu=

318

Die

nge

30= eit

111=

en?

er=

era

en

er=

est

er

Ict

7.9

a B

er

se=

ol=

nd

19/

in

no

en

fe

g=

ir

10

11=

de

U=

i=

5. Danun Gorgias an Judas la= ger fam, und niemand da fand, dog er ihnen nach in das gebirge, und mennete, fiemaren vor ihm gefto-

6. Aber Judas eilete, daß er morgens fruhe ins blachfeld tame / mit bren taufend mann, die boch feinen harnisch hatten,ohn allein ihre tlei= der und schwert.

7. Da fie nun fahen, daß die feinde wohl geruftet waren mit harnisch, und hatten einen frarcten reifigen deug / und waren rechte frieges=

Teute

8. Sprach Judas zu feinem volch: Burchtet euch nicht vor diefer groffen menge, und vor ihrer macht er= fchrectet nicht.

9 Bedenctet/wie*unfere bater im rothen meer errettet find , da ihnen Pharao mit einem groffen heer nacheilete. * 2000f.14,22.fq. nacheilete.

10. affet und gen himmelrufen 3 fo wird uns ber Sepior auch gnabig fenn , und an den bund gebencten, ben er mit unfern batern gemacht hat/ und wird unfere feinde bor un= fern augen vertilgen.

11. Und alle henden follen innen werden, das Bott ift, der fich Ifrael annimmt, hilft und errettet.

12. Da nun die henden jahen/ baß

Judas gegen ihnen tam,

13. Bogen fie auch auß bem lager, Judam anzugreiffen. Judas aber ließ trommeten, * c. 5/33

14. Und griff die feinde an 3 die henden murden in die flucht gesfehlagen/ daß fie über bas blachfeld Rohen, und die legten erftochen murden.

15. Denn Judas jagte ihnen nach bis gen Affaremoth, und ans feld E-bom, gegen Asdod und Jamnia ; und blieben fodt ben dren taufend mann

16.Da aber Judas wieder umteh: rete, gebot er feinem volche/

17. Und fprach : 3hr fout nicht nfundern : denn wir muffen noch eis

ne schlacht thun.

18. Gorgias und fein haufe ift bor uns im gebirge : barum bleibet in der ordnung, und wehret euch. Darnach, fo ihr die teinde gefchlagen habt, tonnet ihr plundern ficher und

ohne gefahr. 19. Da Judas also redete, that fich ein haufe auß bem gebirge ber=

20. Und Borgias fahe / daß feine leute geschlagen waren, und das la= ger verbranne ; benn er fabe ben rauch , babon tonte er abnehmen, was geschehen war.

21. Dazu fahen fie Jubam . und fein triegesvolct im blachfelbe, geruftet zur fchlacht : darum erfchract

Gorgias fehr

22. Und flohe in der henden land. 23. Alfo tehrete Judas wieder um/ bas lager zu plundern / und er= oberte einen groffen raub, viel gold, filber/feiden, purpur, und groß gut.

24. Darnach Jogen fie beim, Dancfeten und lobeten Gott mit gefang, und fprachen : Dancket Dem HERRY ; benn er ift freundlich, und feine gute mahret ewiglich. 25.24uf diefen tag hat Ifrael herrs

lichen fieggehabt.

26. Die henden aber / fo entrun-nen waren / tamen zu Lyffia und fagten ihm , wie es ihnen gangen

27. 218 Enfias folches horete, ward er fehr betrubt , das nicht ge-

rathen war, wie es ber tonig befohien hatte.

28. Darum brachte Enflas im folgenden jahr wiederum viel trieged: bolct sufammen , fechsig taufend mann gu fuß/ und funf taufend rei-

figen / die Juben zu vertilgen. 29. Die heer zog in Jouman, und lagerte fich ben Bethzurg. Dahin tam Jubas auch mit gehen taufend

mann

30. Da er aber fahe/ baf die fein= be fo ein groß volct hatten/betete er, und fprach : Eob fen dir/du henland ifrael/der du durch die hand deines tnechte Davids den groffen riefen erfchlagen haft, und t haft ein gang heer der henden gegeben in die hance Jonatha, Cauls sohnes / und seines tnechtes. 1 Sam. 17,49.

†1 Gam. 14/13, 14 5

1018 Eyflas verleuree. Das r. Buch (Cap.4.) Erneurung bes tempels

31. Ich bitte bich, bu wolleft biefe unfere feinde auch in die hande dei-nes volche Jirael geben , daß fie mit ührer macht und reifigen du fchanden werden.

32. Gib ihnen * ein erfchrocfen

und versagt hert; * v. 21. 33. Schlage sie nieder mit dem schwere derer, so dich lieben; daß dich loben und preifen alle, fo deinennamen tenken

34. Darnach griff er fie an. Und Enflas verlohr ben funt taufend

35. Da aber Enfias fabe, daß die feinen fichen, und daß die Juden un-erfchrocken waren, und daß fie bereit waren bende ehrlich zu leben, oder ehrlich ju fterben ; jog er ab gen Antiochia, wiederum friegesvolck aufzubringen, und die Juden noch ffarcter su überziehen. 36. Judas aber und feine brader

sprachen : Dieweil unsere feinde verjagt find, so lasset uns hinauf lieben, und das heiligthum wieder

reinigen.

37. Darum fam das friegesvolck

alles gusammen, und gogen mit eins ander auf den berg Sion. 38. Und da fie sahen, wie das het-ligthum vermistet war, der afcar Angerhanden berdangen. entheiliges, die pforfen verbrannt, und daß ber plag umher mit gras bewachten war, wie ein wald oder gebirge, und der priefter cellen ger= fallen waren:

39. Da * zerriffen fie ihre tleiber, und haften eine groffe flage, ftreue:

40. Fielen nieder auf ihre ange-fichte, und diefen "trommeten, und fchrpengen himmel." 4Mof.10,10. 41. Und Judas wählere einen hau-

fen, ben feinden in der burg au meh-ren, daß fie nicht herauß fielen, bieweil er bas heiligehum reinigen lieffe.

42. Und nahm dagu priefter, die fich nicht verunreiniget hatten ; fondern befrandig im gefeg blieben

maren.

43. Diese reinigten das heiligehum, und frugen ben grauel und bie unreinen fteine weg an unheilige orfe

44. Dieweil auch der alfar bes brandopfers entheiliget war, hielten fie rath, wie fie es bamit halten folten.

45. Und funden einen guten rath,

nemlich , bağ man ihn gang einreif= fen folce, bağ nicht årgerniğ bavon tame, bieweil ihn bie henden entheiliget hatten ; barum warb er gang eingeriffen. 46. Und vermahreten die fteine 3

è

首

b

fo

211

00

26

Há gi

5

Q3

ge

fel

ge

fin

Be

be

au

best

au

1111

10

Die

Die

me

mi

Då

au rei

Das

ma

feir

alle

une श्चाक्ष

auf dem berge ben dem haufe, an etnem befondern ort, bis ein prophet tame, ber anzeigte , was man bamis

thun folte.

47. Gie nahmen aber andere neue ungehauene ffeine, wie * bas gefeg Tehret, und baueten einen neuen altar , gleich wie der guver gewefen war. *2 Mof. 20,25.
48. Und haugten das heiligihum

wieder, und die ftuble, und priefter= cellen im haufe. 49. Und lieffen neue heilige ge=

faffe machen,den gulbenen leuchter, ben rauchalfar, und ben tifch, und brachfens wieder in den tempel.

50. Und felleten das rauchwerct auf den altar, und gundeten die lam= pen auf dem leuchter an, daß fie im tempel leuchteten

51. Muf ben tifch legten fie bie brote , und hangeten bie vorhange auf, und richteten ben tempel gang mieder an.

52. Und am funf und smanzig= ffen tage bes neunten monden, der da heiffet Casleu, im hundert und acht und vierzigften jahr,

13. Ctunden fie fruhe auf, und opferten wiederum nach demigefes

auf dem alfar des brandopfers.
54. Das ift das erfte opfer geme= fen, nach ber geit, als die henden das heiligthum berunreiniger haben, und warb diefes opfer wieder angerichtet mit gefange, pfeiffen , hars fen und combein.

55. Und alles volck fiel nieder auf bas angeficht, beteten an , und lobes ten den Se 23019t im himmet, der ihnen glact und sieg gegebenhatte. 56. Und hielten das fest des neuen

alfars acht tage, und opferten dar-auf brandopfer und danctopfer mit freuden.

57. Und fehmucketen ben tempel mit gulbenen trangen und fehilden, und machten neue thore und cellen.

58. Und war febr groffe freude im volche, daß die schande von ihnen genommen war, die ihnen die henden

angeleget hatten. 59. Und Judas und feine bruder/ und alles bolct Ifrael, befchloffen,

els But & unb (Cap. 4.5.) der Maccabaer. Simons fien. PIOI reif

bag man * jahrlich vom fünf und emansigften tage an des monden Casleu,acht tage das neue alfar-felt halten folte, mit freuden und banct= fagung

gung. Joh. 10 , 22. und thurne um das heitigehum auf bem berge Gion/ bag bie henben bas heiligehum nicht einnehmen und verwuften tonten / wie juvor.

61. Und Judas legte fiegesvolct darein, das heiligthum zu bemah-ren. Er beveftigte auch Bethiura, baß bas volct eine veftung innen haffe gegen Jumaa, barin fie fich aufenthalten und wehren konten.

Das 5. Lapitel.

Gernever fieg Jubanviber bie feinbe. 1. 24 aber bie henden umher ho-reten, das der altar wieder aufgerichfet , und bas heiligehum gereinigee war , ergrimmeten fie

2. Und nahmen bor / das gange geschlecht Jacob aufzurotten: und fingen an alle Juben an ihren gren=

avon

Heigang

eine

n ei

phet

mig

neue

efes

a al=

efen

125. hum

ter:

e ge=

ter,

und

erct

am=

im

die nge

ng

ig=

ind

mô rep

ve=

46

17 ,

ae=

ars tuf

be=

er

en

TE:

nit

el

114

111

ett

en

2/

19

.

ben su toden.
3. Aber Judas 20g in Joumda wisder die kinder Efau, und überfiel fie ou Urabath, da fie die finder Ifrael belagert hatten; und schlug viel

betagert hatten; und ichtig vie.

4. Dieweil auch die kinder Bean
auf den fragien untreu und mord
getrieden hatten wider Jirael 5
5. Sass ihnen Judas auch gedacht,
und befagerte, und verbannete sie/
und verbrannte ihre durg mit allen/
sodarin waren. to carin waren.

6. Darnach jog er wiber Ummon, die waren wohl geruftet, und hatten viel friegsvolct und einen hauptmann Timotheum.

7. Darum that Judas biel fchlach-

ten mie ihnen , und hatte fieg. 8. Und gewann die frade Jager, mit andern umliegenden flecken. Tarnach jog er wieder heim in Jubaam.

9. Es waren aber die henden auch auf in Galaad wider Fraet, anih-rer grenge, fie zu bertilgen, aber das volct flohe auf die burg Dathemans

10. Und fchrieben an Judam und

feine bruder alfo:

II. Die * henden umber haben fich alle versammtet wider uns, bag fie uns alle umbringen. Ihr haupt-mann ift Timotheus; und wollen unfere burg , barein wir gefichen find, fturmen. *30f. 10, 6.
12. Darum bitten wir, bu wollete

und ju halfe fommen, und und retten ; benn unferer ift wenig ; benn die feinde haben viel umbracht,

13. Und su Tubin ben taufend mann gefodtet, und ihre weiber, tinder und guter meggeführet.

14. Da man biefen brief lafe, tamen mehr boten auf Galilaa, die" derriffen ihre fleiber, * c. 2, 14

15. Und fagten flaglich , bag bie 15. Und jaden flägten umber mit nacht Salifam ftäbten umber mit macht Salifam übergogen häftend auß Pfolemais, Ipro und Sidon; und das gange Galifas voll feinde wäre, Jrael außgurotten. 16. Als nun Judas und das volle Lichen hausen, hielfe man raffe.

folthes horeten, hielte man rath, wie fie ihren brabern in biefer noth

helfen tonten.

17 Und Judas befahl feinem bruder Gimon, daß er ihm einen befonbern haufen mahlen folte, und in Galilaam siehen , Die bruber bagu retten; fo wolten er und feinbruder Jonathas in Galaad diehen.

18. Und machte Joseph, ben sohn Bacharia, und Azaria zu haupfleu-ten über das übrige volck daheim,

Judaam du bewahren.

19. Und befahl ihnen / fie folten bas bolet regieren und nicht aufigie-ben , die feinde anzugreiffen , bie et

wieber fame. 20.Und Simon gog in Galilaam, mit dren taufend mann, Judas in

Gglaab mit geht taufenb.

21. Da nun Gimon in Galildam kam, that er biel fchlachten mit ben henden, und fiegere, und jagefe fie bie gen Pfolemais an das thor,

22. Dag ben dren faujend henden umtamen ; und Gimon plunderfe

23. Darnach tam er wieder au fei-nen brudernin Galilaa, und gu 21rabath; und hieß fie mit weib und kind mit ihm in Judaa siehen, und führete fie dahin mit groffen freu-Dent.

24.2lber Judas Maccabaus, und Jonathas , fein bruder , jogen über ben Jorden in bie mufte , bren tage-

reife.

25. Da tamen zuihnen die Mabathaer, und empfingen fie freundlich, und seigefen ihnen an, wie es ihren brubern in Galage ginge;

1146

1020 Jubas finemet Bofor/ Das I. Buch. (Cap. S.) gerfforet Carnaim. 26 Und dag viele gefänglich weg-geführet waren gen Barafa, Bofor, Mima, Casbon, Waggeth, und Cardas heer jenfeit des bachs gelagert hatte / und maren geruftet sur fchlacht. Darum zog Judas auß naim; welches eitel groffe und vewider fie. 40. Und Zimotheus fprach bu 27 Daß auch viele in andern ftabten in Galagd gefangen lagen. feinen hauptleuten : Wenn Judas an den bach tommt / und fo muthig Darum befchloffen fie / bag fie mor= ift, daß er herüber ziehen dauf / fo tonnen wir ihm nicht widerftehen/ gens alsbald biefelbigen veften ftad= te überziehen und fraumen wolten.
28. Und Judas kehrete um zurücke eine tagereite / und frammete die fondern er wird une fchlagen. 41. Wenn er fich aber fürchtet, und darf nicht über ben bach berus ber, fo wollen wir über das maffer, und ihn angreiffen, und schlagen. fradt Bofor / ehe fie fiche berfahen, und erobertefie / und lief alle man= 42. Da nun Judas an den bach fam, ftellete er die priefter an das nesbilde darinnen erftechen plunderfe und verbrannte die fadt. 29. Darnach reifete er fort ben maffer / und gebot ihnen / fie folten alles volct hinuber treiben / bag fie nacht su der burg, da feine bruder Die feinde hülfen fchlagen ; und niebelagert waren. mand folte babinten bleiben. 43. Da nun alfo Jubas und fein beer erfelich über bas maffer kamen, 30. Und ba er des morgens bahin tam, fabe er eine groffe machtige menge volcke ohne jahl ba, welche flohen die feinde / und lieffen ihre wehre fallen / und famen in einen eitern und wagen trugen , und ben feurm anfingen 3 wehre failen' und ramen in einen tempel in der stadt Carnaim.
44. Aber sudas erobertete die stadt, und verbrennete den sempel, und alle die darin waren; und Carnaim ward serstevet und tonte sich 31. Und war in ber fadtein tlaglich gefchren, das in himmel fchalle= 32. Da vermahnete Judas fein bolct , daß fie fur ihre bruder ftreiten wolten, fie zu retten.
33. Und machte dren fpigen, und griff fie zurück an im frurm, und lieb trommeten; und das volck nicht schugen vor Juda.
45. Parnach ließ Judas alles volct Jugel, das in Galagd war, flein und groß, weib und kind, sufchrye laut / und befefe zu Gott. fammen fommen, * daß es mit in gudaa soge. * v. 23. 34. Alls aber bas heer Timothei fahe / tag Judas hinter ihnen war, 46. Und auf bem wege famen fie Aohen fie/ und wurden hart gefchla-gen / daß auß ihnen diefen tag ben acht taufend todt blieben. su einer groffen velten ftabt, E: phron / die an der fraffen lag / ba man durch muste / und nicht neben 35. Darnach jog Judas gen Mafhin siehen fonte. 47. Nun wolfen die leute gu E-phron Judam nicht durch laffen ; 48. Condern machten fich in die ließ alle mannesbilde darinnen tobten , und plunderte und verbrannfe die ftadt. fradt , und hielfen die thore su. 36. Darnach gewann er Easbon, Mageth Bofor, und die andern fiad-49. Aber Judas fandte guifnen/ fagte ihnen frieden gu , und bat tein Balaad. * v. 26. 37. Aber Timotheus brachte miefreundlich, 50. Dag man fie burch lieffe : benntberum ein groß heer aufammen , und ihnen folte tein schade von den feis lagerte fich gegen Raphon / jenfeit des bachs. nen geschehen; er begehrete nichte, benn allein burchausiehen. Aber bie 38. Da fchickte Judas kundschaf: fer hin, und ließ beiehen /wie fauct bie feinde wären, und wie sie lägen. Diese sagten ihm wieder, daß eine sehr grosse menge wäre auf aten herden umbet 5

fold mußten geben, und bag fich

bon Ephron wolfen fie nicht einlaf-51. Da ließ Judas außrufen im gangen heer, daß das triegesvolct eine ordnung machen folte, und ben fturm anlauffen, ein jeber haufe an 30. Das fie auch friegenfnechte auf Arabia ben fich hatten/benen fie feinem orte. Mfo fturmeten fie die

fradt den gangen fag, und die gan-Be nacht/und eroberten fie. no los day (especially \$2, Und

Ge

me

un

be

Fe

Fo

fr

CI.

Dn

te

m

no

3)

211

Do fp

Te

qu

be

30

gi 21

þį De

be

ne ba

501

34

500 te.

mi

101

Be

mi

be

90 Hn

br

Tar

she

un

and

Geffrafter ebrgein. (Cap.5.6.) ber Maccabder.

Reue Untiochi.

52. Und Judas ließ erftechen alle mannesbilbe barinnen , plunderte/ und gerfforete fie, und bog burch u= ber die tobten corper hin. Und ta=

feld, gegen Berhfan über.

53. Und Judas trieb das volct fort, das fich dahinten saumete, und troffere fie die gange reife auß, bis er fie ins land Judaa brachte.

54. Da zogen jie auf den berg Ston mit groffen freuden, und opfersten brandopfer; daß innen Soft fieg gegeben, und fie mit freuden wieder heim bracht hafte.

55. Dieweil aber Judas und Jo-nathas in Galaad waren, und Gimon , the bruder , in Galilaa vor Ptolemais,

n.

erf

ue

ug

84 jig 10

en/

et, 'H=

er/

cfr

as en

te=

in

n

re

en

ie

el,

L's

ch

68

u', us in

3.

Œ:

ba en

5:

te

n/

at

tit.

t=

6,

ie

F

itt

œ

n

TL.

r

10

56.11nd Joseph der fohn Bacharia, und Algaria, die hauptleufe, horeten von thremfieg und groffen thaten /

fprachen fie : 57. Wir * wollen auch ehre ein= legen, und bie benden um uns her angreiffen. c. 3/14.

58. Und geboten ihrem frieges-volct, das fie folten auf fenn, und

Bogen gegen Jamnia. 59. Da Bog miber fie herauf Gor-

gias mit feinem heer

60. Und fehlug den Joseph und Mariam in die flucht, und lagte fie die ins land Juda. Und Ifrael perlohe den tag viel volcks/ nemlich

ben given taufend mann. 61. Darum day fie Juda und feis nes bruders befehl nicht gehorchet hatten, und fich auß eigener vermefs fenheit unterftanden , einen ruhm

62. Go fie doch nicht die leute waren/denen Soft verlieben hat-te/ daß Ifrael durch fie geholfen murde.

63. Aber Judas und feine bruder wurden groß geachtet ben bem gan= Ben Gfrael, und ben allen henden. 64. Und wo man fie nennete,

wurden fie gepreifet.
65. Und Judas bog auß mit feinen brudern wider die tinder Efau, gegenmiffag , und eroberte hebron, und die fecfen umber , und ber= brannte ihre mauren und thurne. 66. Und fehrete um in der henden

land gen Camaria.

67. Da find viel priefter umtom: men, welche auch su fahne waren, und die feinde ohne path und befehl anguiffen.

68. Darnach jog Judas gen 216= gigen-altare ein , und verbrante bie gogen/ und plunderte die fradte

I. Du aber der konig Untiochus heroben im konigreich hin= und her reifete , horete er von der berühmten frad Elimais in Perfia! bag viel gold und filber und groß

reichthum ba ware.
2. Und daß im tempel groß gut, und die gulbene fleider , harnische und fäzilde wären, die der fohn Philippi/2fferander, ber fonig auf Da= cedonia, bahin gegeben hatte.

3. Darum fam Untiochus vor die ftadt fie gu erobern und gu plung bern ; aber die in der fradt maren

vermarnet.

4. Darum waren fie auf, fich zu hren. Und Antiochus konte wehren. Und Untiochus tonte nichts fchaffen, fondern mußte wieber abziehen ; und fehrete um gen Babyton mit groffem unmuth.

5. Da fam ihm botichaft, das fein heer, das er ins land Juda gefande hatte, geschlagen ware;

6. Und dah Epitas gatte itelem musten, und daß die Juden in feinem lager groß gut, und diel maffen gewonnen 3 damtetie fielh gernach verfer gerüftet hatten, und machtiger worden waren. 6. Und dag * Enfras hatte fliehen

7. Und hatten ben grauel auß dem tempel zu Jerufalem geworfen und das heiligthum wieder mit bes ften mauren bewahret , wie aubor, Dagu auch Bethgura beveftiget.

8. Da Untiochus folches horetel erfchract er fehr, und ward hoch be= frubt, legete fich nieder / und ward bor leid franct, daß fein vornehmen nicht gerathen war.

9. Und blieb lange in biefer fradt: denn der tummer ward te langer je groffer, und machte ihn fo fchwach, baß er fahe, daß er fterben muste.

10. Darum forderte er feine freunde ju fich und fprach ju thenen : 3ch tan feinen fchlaf mehr haben , vor groffem tummer und hergeleid, das ich habe.

11. Uch wie hat fiche fo gar mit mir umgefehret! Go lange ich res gieret habe, habe ich freude und fieg gehabt, und bin ben den meinen auch lieb und werth gemesen. 12. 1022 Burggu Jerufalem belagere. Das I. Buch (Cap.6.) Untiodibeer

12. Aber nun bin ich so herglich betrübt, und gedencte an das sibel, das ich su Jerusalem gethan habe, da ich alle guidene und silverne getäste auf dem tempet wegsührete, und sieb unschuldige leute in Judka töden. *c. 1,23,59.

foden.

13. Daher komme mir iege ales ungluck, und muß in einem fremden kande von dieser trautigkeitsterhen.

14. Und er forderte einen seiner

14. Und er forderte einen feiner freunde, Philippum, den verordneste er zum hauptmann über das gange königreich;

15. Und gab ihm die Frone, mantel und ring, und befahl ihm feinen fohn, den jungen Unefrothum, auf zu-

iteben, u. indas konigeeich einzuseige 16. Darnach ffarb Antiochus in berfelbigen stadt / im hundert und neun und vierzigsten jahre.

17. Danun tyfias hörete, daß der tonig tobt vaar, machte er zum könig eden hom Antochum, welches zuchtmeister er geweien war, und nenneste ihn Eugabor.

18. Nun thaten die hepden, fo die burg auf Sion noch innen hatten, dem vold graet im heiligthum viel schaden : denn fie hatten eine gute veffung.

19. Darum nahm Judas bor, fie zu belägen/ damit er fie vertilgen mogte.

20. Und das volck-kam zufammen imhundert und funfsiglten jahre, und brachten davor allerlen kriegesruftung und geschüßt.

ruftung und geschüg.
21. Und eiliche henden kamen auß der burg, daß fie sum könige sogen, bulfe au suchen. Su diesen khaten sich viel abrunnige auß Ifraet, die alogen mit ihnen dum könige, und sprachen:

22. Warum wilt bu nicht ftrafen,

und unfere bruder rachen?
23. Denn wir wollen beinem baster unferthan, und feinen geboten gehorfam fenn; *c.7,6.

24. Da fiel unfer volct von uns ab; und wo" sie unfer einen ergriffen, fodteten sie ihn, und theileten unfer erbe unter fich, e.2,23,24,25.

25. Und plagten nicht allein uns, fondern frieben folches im gangen

26. Und ieht belagern fie die burg gu Jerufalem, fie zu erobern, und * baben das heitigt hum und Bechzura beveffiget. "6, 4,60.61

27. Wo dunicht eilen wirft, ihnen guwehren, werden fie ffacter wers de, und mehr fchaden ihm ; und wirft fie nicht mehr bezwingen konnen.

ber

Els

27.11

£e

un

2110

ter

gr

ste

20

\$1

De

101

ge

100

te

ò

ic f

SWO!

4 2 11

9

fe

28. Da der tonig * folches horete, ergrimmete er fehr, und lieb dufammen fordern feine furften und hauptlente über das fufbolch, und über die reifigen. . . 3,27.

29. Und nahm fremde fnechte an

50. Und brachte zusammen hunderktausend mann zu fußzwanzig tausend zu roß, und zweh und drechstig elephanten zum kriege gewöhnet.

31. Dis heer zog durch Joumaa, und da fie ans land kannen, belagereten sie Bethauna und machten dat bor mannigerled kriegeschiftung jum kurm; aber die Juden fielen heraus / und verdrenneten diese werde, und krieken reterlich.

52. Und Judas zog ab von ber burg Sion, und fam mir bem heer gen Bethzachara/ gegen bes faniges lager.

35. Da war ber könig morgens frühe auf vor kage, umd führete das heer an die ftenfle vor Bethachara, und ließ die fchlachfordnung machen und trommeten,

54.11nd die elephanten mit rothem wein und mautbeerfaft beforchen fie anzubringen und zu erzürnen.

fie anzubringen und zu erzürnen.
55. Und thelleten die elephanten in die haufen, alfo / do bi ez ue einem elephanten taufend mann zu fuß, in eifern helmen und harnischen / und fünf hundert pferde verordnet wurden.

36. Diesewarteten also auf den etephanten , daß sie nicht von ihm wichen; und wohin man den elesphanten wendete, da mußten sie auch bin.

37. Und frug ein ieder elephant einen hölgernen thurn, darin warenie zween und drenffig trieger, und der mohr fo die bestie regierete.

38. Den übrigen reifigen zeug ordnete er auf benden feiten , das fugvolck zu bewahren , daß es nicht zertrennet wurde.

39. Und da die sonne aufging/ und scheinete auf die guldene fchilde, leuchtete das gante gebirge dabon, als ware es eitel feuer.

40, Und des toniges heer jeg ein

ben Jaben zu machtig. (C.6.7.) ber Maccabder. Eyfias rath znm friede. 1023 theil auf dem gebirge, ein theil her= unter im blachfelbe, in guter ord-

ter

rent

er=

nb

m=

te,

m=

nb no

27.

an

111=

sig

ביונו

h=

ia.

er= Da=

mg

en

efe

it'd

en

Ia=

na

as

vay

na=

em eny

ten

em

in

und

nt=

lym

ele=

fre

ant

wa=

ner,

ete.

eug

das

cht

und

lbe,

pro

ein

nung, und vorsichtiglich.
41. Und mer fie hovete, der entfette sich vor dem grausamen geköne, und der groffen menge und getüm-mel.das ste nich dem harnisch und ei-sen machten i dem nes warein sehr groß und rochlgerüftet volck.

42. Und Judas jog auch gegen ih= nen in feiner ordnung, fich au wehren; und schlug feche hundert tobt auf bes toniges beer.

43. Und einer, genamt Cleafar, der fohn Gaura, merctte einen elephanten/ der war hoher und beffer geruftet benn bie andern, und bachte, ber tonig mare brauf :

44. Und wagete fich , daß er das volct Ifrael errettete und einen e-

wigen namen erlangete.

5. Lieff mit groffer tuhnheit bin= du s brang durch die feinde, und tod=

tete ihrer viel auf benden feiten. 46. Und machte fich unter den ele-Phanten, und stach ihn, das der ele= Dhant umfiel auf ihn , und frarbs

und schlug ihn auch fodt.

47. Dieweil aber die Juden fahen, des toniges heer eine folche groffe macht war , withen fie ben= feits, und lieffen die feinde auf diß= mal von fich.

48. Darum jog bes toniges heer ort gen Jerufalem, und tam in Ju-Dag.

49. Uber die auf Bethaura tonten hungers halben nicht langer barin bleiben : benn es war bas fiebente jahr, barin man bie felber mußte fepren laffen ; und * fie erlangeten geleit vom fonige, bas fie ficher her-

aus mögten gehen. 50. Danahm der tonig Bethaura ein, und legete friegesvolct darein,

diese vestung zu bewahren. 51. Und zog fort gen Gion, und belagerie das heiligihum eine lange dett, und richtete dagegen auf aller=

ten gefchus. 52. Es wehrete fich aber das volch 52. Es wehrete fich aber das volch Ifrael im heiligthum viel tage, und machten auch geschüß und trie-gestulfung wider die feinde.

55. Es hatte aber auch nicht zu efund die fremden Inden, fo auf ver benden landern in Judaa, um lieherbeit willen, geführet waren, batten ben borvath alle verzehret.

54. Und murden der heiligen febr

wenig , benn fie fturben hungers: Darum mußten fie bon eingnder siehen , und fich in andere frabte

theilen.

55. Mitler geit vernahm Enfias, bas Philippus, dem des foniges bater Untiochus ben jungen tonige und dad reich , ben leben befohlen

56. Wieder tommen war , auß Perfen und Meden mit dem triegesbolct, das der tonig dahin geführet hatte, und das sich Philippus des

regimente unterftund,

57. Darum etlete er meg auf Jus daa , wieder ins fonigreich , und fprach sum fonige und sun haupt= leuten: Wir leiden hie noth, und haben nichte gu effen, und verlieren vielleute; und biefer ort ift fehr beff, fo wir doch baheim nothigere fachen su thun haben, friede im to= nigreich bu erhalten.

58. Laffet uns friede mit biefem

59. Und gulaffen, bas fie ihr gefet halten, wie subor : denn fie gurnen und ffreiten allein barum , daß wir thnen the gefeg abthun wollen.

60. Diefe mennung geftel dem to= nige und den fürften wohl. Und ber tonig fchicte gu ihnen, einen fries den mit ihnen aufgurichten.

61. Da fie aber herauß tamen auf ihrer veftung, sog der konig hinein.
62. Und da er fahe, daß es fo veft war, hielter feinen eid nicht; fonbern gebot die mauren umber wies der einzureiffen.

63. Darnach jog er eilend meg gen Lintiochia. Da vernahmer,daß fich Philippus da aufgeworfen hat-tefür einen könig. Wit dem fritte er, und eroberte bie frade wiederum.

Das 7. Lapitel.

Von Juda fieg wiber ilicanor. 1. 3 201 hundert und ein und funf-

Geleuci fobn , von Rom wiederum in fein konigreich , und nahm eine tradt ein ammeer mit wenig volcts, und regierete da als ein tonig.

2. Und baer in die hauptstadt2/n= tiochia tam, fing bas triegesvolct Untiochum und Enfiam, Diefelben Demetrio du aberanworten.

3. Da aber foldjes Demefrio ans gebeiget mard, gebot er , man folte tie nicht por feine augen tommen Lallen, 4. Dass 1024 Aberannige Alcimus. Das I. Buch (Cap.7.) Micanor verfielle fich,

4. Darum todfete fie das friegesbolct. Da nun Demetrius das reich innen hatte,

5. Kamen zu ihm viel gottlofeund abkrünnige leufe auß Ifrael 3 und war der vornehmifte unter ihnen Alteimus/ der wäre gern hoherpries fter worden.

6. Diese verklagten Judam/ und ihr eigen volct, und sprachen : Judas und seine brüder haben alle , so dir wolten gehorfam senn , umberacht, oder auß unferm lande verlages.

7. Darum sende iemand dahin, dem du vertrauest/und las besehen, wie sie und und des königes land verderbet haben , und las sie und allen ihren ansang strafen.

8. Darum machte der könig Bac-

8. Darummachte der könig Bacchidem, feinen freund, der im reich gewaltig war, und dem der könig viel vertrauete, zum hauptmann uber das gange land diffeit des Euphratis.

9. Und schiefte mit ihm den abstrumigen Aleimum, den er zum hohenwiester gemacht hatte / und berahlihm das volct Ifrael zu stras

To. Und sie zogen ins land Juda, mit einem groffen heer / und ichieteten bosichaften zu Juda und seinem brüdern, vom friede zu handeln zund lielleten sich/als wolfen sie friede unt ihnen halten.

II, Aber es war eifet betrug. Darum glaubete ihnen Judas nicht : denn er fabe, bas fie wohl geruftet waren, und ein groß heer mit fich führeten.

12. Aber viele priefter famen gu Meimo und Bacchide , und viele von den frommen in Ifrael;

von den frommen in Ifrael; 13. Die versahen sich gutes zu 211= eimo, und begehreten frieden.

14. Und sprachen: Aleimus ift ein priefter auf dem geschlechte Aaron er wird uns feine untreue bemeisen.

15. Und Aleimus fagte ihnen friebe zu, und that einen eid / und fprach: Wir wollen euch und eure freundenicht beleidigen.

16. Da fie ihm alfo glaubeten, ließ er sechzig auß ihnen fahen/ und todtete fie alle auf einen tag, wie die schrift spricht:

17. Das * fleisch beiner heitigen haben fie ben thieren gegeben , fie

haben blut vergoffen um Jer. falem umher, wie waster / und war nies mand, der sie begrub. *Pf.79/2. 18. Darum tam eine fehr groffe verl

tet

ton

tru

bot

fei

Des

ein

G

fai

fii

aus

ur

her

un

to:

te

fei

me

þr

he

(e)

ei

te

eth

Fig.

AT

ra

Do

lå

Pe

50

ge

fer p

te

be:

fc

ac

De

ri

gr

3

18. Davum tam eine jehr große furcht und schrecken in das volct/ welches klagte, daß weder glaube noch treue in Aleimo ware: denn eu *hielt seinen eid nicht. *c.6,62.

19. Und Bacchides zog weg von Jerufatem, und belagerte Bethjestha; und fandte auf, und ließ viele fahen, so zuvor sich an ihn ergeben hatten, und von wegen der untren wieder von ihm fohen; und ließ iherer vielt köden, die warf er in eine groffe grube.

20.Darnach befahl Bacchides das land Aleimo/ und ließ friegesvolck ben ihm, und er zog wieder zum to-

21. Und Afeimus unferstund sich mit gewalt hoherprestier zu werden: 22. Und hängete an sich alle abstrünnige in Ifrael, und brachte das land Juda mit gewalt unter sich, und plagete das volct Jirael sehr hart.

23. Da nun Judas fahe, daß 2/1s eimus und die abtrunnigen auß Frael viel gröffern schaden in Ifrael thaten,

24. Boger abermal umher durch das game land Juda, und strafete die abtrunnigen / und wehrete ihnen, daßtie nicht mehr alse im lande hin und her ziehen durtten.

25. Da aber Alcimus fahe, dah Judas und fein volct wieder gewaltig war, und daß er ihnen nicht widerstehen konte, dag er wieder dum könige, und verklagte sie hark.

26. Darum fandte der könig einen groffen fürsten, * Nicanor / dahin/ der dem voltte Frael fehr granum war, und gebor ihni/ das volt Frael gang au vertilgen. * 2 Macc. 14, 12.

27. Und Nicanor 30g mit einem groffen heer gen Jerufalem , und fehiette boten ju Juba und feinen brüdern betrüglich die fich fellen folten, als wolte er friede mit ihnen folten, und finechen:

halten, und sprechen: 28. Wir wollen friede mit einans der halten , ich und ihr; und wil mit wenig volck kommen friedliche

daß ich dieh anfpreche.

29. Alfo kam Nicanor zu Juda, und sie empfingen und sprachen eins ander friedlich an ; aber es war bez fteller, daß man den Judam da fahen plie,

50. Dis

verliehret 5000.mann/ (E.T.8.) ber Maccabaer.

fommt um.

30. Dis ward Juda verfundschaf-tet, bas Nicanor barum zu ihm tommen mave / ihn mit biejem betrug gu faben : barum hutete er fich bor ihm, und wolfe nicht mehr au ihm fommen.

51. Und da Nicanor merctte , bag fein bornehmen war offenbar wor-ben ; jog er wider Juda / und that eine schlacht mit ihm ben Caphar

Galama.

ich.

em ite:

12

ffe

ct/

the

er

52

non

3e=

ele

en

eu

ih=

ne

de

Ict

to:

ich

in:

as

h,

hu

II=

uB

in

di

fe h=

de

ab

II= ht

er

en

n/

111

ěĮ

24

111 nd

ent

en

211

ü

he

ai

n=

63

32. Da verlohr Micanor ben funf taufend mann; und fein heer mußte

fliehen auf Davids burg

33. Darnach tam Micanor auch dum heiligthum auf den berg Gion: Und die priefter und alteften gingen herauß ihn friedlich zu emphaben, und ihm zu zeigen / baß fie fur den tonig groffe opter thaten. 34. Aber Ricanor verspottete fie

mit ihrem gottesbienft , und lafter=

te und entheiligte die opfer; 35. Und fchwur einen eid, und fprach : Werdet ihr mir Judam und fein beer nicht überantworten in meine hand, fo wil ich biß haus verbrennen/fo bald ich glactlich wieder hertomme. Und zog meg mit groffem grimm.

36. Aber die priefter gingen hin= ein, und traten bor ben altar im tempet , und weineten , und fpra=

37. Uch SENN, bieweit bu diefes haus erwählet halt, bas man bich ba

anrufen / und von dir predigen foll : 38. So bitten wir dich / bu wollest an diesem Ricanor und feinem heer rache uten / und baran gebencten, bag fie bein heitigthum und bich gelaffert haben; und wolleft fie auß bem lande berjagen und berfilgen.

39. Und Nicanor jog bon Jerufa= Tem meg/ und lagerte fich ben Beth= horon. Da tam noch ein heer auß

Spria guihm, ihm gu helfen. 40. Aber Judas lagerte fich ge-gen ihm ben Abafar mit dren faufend mann, und beiete ju Gott, und

sprach also:

41. 5099 30tt/da bich die bo= ten des königen Sennacherib lafter= ten, *fchictteft ou einen engel / ber fehlug todt hundert und funf und achgig faufend mann. * Ef. 37/36.2c. 42. 2016 fchlage Diefe unfere fein=

de heute bor unfern augen , und richte diefen Ricanor nach feiner groffen miffethat; daß andere leufe

ertennen/ bag buihn barum geftra= fet haft , bag er bein heiligthum ge= laftert hat.

43. Und am drenzehenten fage bes monate 21bat/thaten fie eine fallacit mit einander; und Micanor fam

Jum allererften um. 44. Und ba fein heer folches fahe, morfen fie bie maffen von fich, und

45. 21ber Judas jagete ihnen nach eine fagereife, von Mafar bis gen

Basa, und ließ trommeten, 46. Daß das volct auf allen fles eten umber auf dem fande heraus zu ihm lieffe / und hutfe die feinde fchlagen z und kamen zu Juda , und hielten fich wieder zu ihm. 21160 ward bas heer Nicanor gefdilagen/ und fam niemand davon.
47. Und Judas plunderte fie und

führete ben raub mit fith weg. * Dem Ricanor aber ließ er ben kopfabhauen, und bierechte hand, topf nogater and the consequence of acceptant of the craumeide authorisecter hateeds or lafterte, and dem heiligthum draues 5 und ließ bende kopf und hand mit führen / und zu Jerusa-lem auf hängen. *2 Mace. 15, 30.

48. Da ward bas volct wieber fehr frohlich / und fenerten biefen

tag mit groffen freuden.
40. Und verordneten / daß man ichnrich diesen tag , nemlich den drenzehnten tag des monden 20ar/ fenren folte. 50. 2160 mard wieder friede im

lande Juda eine fleine Beit.

Das 8. Capitel.

von Juda verbanbnif mit ben Hån

Co hörete aber Judas von den Bomern / daß fie fehr machtig maren , und fremde volcter gerne in fchut nahmen / Die hulfe ben ihnen fuchten; und baß fie treue und glau= ben hielten. *v. 12.

2. Denn er horete, wie ehrliche thaten lie gethan wider die Gallos, welche fie bezwungen , und unter fich gebracht hatten ;

3. Huch welche groffe friege fie in Sifpania geführet hatten, und bie bergwercke erobert, da man gold und filber grabet; und daß fie viel lander ferne von Nomes mit großer bernunft und ernft gewonnen hat= ten, und erhielten; 4. Daß fie auch viele gewaltige

tonts

1026 Momet thaten, Das I. Buch (Can. 8.) und bund mit Juba. 17. Und Judas mahlete Eupoles mum, den fohn Johannis, bes fohns Bonige , bie ihnen in ihr land mit macht gezogen find, geschlagen und verjaget hatten, und ihre konigrei-Jacob, und Jason, Eleafars sohn, und fendete sie gen Nom , mit den Romern freundichaft und einen the unter fich bracht.
5. Und daß fie neulich ben konig

bund zu machen, 18. Daß fie ihnen hulfen , baß das tonigreich Ifraet nicht unterbrüsche murbe von den Griechen. ben hatten.

19. Diefe jogen gen Rom einen weiten meg, und famen vor ben rath, und fprachen aifo: 20. Judas Maccabaus und feine fi

m

fe

te

311

fa

fe

Ee

90 De

bis

fte

br

be

De

gri

Pet

nic

Fen

wei

uni

fen

bruder, und bas jubifche polct haben und gut euch gefandt, einen frieden und bund mit euch zu machen , daß ihr uns in schug nehmen wollet , als freunde und bundsgenoffen.

21. Das gefiel ben Romern: 22. Und lieffen * den bund auf meginge tafeln fchreiben, welche fie gen Gerufalem fchicften, gu einem gebachenis bes aufgerichteten fries bens und bundes; und lautet alfo :

*c. 12 , I. c. 14 , 18 Goft gebe ben Romern und ben Juben gluct und friede gu land und gu maffer, und behute fie bor frieg und feinden ewiglich

24. 230 aber die Romer frieghas ben wurden gu Rom, ober in ihren Yanden und gebieten ;

25. Go follen die Inden den Ros mern getreulich bulfe thun, barnach es die noth fordert;

26. Und follen der Romer feinder nicht fpeife, maffen, geld, icht fe-und andere dinge gulchicfen. Die-fest fordern die Romer von den Jid-ben, und follen die Juben folche fruce treulich halben, ohn allen betrug und auffug.

27. Dagegen auch , fo bie Juden trieg haben wurden , follen ihnen die Romer getreulich helfen , bar-

nach es die noth fordert; 28. Und follen der Juden feinden nichtfpeife, maffen, gelb, ichiffe, ober andere dinge sufchicten. Das fagen die Romer su, und wollen fol-chen bund treulich und obne betrug halten.

29. Mijo ift ber bund swifthen ben Romern und ben Juden aufgerich-

30. Go aber hernach biefer ober iener theil bebachten mehr fructe dargu bu fegen, ober etwas su ans bern, und bavon zu thun, das foll ieder theil macht haben. Und mas

pon Rithim Philippum, und hernach feinen fohn Perfen überwun-

6. Much bon bem groffen * Unfipeho, dem konig in 2ffia, ber wider bie Romer gezogen war , mit hun= bert und swanzig elephanten , mit groffem reifigen seug und magen;

aber die Romer hatten fein heer ge=

fch lagen * Dan. 11,30. 7. Und ihn gezwungen , baß er um friede bitten mußte; und haben ihm und feinen erben nach ihm eine groffe schagung aufgeleger , bie fie jahrlich ben Romern geben mußten : basu mußte er ben Romern geifel fenicken.

8. Gienahmen ihm auch Jonien, Mien , und Endien , bie edelften lanber , und gaben fie dem fonige Gumeni.

9. Es festen fich auch die Gries chen mit groffer macht wiber fie.

10. 26ber fie fchicken einen baube. mann wider die Griechen, ber ich fug tie, und nahm bas land ein / und lien in ftabeen die mauren nieder reiffen, bağ fie mußten frieben halten, und gehorfam fenn.

II. Golden ernft erzeigten fie gegen allen ihren feinden, bağ fie alle biejenigen bestoungen, biefich wider fie fehten.

12. Aber mit den freunden und bundesgenoffen hielten fie gufen friede, und hielten fle guten waren machtig, und gefürchtet in allen landen.

13. Wem fie hulfen , bermard ge = Chuget und erhalten ben feinem tonigreich; welchen sie aber strafen wolten, ber ward von land und leuten verjagt; und wurden febr machtia

14. Und war folche tugend ben ih= men / bag fich feiner sum tonige machte, es war auch tein tonig ba; 15. Condern derrath , das waren

brengundert und groangig mann, die regiereten wohl

16. Und jahrlich mahlete man eis nen haupemann, ber in allen ihren tanden su gebieten hatte, dem muß-een fie alle gehorfam fenn. Und max Beine hoffart, neid , noch swietrache ben ihnen.

Demetrius machtig. (Cap. 8.9.) ber Maccabaer. Jubas tomme um. 1027 halten werden.

Buba.

pole= ohne

fohn

f ben einen

6 bas

rbru=

einen

e ben

feine

aben ieden bag

, als

auf

je fie

mem fries

ulfo:

Iand

por

gha=

bren Rise

nacti nbers Dies Jus

i be=

iden

nen dar=

rben

iffe,

Das folsbes 12. ben

ich:

obev

ncte

ån=

foll

fie

31. Daß auch ber konig Demetri: us an ben Juben gewalt über , ba= bon haben wir ihm geschrieben also: Warum plagest du unsere freunde und dundedgenosien? 52. Ado sie weiter über dich kla-gen werden, so müssen wir sie schü-

gen, und wollen dich gu land und

maffer angreiffen.

Das 9. Lapitel.

Jonathas to mmt an bie ftelle feines erichlagenen brubers Juba.

1. Mafter seit, da Demetrius feinem heer geichlagen und umfom= men war, sendete er wiederum in Judam diese zween Bacchidem und Aleimum, und mit ihnen fein bestes tregesbold das in fistachten prieg-

te auf ber rechten feite gu frehen. 2. Diefe degen gegen Galgala,und belagerten und erobergen . Mas-Joth in Arpela, und tobteten ba

biel leute.

3. Darnach im hundert und zwen

3. Darnach im hundert und sweh und funfsiasten iahrein er sien monden sogen ite gen Jerusalem 3.
4. Und don dannen gen Berea, mit swansig fausend mann zu fuß, und dwep taulend du roß.
5. Und Judas lagerte sich ben Latfa mit dren tausend mann.
6. Da aber jein wolft lake daß die feinde eine solche große macht fatten, erfchracken lie, und flohen das den jed hen den daß die ben, das nicht mehr den Juda blieben, denn acht hundert mann. ben, benn geht hundert mann.

7. Da Judas fahe , daß fein heer nicht ben einander blieb , und boch die feinde auf ihn drungen, ward ihm bange. Und da er fabe, daß er nicht raum hatte fein bolct su troffen , und wieder sufammen bu

bringen, 8. Sprach er in diefer angft gu ben übrigen : Muf, und laffet uns berfuchen, ob wir die feinde an-greiffen und fchlagen mogten. 9. Aber fie wolten nicht, und meh-

veten ihm , und fprachen: Es ift nicht möglich, bag wir etwas fchaffen; fondern laffer uns auf bismal weichen, und wieder abziehen, und unfere bruder, Die bon und gelauf: ten find, wieder gufammen bringen :

fie bagu fegen, ober babon thun benn wollen wir wiederum an bie werben, foll alles freis und veft ge- feinde siehen, und fie angreiffen ?

test ift unfer biel ju menig. 10. Aber Judas fprach: Das fen ferne, daß wir flieben folten. Ift unfere geit tommen, fo wollen wir rifferlich ferben um unferer bruder willen, und unsere ehre nicht lassen zu schanden werden.

11. Und die feinde waven auf/ und machien thre ordnung alfo: Im voyangwaren die schügen, und die besten trieger kunden vorn an der friche. Der reifige zeug war getheis let in zweenhaufen, auf angetheis let in ameen haufen , auf ieber feifen einer.

12. Der haupfmann Bacchibes war auf der rechten feite. Mit die= fer ordnung jogen fie baber , mit groffen gefchren und trommeten. 13. Da 'lieg Judas auch trommes

ten', und sog an fie, und that eine schlacht bon morgen an'bis auf ben abend; daß bie erbe bevete bon bem groffen gefummel. *c.4/13

14. Da nun Judas fabe, daß auf der rechten feiten Bachides selbst fammt der groffen macht war; da griff er haselbift an , er ind die aus bern, bie ihr leben magten, und

erschrectten fie t 15. Und fehlugen benfelbigen baus fen auf ber rechten feiten in die

fen auf ver lechten feten in der Kucht, und jagten ihnennach bis an den berg ben Asdod. 16. Da ader die auf der lincken feite foliken fahrendar Judas ihnen nachjagte, eiteren fie dem Juda auch nach.

auch nach.
17. Da muste sich Judas gegen diese kehren, und wehrete sich lang, Und geschacht ach eine harte schlacht, daß viele bertpundet wurden, und umkanen auf benden seiten.
16. Bis Judas auch duscht umskam. Da sichen die übrigen.
19. Und Jonathas und Simon nahmenden leichnam ihres bruders Juda, und begruben ihn in seines väter grabe.

pater grabe.
20. Und alles bold Ifrael fraures te um Juda lange Beit, und flagten thn fehr, und sprachen:

21. Uch daß der helb umfommen iff, der Jirael geschüger und erret-tet hat!

22. Dififf die hiftoria bon Juba. Er hat aber fonft noch bielmehr groffer thaten gethan , welche um ber menge millen nicht alle befchuteben find. 23. Mag

Jonathas farft, Das I. Buch (Cap. Q.) follagt Bacdibes beev. 25. Nach bem tobe Juda murden bie gottlofen und abtrunnigen feu-38. Run gebachten Jonathas und

te wieder gewaltig im gangen lande Jirael. 24. Und au diefer zeit mar groffer

hunger im lande, daß fich alles volct dem Bacchidi ergab. 25. Da ermahlete Bacchides

gottlofe manner, die machte er au

amtleuten. 26. Und ließ allenthalben des Juba anhang und freunde fuchen, und bor fich bringen ; bab er fich an ih= nen rachete, und feinen muthwillen an ihnen übete.

27. Und war in Ifrael folch trub= fal und jammer , beggleichen nicht gemefen ift , fint bag man teine

propheten gehabt hat. 28. Darum tam bes Juda anhang sufammen, und fprachen su Jonatha: 29. Nach beines bruders Juba

tobe haben wir niemand mehr fei-nes gleichen, der uns frhuge wi-ber unfere feinde und Bacchiden, Die uns verfolgen

Darum mahlen wir bich an feine fratt sum fürften und hauptmann, diefen frieg su fuhren. 31. 2016 mard Jonathas ihr

31. Alfo ward Jonathas ihr furft, und regierete an feines bruders fatt.

32. Da folches Bacchides innen mard , lieb er ibn fuchen, day er ihn umbrachte.

33. Alle aber Jonathas und Gi= mon, fein bruder, foldjes mercheten, finhen fie und alle, fo ben ihnen waren, in die wufte Therve, und fchlugen ein lager am fee 21fpar.

34. Golches vernahm Bacchi= des, und machte fich auf, und jog

mider fie. 35. Dun hatte Jonathas feinen 35. Dun hatte Jonathas feinen mann, su feinen freunden, den Dia-bathaern, gefandt, fie su bitten, daß fie ihre haab und guter in ihre fadt nehmen und bewahren wolfen.

36. Aber die kinder Jambri zogen auf Madaba , und überfielen den Johannem , und fingen ihn , und

nahmen alles, das er mit fich führeste, und brachfens in ihre stadt.
37. Darnach ward Jonatha und Simon, seinem bruder, verfundsschafter, das die tinder Jambri eine große bochzeit anrichteten, und murden die braut holen von Rada= bath mitgroffer pracht: benn fie war eines fürften tochfer auf Canaan. Simon, daß diefe ihren bruder 30= hannem getodtet hatten : darum do= gen fie hinauf, und verftecteten fich neben den berg, und laureten auf bie kinder Jambri. "Nicht. 21.20.
39. Da nun der bräutigam daber

211

25

ba

Yes

all

Fu

bei

dig

ná

he

Eat

ftu

da

hin

ret to:

fer

fcf

21

w

un

be

na

2111 Ea

bei

na

un

itte br im

un

fol

50

Feh

fui Eti

2111

un wi

250

2111

ma Be au bel

dog mit feinen freunden, und mit viel volcte u. gutern, mit paucten u. pfeiffen, und tofflichem gefchmuct;

40. Da fielen Jonathas und Si-mon auß dem gebirge herauß, und griffen fie an, und schlugen viele todt; daß die übrigen ins gebirge entrinnen mufften ; und raubeten alle thre guter.

41. Da mard auf der hochzeit ein herfleib, und auß dem pfeiffent ward ein heulen.
42. Alfpracheten diefe den mord

an ihrem bruber begangen, und fehreten wieder um, und jogen an ben Jordan. 43. Run kam Baechides auch an

ben Jordan mit einem groffen heer, am fabbath.

44. Da fprach Jonathas su fei-nem bolct: Muf, und puftet euch gur Schlacht : denn tegt konnet ihr nicht ftill hie liegen, wie subor.

45. Denn die feinde find ba, und ir musten uns wohren, weil wir boch nicht entrinnen tonnen. Tenn wir haben feinde vor une, und bin-ter une ; foilt der Jordan auf einer feiten, auf der andern find lachen und gebirge. 46. Darum

46. Darum fout ihr fchrenen gen himmel / daß ihr von den fein=

ben errettet werdet.

47. Und fie griffen an, und Jona= thas fchlug nach Bacchide; aber Bacchides wiche duruct.

48. Da sprang Jonathas und fein volct in ben Jordan, und ka-men über das masser, und Bacchis bes bolct war nicht so kun, daß sie fich ins maffer begeben hatten.

49. Und find auf diefen tag unt tommen auf dem heer Bachides taufend mann.

50. Darum jog Bacchides wieder ab, und fam gen Jerufalem, und fing an die ftadte im lande gu bebes ftigen. Er ließ thore und hohe mau-ren bauen um Jericho, Umao, Beth-horon, Bethel, Thamnata, Phara, Topo.

SI. Und legte friegesvolct darein in die befagungidie Jirael folten plage.

52. Deg=

Meimus ffirbet. (Cap. 9.10.) ber Maccabaer.

Jonathas ffeget. 1029

52. Dengleichen lief er bebeftigen Bethjura, Basa, und die burg sniferufalem: und legte auch friegesbolch barein, und verforgete fie mit fpeife. 53. Und nahm ber bornehmften

Yeuce finder ju geifel, und behtelt fie auf der burg su Jerufalem.

54. Im hundert und dren und funftiglten jahr, im andern monben gebot Meimus auch die inmen= bigften mauren bes borhofes, bie nachften bor dem tempel, welche die beiligen propheten hatten bauen laffen/ einzureiffen.

ftrafete Gott den Alleimum, daß das angefangene werd wieder ver-hindere ward : Denn der fchlag ruh-refe ihn, daß er niches mehr reden fonte, ober etwas ordnen und fchaffen bon feinen fachen.

56. Und fraeb alfo mit groffen

fchmergen.

ex.

nô

to=

30=

ith

uf

0.

er

it

u.

t ş

nb

Te

ge

en

ro

h=

én

111 t'ı

i=

I

15

10

ir

111

12=

ep m

213

11:

0=

ev

to

as

ts

ιē

11= टर्ड

er

no

0:

u h=

0,

in ē. 57. Da aber Bacchides fahe, daß Afeinus todt war, sog er wieden weg sum konige. Da ward friede und rufe im lande swen jahr.

Aber die abfrunnigen im fanbe hielten rath/ und fprachen : 30-nathas und fein anhang figen ftille, und haben friede, und find ficher. Caffet uns Bachidem wieder for-bern, ber tonte fie tegt in einer nacht alle fahen.

59. Alfo sogen fie su Bacchide, no fagten ihm thren rath.
60. Da machte fich Bacchides auf

mit einem groffen beer, und fchicfte briefe beimlich su feinem anhange im lande Juda, dab fie Jonathan und alle, fo ben ihm waren, fahen folten. Aber diefer anfehlagward often. Aber dreiet ungenaffatet/ darum sonatha verfundschaftet/ darum e.7.730. Schafferen fie nichts:

61. Sondern Jonathas fing ben funfsig, die pornehmften des abtrunnigen und gotelofen haufens,

und ließ fie todten:

62. Darnad wichen Jonathas und Simon und ihr volct in bis wulte, in einen Berforten flecten Bethoefen, den bauere er wiederum, und machte ihn befte.

63. Danun Baechides folches bernahm, war er auf mit feinem gan-Ben heer, und ließ den Juden auch

aufgebieten.

64. Und jog bor Bethbefen, und belagerte es lange, und fturmete es, frung bavor.

65. Aber Jonathas befahl die ftabt feinem bruber Simon, und er dog mit einem haufen herauß.

66. Und fchlug Dearen, und beffelbigen bruber und die finder Phasferon, in ihren hutten. Dieweil es ihm aber also gluctete, lieffen mehr leute gu ibm, bag er ftarcfer ward.

67. Mitter beit fiel Gimon auch auf der fradt in der feinde lager, und berbrennete die friegegruftung ;

68. Und fchlug ben Bacchiden in bie flucht. Und Bacchides harmete fich fehr, bas fein anschlag und

69. Und ergrimmete fehr über die abtrunnigen Juden , bie ihm gerathen hatten wieder in bas land au tommen, und ließ ihrer biele tobten; und ruftete fich wieder weg in fein land su siehen. 70. Da Jonathas folches vernahm,

fehictte er boten zu ihm, einen frie-ben mit ihm zu machen, und bat ihn, bas er ben raub und bie gefangenen

wieder ledig geben wolfe. 71. Das willigte Bacchibes gern, und that folches, wie Jonathas begehrete, und fchwur ihm einen eid, as er thn fein lebenlang nicht mehr

belordigen wolfe.

72. Und gab ihm den raub und die gefangenen auß Juda wieder ledig! und fehrefe um, und bog in feitt land, und famnicht wieder in das land Juda.

73. 2116 ward wieder friede in

Mrael. Und Jonathas wohnete su Machmas, und regierete ba über das volet, und verfilgete die abtrun-nigen auß Ifrael.

Das 10. Lapitel.

Von bem bandnif Alexanbri unb Demetrii mit Jonatha.

I. Om hundert und fechzigften jahr/ tam Meranber, Antiothi bes edlen fohn, und nahm bie frat prolemais ein/ u.vegierete da.

2. Da aber Demefrius folches bernahm, brachte er ein groß beer gufammen, und sog wider Merandrum, ihn su berjagen.

5. Darum fehrieb Demetrius an ben Jonathan, und fagte ihm gu , er wolfe friede mit ihm halten, und wolfe ihm alles gutes thun.

4. Denner bachte : es ift beffer, ehe benn er fich au Alexandro fchta= ge wider mich :

Das 1. Buch (Cav.10.) Demetrii briefe Meranbri und 5. Darum daß ich feinen bruder und umbracht habe / dazu ihm und fei= nem volche biel leibes gethan habe. und unfer freund lifeiben. 21. Alfo dog Jonathas an bas priefferliche fleid im hundert und 6. Un) Demetrius fchrieb an 30= nathan, und erlaubefeihm frieges: bolck angunehmen und zu halten, und friegesruffung gu machen, und bağ er fein bundesgenoß fenn folte und befahl, bağ man bie * geifel au geifel auf Der burg bem Jonatha wieder ledig viel friegesruftung machen. 22. Da aber Demeerius folches vernahm, ward er febr betrubt, 23. DabMeranber die Juden von geben folte. * 6.9,53. 7. Darum tam Jonathas gen Je-eufalem, und ließ diefe briefe bor allem bolde und por benen in ber ftarcter ward; und bedachte, 24. Er wolfe ihnen auch freund: burg lefen. Da fie nun horeten, baß thm ber tonig erlaubete trieges volch anmachen, und bag ihn der tonig für feinen bundesgenoffen hielte, fürch= feinen gruß. tefen fie fich fehr vor thin 9. Und gaben ihm die geifel ledig; und Jonathas gab fie thren eltern wieder 10. 201 fo fing Jonafhae an au Jes sufalem gu wohnen , und die ftade treuen an uns. wieder gu bauen und gu beffern. II. Und fieß die mauren wieder aufrichten, und den berg Gion wie-ber beveftigent mie guten ftarcien und euch nicht bon mir abwenden mauren, bon eitel werchfructen. 31 12. Allfo mard Jerufalem wieder= um veft gebauet.

13. Und die henden in ben flecten, Die Bacchides hatte laffen beft ma-Rohen davon, weg in the chen ,

Land.

14. Allein Bethjura behielten fie erunnigen : Denn dafelbft hatten

fie thren aufenthalt.

Danun Merander bernahm, Dab Demefrius ben Jonatha freunds fchaft fuchte, und horete bie loblisthen thaten, die Jonathas und feine bender gethan hatten, iprach er: 16. Des redlichen mannes gleichen

findet man nicht: Davum wollen wir ihm fchreiben, bag er unfer freund und bundesgenop werde. 17. Und fchrieb ihm alfo:

18. Der könig Allerander entbeut feinem bruder Jonatha feinen

19.3Bir horen dich preifen für eis nen treffichen mann , und werth,

daß du unter freund feneft. 20. Darum tegen wir dich jum hohenprieffer über dein volct; und totft bes toniges freund beiffen s

und fchicken bir hiemit ein purpur gulbene trone. Darum molleft du bich éveulich zu und halten, an 3

35

bein

bert

man

ich

Erie

beit

Met

wer

nen

ráti FOLLE

eige

gen

moc

be 6 dåa

tha

pri

alle

Yan

den

fter

Ben

sten Fen

Que

soe!

thn

ber

Dee

Bal

Der

fre

ga!

wi

pel

ami

Een

ne

nic

mei

ata: thi

ive

Eat

21 b

3

3

3

36

fechzigften jahr im fiebenten mon= am lauberhutten fefte / und brachte ein beer gufammen/und lieb

ihm abwendete su fich, und dadurch

lich fchreiben/ und ehre und gut ber= heiffen, daß fie ihmbulfe aufagen; 25. Und fchrieb ihnen alfo : Der tonig Demetrius entbeue ben Juden

26.2Bir haben gerne gehoree/und ift und eine groffe freude, bag the nicht von une abfallet ju unfern feinden ; fondern haltet mit allen

27. Darum bitten wir/ihr wollet also forthin treulich an mir halten,

28. Diefe eure freue mollen mir bergelten, und euch viel burden er-Taffen/und mehr frenheit geben und gnade thun.

29. Underlaffe iegt allen Juden ben ichop, den gins bom falt, die * tronfteuer , ben britten fcheffel bom getrende / die halfte / die mir * c.13,39. bom obft gebühret.

50. Bon biefen burben foll nun forthin das land Judal und die dren bogfenen, fo bagu gehoren, in fan-ben Samaria und Galitaagefrenet fein allezeit.

31. Und Berufalem foll beilig und fren fenn bon allen burden, ichos

und gehnten. 32. Ich wil auch die burg su Jerus falem wiederum raumen laffen, und bem hobenpriefter übergeben , bab er fie einnehme, und leufe darauf les ge, men er wil, fie gu bemahren.

53. Und alle gefangene Inden in meinem königreiche follen ledig ge-laffen werden, und frep fenn 3 und follen sie und ihr vieh vom schoß ge-

frenet fenn. 34. Huch follen fie frenheit haben in alle meinem tonigreiche, ihre fab-bathe, neumonden und andere befrimmte feffe auhalten.

an Jonathan. (Cap.10.) der Maccabaer. Demetrius erfchlagen. 1031

35. Und bren tage bor und nach bein fefte von tederman unverhinbert fenn an ihrem gottesbienft. 36. Und man foll brenffig taufend

fe

u

To

T,

18

10

n= 20

eg

th

b:

1'5

ti

er

en

no

ht

rn en

lef ne

en

ir

er: no

en

die

fel

iic

59.

un

cen) an net

ind

108

ru=

ind les

n in

ges und

benti fab: bes mann in Judda mablen; benen wil ich fold geben, wie meinem andern Eriegesvolche; und fie follen in die vesten städte des königs perordnet werden.

37. Und auf ihnen follen gewählet werden etliche, die der tonig in feis nen hochften handeln / als vertraute eathe, gebrauchen wird. Die Juden follen auch nicht fremde , fondern eigene hauptleute haben , auß ihnen gemahlet, bas fie the gefet halten mogen, wie im lande Juda.

38. Und die bren bogtenen im Ian= daa gehoren , follen niemand unter= than fenn, bemr allein bem hoben-priefter; bag man wiffe, bag er allein herr daraber fen.

39. Die fradt Prolemais und die 50. Ale ftod peternite all fandichaft, so day geharet, gebeich dem tempel zu Jeruselem zum fosten, der auf das opfer gehet.

40. Ich wil auch jährlich funste-

hen taufend fetel filbers von mei= nem eigenen einkommen berfchaf-fen, jum gebau des tempels. 41. Und was ich von altere bee

aus meinen amtern jehuldig gethuen forthin gereichet werben.
* Efr. 6, 9. c. 7, 20,
42. Und bie funf taufend fetel fit-

bers, welche meine amtleute bon bes tempels einkommen entwender haben, follen den prieftern wie=

berum jahrlich folgen. 43. Es foll der rempel auch diese frepheit haben: Wer in meinem ganben königreich eine strafe berwirtethate, und flehet in den tempel, der foll da sicher senn mit leib und mit gut.

44. Bum gebau und befferung bes tempele und ber mouren und thur:

ne su Jerusalent, 45. Und sonft im lande wil der tonig ben toffen auch legen bon fetnem eigenen einkommen.

46. Da man aber biefen brief 30= natha und dem volct las, wolfen fie thm nicht frauen, und nahmens nicht an: benn fie wufften wohl, welche untreue und graufame the cannen er suvor gegen Frael geubet batte.

47. Und befchloffen dem Meran= bro butfe gu thun, ber gubor freunds schaft benihnen gefuchet hatte, und riebe jugefaget : Diefem thaten fie

hulfe fein lebenlang. 48. Da nun Alexander und De=

metrius mider einander jogen, 49. Und fich unter einander ans griffen , ba flohe Demetrit heer ;

und Alexander eilete ihm nach; 50. Und thaten eine graufame schlacht von morgen an die an den abend. Und Demetrius ward dens

felbigen tag erfchlagen. 51. Darnach fenbete Merander bofen gu Pholeman , bem fonige in Egnpten , mit biefer werbung :

52. Rach bem ich wieber in mein reich tommen bin , und fige auftem Einiglichen thron, und habe das rehabe Demefrium beriaget , mein erbland wieder erobert;

33. Begehre ich freundschaft mit bir bu machen, und biese bich, bu wollest mir beine tochter bur

che geben. 54. Co wilich mich gegen bir als bein eibam halfen, und banctbar fenn; und ihr eine fonigliche leite sucht berordnen.

55. Darauf antwortete Ptolemas us, und minfchete Alexandro glucks bas er wieder in fein baterland tommen war , und fein tonigreich erobert

56. Und fagfe ihm gu bas gu thun, wie er begehret hatte, und begehr= te, er wolfe gu ihm gen Ptolemais tommen , ba wolten fie einander felbft anfprechen, und die heprath

vollgiehen. 57. Im hundert und zwen und fechgigften jahr jog Pfolemaus mie feiner tochter Eleopatra auß Gans pten, und famen gen Ptolemaid. 58. Dahin tam auch ber tonig 21=

lerander. Und Eleopatra ward dem Alexandro bermählet ; und Die hochseit ward mit groffem tonigli=

chen pracht gehalten.
59. Und der könig Allerander schried Jonatha / und forderte ihn zu fich.

60. Da tam Jonathas mit groffer herrlichfeit gen Prolemais bu ben-ben tonigen; und ichendete ihnen und thren freunden toffliche gaben bon gold und filber; und * fand anade ben ihnen. *c. 11, 24. 61. Und 1032 Jonatha ehre,

Das I. Buch (Cap.10.) und groffer fieg.

61. Und etliche aberinnige auß Ifrael tamen dahin, den Jonathan au berklagen; aber der könig wolfe fie nicht horen,

fie niche horen, 62. Sondern befahl , daß Jongs that feine kleiber ablegen , und ein purpur anziehen folte , welches als fo gelichath.

95. Da seife ihn der könig neben fich, und befahl seinen fürsten, daß siem ich min der stade under zieben follen, und außrufen lassen, daß ihn niemand verklagen solte, oder honst beleidigen. *Cfch.6, 10.11.

beleidigen. *Clif. 6, 10.11.
64. Da aber seine verkläger sahen/daß ihn der könig so hoch ehrete,
daß er ihn hate ein purpur beissen
anziehen, und folches von ihm außrulen ließ, stohen jie alle davon.

eufen ließ, fiohen sie alle davon.
65. Und der konig that ihm groffe ehre, und ließ ihn schreiben under feine vornehmfte freunde; und machte ihn zum haupsmann und dum nachftenraft,

66. Darnach jog Jonathas wieberum gen Jerufalem mit freuden und in gutem friede.

67. Im hundert und funf und fechsigften jahr, kam der könig Demetrig, des vorigen Demetrig fohn, auß Ereta, in fein erbkonigerich.

68. Da erfchrack Alexander fehr,

69. Aber Demetrius hängete den Appollonium an lich, den hauptmann in Nieder-Spria, der brachte ihm ein triegesbolct sufammen, und lagerte lich zu Jammia. Lind fendete zu Jonatha, * dem hohenpriefter/und ließ ihm fagen: * 9.20. 70. Niemand thut uns wider-

frand, denn du allein, und macheft, daß man mich verachtet. Du troeeft wol im gebirge;

71. Aber wilt dueine redliche that thun/ to siehe herunter in das blachfeld, und laß und mit einander per-

fuchen.

72. Wenn du fragen wirst/ wie starct wir sind/ ich und die andern, so mir susiehen und helsen, so wird man dir sagen. Ihr werdet nicht diethen sonnen vor diesen leuten, bon welchen eure värer zweymal in

ihrem eigenen lande geschtagen find. 75. Viel weniger kanft du im blachfelde vor soldenen groffen volck zu roß und fuß bestehen, da keine berge und felsen sind / dahin man flieden

tonte.

74. Da Jonathas folch rühmen hövetes erzürnete er, und wählete dehen taufend mann, und zog auß von Jerufalem z und ten bruder Simon kam zu ihm sim zuhelfenz und lagerten uch vor Joppe.

75. Aber die in der fradt Joppe lieffen ihn nicht ein: Denn Appo- tonius hatte volct darein geleget in die besahung: Darum feurmete fie Jonathas.

76. Da erfdracten die in der flade/ und thaten die thore auf. 2010 eroberte Jonathar die fradt Jone.

oberee Jonathardie stadt Jeppe.
77. Da Appollonius dis veix nahm, legte er sich vor Joppe mit dreit fautend reisigen, und mit einem großen subvollet. Und stellen sich, als wolke er weg gen Alsdod ziehen, daß er Jonathan herauß sockete auf das blachfeld; denn er hatte einem großen reisigen zeug, deb krösteter sich.

78. Jonathas eifete ihm nach gen Usbod, und jog baher vorsichtiglich in feiner erdnung, geruftet gur fchlacht:

79. Aber Appollonius haffe hinster fich im lager heimlich faufend reifigen gelaffen.

80. Nun merctete Jonathas/bab leute hinter ihm heimlich versteckt waren: Darum, basse an fein volck kamen, hielte Jonathas in feiner ordnung.

81. Da schoffen die reifigen den gangen tag, bon morgen an bis auf den abend/auf das volct; die ihre pferde mude wurden.

82. Darnach nahm Simon fein heer, und griff die feinde an. Da fohen die reifigen, denn fie waren inide.

85. Und wurden zerftreuet hin und her im felde; und fichen gen 248dod, u. eileten in den tempel des gogen Lagon, ihr leben da zu retten.

84. Aber Jonathas plunderte die stadt Asdod und die stecken umber, und gindete sie an. Er berbrennes te auch den godenkennen mit allen, so darein gestohen waren.

85. Und die fumma der erfchtagenen und verbrenneten gufammen war benacht faufend mann.

86. Darnach jog Jonathas mie bem heer bor Afeaton. Da gingen ihm die burger auf ber fradt herauß ent gegen, und ergaben lich und em pfingen ihn mit groffer pratif.

87. 24110

Jer Faut 81 rete.

nen nige Das und thum pt

fande und rand gen, 2.7 diefer freun te au und denn dieme 3.2

us fan

gesbol 4. U geten tempe brenne wie die serftre worfer man di graben 5. Un nathas damie

nig ma fille d 6.Un nige er chen fi iber no 7.Ur nig bis

leucher beim ge 8. U nahm b cla am

9.Un daß er hund m Diolemaus geucht (Cap.rt.) Der Maccabaer. wiber Alexandrum. 1032 87. Alfo sog Jonathas wieder gen er ibm feine tochter geben, die Me-Jerufalem , mit feinem beer und raube.

r fiett.

hmen

hleti

aus

uber

fen;

oune

=סממ

et in

abel

el=

bet's

mit

t et=

Here

dod

i Lo=

n er

eug,

gen

suc

in:

end

bag

ecte lct

nev

bent

ruf

bre

ein

DA

cen

in

ent es

en.

et,

111 t: en

111

111

to

tie

88. Und da Alexander folches bo-rete,ebrete er Jonathan noch bobers 89. Und fendete ihm einen gulde-

men gartel, wie man allein eines foniges gebornen freunden giebt. Dagu ichendete er ibm Accaron, und das dagn geboret, jum eigen-

Das rr. Capitel.

Ptolemai tyranney wider feinen Rochtermann, Alexanbrum.

1. Und der tonig in Egypto brach= fandes am meer ift, und viel fchiffe und unterftund fich das reich Alle. Pandri mit betrng an fich su brin-gen, daff er bende fonigreiche batte.

2. Darum jog er in Gnrien, mit diesem schein, als fame er wie ein freund. Da that man ihm alle ftab-te auf, und jogen ihm entgegen, und empfingen ibn berrlid) ; wie benn Alexander befoblen batte : Diemeil Diefer fein fcmaber mar.

3. Aber in welche ftadt Ptolemas us fam, da lieger einen baufen frie-

gespolet barin gur befagung. 4. Und da er gen 2 sood tam, get-geten fie ihm, wie "Jonarhas den Tempel Dagon, dazu die ftadt verbrennet und verwiftet batte, und wie die todeen leichnam bin und ber Berftreuet lagen , und bigel aufgeworfen waren am wege, darunter man die erichlagenen mit haufen begraben batte. aben batte. *c. 10,85. 5. Und fagten dem fonige, daß 30.

nathas diefen ich aben gethan batte, bamit fie ibm einen ungnabigen fonig machten. Aber ber fonig fdwieg

Mille dagut. 6. Und Jonathas jog auch bem få-nige entgegen gen Joppe: ba fpra-Ben fie einanber an, und blieben

iber nacht daben einander.
7. Und Jonathas geleitete den fonig bis an das maffer, genamt Eleutherus. Darnachoger wieder
beim gen Ferufalem.
8. Und der könig Ptolemans
nahm die ftodte ein bis gen Selen-

cia am meer, und unterftund fich Meranbrum ju berereiben.

9.Und ichiefte botenau Demetrio, bund wit ibm su machen: fo wolte ander batte , und wolte ibm belfene Daf er fonig wurde. 10. Und fprach , es batte ibn ge-

renet, daß er Alegandro die tochter

gegeben batte. II. Und gab Alexandro fchuld, er batte ihm nach dem leben und fonig-

reich getrachtet. Er zeigete auch feinen baff 12

offentlich , und wendete fich von 2. ferandro; und nabm ibin die tochter, und gab fie Demetrio.

13 Und ba Ptolemaus gen Antio-chia tam, feste er beude fronen auf, des reichs Egypti, und des reichs Afia.

14. Aber der fonig Alexander mar Dagumal in Cilicia : Denn etliche ftabte waren dafeibit von ibm abgee fallen

15. Da er nun von Ptolemao borete, jog er wieder ibn , miribm ger friegen. Aber Ptolemans mar ftarch geruftet, und jog tom entgegen, und

berjagte ibn. 16. Und Alerander fiche in Ara-bien, baff er da ficher mare. Aber der

fonig Prolemaus war febr machtig-tonig Prolemaus war febr machtig-17. Darum ließ Jabbiel, der Afra-ber, feinem gaft, dem Aferandro, den fopf abhauen, und schickte ibm dem fonige Prolemado.

18. Und Ptolemaus ftarb am brice ten tage bernach. Da murben bie frieger, fo Ptolemaus in die ftabre geleget batte, auch umbracht vom volct in ftabten.

19. Alfo nabm Demetrius das reich ein im bunbert und fieben und fechzigsten jabre.

20. Bu diefer seit brachte Jona-20. 3u vielet seit vramte jona-thas fein volcf im lande Juda ste-fammen, die burg zu Jerufalem wieder zu ersbern, und ließ voll-werde und geschüß davor aufrich-

Da jogen etliche abtrunnige 21. sum fonige Demetrio, und verflagten den Jonathan, und fagten, bag

er die durg belägert batte.

22. Da ersurnete der finig febe, und sog eilend gen Ptolemais, und schrieb Jonatha, daß er die burg nicht belägert solte, und solte elsendst ihm gen Ptolemais formen, da wolte er mit ihm von erlichen som ennehen einen den reben.

23. Da aber Jonatha diefe bot-fcaft fam, fieg er nicht ab von der

1034 Demetrius und Jonathan Das I. Buch (E.II.) fcreiben an emander.

belagerung. Und mablete etliche dl. telten in Grael , und priefter, Die mit ibm gfeben folten , und machte fich auf, und wagete fein leben.

24. Und nahm viel foftlicher fletnode mit fich von gold, filber und fletdern, und jog gen Ptolemais gum tonige, und fand gnade ben c. 10,60. ibm.

25. Da ibn nun die abtrunnigen feines poldes vertiagten : * c.10.61. 26. Sielt ion ber fonig ebriich,

wie er subor gehalten war, und that ibm groffe ehre bor allen feinen für fen.

27. Und beflättigte ibn in feinem bobenpriefteramt , und in allen an-bern ehren , die er bisber gehabt batte ; und biele ibn für feinen vornebmften freund.

28. Jonathas bat auch den tonia, Daff er gangem Judaa,und ben bren. en pogtenen in Camaria und Galifaa, ben fchoperlaffen wolte, und erbot fich um diefefrenbeit ju geben Drenbundert centner goldes.

29. Das willigte der fonig, und gab Jonatha briefe darüber , Die lauteten alfo :

30. Der fonig Demetrius entbeut feinem bruder Jonatha, und bem judifchen volde feinen gruß.

21. Dir fenden euch eine abichrift des briefes, den wir an unfern bater den Lafthenem euret balben gefchrieben haben, daßibr folches wiffen moget

32. Der fonig Demetring entbent Laftbeni,feinem bater, feinen gruß. 33. ABir gebenden unfern freun-

ben und treuen bundegenoffen, den juden, gutes juthun, von wegen ibrer treue und freundichaft gegen und.

34. Darum fo beftattigen wir, baß die priefter ju Jerufalem , das gange Juda , und die dren ftadte Apberima und Enda und Ramatha, und thre jugebor,inen baben follen.

Bir erlaffen ibnen auch alled, bad Regubor dem fonige baben jabr. fich geben muffen, getrenbe, sbit,te.

benten, ichog, falgains, fronfteuer. 36. Bon biefen allen follen fie fortbin gefrenet fenn; und folche frenheit foll ihnen ftete und veft gehalten werden.

Diefes briefes abidrift foll 37. Diefed briefes abidrift foll man Jonatha geben, daft mans auf ben beiligen berg ftelle, ale an einem ebritchen und öffentlichen ort.

38. Da nun ber fonig Demetrius fabe, daß im gangen fontgreich frie-De war, und fich niemand mebr wie der ibn fegte; da lief er fein frieges. vold von fich, das im fonigreiche dadeim war, einen ieben wieder in fefne ftadt ; aber bas fremde frieges polet, bas er in ben infulen bin und ber angenommen batte , bebielt er ben fich : barum mard ibm bas eine

landische volet febr gram. 39. Da aber Trupbon, ein baupt-mann, der etwa des Alexandel freund gemefen mar, fabe, bag bas friegesvolct einen bağ miber bes er su dem Araber, Emaffuel, der Den jungen Antiedum, den fobn Ale randet, erzoge

40. Ben diefem bielt er an, bal er ibm den fnaben geben folte , fo wolte er ibn wiederum in feines pa' ere reich einfegen. Und fagte dem Araber, wie und marum bas frie gesvold ben fonig Demetrium baf feten. Und blieb alfo eine geitlans ben dem Araber.

41. Mitter gett fcrieb Jonathaf bem fonige Demetrio, und bat ibni vem ronge Benerro, ind var ien gen, gebieten au tveichen, und ihm die bieg gu ramen und eingegent denn fie thaten Tfrael viel schaden 42. Da schrieb Demetring den Jonarda also: Nicht allein diesels so die begebreft, sondern vielmeht che und outen mit die die medden

ehre und gutes wil ich bir und bei nem bolde thun, fo bald ich fan.

43. Aber tegt bin ich in groffer ge' fabr. und fehlete mir bulfe: deun alle mein friegesvolet ift von mir abge fallen, und feget fich wiber mich

Darum fchicfte ibm Jond' thas dren taufend guter frieger Die famen gen Untiochia sum font ge; und ber fonig mard ibrer au' funft febr erfreuet.

45. Dun richtete bas bolet in be Radt einen aufrubr an, ben bundert und swanzig taufend mann, und wolcen ben fonig tode ichlagen.

46. Aber ber fonig fiobe in feinte furg. Da nabm bas volet bie gaf fen ein, und wolten die burg ftur men.

47. Darum forderte ber fonig bl Juden, ibn ju befchugen. Da lieb fen die Juden alle bem tonige auf und theifeten fich in die gaffen.

48, 1111

faffe fabe & einer

Denne

48 tag b

dunde

derte

fahe,

tiq w

undf

um fi

bas t

nicht

die T

wurd

undg

aogen

und b

fe im

ficher

innen

feines

undn

ward

wohlt

untre

phon tiothe nig, u

bold,

betho

trio 1

Rucht

phan

fa)rie

in fei

willig

Ben u

niges

56.

54.

53.

50.

nig.

neth nber gupt 60 über Rådt led fi

belfe

Demetries iff unweu, (E.rr.) ber Maccabaer.

wird geschlagen. 1016

48. Und erfchlugen benfelbigen tag bundert taufend mann, und bundeten die ftabt an, und plunderen fie. Alfo retteten fie ben to-

ber.

rius frie-

mta ges.

da-

gees

und

t er

unto

nort

Das

beB

dog den Ale

Dag.

, 10

dett

ries

baf-ang

that

ibn,

las

ibitt ben:

dent

sed! Dev

ge

mit.

alle

bger

nd'

oni

84"

dest

und

eitte gaf.

ofe

8111

uni

49. Da nun bas volct in der ftabt fabe, daß die Juden der ftabt mach. tig waren worden, verageten fie, und fdryen jum tonige, und baten

um friede; 50. Daff bie Juden aufboreten bas volch ju tobren, und die ftadt

nicht gang mufte machten. St. Da ward friede , und legten die Juden ibre maffen von fich. Ind

wurden boch geebret vom fonige, und gerühmet im gangen reich, und sogen wieder beim gen Jerufalem, und brachten groß gut mit fich, Das

fe im friege gewonnen batten. 52. Da nun Demetrius wieder ficher war, und das reich mit rube innen batte,

63. Sielt er Jonatha berer binge und wendete fich gang bon ibm, und ward ibm undanchar fur feine wohlthat, und erzeigete tom alle untreme

54. Dicht lange bernach fam Ern. phon wiederum mit dem jungen Un-tiocho. Diefer Antiochus ward fo-nig, und feste die frone auf.

55. Und kam gu ihm alles frieges, volct, welches Demetrius genrlauberhatte. Da sie nun mit Demetrio ftritten, falugen sie ihn in die kucht, und verjageten ihn 56. Und Ernphon nahm die ele-

phanten, und gewann Antiochien. 57. Und der junge Antiochus fchrieb Jonatha, und bestättigte ibn in feinem bobenpriefterame, und willigte , dag er die vier fradte befi-Ben und behalten folte, und * des fdniges freund fenn.

* c.10,20.65 58. Und fendete ibm gulbene gefche in brauchen, und purpur, und

einen gulbenen gurtel au tragen. 69. Und Simon, ben bruder Jo-natha, machere er jum bauptmann übers land, von Tyro an bis an E-

gipten. 60. Da nun Jonathas aufliog über ben Eupbraten, und in bie fabre umber fam, da sog ibm su als 74. Und find diefen tag umfommen led friegesvold in Guria, ibm su ben bren taufend benden Darnach

gingen ibm Die burger entgegen, und enwfingen ihn ehrlich, und ergaben fich. Gi. Darnach jog er vor Gaja;

aber die von Baja wolten ibn nicht einlaffen, darum belogerte er bie ftabt, und berbrannte bie borftabte

umber, und plunderte fie.
62. Da baten die von Gaza um frieden. Und Jonathas machte einem frieden mit ibnen, u. nahm etfinen che ibrer finder su geifein, und fote ctete fie gen Jerufalem ; er aber aog fort burche land, bis gen Damafco.

63. Da er aber horete, daß des fo-niges Demetril bauptleute mit et-nem groffen beer in Redes in Galilaa tommen waren, die lande einaunehmen, die ibm ber tonig eingethan hatte.

64. Da jog er wiber fie , und lieff feinen bruber Simon im lande.

65. Der jog bor Betbaura, und be-

nicht berauf fallen durften.
66. Darum baten fie um friede, Und Simon machte friede mit ibnen, und lief fie fren abzieben, und

nahm die ftadt ein, und legte frie-gesvolch darein in die belagung. 67. Aber Jonathas sog mit fei-nem beer an den fee Genefare, und war morgens frub auf, und tam in bas blachfeld Sasar.

68. Da jogen die benden gegen ibn im blachfelde, und batten einen baufen verftecfet im gebirge.
69. Da nun Jonathas ben andern

haufen angriff, fiel der verftectte baufe berauf auf dem gebirge, und griff auch an.

70. Da fiobe das gante beer 30. natha, und blieb niemand, benn allein die bauptleute , Matathia, der fobn Abfalomi, und Juded, der fobn Calphi

71. Da terrif Jonothas feine fleiber, und ftreuere erbe auf fein baupt, und betete. 72.Und rennete bie feinde wieberum an , und foling fie in die fincht.

73. Da nun feln volct, das guvor gefloben war, folders fabe, febreten fie wiederum, Jonatha gu belfen, und lagten den feinden nach bis gen Rabes in ibr lager. Und fie mach ten ba auch ein lager.

belfen. Und da er vor Afcalon fam, jog Jonathad wiebergen Jerufalem. 武1 2 Das

1036 Bund mie ben Romern Das 1. Buch (Cap. 12.) und Spartanern.

Das 12. Lapitel.

Jonatha erneuerter bund mit ben

Romern und Spartanern.

1. Da aber Jonathas fabe, dag te, erman raum gewonnen bat-te, ermablete er etliche, die er gen Rom fendete, den bund mit den Rom fendete / ein , und wieder= um aufzurichten.

2. Er fchrieb auch benen bon Sparte, und anandere orte mebr.

2. Da nun die boten gen Rom famen, gingen fie vor den rach, und fprachen: Jonachas, ber bobeprie-fter, und das judifche volet, baben und gefandt, den bund, fo swifchen une etma gemacht ift , wiederum gu verneuen.

4. Und Die Romer gaben ibnen briefe und geleite, daß fie ficher wie-

Derum beimsogen.

Und elio fchrieb Jonethas Demen bon Sparta ;

6. Jonathas der bobepriefter, und die algeften beg volche, und bie priefter, und bag judifche bold,entieten ibren brudern, benen bon

Sparta, ibren gruß.
7. Dor etlichen jahren bat guer tonig Areus an unfern bobenpreiser Dujam gefchrieben, dafithr unfere bender fend; wie benn berfetbige briefigutet.

8. Und Ontas empfing euren bo-ten ehrlich, und nahm die freund-ichafe und ben bund an, davon im

briefgefibrieben mar. 9. Diewol wir nun left nicht frember bilfe bedurfen, und troft baben an Gottes wort, Das mir

saglid, lefen ;

10. Go fenden wir doch botfchaft au euch , die briderfchaft und freundschaft swiften und ju berneuen, und gu beftactigen , daß wir berfelbigen nicht bergeffen: benn esift nun eine lange geit, bag ibr ju uns gefchichet babet.

11. Darum wiffet, daß wir allegeit an fenertagen und an allen andern tegen, fo man opfert, in unferm gebet und opfer eurer gebencten : wie fiche benn gebubret ber brider ju gedencfen.

12. Und eure ehre und wohlfarth

ift und eine freude.

Aber mir baben mittler geit groffe noth gelidten, und fchwere friege gebabt mit den fonige umber. 14. Wir haben aber euch und anbere unfere freunde und bundegenoffen nicht bemuben wollen in diefen unfern friegen.

15. Denn wir haben bulfe vom bimmel gehabt, und Gote bat uns gefchuget wider unfere feinde, und die feinde unterbrücket.

16. Diemeil mir aber test biefe unfere boten, Dumenium, Den foon Antiochi, und Antipatrum, Den fobn Jafonis, ju den Romern fen-den, die freundichaft und bundnif mit ihnen wiederum ju verneuen ;

ien, dag fie auch au euch sieben folfen , und euch unfern gruf fagen, Diefen brief überantivorten, unfere briderfchaft ju berneuen. 18. Und bitten um antwort

19. Dig aber ift die abichrift des briefes, welchen Areus, Der fenig ju Oparta, und ettog gefandt hatte 20. Areus, der fonig ju Gparta, enebeut Onig , dem bobenpriefter,

feinen gruß. 21. Mir finden in unfein alten fdriften , daß bie von Sparta und fuden bruber find , diemeil bende

bolder von Abraham berfommen. 22. Rachdem wir nun folches wiffen, bitten mir, ibr wollet und fchreiben, wie es euch gehet.
23. Und fo es euch gefüllet, fo foll

unfer vied bab und gut , und mas wir bermogen , fenn , als mare es guer eigen , und bas eure foll fenn, als mare es unfer eigen. Dif baben

wir befohlen euch ansuseigen. 24. Darnach borere Jonathas, saft Demetrii haupeleute wiederum mit grofferer macht benn aubor tas men, und wolten ihn übergieben.

25. Darum jog er auf von Jerus falem, wider fie in das land Semath. Denn er wolte nicht barren, dag fie tom subor in fein land fielen.

26. Da er nun fundichafter in bet feinde lager fendete, tamen fie, und

fagten, daß die feinde beichloffen batten, die fe nacht ibn ju überfallen.
27. Darum gebot Jonathas feinem beer des abends, daß fie maden, und die gange nacht im barnifch, und geruftet fenn folten, und verordnete leute ums lager umber

in die ichildmache. 28. Da aber die feinde faben, daß Jonathas sur ichlacht gernitet war, fam fie eine furcht an , * baf fie auf brachen, und weggogen. Und bal

Sim man lieffe lager dagf be : i bert

30 mach Denn fer e 31. gent Dat, 32 Dam

alles

uno i mach molt ergel mabn vo[cf der b

Radt

36 boher burg baue abger burg tonte sufuh 37. fant, Die m gen v

telbic Eaph 238. best, ftarct fonta und b

junge todte 40 Cono wide darn undi

er ge mit y rufte Simon bauer Molba. (C.12.) Der Maccabaer. man ja folches nicht merchen folte,

lieffen fie viel feuer bin und ber im lager machen. 29. Derum dachte Jonathas nicht,

ern.

øge.

Die-

nom

uns

und

tere

obue

Den fen-

niff

ns foto foto

gen, ten,

bes

inig

tte a

rta,

tett und

nde n.

nife

ins

foll

oas

es

1)11/

bem

481

HIL

to.

rile

t b.

fie

bet

nd en

en.

04= arno

ber

aff ar,

ufe

ag

419

i,

daß fie wegiogen, bis morgens friibe : denn er fabe bie feuer bin und ber im fager.

30. Morgens aber jagte er ihnen nach, und fonte fie nicht ereilen; benn fie waren bereit über das maffer Cleutherum.

31. Da febrete fich Jonathas gegen die Araber, welche heiffen Babt-bat, fchlug und plunderte fie.

32. Und febrete fich wieder gen Damafco , und verbeerete bas land elles umber.

33. Gimon aber jog gen Afcalon, und in die veften ftabte baben : bartrach fehrete er fich gen Joppe.

34. Denn er vernabm, dag fie fich wolten bes Demetrii bauptleuten ergeben. Darum fam er gubor, und

nabm Joppe ein, und legete frieges-volct barein, die ftabt gu bewahren. 35. Darnad tam Jonathas wie-ber beim, und bielte rath mit bem alteften im volde, bag man etliche ftabte beveftigen folte in Juda,

36. Und die mauren gu Gerufalem bober machen , und awlichen ber burg und der ftadt eine bobe mauer bauen, daß die ftadt von ber burg abgefondert wurde, daß die auf der burg nicht im die ftadt berauß fallen fonten, und daß man ihnen nichts gufuhren und verfaufen mogte,

37. Da nun bas volct jufammen fam, und anfing su bauen, dieweil Die mauer über den bach gegen morgen verfallen war, baueten ffe daffelbige ftuck wieder, das da beiffet

Caphnata. 38. Und Gimon bauete die burg beft, und bewahrete fie mit einem

ftarcten thor. 39. Nun batte Ernphon vor das tonigreich Affa an fich zu bringen, und die frone aufjufegen, und ben jungen Antiochum, ben tonig, au

todten. 40. Diemeil er aber beforgete, Jonathas murbe es mehren, und wider ibn gieben, trachtete er auch barnach, wie er Jonathan faben und umbringen megte. Darum gog er gen Bethfan.

41. Da fam Jonathas auch dabin mit vierzig taufend man wohl ge-

Jonathas gefangen. 1037 42. Da aber Trupbon fabe, baff jonathas eine groffe macht ben fich batte , furchte er fich , und burfte nichte offentlich wider ibn vorneb.

43. Condern empfing ibn berr-b, und befablihn feinen freunden ebrlich au balten, und gab ihm gefchencte, und gebot feinem beer, daß fie Jonatha gehorfum fenn folten, wie ibm felbft.

44. Und fprach au Jonatha: Warum macheft bu bem volct folche mil be; fo wir boch feinen frieg baben ? 4. Lag fie wieber beim tehen. Allein wähle dir weniglente, die bey dir fleiben 3 und deuch mir mir gen Ptofemaid. Diese ftadt wil ich bir eingeben, und die andern weften ftabte, und wil dir alles friegesvolct und amtlente befehlen : Denn ich muff wiederum weggieben. Auch bin

ich allein berbalben tegt berfomen :

ich auem vergalven iest vereimen; barum wöllest du mit mir zieben.
46. Jonathus gläubere ihm, und ließ sein volct von sich hermsieben ins land Juda 3
47. Und behielt allein drey taussend ben sich. Davon schiedete er zwey tausend in Galilam; das eis wegtaufend in Galilam; das eis wegtaufend in Galilam; das eis ne taufend aber jog mit ibm.

48. Da nun Jonathas in die ftabe Prolemais fam , lief Ernphon ble thore sufchlieffen, und nabm Jonathan gefangen , und ließ feine leute erftechen.

49. Und fchiefre fuffvold und relefige in Galilaam , aufs weite feld bas andere friegesvold Jonatha auch umzubringen.

50. Da fie aber vernahmen, baff Jonathas gefangen und umfom-men war , fammt feinen leuten: vermabneten fie einander , und rite fteten fich bur ichlacht , und Bogen getroft gegen die feinde.

1. Da aber die feinde fahen, bag es ibnen ibr leben gelten folte , bie. weil fich diese wehren wolten:

52. Rebreten fie wieder um, und 100 gen weg. Da jog das volck auch wieberum beim ind land Juba mit frie-ben , und *flageten ben Jonathan und die andern, die mit ibm umfommen maren ; und gang Ifrael traurete febr unt Jonatha.

53. Und * alle benden umber fingen an das volct su pochen und gu 4 c.13.6. plagen, und fprachen: 54. Gie 3 1 3

1038 Simon wirt haupemann. Das 1. Buch (Cap. 13.) Jonathas getibter,

54. Gie baben fein baupt und fetmen schuch mebr. Run wollen wir ie übergieben, und aufrotten, und bren namen auf erben bertilgen.

Das 13. Lapitel.

von Jonatha tobe und begrabniff, und wie Gimon obgefleger

1. 2 a nun Simon borete, daß Erpphon ein groß beer ben ginanger batte, bas land Juba gu

nbergieben, und gu verderben ; 2. Und fabe, daß dem volcte febr bange und angft war, fam er gen

Jerufalem,

3. Und troftete das vold , und sprach : Ibr wiffet, welche fchwere friege ich und meine brider, und mein bater für das gefet und beidie noth gefeben, darin ganh Ifrael gewefen ift 3 4. In welcher um Ifrael willen alle meine brider umtommen find,

und lebet feiner mehr benn ich

c. Mun begebre ich meines lebens nicht au fconen in Diefer tribfal : benn ich bin nicht beffer benn meine bruder, und begebre es nicht beffer su baben denn fie

6. Condern wil mein bold, unfer heiligthum , und unfere weiber und finder rachen. Denn 'alle ben. Den umber find auf und ergrimmet, und rotten fich jufammen, uns gu * c.12, 53: vertifgen.

Bon Diefem trofte frigte bas volch wieder ein berg, und faffete et. men muth,

8. Und antworteten brauf und fchrien: Du folt unfer bauptmann fenn, an Judas und Jonathas, deimer brider , ftatt , unfern frieg ju

fübren. 9. Und wir wollen bir geborfam fenn in allem, das du uns beiffeft.

10. Da forberte Cimon Das frie. Auch schaffe. gesvolck zufammen. re er, dag mon eilend bie mauren at Terufalem aufbauen mußte; bag Die ftadt gant umber wohl bewah-ret und veft mare.

11. Und ich dere Jonathan, ben fobn Abfolomt, mit einem beer gen Soppen. Und Jonathas trieb bie feinde auf Joppe , und bebielt bie

ftabt inne. *c.12,33.34, 12. Da jog Ernpbon von Ptolemate auf mit groffer macht, einau-Conathan gefangen mit fic.

13. Aber Simon jog gegen ibm und lagerte fich born am blachfelde ben 2bous. Dem

und

du D

tiagl

grab

feine

28.

eine der : 20

baue gete,

ich if

feber

30 auf

jung

und

bein

plag

veft

mett

fc a

nige

fun

gele

ette

118,

ben

alte

fein

pal

bal

reit

ma

fo

Laft

Bug

bal

get

bai

mi

200

fer

leg :

3

3

34

32 nea

31

14. Da aber Ernpbon bernabm, baffeimon an feines brubers fonathas fatt baupemann worden ma-re, und gedachte fich mit ihm ju fchlagen, da fendete er boten gu Gt.

mon, und ließ ibm sagen:

15. Ich babe Jonathan von wegen einer summa geldes, die er dem tonig schuldig blieben ist auß den am-

tern, behalten.

16. Wilt but mir nun bundert cenmer fchicken , und feine giveen fobne su geifeln geben, baff er nicht von uns abfalle, und fich darnach wider und fege, menn er fos worden ift, fo wil ich bir ibn lediggeben.

Wietvol aber Gimon mobil mercfete, bag es ettel betrug mar, fchaffete er bennoch, baff bem Ern-pbon das geld und bie finder geichidet wurden, baf bad vold nicht über ibn flagete,

Jonathas batte berfalben mitfen umfommen, daff er ibn nicht

batte fofen wollen

19. Darum fchicfte er bem Ern. phon die finder fammt den bundert centnern. Aber Trupbon bielt nicht glauben, und wolte Jonathan nicht febig geben.

20. Darüber jog auch Ernpbon fort, daff er ins land fame, u.mogte einen fchaden toun ; und jog neben dem lande daber , auf der ftraffen, die gen Ador gebet. Aber Simon war ibm mit feinem beer frete auf ber feiten , und mo er berein fallen wolte, da webrete ibm Gimon. 21. Es ichietten auch die auf der

burg einen boten ju Ernpbon, baß er burch die mufte gu ihnen gieben folte, ehe fiche Cimon berfahe, und folte ibnen fpeife gufibren laffen.

22. Darum wolte Trupbon mit feinem gangen reifigen jeug eilend und gu ihnen tommen. auf fenn , Aber in berfelbigen nacht fiel ein febr tiefer fcnee, ber verbinderte ibn, daffer niche fam. Darnach jog -er in Galaab.

23. Und ben Bafdhama ließ er 30" nathan mit feinen fohnen todten, bie wurden ba begraben.

24. Darmach jog Trupfon wies

berum in fein land meg. 25. Da fchicfte Simon babin, und ließ feines bruders leichnam holen

Demet, faceibet an Gin. (E.g.) ber Maccabaer. Simon erobert Gaga. 1099 foll swifchen uns guter friede imo und legete ibn in feines baters grab du Dtobin.

26. Und gant Ifrael traurete flaglich um Jonathan lange geit.
27. Und Gimon lieft ein bobed

grab bon gehauenen fteinen machen feinem bater und feinen brudern, 28. Und barauf fegen fieben faulen eine neben der andern , dem bater, der mutter, und ben bier brudern.

29. Und freg groffe pfeiler umber bauen, baran er ibren barnifch bangete, jum erdigen gedachtnig. Und über dem harnisch ließ er gehauene ichiffe feben, die man auf dem meen feben fonte.

30. Dig grab juDobin ftebet noch

auf diefen tag.

ter,

fim

loe

bm,

ma=

mes

Ti.

gen fos

åm=

en:

bne

non

der

obl

oar,

chi.

bet

ben iche

rije

ert

telt

batt

bon

Gen en

non

aut Hen

Det

baff

ben

IIID mit

end

ell.

ein rte

809

30=

en,

rest

no

eth

110

31. Aber Trypbon fubrete ben jungen Antiodum betrieglich bin und ber im lande , bie daß er ihn beimlich tobetete.

32 Darnach fehre er felbit die fro-ne auf, und trard fonig in Afia, und plagete das land (Juda) bart. 33. Aber Gimon bauete und be-

veftigte viel ftabte im lande Juda mit birten mauren und boben tournen , und ftarden thoren ; und ichaffete fpeife in die beften fradte.

34. Und ichicfete boten ju bem tofung ber laft, die ibm Ernpbon auf. geloget batte : denn Ernpbon trieb eitel raub und mord im lande.

35. Darauf antworte Demetrius, und ichrieb alfo : 36. Der tonig Demetrius entbeut bem bobenpriefter Simon, und ben alteften, und bem judifchen volche

feinen gruß.

37. Die gulbene frone fammt ben palmen, die ihr mir gefdictet babet, baben wir empfangen, und find bereit einen guten frieden mit euch gu machen , und den amtleuten gu fchreiben , bag fie euch erlaffen alle laft , die wir euch guvor gu erlaffen Bugefaget baben.

38. Und was wir euch verheiffen baben, das foll treulich, ftet und beft gehalten merben. Alle veftungen, Die ihr gebauet babet, follet ibr be-

baiten und inne baben.

39. Und vergeben euch, was ibr mitler geit wider uns getban babet. Die fronfteuer und andere ichof, fo Jerufalem hat geben muffen, erlaffen wir euch.

40. Und welche une bienen molben, die wollen wir annehmen. Und

einigfeit fenn.

41. Im hundert und fiebengigften von ben benden.

42. Und fing an gu foreiben in ib. 2. and jing an au juretoen in id.
Em erften jabr Gimenie, des bobens
priefters und fürften der Jaden.
43. Bu diefer geit belagerte Gimon die ftadt Sasa, und richtete auf

baver bollwerde und gefdit, und ftermeta die ftadt, und eroberte eis nen thurn.

44. Und diefelbigen, fo auf bem thurn waren, fprungen in die ftabt. Da erfchraef das vold in der ftabt,

und versagte ganh ;

45. Und lieffen mit weib und fine bern auf die mauren, und gerriffen ibre fleider und fcbryen laut , und baten gnade, und fprachen : "c. 2,14

46. Strafe une nicht nach unfer bosbeit, fondern fen uns gnabig : fo

wollen wir gern geborfam fenn. 47. Diefes jamerte Simon, daß et Be nicht tobtefe. 2fben er gebor ionen megangieben auf ber ftadt, und lief Die baufer wieder reinigen, barein fie die gogen geftellet batten.

48. Darnach jog er binein in bie ftabt, und bandete und lobete Dit. Und lief alle grauel wegthun und auffrotten; und fehte leute hinein, die Bottes gefeb biefen. Und machete die ftabt veft, und bauete ibm felbit ein baus barein.

49.Und die auf der burg ju Jertts falem waren belagert, daß niemand auf ober einfommen, und da weder taufen noch bertaufen tonte , und libten fo groffen bunger , daß viel bungers ferben mußten.

co. Darum ruften fie gu Gimon, und baten'im friede, und ergaben fich. Da that ihnen Simon gnabe, und lief fie leben; aber fie mußten auf ber birg weg. Und Simon ließ "Die burg wieder reinigen bon allem graueln. * c.14,7

51. Und nabm fie ein am dren und swanzigsten tage bes andern monben,im bundert und ein und fiebensigften fabr. Und jog barein mit lobgefang und palmaweigen , und allerlen fahrenfpiel , und bandere SDte, daß fie biefer groffen thrannen auf Ifrael maren los morden.

52. Und gebot, daß man diefen tag jabrlich mit freuden begeben fofte. Er 4 53. Uld 53. 410

1040 Arfaces fehläge Demet. Dast. Buch (C.13.14.) Die Romer u. Spartaner

53. Und auf bem berge bauete er mauren um den tempel umber, un. ter der burg, und machte ibn noch befter, und wohnete broben, er und Die, fo er ben fid) batte.

14. Und Diemeil er fabe, daß fein febn Jobannes ein tuchtiger mann war, machte er ibn jum bauptmann uber alles friegesvold, und ließ ibn

au Gasa wohnen.

Das 14. Lapitel.

VonBimonis friedlicher regierung. 1. Cam bundert und grey und fies bengigften jabr ruftete fich ber fonig Demetrins, und jog in Me-ben, um bulfe tvider den Ernubon. 2. Da aber Arfaces, ber tonig in

Perfen und Deeden, bernabm, daft ibm Demetrius ins fonigreich geso. gen war, ichicfete er einen baupt-mann auß wider ibn , und befabl, dag er ibn faben , und lebendig au thm bringen folte. 3. Diefer bauptmann fchlug bes

Demetrii bold, und fing ibn, und brachte ibn feinem fonige, bem 212-faci. Da bielt ibn Arfaces gefang.

fich, und fleg ihn bewahren.

4. Da fam das fam Inda gurru=
Be, und blieb guter friede, fo lang
Simon febere. Und Simon regte= rete febr mobl, und ebat bem fande viel gutes; daß fie ihn gerne jum berrn batten fein lebenlang.

S. Auch eraberte er mit groffen bren bie ftade Joppe, und die anfurt daben ; bon bannen er aufe meer in die infulen fchiffen fonte.

6. Und gewann feinem volct mehr fand, und machte die grenge weiter, und erledigte viel, die jubor unter-Dructet und gefangen waren. 7 Er batte Gaja innen und Beth-

aura, und die burg ju Gerufalem, und bat fie wieder gereiniget; und buifte fid niemand wider ibn feben.

8. Jederman bauete fein feld in gutem friede ; und das land mar fruchtbar , und bie baume trugen

9. Die alteften faffen im regiment unverbindert, und bielten gute ordmung ; und die burger befferten fich febr an ibrer nabrung , und fchaffe-ten maffen und vorrath sum friege.

10. Gimon fchaffete auch in ftad. ten borrath bon forn, daß fie gur noth gnugfam verforget maren ; und war berühmt in aller welt.

11. Er bielt frieden im lande, bak

febr

N 11

nen

aubr

und

fd) a

folle

find

ben

Tir

Trie

mer

Uni

tafe

pfei ten

2

mar

Des

twei ren

mor 28

Deri

fter

fant

und fchia land 21

aug

und

fran

und witt

erla

Doi

ge D

prie

fam

ren

beil

und

fein

toaf

nem

Tano

grer

re n

ten;

befa

gege

34

37

31

2

eitel freude in Ifrael mar.
12. Und ein feber befaß feinen weinberg und feinen garten mit friede, und durfte fich nichte beforgen : benn niemand burfte fie ubergieben

13. Und die fonige in Gnrien fonten ibnen die seit nicht mehr fcha-

den thun.

14. Und er bielte recht im lande, und fchubete ble armen unter fet nem bolde wider gewalt, und ftraf te alles unrecht, und vertilgete die gottlofen.

15. Das beiligthum richtete et auch wiederum berrlich an , und lieff mehr beilig gerathe barein mas

16. Und ba man gu Rom und gu Sparta borete, wie Jonathas um-fommen war, war es feberman leib.

17. Da aber die Romer boreten, Dag Gimon, fein bruber, boberpriefter mar, und das fand innen batte, und die feinde verjaget batte

19. Diefe forift lafe man au Je-

20. Much fchrieben die von Cparta an Simon alfo : Der rath und burger su Sparta entbieten bem bobenpriefter Simon, unb den als teften, und ben prieftern, und bem gangen judifchen volche, ihren bru-bern,ihren gruff. * c.12,2.fq-

21. Cure boten find ju und fom= men, und haben und angefprochen, und erachlet, daff ibr eure feinde ges bampfet babet mit groffen ehren, und nun guten frieden babet: bas

ift und eine groffe frende.

22. Mir baben auch in unfer offentlich ftadtbuch fdreiben laffen, ings fie geworben baben, alfo : Der Juden boten Mumenius, der fohn Antioof, und Antipater, der fobn Jafonis, find ju uns fommen ju berneuen die freundichaft ami-

fchen den Juden und und. 23. Und mir baben befchloffen, daß man biefe boten ehrlich empfaben folte, und ihre rede in unfer ftadtbuch ichreiben laffen , ju emiger gedachtniß. Diefe antwort fchrieben fie dem bobenpriefter Simon.

24. Dar.

fchreiben an bie Jaben. (2.14.) ber Maccabaer Simon wird boberpr. 1041

24. Dernach fendete Simon ben Mumenium wiederum gen Rom,el-nen groffen guldenen ichild dabin Bubringen, taufend pfund fchmer, und ben bund ju berneuen.

24. Da nun bie Romer die bot-fchaft boreten, fprachen fie: Wir follen billig bem Gimon und feinen

findern eine ebre thun.

26. Denn er und feine bruder baben fich ritterlich gebalten , und Ifrael gefchühet, und die feinde ver-erieben. Darum willigten die Ro-mer, daß die Juden folten fren jenn. Und diefes lieffen fie auf meffinge tafeln fcreiben, daß mans an die pfeiler auf dem berge Gion anbef ten folte.

27. Diefe folgende fchrift bat man gefrellet am aditsebnten tage bes monden Elul, im bundert und bwen und fiebensigften jabr, im brit-ten jahr bes bobenprieftere Gi-

mon

ner

DAR

nen

mit

Bra

er.

otte

ha:

de,

fet.

die

no

ugs.

IL.

ma

io.

en,

tes

te,

ent

no

110

2.

e.

170 10

112

1= m

ll=

11.

ne

17,

1,

13

r

12

*

n

Ŕ

п

28. Ju Caramel , in ber groffen versammlung der alteften, der prie-fter und bes volles auf dem gangen tande Juda: Jederman fen fund und offenbar, daß in den groffen ichiveren friegen, Die in unferm lande gewefen find,

29. Simon, der fohn Matathia, auf bem geschlecht Jarib, und feine brader, ihr leben geweger baben , und den feinden ihres volde widerfand gerhan, daß das beiligtbum und EDites gefen nicht vertilger wurde; und ihrem volet groffe ehre

erlanget baben. 30. Denn* Jonathas brachte bas poict wieber gufammen, und faffe. te das regiment, und ward boberpriefter. 31. Da er aber bernach ftarb, da

famen die feinde wieder, und molten bas land verderben, und bas

beiligtbum verwiften.

37. Da machte fich Simon auf, und führete ben frieg wiber unfere feinde, und ichaffete unferm beer waffen , und gab ihnen fold bon fetnem eigenen geld und gut.

33 Und beweftigte Die Rabre im lande Juda, und Bethaura an der grenge; darauf die feinde givor ih-re waffen und friegesruftung bat-ten; und legte Juden darein in die

befagung. 34. Er beveftigte auch Joppen Begendem meer, und " Saja gegen

Asbod : benn Gaja war gubor ber feinde veftung gewefen; aber Gi-mon eroberte, und fehte Inden batein , und machte ein gut regiment

Dafelbft. *c.13,48. 37. Diemeil nun bas volch bie groffe treue Cimonis erfahren batte , und wußte die woblthat, die et bem volct that , mablete ibn bas volct su ihren fürften und boben. priefter, von wegen feiner from. migfeit und treue, Die er bem ganben volcte erzeigete, und in alleive-

ge fleiß antebrete, feinem volde gutes gutbun.
36. Denn gu feiner geit gab Gote gluft burch feine banbe, baff bie ben-Ben auf unferm lande und von Jerufafem , und auf ber burg vertrieenthiele ben wurden darauf fie fich ten, und fielen beraug, und verwuifteten das beiligthum, und verftoreten den reinen gottesdienft.

37. Aber Simon eroberte bie burg, und legte Juden darein, die ftadt Jerusalem und das land gu fdingen ; und bauete die mauren ju

gerufgtem bober

38. Und der fonig Demetrius beftattigte ibn im bobenpriefter amte. 79. Und bielt ibn für feinen freund , und that ibm groffe ebre.

40. Denn er vernabm , daß ble Romer der Juden botich afr ebrlich gehorer barten , und batten einen bund mit ihnen gemacht , und fie to

ibren fchut genommen ; 4r. Und bag bas judifche volctund ibre priefter gemilliger batten , bag Simon ibr furft und hoberpriefter fenn folte für und für , fo lange bis ihnen Sott* den rechten propheten erwecte; "5 M.18,19.

42. Daß er auch hauptmann febis folte, und folte bas beiligebum be-wahren, und amrleute, feben im lande, und alle friegedruftung und veftungen in feiner gewalt baben ;

43. Und foll ibm tederman geborfam fenn, und alle gebote follen in feinem namen aufgeben; und fots tragen purpur und gulden ftud.

44. Diefes alles foll treulich und veft gehalten werden , bom ganben pold und allen prieftern, und foll fich memany da miber fegen. Es foll auch niemand macht haben bas volct aufammen au fordern im lande, oder purpur und gulden gursel tragen,

benn er allein. e.11,58. Ers. 45. Wer

1842 Inriodi brief an Simon, Das 1.Bitch (Cap.14.15.) Briefe ber Romen,

44. Wer aber dawider bandeln, oder fich unterfteben wurde biefe ordnung gu gerrutten, oder abauthun, der foll im bann fenn. 46. Alfo gelobete das gange vold

Dem Simon geborfam su fenn. 47. Und Simon willigte darein,

ward boberpriefter und fürft Der Guiden.

48. Und bas volch befahl, daß man Diefe fcbrift auf meffinge rafeln aufbangen auf bem umgang am

tempel an einen öffentlichen ort, 49. Und eine abidbrije in ben ichaftaften legen, baf fie Gimon amd elle feine nachtommen allegeit au finden wiften.

Das 15 Lavitel.

wie ungleich Antiochna und die Ro. mer gegen die Jaben fich erzeigt. 1. C. Sichrieb auch der könig An-riochus, Demerrii sohn, auft den insulen an Simon und das ju-

aifche volet, aljo: 2. Der fonig Antiochus entbeut Dem bobenpriefter Cimon und dem judifchen volet feinen gruß.

3. Dachdem mir etliche aufrubrer mein erbfonigreich genommen baben ,

4 Gedenete ich es wieder eingu. nehmen, und wieder aufdie rechten erben gu bringen. Und babe darum fremd friegesvolet angenommen, und ichiffe machen laffen, und wil in Das fonigreich sieben, daß ich die aufrübrer ftrafe, die großen icha-ben in meinem fonigreich ibun, und wiel ftabte mufte gemacht baben.

Darum erlag ich dir alles, fo Dir die tonige gubor erlaffen baben.

6. Und gebe dir gewalt eigene minte in deinem lande zu fchlagen, 7. Und * Gernfatem und das beitigebum follen fren fenn. Du folt auch behalten alle veftungen , die bu gebauet, und bieber innen gehabt baft, und alle friegerruftung, die bu gemachet baft. c.10/31.

8. Und erlaffe dir alles, fo man bem tonige ichuldig ift, oder fonft bem fenige gebuhret, von diefer geit an fur und fir. 9. Und fo wir unfer fonigreich

mieder erobern, wollen wir dir und beinem wold und dem tempel noch groffere ehre thun, bas ihr im ganbentonigreiche follt gerabmet mer-宝色粉.

10 3m hundert und bier und fiebengigften jabr fam Untiodus wieder in fein erbland. Und alles frie-gesvolch fiel ab von Eryphon ju ibm, und blieb febr wenig ben Ernin. Deibm nun der fonig Antio-21

no

ftc tel

me

Dal

me

tio

un

nic Do:

gai

ein

ibi

2111

no

bui

me

ret

for

erb

ini

THE

20,1

lan

inte

für

filb

िका DI

geo eud

3 nig

uni

mo

und

was

thm

len

anti Det

It ch

mar

eine redi 34

fere

mar 048

men

tout

2

chus nadbog, flobe er gen Dora ans

meer. 12. Denn er fabe, daff es mit ibm auf war , und daff das friegesvolet

von ibm abfiel. 13. Aber Antiochus gog ibm nach 13. Aber Antiodus gog ihm nach gen Dora mit bundent und gwangig taufend mann au fuß, und acht taus fend au roff;

14. Und belagerte die ftadt an land und ju maffer , daß niemand auf o. der ein fonte.

15.Um diefe gett famen von Rom Rumenius, und die andern, fo mit ibm gefandt waren, und brachten briefe an die fonige und berrichaf ten , welche alfo lauten : * c.14,24. 16. Lucius, Conful an Rom, ent bent bem fonige Ptolemao feinen gruf.

17. Simon, der bobepriefter, und bas midifche vold baben boten gu uns gefandt, die freundichaft und bundnig swifchen uns gu berneuen, 18. Und baben uns daben eines

guidenen fchild von taufend pfunden gefchickt.

19. Darum fchreiben wir an ble fonige und andere berrichaften, daß fie nichte wider die Juden thun follen, und fie und ihre ftadte und land nicht überzieben: daß fie auch niemand wider fie belfenfollen

20. Denn mir baben den fcbil bon ibnen angenommen.

21. Do auch etliche ungehorfame auf ibrem lande ju euch gefloben maren; fo wollt ibr diefelben bem bobenpriefter Gimon auftellen, Das er fie nach feinem gefebe ftrafe

22. Alfo baben vir auch gefchrieben an ben tonig Demetrium, an Attalum, an Aretam, an Arfacett.
23. Und in alle lande, auch Sans

pfaci, und denen ju Sparta, gen Delo, Mindo, Chcion, Caria, Car mos, Pamphylia, Lycia, Saficar-naffo, Rhovis, Fafelis, Co, Sibe,

Bortina, Gnido, Cupro und Eurene-24. Und biefer briefe abichrift baben wir gefande dem bobenpries fter Gimon, und dem judifchen polef.

28. Will

"Antlocht begebren. (E.15.16.) ber Maccabder. 25. Mitter jeit brachte Antiochud

ftadt barter ju belagern ; und mach-te friegesruftung davor, und fur-mete die ftadt beftig, daß Ernphon Davin verschloffen war, und fonte weder ein noch auffommen. 26. Und Simon fchicfete dem 2n=

tiocho gur billfe gwen taufend mann, gut auferlefen volct, und viel golb

und filber, und waffen. 27. Aber Antiochus nabm folches micht an, und bielt nicht, was er gubor gefagt batte, und wendete fich

gant von Etmon.

teb.

fie-

vie-

rie.

1 #11

TI)= 43. tio.

ans

Юin

plef

1ach

naia

taus

and

B 0. om.

mit haf-

24.

ent-

nen

und

1 411

und

ien.

nen fun

die das

und

uch

bill

ımt

ben

Dag

ries an

ente

ille

gen Fa-

470

130

nt.

ife

ett

[p

28. Und fembere feiner freunde einen , genannt Athenobium , ju ibm, daser mie ibm handeln site, und also fagen: Ibr babet eingenommen Joppe und Saga, und die durg is Terusselm, welches alles zu
meinem königreich gehöret;
29. Und das land umber verbeetet, und gesolder ich den in eine

ret, und groffen ichaben in meinem tonigreich gerban, und mir mein erbland genommen.

30. Darum fordere ich biefe ftabte mieder von euch, die ibr mir genom. men baber, und allen fchof ber ftab. te, welche ibr inne babet, auffer bem

lande Juda. 31. 260 ihr mir aber foldes nicht inteder auftellen toollet, fo gebet mir für die fladte funf bundert centner filbers, und fur den ichaden und ichoff auch funf bundert centner. Abo ibr mir aber diefes auch nicht gedencfet au thun, fo wollen wir euch ibergieben.

32. Da nun Athenobius, Des to. miges freund, gen Jerufalem fam, und fabe das berrliche mefen Simonis, und ben pracht mit gold und filber, und wie er fonft gernftet war, wunderes ibn febr, und bielt ibm bor, was ibm ber fonig befoblen batte.

23. Daraufgab ibm Simon diefe antwort: Das land, bas wir wieliches erbe, und gehoret fonft nie-mand. Unfere feinde aber babens eine geitlang mit gewalt und unrecht inne gebabt.

34. Darum baben wir test bad unfere wieder ju une bracht, und nie-mand das feine genommen. 35. Daf bu aber flageft barnber,

Das wir Joppe und Gata eingenom. men baben, ift diefe urfach : Man

ferm volche groffen ichaben. Doch wollen wir bafur begablen bundert centner. Darauf gab Athenobius

Simonis fone, 1843

feine antwort;

36. Condern jurnete, und jog wieder davon jum fonige, und fag. te ibm Gimonis antwort, und von feiner berrlichfeit, und was er gefeben batte. Da ergrimmete ber fo-

37. Trupbon aber machte fich das

Orthofia.

38. Da machte der fonig Cenbebaum jum haupemann über bas land am meer, und ließ ihm ein triegsvolct jurof und fuß.

39. Und befabl ihm, daß er fich lagern folte an der grenge Judaa, und felte da beveftigen die ftadt Cebron,und eine veftung bauen am gebirge; und folte ben juden ins land fallen. Aber ber fonig jagre dem Ernphon nach , ibn ju faben. 40. Da nun Cendebaus gen Jom-

nia fam , griff er bie Juden an, ver-beerete thr land, und lief viel volat umbringen, und fing viel leute, und fibrete fe iveg, und bauete bie ftabt

41. Und legete ein friegesvolch barein, baffie da an der grenge fol-ten berauf fallen , und die fragen wufte machen, wie der tonig befob len batte.

Das 16. Lavitel.

Von Prolemai morbehat, an feinem

fdmåber Sinon begangen. I. Darum jog Johannes von Baja binauf ju feinem vater Simon, und zeigete ibm an, bag ihnen Cendebaus ins land gefalfen ware, und hatte ichaben gethan.

2. Da forderte Simon feine ame. en alteften fohne bor fich , Judam und Johannem , und fprach juiff-nen : 3ch und meine bruder , und meines baters baus, baben von fugend auf bis au biefer seit friege ges fubret wider die feinde des volche Ifrael; und Gott hat uns glud gegeben, daß Ifrael oft durch unfere bande errettet ift.

3. Diemeil ich aber nun alt und fdwach bin fo follt ibr an mein und meiner brider ftart treten, und folt aufgieben und fin euer vold ftreiten. Gott wolle euch vom birmel belfen, und bewend fenn.

£1 6 4. Und

1044 Prol. untren gegen Das i. Buch ber Maccabaer. (Cap.16.) Simon,

4. Und er lief im lande mablen amanaig taufend mann , und etliche reifigen. Mit diefem baufen jogen Johannes und Judas wiber Cende-baum, und lagen über nacht zu Mo-Din.

s. Morgens aber, baffe von Dobin ine blachfeld tamen, jog ein groß beer ju roß und fuß gegen ib-nen daber. Diun war ein bach stoi-

fchen benden beeren.

6. Dazog Johannes an ben bach, und febrete fich gegen den feinden. Da er aber fabe, daß das vold einen fchen batte, fich in bas maffer ju begeben; da magete er fich erftlich bina ein, und fam über das maffer. Da ber baufe diefes fabe, folgeten fie ibm nach.

7. Darnach machte Johannes fei. me ordnung gur ichlacht, und ord. mete die reifigen neben das fuffvold. Aber die feinde batten viel einen

machtigern reifigen jeng. 8. Da aber Jobannes trommeten lief mit ber priefter pofaunen, und die feinde angriff, da gab Cen-bebaus die flucht, fammt feinem been und vurden piele verwundet und erstocken; die ubrigen aber flo-ben in einen verten steden. *4 Woof. 189. 9. In dieser schlacht ward Judas,

Johannie bruber, auch verwundet ; aber Johannes jagte den feinden nach, bis an die beftung "Cedron.

10. Und die feinde floben auf die bestungen, auf dem lande ben Aiod.

Da verbrennete Johannes biefelbi-gen veftungen; daß den feinden ben swen taufend mann umfamen. Darnach bog Johannes wieder

Darnach bog Johannes wieder beim ins land Juda mitfrieden.
11. Es war aber ein hauptmann über das land Jericho, mit namen Prolemans, der fohn Abobi, der war febr reien.

12. Und der bobepriefter Gimon batte ibm eine toch ter gegeben.

Darum mart er ftole, und trachtete barnach, baff er berr im tande tourde, und unterstund fich ben Gimon und feine fohne mit li-

Ren umgubringen. 14. De nun Gimon umber jog im fande Juda, die regimente ju be-feben und au befrellen, und gen Jericho fam mit gween fobnen, Datathia und Juda, im bundert und fieben und fiebenzigften jabr, im eilfren monden, welcher beiffet GaRicch

90

bung

wiir

Deri

ben 2. ete

bas

en f

ber

und

fig f

end

der

tni

uni lan trn

8

uni

Do bor

fen

per

611 f

fet

bes

5

1

uni

Bon Lem den

fche

tem

pri

and

gli 11 er u

bat

Http:

de a

ben,

12

6

15. Da empfing fie der fobn 2600 bi in feine burg, welche beiffet" Doch, und richtete ihnen ein berrfich mablau, aber es mar eitel be-trug: Denn beimlich verftectte er

friegesvolct barein.

16. Und ba * Gimon und feine fone frohlich waren, und wohl ge-trumeten batten, machte fich Ptole-maus auf mit feinen fnechten, und nobmen ibre maffen, und fielen ein au Gimon ob dem mabl, und fchlugen ibn fammt den aween fohnen und fnechten tobt. *2 Cam.13,2

17. Diefe icanbliche untreue' that Prolemans in Fraef jund that ibm folche bosheit für feine wohle

18. Darnach fchrieb er folches bem tonige Untiocho, und bat, dager ibm friegesvolch ju bulfe ichicken wolte, das land und die ftadte mit aller nugung eingunebmen.

19. Er fendete auch einen haufen gen Gaga , den Johannem umgus bringengund fchrieb an die hauptleute, baf fie au ihm tommen folten, fo wolte er ibnen groffen fold und ge-

fchencte geben. 20. Qud fchictte er friegesvold, Gerufalem und bas beiligthum ein"

dunehmen.

21. Aber ein bote tam gubor gen Gasa, Der fagte Jobannt , daß fein pater und feine bruder umfommen maren ; und dag beftellet mare, daß man ibn auch umbringen folte.

· c.7,30. 22. Da Johannes folches borete, entfabte er fid, febr, und fieß bie leute faben, bie geschiefet traren, ihn umgubringen Und da er befand, daß fie ihn molten ermordet haben, ließ er fie todten. 23. Bas aber Johannes bernach

weirer getban bat, und die friege, die er geführet bat, und wie er re-gieret und gebauet bat : 14. Das ift alles befchrieben in el-

nem eigenen buche, bon ber geit fele nes regiments, fo lange er nach feie nem bater hoberpriefter gemefen ift.

Ende des erften Buchs der Maccabaer.

20as

Das ander Buch der Maccabaer.

Das 1. Capitel.

Dom feff ber tirchwerbe, und erfins

bung bes beiligen feners.

.

0 11

as

0=

.

r.

Pa

er

ne

e=

ea

nb

in

Ha

em

12

at

61=

111

er

en tit

en

110

ella

10

es.

đ,

n

en

in

en

20

2,

te

tt. 0, the

fi

0,

6=

in

m

.

Tr inden, eure brider, fo gu Gerufalem und durch das gange indifche land find, wunfchen euch Juden, unfern brubern, fo in Egypten find, gluck und ben!

2. Gott fegne euch , und geden-de an feinen bund , den er Abra-bam, Jaac und Jacob, feinen treu-en fnechten, zugelaget bat ;

3. Und gebe euch ein rechtschaffen

berg, daß ihr in feinem gefebe beft und beftanbig bleibet; 4. Und verleihe euch, daß ibr fleiffig fend in feinen geboten , und tro.

fte euch. c. Er erbore euer gebet, und fen eud) gnabig , und laffe such nicht in

ber noth. 6. Alfo bitten wir ftets fur end. 7. Abir baben an euch gefchrieber in unferer bochften noth, ba Jafon und fein anbang, bon dem beiligen lande und bon dem fonigreich ab. trannia ward,

8. Und verbrannten unfere thore, und vergoffen das unfchuldige blut. Da beteren wir , und ber Serr er-borete und. Und wir opferten ibm femmelmebl, und gunderen die lampen an, und fegten die fchaubrote 611f

9. Und begebren, daß ihr fest wolfet die * firchwenbe mit une balten,

bes monden Casleu. * 1 Macc. 4,59.

10. Datum im bunderbund neun und fechaigften jabre, au der geit des tonigs Demetrit. Bir ju Gerufa-tem, und im gangen Judaa, jammt ben alreften, und Johannes, wun-ichen Ariftobulo, Des foniges Ptotemai fculmeifter, der bon bem priefterlichen famme ift , und den andern Inden, fo in Egypto find , glud und beyl.

11. Wir banden Gott billig, baff er uns auf fo groffer noth erlofet bat, die wir uns gegen einen fo machtigen tonig, webren mußten. 12. Dennn Sott bat unfere fein-

de auf der beiligen fabt meggetrieben, big gen Perfien.

12. Dafelbit ward ber fonig mit feinem unüberwindlichen beer im tempel Mane erwurget, auf lift ber priefter Mane.

14. Denn ba Untiochus babin fam , fammt feinen freunden, jur gottin Diana, als wolt er fie freyen, und alles geld auf bem tempel aur morgengabe nebmen ;

15. Und da es die priefter der Mane berbor trugen , und er mit etftden in Die capelle gegangen mar, fchloffen fie die firche binter tom sus

16. Und warfen ibn, und alle die mit ibm waren, mit Reinen ju tode. Darnad hieben fie ibn gu fructen , und wurfen fie beraud.

17. GOtt bab immer lob, daff er Die gottlofen fo bat meggerichtet

18. Demnach, weif wir auf * den funfund awansigften tag des mon= ben Caelen gebencfen die reinigung bes tempelegu begeben, baben wirs ench wollen angeigen, daß ihr auch mit uns baffelbe fest begebet, wie man begehet den tag, daran Debemias bas feuer gefunden bat, ba er den tempel und den altar bauete

und wieder opferte. *1Macc 4.59.
19. Dennda unfere bater in Perfien weggeführet worden, baben die priefter das * feuer vom altar in eine tiefe trocine grube verftect , und erhalten , bag es niemand erführe.

20. Mis mun nach etlichen jabren Rebemias, nach dem willen GDt. tes, vom fonige beimgefandt marb, fchicfete er berfelben priefter nach. fommen, die" das feuer verborgen batten , das fie es wiederfuchten. Aber wie fie une berichtet baben, aber fie fein feuer, fondern ein di-tes toafer funden. 3 Dooi. 6,13. 21. Daffelbe bat er fie beiffen fchopfen, und bringen. Da es nun

alled dum opfer dugeruftet war, bat Rebemias befoblen, fie folten bas maffer über das bolg und bas opfer, bas auf bem bolb lag, gieffen.

22. Als fie daffelbe getban batten, und die fonne wohl berauf fommen mar, und die wolchen vergangen, da sundete fich ein groß fener an; def berwunderten fie fich alle.

23. Da fingen die priefter und das bold an au beten, bis bad opfer ber-3 17 branne Bebet !Tebemia. Das 2. Budi (Cap.1.2.) Bundeslave verborgen.

brannt mar. Und Jonathas fang por , die andern aber fprachen ibm nach mit Rebemia.

24. Die war aber das gebet Re-bemia: herr, unfer Gott, der bu alle dinge geschaffen baft, und bift schredlich, ftare und gerecht, und barmbergig, und allein ber rechte

fonig und gefalbete;

25. Der bit allein alle gaben giebeft , ber bu allein gerecht, allmach-rig und ewig bift, ber bu " Ifrael er-tofeft auf allem übel, der bu unfere bater ermablet, und fie geheiliget haft; Pi. 130,8.1 Moj. 48,16. 26. Nimm bas opfer an für das gange volct Ifrael, und bewahre

und heilige dein erbe.
27. Bringe uns gerftreuete wiebergufammen, erlofe die, fo ben benden dienen maffen,und fiebe uns berachtete an , dabor tederman ein grauen bat : daß boch die benden erfabren, baf bu unfer &Dtt feneft.

28. Strafe, die und unter bructen, und mit groffem pochen und alle

fdande anlegen.

29. Pflonke bein volch wieber an beinen beiligen ort, wie Dofes gefaget bat.

30. Darnach fungen bie priefter lobgefange dagu, bis das opfer vergebret marb.

31. Darnach bieg Rebemias bas ubrige waffer auf die groffe fteine gieffen.

32. Daging auch eine famme auf; aber fie ward vergebret von ber Ramme bes feuers auf bem altar,

33. Dig ift bald laytbar worden , und vor den fonig der Derfen fom. men, wie man an bem ort, wo man bas feuer verfteeft batte, toaffer ge= funden , und daffelbe die opfer angegundet batte.

34. Da berfuchete ber fenig auch, und ließ ben ort auffondern und

befrieden.

35. Und gab viel gelbes bagu. 36. Und des Rebemid gefellen menneten ben ort Rechpar, auf teutich, reinigung ; etliche bieffen ibn auch Dephibar.

Das 2. Lapitel.

Von verbergung ber bunbeslabe. 2. Man findet auch in ben fdrifphet, die fo weggeführet waren, ge. beiffen babe, daß fie das feuer folten mitnehmen, wie oben angezeiger.

2. Und thien das gefeß mit gege-ben , und befohlen fabe , daß fie ja bes herrn gebote nicht vergaffen , und fich nicht lieffen verführen wenn fie die guldene und filberne Siff

und

fani

Der

ibr bol I

beg

inol

euc I Der

11n Lich

I bat

uni an

me

fen

get

bei det

bei

tar

Det

mei

me

rei

ret

ba

un

in

93-a

int

mt c

me

mi

det

De:

me

dig

fon

Der

fan

fichi

fie

red

cher

und bern

2

2 in

2

15

1

gogen und ihren schmud faben.
3. Und habe ihnen bergleichen viel mehr befoblen, daß fie das gefes nicht auf ihrem berge wolten laffen 4. Go ftund das auch in berfelbis gen fchrift, daß der prophet nach gettlichem befehl fie gebeiffen babe, daß fie die butte bes zeugniffes,

und die lade folten mit nehmen. 5. 218 fie nun an den berg famen, Derrierbland gefeben batte, fant Jeremias eine bole : barein verfted. te er die butte, und dietlade, und den altar bes rauchopfers, un verfchlog

das foch. "5 M 34,1.te. + Off.11,19.
6. Aber etliche, die auch mit gittgen, wolten bas foch mereten und geichnen ; fe fontens aber nicht fin-

7. Da das Jeremiad erfubr, fraf. te er fie, und fprach: Diefe fatte foll fein menfch finden, noch miffen, bis ber Serr fein vold wieder ju baufe bringen, u. ibnen gnadig fenn mirb. 8. Denn wirde ibnen ber Sorr

wohl offenbaren. Und man wird benn des Seren berrlichfeir feben in einer wolcte, wie er gu Dofes get-ten erfchien, und wie Calomo bat,

daff er die ftatre wolre beiligen.
9 Und Jeremias ergablte ihnen auch, wie Calomo geopfert batte, Da die firche geweybet und der tem. pel fertig ward , "1 Ron. 8,5. fq. 63.

gebeten, und bas'feuer vom bimmel bas opfer vergebret batte : alfo bat Colomos und toas feuer bergebrete auch das brandopfer. * 3 Mof. 9,241 † 2 Cbr.7,1, 2C.

11. Und tote Dofes gefaget batte, bas fein opfer fen vom feuer ver-* 3 Mof.10,16.

12. Alfo far Galomo auch * acht tage geopfert. 1 3. Das alles findet man in der fdriften, Die gu Debemias geiten gefchrieben find. Und gleich wie er Ber fonige, propheten, und Davids bucher, und die briefe der fonige

bon den opfern wieder gufammen gefucht, und eine Abraren augericho set bat:

14.26

Sifforie von Juba. (Cap.2.1.) Der Maccabaer. Onias boberprieffer. 1047

14. Alfo bat Judas auch gerban, und mas für bucher, weil friege im lande gewefen find, berfallen, wie-Der aufammen bracht.

15. Und wir haben fie bie. Wollt ibr fie nun lefen, fo laffet fie ben uns

i.

.

e

n

ð

n

٠,

1, 6

į.

0

7

1

8

b

3

7

,

T

1

t

e

ċ

¢

ľ

e

16. Die weil wir nun folches feft begeben wollen, baben wird euch wollen ichreiben: benn es gebubret

euch, daß ihrs auch heltet.
17. Wir hoffen aber gu Gott, daß der Serr, der feinem volche bilft, und baserbe und wieder gieberhum

lich, das reid) und das priefterthum 18. Abie ers im * gefet verbeiffen bat, werde fich unfer bald erbarmen, und werde und auf der wetten welt an den beiligen ort wieder gufam-* 5 900 of . 30, 3.16. men bringen :

19. Wie er uns bereits auf grof. fem unglict errettet, und ben ort

gereiniget bat.

20. Die biftorien aber bon Juda, bem Maccabder, und feinen bridern, und von der reinigung des bobenpriefters, und wie man den al-

21. Und von dem friege wieber den Antiodum den edlen, und fet-

men fobn Eupator ;

22. Und bon ben geichen vom bimmel, Die benen, fo bas Judenthum redlich befdinget baben , geoffenbaret find : baf ibrer fo ein fleiner baufe bas gange land geplindert, und eine groffe menge ber benden in die flucht gefchlagen, und ihnen nach geeifet haben:

23. Und weiter von dem tempel, wie man ihn wieder gebauet, (wie man icon allenthalben dapon weiff) und die fradt ihre freubeit wieder erlanget babe ; daf alle andere gefege aufgebaben, und allein des Serrn gehalten foll werden, welcher uns iest twohl wil und gna-

dig ift 24. Dig und andere mebr, das Jafon in funfbuchern verzeichnet, gedencten wir bie aufdas furhefte dus

fammen ju sieben.

25. Denn wir feben, wie die sabl in einander geworfen ift, baß es fchmer wil fenn, die biftorien, well fie alfo auf einem baufen liegen, recht su faffen. 26. Darum haben wirs alfo ma=

chen wollen, baff mans gerne lefe , und feichter behalten fonne, und ieberman moge nuglich fenn.

27. Und awar, wir mercfen , daff uns eben fcmer wil werden, bag wir une der mube unterftanden baben: Denn es geboret viel arbett und groffer fleiß dagu. 28. Gleichwie es obn arbeit nicht

gugebet, der eine mablgeit gurid)ten, und ben gaften gutlich thun wit. Dennoch mollen wir baffelbe nicht anfeben, und diefe mube, ben andern bamit gu bienen , gern aufuns neb= men.

En den biftorien an ibnen felbit wollen wir nichte andern, fonbern bleiben laffen, wie fie vorbin geichrieben find; obne bag wird fürger wollen gufammen gieben.

30. Und gleich wie ein simmermann, wenn er ein neues baus baus et, nicht weiter bencfet, benn bef ers alfo mache, daß es einen beftand habe; wie man es aber mablen und fcmmicen foll, balaffet er einen an-

bern für forgen : 31. Alfo wollen wir auch thun, und den, der jum erften die biftorien gefchrieben bat, bafür forgen laffen, wie ers alles geredet, und alle ftust mit fleif durcharbeitet babe.

32. Wir aber wolfen nicht mehr thun, denn aufs furgefte die fumma

fallen

33. Und wollen nun zu der biftorie greiffen, und big alfo jum eingang gefagt baben , daß nicht die porrede groffer werde, denn die gange bifto-

Das 3. Capitel.

Wie der feban im tempel 371 Jerufa lem wibergelioborum befchager weite

1. 9 Le man nun wieder im guten friede ju Gerusalem wohnete, und das gefet fein im schwange ging : well der bobepriefter Onias fo fromm war, und fo fleiffig darit-ber bielte : "1 Macc. 12,7.

ber bieite : "1 Macc.12,7. 2. Burben auch die fonige bemeget, die ftadt ju ehren, und fchicten berrliche gefchencte in den tempel :

Alfo, daß Geleucus, ber fonig in Affa, auf feinen amtern verordnen ließ allen toften, fo man jum

opfer bedurfte.

4. Run war dagumal ein voigt bes tempels, ber bief Gimon, ein Benjamiter, ber mar bem bobenpriefter feind, barum, daß er ibm feines muthwillens in der fade nicht geftatten wolte.

& Wet

1048 Felioborns forbert ben fchan. Das 2. Buch (Cap. 3.) wird hart geffraft,

5. Weit ibn aber Oniagau machtig mar , sog er ju Apollonio , des Ebrafai fobn , dem bauptmann in Dieder. Guria und Phonice.

6 Und fagte ibm, wie der gottes. taften su Gerufalem über die maaffe reich von gelde mare, und febr viel ubrig, bas man nicht bedurfte jum opfer; und der fonig mogte es mol

gu fich nehmen.

7. Da nun Apollonius jum tonige tam fagte er ibm an , mas ibm Gimon bom gelde angezeiget batte. Da verordnete der fontg Seltodo. rum,feinen tammerer, und gab ibm befehl, er folte daffelbe geld bringen

8. Der machte fich bald auf, und wendete bor, er mußte renten ein-nehmen in Dieder. Enria und Pbomice. Geine mennung aber war, daß er des foniges befehl wolte aufrich.

9. Als Seliodorus nun gen Jenufalem fam, und der bobepriefter ton freundlich empfangen batte, erbablete er thm, was ibn fein berr berichtet , und warum er da ware , und fragte, ob es alfo mare oder

10. Da antwortete ibm ber bobepriefter : Es ift ein theil binter uns geleget ju treuer band, bas witmen

und manfengeboret

11. Das ander ift des Tobias Sireani, welcher ein treflicher mann war. Und halt fich gar nicht alfo, wie der berrather Simon gefagethat. Denn es find nicht mehr benn vier bundert centner filbere, und zwen bundert centner goldes.

12. Go ware es ein groffer frevel, daff man es fo binteg nabme , nnd Die,fo das ibre bertrauet baben bem beiligen tempel, der in alter welt fo boch geebret und gefrevetift, fofte um das ibre betrügen.

13. Aber Deliodorus beftund auf

dem befehl des foniges, er milfte es

su fich nehmen.

14.1Ind tam auf einen bestimmten tag in den tempel, und wolte es be-feben. Da erbub fich ein groffer jammer durch bie gange fradt

15. Die priefter lagen in ihrem beiligen ichmud vor bem altar, und riefen Gott im bimmel an, ber felbit geboten hat, daß man die ben. lage nicht foll beruntreuen ; daff er Den leuten Das ibre, fo fie an ben ort au treuen banden bengeleger batten, wolte erhalten.

16. Der hobepriefter aber ftellete fich fo jammerlich, daß ihn niemand ohne groffes mitleiden anfeben fonte: Denn man fabe es ibm an, weil er fich fo im angeficht entfarbet batte, baff er in groffen angften war.

17. Denn er war fo gar erfchro-chen, dag er all erfitterte. Darauf man leichtlich fpuren fonte, wie il-

bel ibm ju finne war.

18. Die feute aber bin und wieder in den baufern lieffen gufammen und beteten mit einander ; weil fie, faben, bag der tempel in verachtung

folte fommen.

19. Und Die * weiber legten facte an, lieffen auf ben gaffen um; und bie jungfrauen, fo fonft nicht unter Die leute gingen, lieffen unter Die thore und auf die mauren, etliche lagen in den fenftern, * Judith 4.7. 20.1Ind huben alle ihre bande auf

gen bimmel, und beteten.

* Pf. 123,1. Afagl. 3,41. 21. Es war bendes erbarmlich, daß das volcf unter einander fo gar erfcbrocken, und der bobepriefter fo angstig war.

22. Deil fie alfo ben allmachtigen Gott anriefen, daß er das gut de-rer, fo es dabin bengeleget batten,

erhalten wolte;

23. Gedachte Seliodorus fein bornebmen aufgurichten. Und be er ben dem gottedfaften fteber mit friegestnechten.

24. That der allmachtige GDte eingroß seichen, daß er und die , fo um ibn waren, fich bor ber macht Bottes entfagten, und in eine grof-fe furcht und fchrecten fielen.

24. Denn fie faben ein pferb, bas wohl gefchmucht war, barauf fag ein ichreeflidjer reuter, ber rennete mit aller macht auf den Seliodorum au, und flieft ibn mit den pordern aween fuffen ; und der reuter auf bem pferde batte einen gangen gul-benen barnifd am.

26. Gie faben auch giveen junge gefellen, die ftare und ichon toa-ren, und febr mobl gefleidet, die ftunden dem Selfodoro gu benden feiten, und Schlugen getroft auf ibn,

27. Daff er bor obemacht jur er be fanct, und ibm das gefichte ber-

ging, Da nabmen fie ibn, der net lich mit groffer pracht, und alle fele nen friegestnechten in Die fcale fam-

in th ten & bobei um f Das le 34 die at mod Und I Schwi

erbål

Fam

thn fein

des er la

tpor

20.

baff

batt

boll

mar,

nach

gen

Freit

Daff (

te, do

Eefte

fcher

argh

batte

than

fund

Die 8

33

32. befo!

31

serr er ib batte reifet 36. mit 16 bochst 37.

wen e falem richte rus : 38. oder e gebeno

tote id fomm annebi an dem

erhalt bas leben. (Cap.3.4.) der Maccabaer. Jafon boberprieffer. 1049 fammer gegangen war, und trugen nung im bimmel bat, fiebet darauf, ibn auf einem fiubl dabon; und und retter ibn, und die ibn beichde feine gewalt balf ibm gar nichte. Digen wollen, ftrafet er, und ich lage

29. (Dag man offentlich die fraft des Serrn merden mußte.) Und er lag alfo für todt, und rebete fein

30. Die Juden aber lobeten Gott, bag er feinen tempel alfo geebret batte Und der tempel, der subor hatte boll furcht und fdrecfen gewest war, ward voll freuden und wonne, nach diefem geichen bes allmächtigen GDttes,

31. Aber etliche des Seliodort freinde tamen und baten Oniam, baffer doch "den Derrn bitten wolte, daß er dem Spofiodoro, der legt in lebten jugen lag, bas leben molte *1 Ron.13,6. ichencfen.

32- ABeil fich aber ber bobepriefter beforgete, der fonig wurde einen argwobn auf die Juden haben, als batten fie bem Soliodoro etwas ge. than ; opferte er für ibn , bag er ge=

fund murde.

33. 18nd meil er betete, erfchienen sween jungen gefellen wieber, in threr vorigen fletdung, und fagten jum Deliodoro: Dauche bem bobenpriefter Onia fleiffig : benn um feinet willen bat dir ber 5Err bas leben geichencfet;

34. Und verfindige allenthalben bie groffe fraft des SErrn, weil bu bom bimmel berab geftaupet bift. Und da fie dif geredet batten , ber=

fchwunden fie.

35. Seliodorus aber opferte dem Serri, und gelobeteibm viel, dag er ihm das leben wieder gegeben batte; und dancete bem Onia und reifete barnach wieder jum tonige,

36. Und fagte tederman, wie er mit feinen augen die werde bes bochften Sortes gefeben batte.
37. Als ibn aber ber fonig fragte,

wen er mennete, ben er gen Gerufalem ichicfen tonte, ber etmas auf. richtete; antwortete ibm Seliodo. THE :

38. Wenn du einen feind baft, oder einen, der dich auf dem reiche gedencfer ju ftoffen, den fchicfe bin. Wenn berfelbe alfo geftaupet wird, wie ich , und mit bem leben davon tommt, fo magft du ibn wol wieder annehmen.

39. Denn edift GDtt fraftiglich an dem orce; und der feine mob. digen wollen, ftrafet er, und ichlaget fie ju tode.

40. Dif fen gnug von der fcab.

fammer, und Selioboro.

Das 4. Lapitel.

was für bluttrieffenber gand fich wegen bes hobenpriefferthums unter

Antiocho angesponnen.

L. Simon aber, ber ben schaft und fein vaterland fo verraten hatte, redete dem Onia übel nach, wie er fold unglidt geüffet batte, das theliodoro widerfabren war. *c.3,6. †c.3,9.252- Und gab ibm ichuld, daß er

trachtete berrim lande ju merden ; fo er doch ber ftast alles gutes that, und fein volch mit treuen mennete, und beft bielt über Gottes gebot.

3. Da nun ber haß und neid fo groß war, daß bes Simonis anbang etliche darüber ermurgeten;

4. Und Onfas fabe, daß viel un-raths auf folder uneinigfeit fom-men murde: weil "Apollonius, der bauptmann in Dieber. Gyria, alfo mutete, und des Simonis mutbmil= Ien frarcfete , machte er fich auf bum fonige

5. Dicht fein volck au berflagen, fondern land und leuten au gute.

6. Denn er fabe, wenn ber fonig nicht wurde dazu thun , fo mare es nicht moglich, in die lange friede au erhalten, noch Simonis muthwillen au steuren.

7. Da aber Geleneus geftorben mar, und bas regiment auf Antio-chum ben edlen fam, ftund Jafon, bes Onias bruder, nach bem bobenpriefteramt.

8. Und verbieß dem fonige, wenn ers zu wegen brachte, drey bundert und fechzig centner filbers; und bon andern eintommen achtgig

centner.

9. Und über das verbieg er ibm auch fonft ju verschreiben bundert und funftig centner : wenn man ibm sulaffen wolte, daß er fpielbaus fer da anrichten mogte, und die gu Gerufalem nach ber Antiocher

wense gieben.
10. Da foldes der tonig willigte, und Sason das priesterthum frigte, gemobnete er alfobald feine leute

auf der benden fitten.

II. Und

Jasonis bosbeit. Das 2. Buch (Cap. 4.) menelaus verfidffihm. 1010

II. Und die guten loblichen fitten, von den alten fonigen geordnet, ein der aten tonigen gevoner, des Empolemt bater, welcher gen Kom gefchieft war, mit ben Romern etnen bund ju machen ; und tilgete Die alten ehrlichen gefebe ab, und richtete andere umebrliche weufe

12. Unter der burg bauete er ein fpielbaus; und vererbnete, daß fich le ftarcteften jungen gefellen darin

iben mußten.

13. Und Das bendnifde wefen nahm alfo uberband, 14. Dag die priefter des opfers noch bestempels nicht mehr achte. ten, fondern lieffen in das fpielbaud, und faben, wie man den bals len fcblug, und andere fpiele trieb.

fferen fabren, und bielten die bend-nifche fur toftlich.

sablen. Denn GDet ichiefte nber ne eben die, welchen fie folde fpiele wolten nachtbun, daß fie fie mußten ftrafen.

ftrafen. 17. Denn' es ift mit & Ottes wort nicht ju ichergen ; es findet fich Bal 6,7: doch gulegt.

18. Da man nun das groffe fpiel au Turo biele, und ber fonig felbft

Daben mar,

19. Schiefte ber bofewicht Safon etliche Untiochener, ale maren fie bon Jetufalem , daß fie bas fpiel auch befaben; und fchicfete ben ib. nen bren bundert brachmas , daft man dem Sperculi davon ouferte. Die aber , benen foldes befohlen war, faben, bag es fich niche ichiefen murbe : woltend verbalben bagu nicht brauchen , fondern an etwas anderd wenden.

20. Darum, ob ere gleich su bes Berculis opfer gefendet hatte , be-Relleten fie doch die schifferuftung

Dafür

21. Rachdem aber Profemaus Philometor, ber junge fonig in Egy-pten, seinen ersten reichstag aufge-ichrieben batte, ba schiefte Antio-chus ben Apollonium, bes Mineftei fobn, auf benfelbigen reichstag in Egypten. Da er aber vernahm, daß manibn nicht baben wolte jum vormunde , jog er wieder juricf , und gedachte, wie er fein reich in frieden erhalten mogte ; und fam gen Jop. pen,und von bauen gen Jerufalem.

22. Und ward bon Jafon und ber gangen ftabt berrlich empfangen, und eingeleitet mit facteln, und groffem triumph. Darnach reifete er wieder in Phonicen.

0

DI

DO

th

te

b

D

et

91

ir

Te

121 3

tr

n

F

15

fo

P.I

ft

ch

fe

fe

be

ge

to

De

ŧ[

m

fa

ft:

221

fd)

ter

IN C

ffa

afi

ino fd

fen fie

23. Aber nach drenen jahren fchictte Cafon Menelaum, bes obgebache ten Gimonis bruder, daß er bem to. nige gelb brachte, und ibn etlicher nothiger fachen balben erinnerte.

24. Und da er ben dem fonige in gnaden fant, benchefte er ibm , und brachte das bobepriefterthum an fich, und gab bem fonige bren bundert centner filbers mehr benn fa-

24. Und fam alfo mit des foniges befehl wieder gen Jerufalem , und bandelte nicht wie ein boberpriefter, fondern wie ein wütiger thran, und wie ein graufam wildes thier.

26 Alfo ward Safon , der feinen bruber von feinem amte abgeftoffen batte, wieder durch einen andern bavon gestoffen; und mußte in ber Ammoniter land flieben.

27. Und Menelaus bebtelt bas regiment. Da er aber bas gelb, bas er bem fonige verfprochen batte, nicht fonte auffrichten, ba es Co. ftratus, ber hauptmann in der burg, bon ibm forberte,

28. 2Bie ihm ber fonig befoblen batte , lief fie ber fonig bende vor

fich laden

20. Und feste Den Denelaum ab. und verordnete deffelben bruder Lufimachum an feine fratt, und Goftratum feste er jum amtmann te

o. Da es nun alfo beftellet war, richteten Die Tharfer und Malloter einen aufruhr an, barum, baff fie ber fontg feinem tebstoeibe gefchendet

31. Da machte fich ber fonig ette, und ließ binter ibm ben fürften Andronicum jum ftattbalter.

32. Da das Menelaus ifien mart, gedachte er, baff er gelegenbeit batte,baff er wiederum ju feinem alten ftande fommen fonte , und ftabl etliche guldene fleinode auf dem tem. pel, und fchenctte bem Andronico, und verfaufte etliches gen Enro,

und in andere umliegende ftate.
33. Da das Onias erinbr, begab er fich an einen befreyeten ort au Daphne, bas vor Antiodia liegt, und ftrafete ibn.

Onias erfto den. (Cap.4.c.) der Magcabaer. Menetaus und Jafon. 1051 24. Aber Menetaus fam au An. raths gefandten, den bandel por ibn

34. Aver vereitaus fam bu Andronico allein, undermahnete ibn, dafi er Oniam fahen folte. Das that er, und ging ju ibm, und beredeze ibn mit liften, gab ibm auch feine band, und den eid darauf, daß er auf der freuheit zu ibm fam. Denn er wufte, daß sich Onias nichts guert gin ber feine der but er but bet er but be der but alfo uberredet hatte, erstach er ibn

前.

er

n,

th

te

F.

bo

ě.

in

10

112

110

a.

es

10

ea

ñ,

eri

m

rn

er

20

05

2,

0.

g,

en

or

6

er

ter

ır,

ter

et

eto

Le.

en

rb,

at=

en

et=

m

co,

101

300

aus egt,

ber

mider alles recht.
35. Das that nicht allein den Juden webe,fondern verdrog auch viete beiden , daß er den frommen
mann fo umgebracht batte.

36. Da nun der fonig alle fachen in Cilicia verrichtet batte, und wieder beim reifete, lieffen ibn die Juden in allen ftadten an und auch eiliche beyden, und flageten ihm, dag Deniad unfchuldig ermordet ipare.

37. Und Antiochus befummerte fich berelich barum, und jammerte ibn, bag ber fromme ehrbare mann fo jammerlich war umfommen.

38. Und ergrimmete über den Andronicumund ließ ihm das purpurlieid fammt dem andern fehmud algieben, und ihn alfo in der ganden ftadt under fübren, und aulegt richten an dem driedd ar Duiam erstoden batte. Alfo barion SOttnach feinem verdienste wieder gestraft.

39. Als aber Lufimachus, auß rath feines bruders. Menelat, viel auf bem tempel gestokien batte, und das gefchren unter bie lente kommen ivar; sammlete fich die gemeine wider Lufimachum, da der guldenen fleinode schon viel hinweg kommen

waren 40. Da sich nun die gemeine gefemmlet, und sehr zornig war; rustete Lysimachus dren tausend mann, und wolte sich mit gewalt schusen, und sehere sher sie einen alten listien dauptmann.

41. Da das die burger faben, nabmen etliche fteine, etliche ftarcfe ftangen, etliche worfen fie mit afchen unter die augen;

42. Daß ihrer alfo biel tound worden, und eiliche gar zu boden geichlagen die andern alle davon lieffen. Und ben frichenrauber fingen fieben der ichgefammer.

43. Darnach nahmen fie ibn mit

recht bor.

tommen war, lieffen ihrer brey, bes

raths gefandten, den handel vor ibn gelangen, daß er darin folte urtheif fprechen.

45. Als aber Menelaus überweis fet ward, verhieß er dem Ptofemao mel gelbes, wenn er ibn benm fentge moge auffeiter.

ge mögte auffbitten. 46. Da ging Ptolemans allein jum fonige in feinen faal , da er fich ine fublete, und beredete den fonig,

47. Dag er Menelaum, (der alles unglind angerichter batt) log lieg, und die ammen leute aum tode verurtbeilete, die doch auch ben den Tattern unfchuldig erfunden, und erfennet mören worden.

48. Alio wurden die, to des volcte und des tempels fachen auf das treulichte gebandelt hatten, unschuldiglich erwurget.

49. Das that etlichen ju Enro webe, und lieffen fie ehrlich gur erben beftatten,

50. Menelaus aber blieb benm amte, auf buile erlicher gewaltigen am bofe. Die fein genoffen; und ward ie langer ie arger, und legte dem burgern alles unglief an,

Das 5. Lapitel. wie uniodyus in Jerufalem tyran-

nificer.
1. 1 M diefelbige geit jog Antiodus jum andernmal in Egy-

pten.

2. Man fabe aber burch die gande fabt, bieraig tage nach einander, in der luft reuter in guldenem barnifch mit langen fpiesten in einer ichlachtordnung.

3. Und man fabe, wie fie mit einander traffen, und mit den schilden und friesen fich webreten, und wie fie die schwerter andeten, und auf ein ander schossen, und wie der gulbene seng schimmerte, und wie fie mannigersen barnisch batten.

4. Da betete leberman, daß es ja nichts bofes bedeuten folte.

C. Aber es fam ein erlogen gefchren auß, wie Antiochus fotte tobt
fenn. Da nabm Jason ben tausend
mann au fich, und griff unversehens
bie ftadt an. Und als er die mauren mit den feinen erstiegen, und
die stadt erobert batte,

6. Flobe Menefaus auf die burg, Jafon aber wirgete feine binger fammerlich ; und gebachte nicht, weil es ibm fo gludete wider feine

freun-

1002 Jasonis enbe. D182. Buch freunde, daff es fein groffes unglact ware, fendern lief fich buncten , er fregete wider feine feinde, und frege.

te wider feine burger

7. Er fonte aber gleichwol basre. giment nicht erobern, fondern frig. te feinen fohn, wie er verdienet bat-te; und flobe mit fchanden wieder

in der Ammoniter land.

8. Da ward er aufest verflaget vor Areta, der Araber fonige, daß er von einer fadt in bie andere flieben mußte, und nirgend ficher mar. Und teberman war ibm feind, ale einem, ber von feinem gefet abtrunnig war. Much verfluchte ibn teberman, ale einen verrather und feind feines vaterlandes; und ift alfo in Egypten verftoffen worden.

9. Und wie er biel leute auf ihrem vaterlande vertrieben batte , mußte er auch felbft im elende fterben au Lacedamon ; da er verboffete einen auffenthalt ju finden, weil fie

mit einander gefreundet waren. 10. Aber wie er viel unbegraben bingeworfen bat, fo ift er auch bingeftorben, bag niemand um ibn leib getragen. Und bat nicht allein nicht bag glid gehabt, bag er in feinem vaterlande mare begraben morden, fondern bat auch in der fremde fein grab baben mogen.

II. Als bem torige foldes borfam, gedachte er, ganh Juda wurde bor tom abfallen. Und 30g in einem grimm auß Eghpten, und nahm Jerusalem mit gewalt ein.

12. Und bief die friegestnechte erfchlagen obne alle barmberbigfeit, was fie funden auf ber gaffen und

in baufern.

13. Da wurgete man durch einanber jung und alt, mann und weib, finder und jungfrauen, ja auch die finder in der wiegen.

14. Daß alfo in drenen tagen achtjig taufend umfamen , viergig taufend gefangen , und ben achtig tau-

fend verfauft wurden.

15. Aber Antiochus fieg ibm an biefem nicht begnugen, fondern griff auch bie beiligfte ftatte euf erden an : und Menelaus, der berrather, fubrete ibn binein.

i6. Da rambete er mit feinen ver-Auchten Banden Die beiligen gefaffe; und alles, was die andern fonige gum tempel gegeben batten, gum schmuck und gierde, das raffete er mit feinen fundigen banden binweg,

(Cap. 5.) Untiochi tycanney

17. Und überbub fich febr, und fabe nicht, daß der Serr foldes verbangete iber die, fo in ber ftabt waren, um ihrer funde willen. Das war a. ber die urfache, daß Dtt die beilige ftatte fo fchanblich gurichten lief.

18. Conft foles bem Untlocho eben gangen fenn, wie dem Seliodoro, der bom tonige Celeuco gefandt mar, bie ' ichahtammer gu befichtigen ; und ward wohl dareb gerichlagen, daß er mußte von feinem frevelr pornehmen absteben. * e.3, 23.feq

19. Denn GDtt bat das volch nicht außerwählet um ber fratte willen , fondern die ftatte um bes

polete millen.

20. Darum mußte fich ber beilige tempel auch mit leiben, Da bas volch geftraft ward ; wie er auch wieder um des volcte genoff. Denn wie der tempel von den feinden eingenommen ward , da ber Derraurne-te : alfo ifter wieder au ebren und su recht tommen, da der Serr ihnen wieder gnadig ward.

21. Die fumma aber alles, mas 2ntiodus auf bem tempel geraubet bat, find achtgeben bundert centner filbers ; die nahm er mit fich , und folden ftolg und boffart, daff er gebachte, er wolte nun die erde maden, daß man darauf ichiffete, wie aufdem meer ; und bas meer, baff man darauf mandelte, wie auf ber erden.

22. Und lief binter ibm bu Gerufafem etliche amtleute , bofe buben, Philippum auf Phrygia, der noch årger und wilder war , benn fein berr.

23 Bu Garisim Andronicum, und meben den benden Menelaum, melcher uber die andern alle war , baff er fein eigen volct fo plagete.

24. Weil aber Antiochus den 3il. ben fo gar feind war , *fd)ictete er ibnen den ichandlichen buben Apollonium mit given und zwanzig taufend mann ine land, und gebot ibm, er folte alle erwachfene manner ermirgen, die weiber aber und bas junge volch vertaufen.

*1 Macc. 1,30 fq.
25. Als er nun vor Ferufalem tam, ftellete er fich friedlich, bis auf ben fabbathtag , da die Sinden an feuren : ba gebot er fligs feinen leuten, fie folten fich ruften.

26,2118

Begen seben liefe

also 1 Radt, mad) Dern ge, un Den t unter

> 900 and s 1.9 bons awing ter ge feg n

2.1

falen

beiffe

und t Leute berm und r ben a bern gen v bühre

berbe ander durft daff e malt des fi man eman trang

ebrer 8.8 maia geher um I iming

ben, balte erfter fenja

26. Als nun tederman gulieff, und feben wolte,was da werden wurde ; liefer fie alle erftechen ; und fam alfo mit dem gangen beuge in Die

e

ls

1,

6

e

r

2

ftadt, u. erschlug eine große menge. 27. Aber Judas Maccabans machte fich davon mit neun ben-bern, in die wildniß und das gebirge, und enthielt fich ba mit allen, fo fich ju ibm geschlagen batten, bop ben frautern , daß er nicht miiffe unter den unreinen benden leben.

Das 6. Lapitel.

Von werumreinigung bes tempels, and Elegarirobe.

1. D'Ede lange darnach, fandte Der fonigeinen alten mann von Antiochia, baß er die Juden swingen folte, daß fie von ibrer vatter geseth absielen, und Edttes gefet nicht mehr hielten ;

2.Und daff er den tempel gu Gerufalem folte verunreinigen, und ibn beiffen des Jovis Dibmpti firche, und den tempel ju Garisin des Jovis Renti firche: dieweit fremde

leute dafelbft mobneten.
3. Aber folch mufte mefen that fe-

berman febr mebe.

4. Denn die benden ichwelgeten und praffeten im tempel, und trie-ben allerlen ungucht mit ben weibern an der beiligen ftatte; und trugen viel binein, bas fich nicht gebubrete.

. Man opferte auf dem altar

berbotene opfer im gefeb.
6. Und bielt meder fabbath noch andere gewöhnliche feyertage ; und durfte fich niemand mercfen laffen, daß er ein Jude ware; 7. Condern man trieb fie mit ge-

walt alle monden jum opfer, wenn bes foniges geburtstag war. Wenn man aber bes Bacht fest beging, ba gwang man die Juden, daß fie in trangen von epbeu, dem Baccho gu ebren, einher geben mußten.

8. Man batte auch auf des Ptolemai angeben, ein gebotlaffen auf-geben an die ftabte ber benden, die Jerufalem waren, daß fie bie um Juden allenthalben jum

swingen folten.

9, lind fo etliche baraufbeftun-ben, bag fie es nicht mit den beyden balten molten , Die folte man flugs erftechen. Da fabe man einen grof. fen jammer.

10. 3wo frauen murden borgefibret, daß fie ihre fohne befchnid-ten hatten. Denen band man bie findlein an Die brufte, und fübrete fie berum durch die gange ftadt.und wurfen fie gulegt über die mauer binab. *1 Macc.1,63

II. Etliche batten fich in ber nabe verfrochen in die locher, baffie den fabbath balten mogten. Diefelbis gen, ale es Philippo angezeiget ward, verbrennete man. Denn fie wolten fich nicht webren, bag fie fich

am fabbarb nicht vergriffen.

12. Ich nuß aber bie den lefer vermahnen, daß er fich nicht ärgere uber diefem jammer; sondern gedennte, daß solche ftrafe und nicht Bum verderben, fondern gur mare nung miderfabren fen.

13. Denn daßift eine groffe gnade, baß Gott den fundern fteuret, daß fie nichtfortfahren und ift bald binter ibnen ber mit ber ftrafe. 14. Denn unfer DerreDtt fiebet

uns nicht fo lange au , ale ben an-bern benben, die er laffet bingeben, bis fie ibr maaf ber funden erfullet baben, daß er fie barnach ftrafe; fondern webret uns, daff mirs nicht su biel machen , und er gufegt fich nicht an undrachen muffe

15. Derhalben bat er feine barmbergigfett noch nie von uns gar genommen. Und ob er und mit einem unglich gesichtiget bat, bat er ben-noch fein vold nicht gar verlaffen. 16. Dig babe ich ju einer ermab-

nung bie fagen wollen.

Mun wollen wir wieder auf die biftorien fommen.

18. Es war ber vornehmften fchriftgelehrten einer, Eleafar, ein betagter , und doch febr fchoner mann : bemfelben fperreten ffe mit gewalt den mund auf, daß er folte

ichweinenfleifch effen. 19. Aber er wolte lieber ehrlich fterben, benn fo fchandlich leben,

und lidte es geduldig.

20. Und ba er gur marter ging, ftrafte er bie, fo verboten fleifch affen auf liebe bes seitlichen lebens.

21. Die nun verordnet maren, daff fie bie leute gu fchweinenfleifch, weif fie ibn foeine fange jeft gefen-net hatten, nahmen ibn aufeinen get, und fagten, fie wolten ibm get, und fagten, fie wolten ibm fleifch feifch bringen, bas er mobl effen burfte; er folte fich aber ftellen. als ware es geopfert ichweinenfleifch, und folte es bem fonige juliebe effen; 3 Dof. 11.7.
22. Dafer alfo beum leben bliebe,

und ber alten fundfchaft genoffe.

23. Aber er bedachte fich alfo. wie es benn feinem groffen elter und eiggrauen topf, auch feinem guten mandel, den er bon jugend auf geführet hatte, und bem beiligen gott-lichen gefeg, gemaff mar, und fagte burre berauß. Caictet mich immer unter die erbe bin ims grab.

241 Denn es wil meinem alter ubel anfteben, daß ich auch fo beuches le, daß die jugend gedenden muft, E. leafar, ber nun neunzigjabr alt ift, fen auch zum benden worden;

25. Und fie alio durch meine beudelen verführet werden, daß ich mich fo vor den leuten ftelle, und mein leben, fo eine fleine gett, die ich noch au leben babe, alfo frifte; bas

mare mir eine ewige fchande. 26. Und awar, mas habe ich da-von, wenn ich fcon iest ber menfchen ftrafe alfo entflobe; weil ich Gottes banden , ich fen lebenbig oder tobt, nicht entflieben mag

27. Darum wil ich test froblich fterben, wie es mir alten manne wohl anftebet;

28. Und ber jugend ein gut erempel binter mir laffen , daff fie willig und getroft um des berrlichen beiltgen gefehes willen fterben.

29. Da er biefe worte alfo gere-bet batte, brachte man ibn an bie marter. Die ibn aber führeten, und ibm subor freundlich gewefen waren , ergrimmeten über ibn um folcher morte willen : Denn fe menne. ten , er batte es auf einem troß ge= faget.

30. 218 fie ihn aber gefchlagen Satten, da er iest fterben folte, feufiete er, und fprach : Der Derr, bem nichts verborgen ift. weiß es, baf ich Die folige und groffen fcmerben, ben ich an meinem leibe trage, wohl batte mogen umgeben , too ich ge-wolt hatte ; aber ber feelen nach lei-be iche gerne um Gottes willen.

31. Und ift alfo berfchieben, und bat mit feinem tobe ein troftlich erempel binter fich gefaffen, bas nicht allein die jugend, fondern iebermangur tugenb ermabnen foll.

Das 7. Lapitel.

Broth

BI

ipil

feir

bof get

7 met

lin

fo !

nig

Pu

da fo

Spi

* II

Ber

ter

Бe

fte

eu

Ept fin

ne

fol

191

ge fe

£e

mi

10

Ne

ba

90

De

pe

10

et

te

00

CL 13

n

u

0

Don beffanbigteit ber fieben bris ber und ihrer mutter.

1. Comurden auch fieben bruder und mit geiffeln und riemen geftau. Pet, und gebrungen bom fonige, baff fie folten ichweinenfleifd effen, bas ibnen im gefehe verboten mar

2 Da fagte der altefte unter ibnen alfo: Was wilt du viel fragen, und von und miffen? Mir wollen ebe fterben, benn etwas wiber unfer ba-

terlich gefet bandeln.

3. Da ergrimmete ber fonig, und gebot, man folte eilende pfannen und feffel über das feuer feben.

4. Da man das getban batte, ge-bot er , man folte bem alteften bie junge aufichneiden, und bande und fuffe abbauen, daß die andern bruder und die mutter folten gufeben.

s. Als er nun fo jeritumpelt mar, lieft er ibn jum feuer führen, und in der pfannen braten. Und da bie lobe allenthalben in die pfanne ichlug, ermahneten fie fich unter einander fammt der mutter, baff fie

einander fammer der mittet, dus unverlagt fürben, und fprachen:
6. Sott der Serr wird das recht anfeben, und uns gnadig fenn, wie Mofes eeugt in feinem * gefange: und er ift feinen fnechen gnadig.

* Df. 90,13. 5 Mof. 32,36. mar , fubrete man ben andern auch bin , daß fie ihren muthwillen mit ibm trieben; und jogen ibm baut und baar ab, und frageten ibn, ob er faufieifch effen wolte, ober ben gan-gen feib mit allen gliedern martern laffen ?

8. Er aber antivortete auf feine fprache, und fagte: 3ch wils nicht

9. Da nahmen fie ibn, und marterten ion, wie den erften. nun test in ben febren gugen lag, fprach er: Du verfluchter menich, bu nimmft mir wol das jeitliche feben ; aber ber Sorr aller welt wird uns, die wir um feines gefeges willen fterben, auferwecken gu einem ewigen leben. Dan.12,2. gen leben.

10. Darnach nahmen fie ben britten, und trieben auch ibren mutb millen mit ibm. Und da fie es von ihm forderten, redte er die junge frey berauf, und ftredete de bande dar, und fprach getroft:

sverden mit ber mutter, (C. 7.) ber Maccabaer. nach einander

u. Drefe gliedmaffen bat mir Bort vom bimmel gegeben: berum wil ich fie gerne fahren laffen um feines gefebes willen : Denn ich boffe, er " merde mire wohl mieder * spiob 19,26. gebem.

12. Der fonig aber und feine Die= ner bermunderten fid, daß ber jung. ling fo freudig mar, und die marter

fo gar nichts achtete.

12. Da diefer auch todt war , peinigten fie den vierten auch, und geif-

felten ihm.

er

å=

er

n,

114

18

25

en

10 Se

a

nd

en

ie.

nd

ir.

tr

oie

ne er

fie

cht

vie

je:

en uch

nit

int

er

and

ern

ine

tot

1050

a er

lagi

,du

en;

m3, Hett efoir

2,2. Drit.

utb

bott

inge inde

110

14. Die er aber iest fterben wolte, fpracher : Das ift ein groffer troft, af wir hoffen , wenn uns die menichen ermurgen, dag une Sott wird Wieder aufermeden ; bu aber wirft nicht auferwecket werden jum le-Ben. * Dan. 12/2

15. Darnad nahmen fie ben fünf. gen, und geiffelten ibn auch. Der fa-

be Antiochum an, und fprach gu ibm: 16. Du biff ein menich, und mußt Kerben. Weil du aber gervaltig auf erden bift, so tbuit du, was du wilt. Das folt du aber nicht in den wilt. Das folt our aper in SDtt gar finn nebmen, * baf uns SDtt gar *c.6,15. perlaffen babe. *c.6,15.

folt du erfabren, wie machtig Gott ift, ber dich und bein gefchlechte plas

gen wird

en wird. 18. Nach diefem fubreten fie ben fechften auch bergu. Derfelbige fag-te auch, ba er teht fterben folee: Du wirft mich niche fo betrugen: benn wir baben dif leiben wohl verdie-met, darum, dag wir und an unferm Sott verfundigt baben; und er bandelt ich rectlich mit uns

19. Aber ed wird bir nicht fo bin. geben, baf du alfo mider Gott tobeft.

20. Es war aber ein groffes wun-Der an ber mutter ; und tft ein erem. pel, bad wel werth tit, baf mans bon ibr fdreibe. Denn fie fabe ibre fobne alle fieben auf einen tag nach einander martern : und fibte ed mit groffer geduld um der hoffnung wil. ten, die fiegu GDit batte.

21. Dadurch marb fie fo mutbig, daß fie einen fohn nach dem andern auf ibre fprache troftete, und faffete ein mannlich berg, und iprach su ib.

22. 3ch binja eure mutter, und babe euch geboren , aber * ben odem und bad leben babeich euch nicht gegeben, noch eure gliedmaffen alfo · Gefch.17,25. gemacht.

23. Darum fo mird ber, der bie welt und alle menfchen gefehaffen bat, ench ben obem , und das leben gradiglich wieder geben; wie ihre test um feines gefehes willen wa-get und fabren laffet.

24. Daantiochus dif borete, meyneteer, fie berachtete und fchmabete ibn auf ibre fprache; und nahm ben jungften fobn por fich , ber noch us brig war , und bermabnete ibn mit guten worten,und geredete ibm mit einem eide : wenn er bon feinem baterlichen gefes abtreten wolte, fo folte er einen gnadigen berren an ibm baben, und wolte ibn reich und

einen beren auf ibm machen. 25. Da er fich aber nicht wolte bereden laffen, lief der fonig die mutter bor fich fommen, und bermabnete fie, fie wolte boch ben foon dabin

bereden, daß er ben dem feben er-balten murde. 26. Du er fie mit bielen worten, gebeten batte, fagte fie ibm ju , fie

ivolte es thun.
27. Aber fie fpottete nur des tyrannen: Denn fie ging jum fobne,
und redete beimtich auf ibre fprache

mit ibm, und fprach:

28. Du mein fiebes find, basid neun monden unter meinem berken getragen, und bei drey jahren ge-fauger, und mit großer mibe aufer-sogen babe, erbarme dich doch über mich. Giebe an himmel und erde, und alles, was darinten ift, die bat Gott alles auf nichts gemacht, und wir menfchen find auch fo gemacht. 29. Darum fürchte bich nicht vor

bem berefer, fondern ftirb gerne, wie deine bruder, dag old ber gna. Dige Gott fammt Deinen brubern, wieder lebendig mache, und mir wie-

Dergebe

30. Da die mutter mit dem fobnt noch alfo redete, fprach der fung-ling : Worauf barret ibr ? Gedenefet nur nicht, daß ich bem tyrannen bierin geborfam fenn wit, fondesnich wil das gefen halten, das unfern Datern durch Weofen gegeben ift. 31. Du aber, ber bu ben Juden al-

les feis anlegeft, folt unferm Derrn

Sott nicht entlauffen.

32. Wir leiden um unfer funde

willen, das ift mabr.
32. Und ob wol der lebendige Gott eine weile uber uns gornig tit, und une ftrafet, und auchtiget, fo

1056 getobtet. Das 2. Buch (Cap.7.8.) Jubas raffet fich,

wird er boch feinen fnechten wie-

34. Aber du gottlofer verfluchter menich, überhebe bich deiner gewalt nicht zu febr, und troge nicht auf die eitele boffnung, daß du die finder Bottes verfolgeft.

SDrtes verfolgeft.
3. Denn du bift bem gerichte des allmächtigen Sottes, ber alle bin. ge fiebet, noch nicht entlauffen.

36. Deine brider, die eine ffeine geit sich haben martern laffen. die warten ieht des ewigen lebens, nach der verbeistung Sottes. Du aber folft nach dem urtheil Sottes gestraft werden, wie du mit deinem boschmutbverdienet dast.

37. Ich wil mein leib und leben um meiner voter gest willen de

37. Ich wil mein leib und leben um meiner vater gefeb willen dabin geben, wie meine brüder, und zu GOtt schreben, daßer bald feinem vollt gnadig werde; du aber wirft noch felbft bekennen miffen, durch groffe marter und quaal, daß er altein der rechte GOtt fey. * c.9.13.

38. Aber Gottes sorn wird an mir und meinen brüdern wenden, welcher billig über unfer ganges vold gangenist.

39. Da bif ber fonig borete, marb er roll und thoricht, und lief ibn noch barter martern, benn bie anbern : benn es verbroß ibn, daß fle fein noch bagu fpotteten.

40. Alfo ift viefer auch fein dabin geftorben, und hat allen feinen troft auf Sott geftellet.

41. Bum legten ward die mutter

42. Diff fen genug von den bendnifchen opfern, und ber graufamen marter.

Oas 8. Lapitel.

Dom fien Juda Maccabaus und feine gefellen gingen beimlich bin und wieder in die ftecken, und riefen zu baufe ihre freundschaft, und was sonft ben der Juden glauben blieben war, daß er ben fechs taufend mann zu haufe brachte,

2. Und fie ruften EDtt an, daß er bad arme volct, welches von iederman geplaget war, anfeben wolte, und fich erbarmen über ben tempel, welchen die gottlofen menschen ent-

beiliget batten. 3. Und über die verderbte ftadt, die gar wufte ward; und bag er boch das unschuldige blut, so ju ihm rufeete, boren,
4. Und der unschuldigen findlein,

for

nes

(es

Rei

fee

erf

ter

bei

2119

Der

Fre

get

æu

Bet

ell

ein

¥0

eu

ger

all

big

ani in

bul

fen

me

ble

30?

861

Kei

un

Bei

gen

328

ipi ipi nes

Bu

Das

MER

Fen Foi

gra

ft 11

bee Vou

Yely

2

2

2

den, gedencten wolte, und die lafterung feines namens rachen.

5. Und Maccabaus mit feinem baufen plagere die heyden wohl: Den der Gerr lieft von feinem gorn, und ward ihnen wieder gnadig.

fo wider alles recht erftochen mur-

6. Er überfiel unverfebend ftabte und fleden, und ftedte fie an, und nahm ein die bequemften orte, und that ben feinden groffen ichaden.

7. Am meiften aber trieb er bas ben nacht ; daß man weit und breit pon feinen thaten fagte.

8. Da aber Philippus fabe , daß er ie langer ie ftarcher ward, weil es this fo gludete, fchrieb er an Ptolemann, den bauptmann in Rieder-Gyria und Phonice, um bilfe, benn est fan dem faniar niel baran.

Spria und Phonice, um hilfe, denn es lag dem tonige viel daran.

Da schiefte Prolemais seinen besten freund, den Nicanor, des Patrocli sohn, mit awanzig tausend mann, daß er die Juden gar aufroten sen solte, und gab ibm einen bauptem nicht auf mit namen Gorgias, welcher ein erfahrner frieger war.

10. Micanor aber gedachte, et wolte auf ben gefangenen Juden bas geld lofen, dafi der fonig ben Romern jabrlich geben mußte, nemlich

amen taufend centner.

11. Darum ichiefte er alebald im die ftadte am meer bin und wieder, und ließ außrufen, wie er die gieden verfaufen wolte, neunzig Juden um einen centner; benn er gedachte nicht, daß ihm die ftrafe von Gotte nache von Gotte nache von Gotte nache von

12. Da nun Judas borete von dem aug, den Ricanor vor batte, bielt er es feinen Juden vor, Die ben ibm waren, wie ein beer fomen wurde.

13. Welche nun verjagt maren, und batten bas vertrquen nicht au Gott, daß er ftraffen murde, die lieffen bavon, und floben.

14. Die andern aber verfauften alles, was fie batten, und baten den Sern, daße er fie ja erlofen woltes welche der Micanor verfauft batte, ebe er fie gefangen batte.

rc. Und wolte ere nichtum ihret willen thun , dag ere doch thate um des bundes willen, den er mit thret vatern gemacht batte, und um fei-

fpriche muth ein, (Cap.8.9.) Der Daccabaer. nes herrlichen groffen namens mil.

umb flenet.

len, darnach fie genennet find. leute ju baufe gebracht batte ben feche taufend, bermabnete er fie gum erften, baf fie fich nicht entfegen folten bor ben feinden, noch fich furch. ten bor ber groffen menge ber ben= ben, Die fie mider recht und unbil.

tig plagten ;

t flå,

rufe.

ein,

pur-

nem

: 160

orn,

äbte

und

und

bas reit

bag

ole=

er=

enra

nen Pa.

end

rot-

upt-

pela

PE den

Xo.

lich

in der,

ge-

,4I. ein

t et

bin e. en,

Die

item Den

Ite i

itte

bret

11118 feis

報さ書

17. Condern fich tapfer webren, und gebenden an die fchmach, die fie ber beilige ftatte angeleget, und wie fie die ftadt verhobnet und geplaget, und das gefet abgethan batten. 18. Gie verlaffen fich, (fprach er)

aufibren barnifch, und find boll tro-Bes, aber wir verlaffen und auf den allmichtigen Gott, welcher fan in einem augenblice, nicht alleine die, fo test wiber uns gieben, fondern auch die gange welt gu boben fchla-gen. Pf.20,8.

19. Er ersählete ibnen aber auch alle biftorien, wie Gott fo oft gna-biglich ihren vatern geboffen batte. Die Gennacherib mit hundert und funf und achtgig taufend mann in einer nacht umfommen ware.

20. Die es in ber ichlachteu Ba-bylon wider die Galater gegangen fen, wie fie alle in groffe noth tom-men fenn, acht taufend Siben, und vier taufend Macebonier : Die die Dracedonier auf furcht ftille gebals gen, und die acht taufend Juden al-lein mit der bulfe Gottes, bundert und gwangig taufend mann erfchlagen, und groß gut dadurch erlanget Baben.

21. Da er ionen mit folden morten ein berg gemacht batte, baf fe um bes gefeges und ihres vaterlan-

22. Machte er pier haufen, und ordnete feine bruder born an bie fpigen, baf fie es führen folten, wemlich Simon, Joseph und Jonaebas, und gab einem ieden funfseben hundert mann ju.

Darnach lief er Eleazarum Das beilige buch lefen , und gab ibmen ein jeichen, daß ihnen Gott belfen wurde, und jog alfo born an ber fpigen bor ben andern ber, und graff mit dem Micanor.

24. Aber der allmachtige GDtt

ftund ihnen ben, baf fie das gange beer in die flucht ichlugen, und viel wund machten, und ben neun taufend erfclugen.

25. Und jageten benen nach, blevbe tommen waren, baf fie die Tuben faufen wolcen, und nahmen ihnen bas geld. *1 Macc. 3,41.

26. Doch mußten fie gleichwof mieder umfebren : benn es war ber abend bor dem fabbath. Das mar die urfache, daß fie aufboreten jenen

nachzueilen.

27. Darnach plunderten fie , und nabmen den barnifch und webre, und bielten ben fabbath, und lobeten und preifeten Gott, ber fie auf Den tag erbalten,u. wieder angefangen batte feine gnade su erzeigen. 28. Dach dem fabbath theileten fe

ben raub auf unter die armen, mitwen und manfen, und bas iibrige bebielten fie fur fich und thre finder.

29. Und fie bielten ein gamein ge-bet, daff der barmberbige Dtt molte feinen sorn gar bon ibnen abmenben.

30. Darnach thaten fie viel chibe , und erichlugen über gwangig taufend mann, und eroberten bie beftungen, und theileten ben raub gleich unter fich, und unter die vertriebene manfen, witwen und altem.

31. Und da fie geplindert batten, brachten fie die waffen auf die veftungen, und fubreten auch groffen raub gen Jerufalem. 32. Und brachten um einen baupt-

mann ben Timotheo, einen gottlo-fen mann, der die Juden febr geplaget batte.

Das 9. Lapitel.

Von Untiochischanblichem tobe. 1. 11 D? Diefelbige geit mußte In-

fien absieben.

2.Denn als er gen Perfepolin ge-togen ivar , und batte fich da unter-ftanden, die firche ju plundern, und bie Radt einguneh men, waren bie burger auf, und m ehreten fich, und trieben den Untio dum gurud, das

er mit fchanden m uffre absieben.
3. 218 er nun gu Ecbatana mar. tam es vorifn, wie es Dicanort und Eim otheo er gangen ware.

4.Da ergrimm ete er, und gedachte die sch mach an den Juden ju re-den, und fuhr ta gund nacht, daß er ja bald binfame. Denn es trieb ibn Sotte sparn, daß er so friech gerebet batte , aleb ele er gen Jerufa-

Untiodus ift frand, Das 2 Buch (E.g.) Schreibet an bie Inben, 1048 lem fame, fo wolt er auf der ftade

eine tobtengrube machen. *9.14

madrigen Err, ber Det Ifrael, mit einer beimlichen plage, die ntemand beilen fonte. Denn alsbald er fol-ches geredet batte, fam ihn ein folch reiffen im leibe an , und fo ein grof fee frimmen in den darmen , daß man ihm nicht belfen fonte.

6. Und gwar es gefchach fem eben recht, barum , daß er andereleute mit mannigerfen und gubor uner-borter marter geplaget batte. 7. Dod ließ er von feinem trog

micht abe, fondern ward noch wutie ger, und braute vor boebeit mider bie Juden,und eilete ; und im renen fiel er von dem magen fo bart, bag 26 ibu in allen feinen gliedern rig.

8. Da mußte ber (fo juvor fich bor groffer boffart buncfen lief, er molte dem meer gebieten, und die berge auf einander fegen) bon einem einigen fall fich in einer fanften tragen Laffen bag fren tederman an ibm fabe die gewalt Gottes.

9. Es wuchfen auch maben auf bem verfluchtenleibe, und verfaule. ge mit groffen fchmergen, bag gange ftude bon feinem leibe fielen; und ftand fo ubel, bag niemand vor bem Ranct bleiben tonte.

19. Und der fich vor dunden lief. er rubrete an den bimmel, den fonte niemand tragen , um des unleidlimen francks willen.

11. Da muffte er von feinem bochmuth ablaffen, und fich ertennen : weil er bon Gott fo angegriffen war,und die fcmerken immer groffer murben.

12. Und ba er gulege ben fance felbit nicht mehr efleiden tonte, be ferach er: Esift ja recht, dag man fich ver Sott demurbige, und dag ein fterblicher menfch nicht fo vermeffen fen, daß er fich dancen loffe, er fen Sott gleich. * 6.7/37

13. Und der bofetoicht bub an, und bezete ju dem 5 Errn, der fich nun nicht mehr über ibn erbarme molte;

14. Und verbieß, daß er die beilige fadt, die er jubor gedachte ju ber. tilgen , und eine tobtengritbe barauf ju machen,fren wolte laffen.

ulcht werth geachtet, daß fie folten begraben werden, fondern den vogeln und thieren ju freffen geben

wolte, die wolte er fren laffen, wie Die burger gu Athen.

16. Und ben beiligen tempel, ben er gubor beraubet batte, molte er mit allerlen fchmuct wieder gieren, und vielmehr beiliges gerarbs babin geben, weder aubor ba geweft mare : ge, bas wolte er bon feinen eigenen renten reichen.

17. Dagu wolte er felbft ein Sude merden, und an allen orten bie gewalt Sottes preifen u. verfandigen.

18. De aber die francheit nicht wolte nadlaffen: benn es mar GDt. tes gerechter sorn su bart über ibn fommen ; verameifelte er an feinem leben, und ichrieb diefe bemutbige ichrift an die Juden, wie folget: 19. Antiochus, ber fonig und furft, entbeut ben frommen Juden

feinen gruf. 20. Go ihr, fammt euren tindern,

frifch und gefund fend, und gebet euch wohl, def banefe ich GDtt. Ich aber bin febr franct.

21. Diemeil ich gern molte einen gemeinen frieden erhalten ; wie es bem die noth erfordert, nachdem ich auf der reife auß Verfien franc bin worden; dende ich gnadiglich an eure erene und freundschaft. 22. Wietvol ich hoffe, daß es foll

beffer mit mir werben.

23. Und nach dem mein vater, als er in die obern lander sog, einen to. nia nach ibm machte

24. Damit man muffte(wo fich et. ma ein unfall gutrige , oder fonft unfriede marde) wer berr fenn folte, und bas reich nicht gerruttet

tourde : 25. Alfo auch ich, weil ich febe, daß bie umliegende fürften nach meinen tonigreich trachten, mo mire übel ginge , bab id) meinen fohn Antioe dum gumgfonige gemacht, welchen id euch oft treulich befoblen babe, wenn ich in die obern lander gesoe gen bin, benfelben befehle ich euch lebt auch

26. Derhalben vermabne und bite te ich euch um aller woblebat wilfen, fo ich allen in gemein , und in-fonderbeit gegen einem teglichen erzeiget babe, bagibr mir, und mele nem fobn fortan freundlich und tres fenn wollet.

27. Denn ich verfebe miche sis ibm , gr werbe fich gnabiglich und treund?

rer mei 2 goti (d) 11 tha!

atno

ch er aufe erbe tiod ghp

1.9

bagg

ber e

2,

tare und aufge reint ande ftein opfer en ja geld werd

und le

4. war, der v Deg e jamin bern digen Arafe rer, d geben g. 1

ward verun den . mond 6. achtt berbit ne voi

ütter bolen, ten ba 7. 1 divetg GOtt

batte,

firbt jammerlich. (C.9.10.) ber Maccabder. Greube ber Jaben. freundlich gegen euch balten, und

meiner wenfe folgen. 28. Alfo farb ber morber und gotteslafterer Antiochus in groffen fcmerhen, wie er andern feuten gethan batte in einem fremden lande, und in der wildniß eines jammerlichen todes. * 1 Macc. 6,16.

29. Und Philippus, der mit ibm aufersogen irar, bestattete ibn jur erben. Und weil er fid, por bes Antiochi fobn beforgere, flobe er in E-gnpten jum tonige Profemao Phi-tometor.

ben,

inte

den

ren,

bin re:

gine

nen

ude ge. icht

ibn

tem

itge

mò

ben

m

bet itt.

ren

ees

em net lich

foll

als

to.

et.

nft

tet

bag

ent

bel

ioe

be,

104

id

120

oils

in

ers

eta

NB

no

189

Das 10. Lapitel.

Won unterfchiedlichem fieg Juba, 1. Alfo gab & Det dem Maccabao und feinem haufen den muth, baf fie ben tempel und die ftadt wieber einnahmen

2. Und gerftoreten die andern altare und firden, fo die beyden bin und wieder auf den gaffen batten

aufgerichtet.

3. Und nachdem fie ben tempel gereiniger batten, machten fie einen andern altar, und nahmen feuer-fteine und fiblugen feuer auf, und en jahren und feche monden nicht. gefcheben war ; und opferten rauch. weret, und gundeten bie lampen an, und legten die fchaubrote auf

4. Da nun foldes alles gefcheben war , fielen fie aufihr angeficht nie-Der bor bem Seren, und beteten, bog er fie ja nicht mehr in folchen jammer wolte fommen laffen ; fon= bern ob fie fich mehr an ihm verfinbigen wurden, daß er fie gnadiglich Arafen, und nicht in der gotteslaftes rer, der graufamen benden, bande geben wolte.

s. Und Gott ichidete es alfo baff auf den tag der tempel gereiniget ward, auf welchen ibn die henden berunreiniget batten, nemlich auf Den . fünf und swansigften tag des monden Casleu. *1 Macc.4,52.

6. Und fie bielten mit freuden berhitten,und gedachten baran,daß fie por einer fleinen jeit ihr laubernttenfeft in ber wildniß und in den bolen, wie die wilden thiere, gehalten batten.

Und triigen mayen und griine weige und palmen, und lobeten Gott, der ihnen den ffeg gegeben batte, feinen tempel gu reinigen,

8. Gie lieffen auch ein gebot auf. geben, durch das gange Judenthum, dag man diefen tag jabrlich feyren folte.
9. Alfo bat Antiochus der edfe

10. Mun folget bon bem * Antiodo Eupator, des gottlofen Antiocht fobn, was für friege unter ihm für

und für gewefen find. *1 Macc. 6,17. 11. Da Eupator tonig mard, fefte er Liffam , der bor bauptmann int Phonice und Colefyria mar, jum

Dobnite und Cotelytin ibut, sine oberften fürften. 12. Aber Prosemäys Macron, der die Juden gern ben recht geschütt hatte, weil sie bisber so viel gewalt und unrechte erlibten batten, arbeitete dabin, dag man fie folte mit

frieden laffen.

13. Derhalben verflagten ibn feine freunde ben dem Eupator, und bieffen ibn öffentlich einen berrather, barum, daß er ble infulEnpern, welche ibm Philometor befohlen batte, Antiocho dem edlen aufgegeben batte, und mußte ein geringer amt haben. Da gramete er fich fo febr, daß er fich felbft mit gift umbrachte.

14. Da nun Gorgias über Diefelben orte hauptmann ward, nahm er

ben orre gauptmann ward, nadm er trieges fnechte an, und legte fich fen-berlich wider die Juden. 15. Deflelbigen gleichen unterstum-den sich auch die Somiter. Wo sie bermogten, trieben sie die Juden auß den vesten und gelegenen fle-ken; und nadmen au sich die abrum-nigen Juden, auß Jerusalem ver-

16. Da machte fich Maccabaus tr. fein baufe aufammen , und beteten, daß ihnen GDet wolte benfteben.

17. Und fielen den Chomitern int Die veften flecten, und eroberten fie mit gewalt, und erwirgeten alled, was fich auf den mauren gur gegenwebr ftellete, und was fie fonft anfamen, bis in die amangig taufend.

18. Es entrunnen ihnen aber auf giveen ftarche thurne ben neun taus fend, die fich wider den fturm geru-

ftet batten.

19. Da verordnete Maccabaus dem Simon, Joseph und Bachaum, und ließ ionen fo viel leure, daß fie ftaret genug maren jum fturmjer aber jog fort por andere ftabte.

20, 26ec 242

1060 Eimotheus gefchlagen, Das 2. Buch (C.10.11.) Erflas zeucht auf.

20. Aber der baufe ben Simon lief fich die, fo auf bem thurn maren mit gelbe bewegen, und na men funf und dreuffig taufend guiden

von ihnen,u.lieffen fie bavon fomen. 21. Da es nun Maccabaus er-fuor, brachte er de bauptleute gufammen, und flagete fie an, daß fie ihre bruber umb gelo bertauft, und Die feinde Davon batten tommen laffen.

22. Und ließ fie tobten ale verra. ther, und fturmete alebald die gween

23. Und es gludete ibm, und er-wurgete in den giveen veftungen mehr benn givangig taufend mann. 24. Eimothene aber, welchen bie

24. Eimotgein net peter, rüftete fich mit biel fremdem volch, und sammlete einen groffen reifigen atug auf Affen, und fam der mehenung, daß er die Judenganh vertifgen volche. gen wolte. 25. Und ba er ans land fam, betete Maccabaus und fein baufe sum

HERRY.

26. Und ftreneten afche auf ibre baupter, und legeten facte an , und fielen nieder vor dem altar, und ba-ten, daß ihnen Gott gnadig, und ihfeinden ungnadig fenn wolte, und fich wiber die fegen , fo fich wiber ibn fegsten; wie im gefeg gefdrieben fteber.

27. De fie nun alfo gebetet batten, nahmen fie ibre mobre, und jogen einen guren meg por bie ftadt bin. aug, bie fie gu den feinden famen.

28. Und alsbald bie fonne auf. ging , traffen fie an einander , wie. mol ce ein ungleicher jeug war. Den bie Juben barren eine freudige ju-versicht jum Derrn, (welche ein ge-wiß jetwen bee freges ift) jene aber battens angefangen aug eitel trop · c.8,18. und vermeffenbert. . c.8,18.

tigiten mar, erfchienen ben feinden som himmel funf berrliche manner

aufpferben, mit gildenen gaumen, Die bor ben Juden ber gogen; 30. Und zween hielten neben bem Maccabao, und befchuften ibn mit ibrer mebre, daffibu niemand vers wunden tonte'; und fcoffen pfeile' und bonnerftrabl in die feinde, bag

fie geblendet und flüchzig wurden. 31. Und murden gefchlagen swangig taufend und funf binibert au fuß, und feche bundert reifige.

32. Eimotheus aber entflobe gen Gabara, in einen beften fleden, wele den ber bauptmann Chereas innen

und fein baufe baber vier tage. Da lagerte fich Maccabaus

34. Aber die in dem fleden berlief. fen fich barauf, daß er fo boch lag, und lafterren und fchmaberen über die maffe febr.

35. Aber am fünften tage ergrime meten swansig junge mann um bet lafterung willen, und lieffen mann' lid mit einem fturm an die mauer, und ermurgeten im grimm, mad ib"

nen entgegen fam. 36. Denen folgeten bie andern, und erftiegen den flecten, und minder ten die tourne an, und verbrannten

bie gotteslafterer

37. Etliche bieben die thore auf baff ber gange baufe binein fonter und eroberten alfo die fradt, und er folugen ben Timotheum, der fich in einem pful verftectet batte, und bet Cheream, feinen bruber, und Apoli lopbanem

38. Als fie folches alles aufgerich tet batten, preifeten fie ben Derif mit lobgefang, ber fivael fo groffe wohltbat erzeiget, und ihnen bei

fieg gegeben batre.

Das ir. Capitet.

Don Juch fleg wiber Eyfiam. I. Da nun Lufias, bes toniges berfter rath, big alled erfuhr, that es ibm febr webe;

. Und brachte sufammen achtsis taufend mann , und ben gangen rel figen seug, und jog mider die Guden, ber mennung , daß er die benden in bie ftabt fegen,

. Mind den tempel gu feinem jabr. lichen nuß brauchen wolte , wie an' berer benden firchen, und das prie ftertoum jabrlich verleiben.

4. Er gedachte aber nicht, bal Bott noch machtiger mare, fondere trobete aufden groffen baufen, bet er gurop und fuß batte, und auf die

achteig elephanten. 5. Ale er nun in Judaam tam, las gerte er fich bor einen fleden, Weth-gura genant, der von Jerufalem best funf feldweges lag in einem gebirge. 6. Da aber Meccabans und die

feinen boreten , bag er ben fleden Rarmete, baten fie und ber gange Ser. fende ber fi ande und 8,1 einar Die f erfd nem

Lyflas

bauf

bern bert Dafi men mare porf IO fete i gehi ge & II.

ote le

taus

Derf

12

ote f Davo felbil rann nini fchie fch i judif weil benft boti

tel. 14 er to Dafi gefal beste ligte Mac batt

16 Tid fias gefa brad Derh

18 gen erbo liget Lyflas machet friebe. (Cap Tr.) der Maccabaer. baufe mit feufgen und thraken ben Deren, daß er einen guten engel fenden mofte, der Ifrael bulfe. 7. Und Maccabaus mar der erfte,

ber fich ruftete, und vermabnete bie andern , daß fie fich mit ibm megen, und ihren bridern helfen molten.

8. Und jogen alfo fremmitbig mit g. Aund jogen air bereintelig nie einander auf. Alshalb fie aber vor bie kabe Jerusalem binauf fameti, erschien ihnen einer ju roft in einem weisen fleibe, und gulberem berniich, und jog por thnen ber.

9. Da lobeten fie alle ben barm. berhigen GDet, und wurden fect, Daf fie ihre feinde fchlagen wolten, wenn fie gleich die wildeften thiere maren, und batten eiferne mauren

por fich

auf.

gen

wel

nnen

baus

ritef

lagi

über

grim n det

quer,

ng ibe

dern/

mber

inten

2111/

onter

e er

id) in o den

rich

Err

roffe

riges

110 0 that

htaig

n rel

idem

en in

idbre e an

prie

Das

derd

den

1, [40

3eth

n bey

irge,

ecten

ange

auft

10. Mit einem folden mutbe retfete der gante seug fort, famt ihrem gehulfen, ben ihnen ber barmberhiget Dit vom bimmel gefandt batte.

11. Und griffen ibre feinde an, wie de lowen, und erichlugen ibrer eilf taufend au fuß, und fechgeben hun-

Derfau rof.
12. Und trieben bie andern alle in die flucht , daß der meifte baufe, fo Davon fam, wund mar. Und Lyffas felbit flobe auch fchanblid, und entrann.

13. Es wer aber Lufias ein ber-nunfriger mann. Da er nun die ichlacht, die er verlobren batte, ben judifche vold unüberwindlich war : weil ihnen Gott der ellmachtige fo benftunde ; ichiefte er au ihnen, und bot ibnen friede an auf biflige mit-

14. Und verbief ihnen barneben, er molte den fonig babin bermogen, dafi er ibr guter freund wurde.

15. Maccaband lief es ibm wohlgefallen : benn er fabe, baf es bas befte war. Und ber tonig verwil. ligte in den vertrag, den Lyfias mit Maccabao und den Juden gemacht batte: "I Macc. 6,60.

16. Und ber brief, den Luffas den Juden gufdrieb , lautete alfo : Ly-fias entbeut den Jiben feinen gruf. 17. Johannes und Abfalom, eure

gefandten , baben einen brief ge. bracht, und gebeten um die fache, berhalben fie gefandt maren.

18. Das nun bem fonige anguget-gen gewesen ift, bab ich getban, unb er bat alles, mas nublich ift , gewilliget.

Untlocht briefe.

1061

19. Werdet ibr nun treu und glauben balten, fo wil ich auch binfert mich befleiffigen, bag ich euer beftes fchaffe.

20. Und von ieglichem artifel infonderbeit baben eure und meine gefandten befehl, euch weiter ju unterrichten. Siemit GDtt befohlen.

21. Datum im bundert und acht u.

vierzigften jabr, am vier und givan-sigften tage des monden Diofcort. 22. Des foniges brief lautete al-fo: Konig Antiochus entbeut fei-nem bruder Lyfias feinen gruß.

23. Dachdem unfer vater bon bittnen gefchieden, und ein gott morden ift, ift une nichte liebere, benn baf friede in unferm reich fen, damit teberman bes feinen warten fonne.

24. Dun boren wir, dan die Jiden nicht haben wollen willigen in die peranderung ibred gottesbienftes guf benonifche menfe; fondern toolfen ben ihrem glauben bleiben ; und bitten derbalben. daß man fie daben wolle bleiben laffen.

24. Deil wir es nun für gut an-gefeben, daß diß volet auch im friebe lebe ; und fille fen; fo ift unfere mennung, daß man ibnen ibren teme pel wieder eingebe, und fie ben ife rem regiment und wefen, wie es ib-

re vorfabren gebalten, bleiben laffe. 26. Darum molleft bu etliche gut ihnen fenden, und friede mit ihnen aufrichten, auf daß fie, wenn fie un-fere mennung wiffen, ficher fenn, und ibres thuns obn alle forge watten mogen.

27. Des fonige brief an Die Juben

lautete

Der fonig Antiochus entbeut dem rath und ber gemeine der Juden fel-

28. Wenn es euch allen wohl gine ge, bas boreten wir gerne ; und ge-

het es noch wool.

29. Es bat uns Menelaus berich. tet, wie ihr begebret in unfer land au reifen, und euer gemerbe ben uns su treiben.

30. Darum alle die Tiden, fo amifchen bie und bem brenfligften tage bes Aprilis retfen werden, follen

fren ficher geleite baben, 31. Gid ju balten mit effen und anbern thun nach ibrem gefes, wie vor. Es foll auch feinem fein leib miderfahren, um des willen , fo bis anber wider und gethan ift.

293

32.Deg

062 Derer zu Joppe falfcheit. Das 2. Buch (Cap. 11.12.) Juda charen .

32. Def gum sengnif babe ich Menelaum su euch fenden wollen, euch davon weiter zu berichten.

33. Siemit GOtt befohlen. Im bundert und acht und vierzigften jahr, am funfgehnten tage des A-prilis.

34. Es ichrieben auch die Romer ben Inden, wie folget: D. Mutius, E. Manlius, der Ro.

D.Mutius, E. Manlius, der Romer botichaften, entbieten den Juben ibren gruß.

35. Alles, wis euch Lyfias, bes toniges vetter, nachgelaffen bat, willigen wir auch.

36. Weil er aber für gut anslebet, daß man erliche artifel an den könig gelangen laffe, so berathschlaget euch unter einander, und sendet auf daß förderlichste iemand zu uns, daß wir uns mit einander vereinigen: denn wir ziehen jeht enn Intiodien.

wir gieben iest gen Antiochien. 37. Darum fordert euch, und fenbet etliche, daß wir wiffen, wef ihr gefinnet fend.

38. Stemit Gott befohlen.

Das 12. Lapitel.

Sernerer fieg Juba wiver bie feinbe.
3. Wit bundvert und acht und vierafigiten jabr, am funfachten
tage Aprilis, da diefer vertrag alfo
beifoloffen mar, aog Luffas aum tonige; die Juben aber warteren ihres acterbaues.

2. Aber die bauptleute an denselbigen ortern, Timorbeus und Apollonit sohn, und Heronbmus und Demophon, sammt dem Nicanor, dem hauptmann in Eppern, liessen then keinen friede noch rube." Macc 2,10.

3. Und die ju Joppe überen eine verratherliche that: Denn fie beredeten die Juden, is ben ihnen wohneten, daß sie mit ibren weibern und kindern in die fchiffe, so von ihnen bestellet waren, treten wolten, als wareng gute freunde mit ihnen.

4. Da nun die Juden foldes that ten, wie es in der fadt befchoffet war, und beforgeten fich nichts unfriedliches, und fie auf das meer famen, erfaufferen fie fie alle; in die amen hundert perfonen.

anen buidert personen.
5. Als nun Judas borete, wie graulich man mit feinen brüdern gebandelt hatte, gebot er feinen feuten auf.

6. Und rufte gu GDtt, dem ge-

feine brider ermorder hatren, und sindete beh nacht den port an, und berbrannte die schiffe alle 3 und mas für seute im port waren, erwirgete er mit dem schwert. "Mi.7, 2. Tin

1

ber

ani

der

nid

ma

DDF

get

mà

auf

Pat

bat

ena bol

Fen

die

fug rei

baf

113

frie

Dat

Des

die

an feb

ant

ber

Tell

uni

101

2

fith

und

tob

Pati

fie !

ten

brit

Ear

wii

Teni

reif

Epit

fa) a

2

2

7. Weil aber die ftade verfchioffen war, sog er ab, in der mennung, daß er bald wiederfommen, und die ftade

s. Es ward ibm auch angezeiget, wie bie gu Jamnia gleich foldes wiber die Juden, fo ben ihnen wohneten, borhatten.

9. Darum fiel er auch ben nacht zu ihnen ein, und verbrannte ihnen ben port, und alle foliffe, daß man das feuer zu Jerusalem fabe, welches boch ziveh bundert und vierzig feldweges dabon lag.

10. Darnach jog er neun feldmeges fort, wider den Zimotheum, da ftieffen ben funf taufend Araber, und funf hundert reuter auf ibn.

n. Und ichlugen fich mie ihm, und ebaten eine große ichlacht, und Jubas mit feinem baufen, durch görliche bulfe, behielt den fieg. Und weil die Araber darnieder lagen, baten fie ihn um friede, und verhieffen ihm, fie wolfen ihm vied geben, und auch foult hulfer bbun.

12. Judas gedachte, wie es dennt auch wahr war, sie mögten ihm auch wohl niche sehn, und sagte ihnen friede zu. Und da sie es einander gelobet hatte, sogen sie wieder heim.

13. Er fiel auch in eine ftadt, die mit brucken wohl bewahret, und mit einer mauren befchlosten war, da mannigerlen volcke innen wohnete, und biefl Caivin.

te, und bief Cafpin.

14. Aber die in der ftadt verliegen fich auf ihre velte mauren, und groffen vorrach von fpeife, und fragten nicht viel nach Juda und den feinem ja fie fpotteten ihrer noch dagu, und läfterten, und fluchten ihnen ibet.

15.Da ruften Judas und fein haitfe zu dem michtigen Herrn aller welt, der zu Josia betten *ofn aller kriegestrüftung, so man zum fturm brauchet, Jericho in einander geworfen batte. *Jos. 6,20.

16. Und lieffen mit einem grim an die mauren, ind erweren alfo die fabt, und mürgeren unfäglich viel menfchen, daß der teich, so daben lag, und wol zwen feldweges weit war, fabe wie eitel blut.

17. Date

Cimothens und (Cap.12.) Der Maccabder. Gorgias erfchlagen. 1062

17. Darnach jogen fie wetter, fieben bundert und funfig feldweges, und famen gen Tharab ju ben Ju-

den, die man Tublaner heifte. 18. Aber fie funden Simotheum nicht: benner hatte fich davbn gemacht, und nidits ba aufgerichtet: obne bag er einen flecten ftaret befe-

Bet batte.

aren .

und

unb

inas rgete

7,'2.

, dag

Rade

iget,

bne=

acht

nen

man

wel-

raig

mes ber,

t.

und Jus-

Und

,bas

ffen

und

ents

uch nen Det 130

bie

mic da

mes

Gen

cof. ten

en; mò

et.

atta

Her ille

rm ge.

0. art

ote iel

ag,

at,

ato

19. Da machten fich imeen baupte manner auf des Maccabat baufen auf, nemlich Dofitheus und Coffpater, und brachten fie alle um, bie Limotheus in ber befahung gelaffen batte , mebr benn geben taufend mann.

20. Maccabaus aber ordnete fein polet, und theilets in etliche baufen, und aug miber Timotheum, wel-ther bunbere und awangig taufend fußtnechte, und funfaeben bundert

reifigen ben fich batte. 21. Da nun Timotbeus erfubr, daß Judas wiber ihn boge , schiefte er weib und find , und was nicht in frieg taugte , in einen fleden Car-stion, welches in engen gebirge lag, Dag mans nicht belagern tonte.

22. All er aber ben erfton baufen bes Maccabat anfichtig ward, tam Die feinde eine furcht und ichrecen an : well der wider fie war, und fich feben ließ, * der alle dinge fiebet; und huben an au fieben, einer da, ber ander dort binauf, daß fie fich felbft unter einander beschädigten und verwundeten.

23. Judas aber brudte nach, und rer in die brenfitg taufend um.

24. Und Timotheus fam dem Do-fitbeo und Cofinatro in die fidne, und bat fie febr , daß fie ibn nicht todteten : denn er batte viel ibrer bater und bruder, die auch fterben mußten, mo er getobtet murbe.

25. Da er fich nun berburget batte, baff er auf einen bestimmten tag fie unbeschabigt ibnen iberantworten wolte, lieffen fie ibn um ibrer

brider willen fedig.

26. Darnad jog Maccabaus gen Carnion und Atargation, und erwurgete ben funf und swangig tau-

fend menfchen.

27. Nach diefem jug und ichlacht reifete Judas wider die veste stadt Epbron, in welcher Lysias und sonst viel volcks war. Die junge mannfcaft aber, die bor der ftadt ftund,

webrete fich tapfer : benn fie batten

gefding und webre genug. 28. Da riefen fie gu bem Seren, der mit gewalt ber feinbe ftarffe gerbricht; und eroberten die ftadt,und erwurgeten funfund gwangig taus fend menfchen.

29. Darnach zogen fie bon bannen wider der Coutben fradt, die fechs bundert feldweges von Jerufalem

fiegt.

30. Deil aber ble Tuben, fo ben ben Gentben wohneten,thnen geng. nif gaben, baf fie ihnen alle freund. fchaft in ben fchmeren jetten bewiefen batten, ftelleten fie fich auch freundlich gegen fie, 31. Und bandten ihnen batum,

und baten fie, fie wolten welter ge-gen ihre leute fo gutwillig fenn. Und gogen alfo wieder gen gerufalem , und tamen eben auf die pfing. ften wieder beim.

32. Dach pfingften aber jogen fle wider Gorgiam , ber Comiter

hauptmann. 33. Der begegnete ihnen mit bren taufend fußtnechten, und vier bun-

bert reifigen.

34. Und ba es an die ichlacht ging, tamen wenig Juden um. 35. Und Dofitheus, ein ftareter

35. Und Doutdeuts, ein narecer reuter auf des Bacernoris baufen, erbaschere Gorgiam, und hielt ihn ben dem mantel, und führere ihn mit gebadt und wolre ihn ledendig fangen. Aber ein reuter auß Thraeien reinete auf ibn gu, und bieb ibm ben arm ab, daß ber Gorgias ba-son enerann gen Morefa.

36. Da nun bes Gorgies baufe fich langer mehrete, und noth vor-banden mar, rief judas gum Derrn, bag er ihnen belfen, und fur fie

ftreiten wolte

37. Und fchrue feine leute an auf Ebraifch, und fing einen gefang an. Da wandte fich Gorgias volc un-

verfebens in die Aucht. 38. Und Judas jog mit feinem vold in die fradt Doollam; und weil

es noch in der pfingstwochen war, reinigten fie fich nach dem gefebe, und bieften den fabbath bafelbit.

39 Am andern tage darnach famen fie au Juda, daß fie ibre totten. boteten, wie man pfleget, und ben the

re bater begriben.

40. Da fie fie nun außeogen, funben fie ben einem teden erfchlagene 20 4

1064 Stetter gefammlet. Das 2.98ilch (Cap.12.13.) thenelaus geftraft.

unter dem bemde fleinobe von den adhen auß Jamnia; welches den Juben im geles verboren ift. Da ward es offenbar bor iederman, warum diefe erichlagen waren. 41 Da dandeten fie Gott, dem

gerechten richter, ber das beimliche fa an ben tag gebracht batte;

42. Und baten ihn, er wolte ja um biefer fünde willen fie nicht alle verstilgen. Und der held Judas vermahnete den baufen tröfflich, daß fie fich fortbin vor fünden bewahren wolten: well fie vor ihren augen taben, daß diefe um ihrer fünde willen erschlagen wären.

43. Darnach bieff er fie eine fteuer aufammen legen, swey taufend drachmas filbers, die schiefte er gen Terusalem, sum sindopfer. Und that wohl und fein baran, daß er won der auferstehung eine orinnering that.

44. Denn wo er nicht geboffet batte, baft die, fa erichlagen waren, wurden auferfteben , ware es ver- geblich und eine thorbeit geweft, fur die toden zu bitren.

45. Weil er aber bedachte, baff die, fo im rechten glauben fterben, freube und feligfeit ju hoffen baben , ift es eine gute und beilige mennung

es eine gute und beilige mennung geweft. 46. Darum bat er auch für diefe todten gebeten, daß ihnen die funde

Das 13. Capitel.

Vonttenelai tobe, und ber friedens. handlung Antiochi mit Juda.

bergeben murbe.

I. OM hundert und neun und vierzigften jahr fam es vor Juda und die feinen, daß Antiochus eupator mit einer groffen macht wider Judam goge,

2. Und Lyfies, fein bormund und oberfer rate, mit ibm 3 und hatren bundert und seben taufend griechischer fußtnechte, und fünftaufend, und drenhundert au roß, und stoen und abannig elephanten, und dren hundert wagen mit stoen und drenhundert wagen mit stoen und der st

Dundert magen mit eifern jaden.
3. Dariber ichlug fich 'Wenelaus auch ju ihnen, und vermahnete Ansiechum mit groffer beucheley jum berderben feines vaterlands, daß er derdurch das bobepriefteramt erlangete.

4. Aber ber fonig aller fonige er-

den abtrunnigen ichald ftrofte. Denn Lyfiad geiget ibm an, wie er eine urfache ware aller diefer unrube. Darum ließ er ibn gen Berea fübren, und nach ibrer fandsivelyfe am felben orte tobten. "1 Tim. 6,15.

211

fie

fd

de

fd

[a

lic

br

ge

m

ur

be

ni

RI

fd

Du

fe

ur

be

De

111

b

Di

61

fe

De

211

u

31

ar

4m

10

gl

ttr

be

re

SE CAN

800

s. Denn es war ein thurn ba, funfaig ellen boch voll aiche, und auf ber afchen fund ein umlauffend und foudel-rad.

6. Darauf raberte man die gotteslafterer und groffen übelthater. 7. Eines folden todes mufte der abreinnige Menelaus auch fterben, und nicht begraben werden.

8. Und gefchach ibm recht. Denn weil er fich fo oft an bed hern altar, da bas beilige feuer und afche war, verfundiget batte, bat er auch auf ber afchen muffen getotet werben. Deish. 11, 17.

9. Der fonig aber war febr ergrimet auf bie Juden, und gedachte ja fo graulich ju machen mir ihnen, ale fein vater gemacht batte.

ii. Und daß er das vold, das fich faum ein wenig erholet hatte, nicht wolte in ber verfluchten benden banbe geben.

12. Da fie nun foldes einhellig mit einander ehaten, und baten den barmberfigen Sott mit weinen und faften, und lagen dren ganhet tag aufder erden, eroftere fie Jubas, und bief fie ju ibm fommen.

13. Und da er und die afteeften benemen waren, berathfediagete er mit ibnen, er wolte, ebe der fonig mit feinem beer in Judam fame, und die ftabt einnahme, ibm entge gen gieben, und die fache mit Got tes bulfe enden.

14. Und befahl fich alfo Sott, und bermahneten fein volck, daß fie woleten getroft bis in den tod fireiten, au erhalten das gefes, den tempel, die fadt, das baterland und regiment.

15. Und er lagerte fich ben Modin, und gab biefe worte ihnen gur loefung: Butt giebt fieg. Darnach machte er fich ben nacht auf mit den besten friegesfnechten, und

Das 14. Lapitel.

Micanors untreue, Ahazis tobe Diad drenen jahren darnad) nen, daß Demetrius, Geleuci fobn, su Eripoli mit groffem volet und bielen ichiffen antommen,

2. Und das land eingenommen , und Antiochum fammt Lufiam, bef felben vormund, erfchlagen batte.

3. Alcimus aber, ber junor bobere priefter geweft, und ich andlich abge. fallen war tur jett ber berfolgung, und nundachte, Dag er meder benm leben bleiben , noch mieber aum bo. benpriefteramt tommen mogte ;

4. Der jog jum fonige Demetrie im bunbert und ein und funfgigften jabr, und bradite ibm eine gulbene frone und palmen , und olemeige ,

bie in den tempel gehöreten; g. Und ben erften tag berjog e bis er feine geit erfabe , die ibm buls fe au feiner muteren. Da ibn nun fe au feiner wuteren. Da ihn nun Demetrius in den rath fordern und fragen ließ, wie es um die Juben frinde, und mas fie por batten?

6. Antwortete er alfo : Die Jh. welcher hauptmenn ift Judas Mac. cabaus, erregen immerdar frieg und aufruhr, und laffen beinem reiche feinen frieden;

7. Saben auch mich meiner patere lichen berrlichfeit, nemlich bes priesfterthums, beraubet. Darum binich bieber fommen ;

8. Bum erften, dem fonige su gute, und bag ich's trenlich menne; jum andern, bag ich auch meinem volch Denn gern toolte rath fchaffen.

mit folder unordnung wird unfer ganfes geichlecht unter geben.

9. Darum wolle ber fonig indle fache feben, und nach feiner berahm. ten gutigfeit dem lande und unferm gangen gefchlechte in diefer fache

rathen und belfen. 10. Denn weil Judas lebet, ift es nicht möglich, daß friede im lande werde

II. Da et foldes geredet batte, ergrimmeten die andern auch wider ben Judam, und berbegten den De. metrium wider ibn,

12. Daffer * alsbald Dicanor, ben bauptmann fiber den elephanten. Beug , forderte, und ibn jum baupt. mann widdr Die Juden verornete.

30 118 13.Und

fiel dem tonige in fein lager, und erfchlug ben vier taufend mann und ben borberften elephanten , famms allen, die im tourniein waren.

16. Damit brachten fie ein groß fdrecten und furcht in das gange lager , und jogen ehrlich und glucf.

lich davon , 17. 2m morgen , ba ber tag anbrach : benn Gott war ibr belfer

geweft.

ftraft.

trafte.

mie er

1111111114

Berea

ivenfe

1.6,15.

en ba,

nd auf

ib unb

e gote bater.

ite des

erben,

Denn

ern als afche

rauch

tiver.

11, 17. br er-

acht

bnem

folten

rufen, 8 Bot

ce ges

8 bei

n; 18 fich nicht

enden

bellig

n den anger

en.

bente er onig

ntge.

5Dt ,uno

mols

iten,

ipel,

regi-

din,

lon-

Dar:

aus und

Hel

18. Dertonig aber, als er verfu-thet batte, daß die Juden fo freudig maren, wendete fich, und jog durch univegfame orte;

19. Und inbrete fein volet vor bie bestung ber Juben Bethaura, die nicht befeht mar. Aber er ward ba auch in Die flucht gefchlagen, und richtete nichts auf, und nabm *1 Macc. 6,31. ichaben. 20. Denn Judas fchiefte alle noth.

burft in Die veftung. 21. Es war aber einer unter ben

Juden, Robocus, der berrieth ben feinden alle beimlichfeit. Aber men berfundichafte ibn, und fing ibn,

und jagte ibn bavon. 22. Darnach mard ber fonig anbere jurath, und madite friede mit benen ju Bethjura, und jog babon, und fchug fich mit Jude, und ber-

lobr die ichlacht.

23. Und weil er erfahren batte, daß Philippus abgefallen mar, ben er binter fich juantiochia jum frattbalter gelaften batte, erfchrad er febr, und fief mit ben Inben bans bein, und vertrug fich mit ibnen, und betten bertreg ju balten 3 und ward alfo ibr freund, und opferte, und ehrete ben tempel, und bielte fich freundlich gegen die ftabt.

24. Und nabm Maccabaum an gum freund, und machte ibn gum bauptmann von Ptolemaide an bis

an die Gerrener.

25. Ale aber der fonig gen Ptolemais tam, faben die Prolemaier den vertrag nicht gerne: Denn fie be-forgten fich, man wurde ihnen nicht glauben haten, gleich wie fie nicht

batten glauben gebalten. 26. Da trat Lyfias effentlich auf, und entidulbigte ben tonig, und beredete fie, daß fie au frieden ma-ren,und ftillete fie, daß fie fich alles gutes au tonen berfeben folten. Darnach reifete er wider gurnet gen Antiochia. Co ifte mit diefes toniged reife u. wiederbeimbug gangen.

1066 Micanor freunnlid, Das 2. Buch (Cap.14.) übergieht bie Inben

13. Und befahl ibm, daß er Judam umbringen, und feinen haufen ger-grennen, und Aleimum jum bobenpriefter ein feben folte.

14. Da fchlugen fich aum Nicanor alle die beyden, fo Judas aufi dem lande verjaget hatte, und boffeten, der Juden ungluch folte ihr glud

15. 218 nun Judas und die feinen boreten, daß Micanor mider fie go. ge, und die benden allenthalben fich mit baufen au ibm fchligen, be-ftreueten fie fich mit afche, und riefen GDet an, ber fein bold von ber welt ber erhalten, und feinem bauflein offenbarlich geholfen batte. 16. Da ihnen nun ibr bauptmann

gebot, machten fie fich auf, und ftief-

fen auf Die feinde beum fleden Deffa 17. Simon aber, Judas bruber, griff Dicansr an, und Ricanor mare ichier gefchlagen : weil ibn bie feinde angriffen, the er ihr gewahr mard

18. Da nun Ricenor borete, *daß Judas folde fubne leute ben fich batte bie leib und gut getroft mage-ten für ihr vaterland, fürchtete er fich und molte feine fchlacht mit ib. nen thun ;

19. Condern fandte gu ibm Doffidonium, Theodotum und Mata-thiam, frieden mit ihm au machen. 20. Da fie nun lang drob berath-

fchlagten, und the baupemann bem polet alle fachen vorhielt, und fie der fachen einig waren, bewilligten fie in ben bertrag;

21. Und ftimmeten einen tag, Da die beude allein au baufe fommen folten. Da nun der tag fam, feste man teglichem einen ftubl.

22. Una Judas verordnete etliche in threm barnifch, nicht fern bavon, daß die feinde nicht unverfebens ibm einen tuck beweifeten; und re-Deten mit einander ibre nothdurft.

23. Und Micanor blieb eine geite lang gu Jerufalem , und nabm nichts vor wider fie ; und lieg fein friegesvolct absieben.

24. Und bielte den Judam ebra lich vor ben feuten, und that fid)

freundlich au ibm ; 25. Bermabnere ibn auch, daß er

ein weib nebmen, und finder geugen folte. Alfo nabm Judas ein weib, und batte guten friede, und wartete seiner nabrung.

26. Da nun Alcimus fabe, bag biefe ameen eine mit einander waren, und friede gemachet batten, dog er wiederum ju Demetrio , und verflagte den Micanor, daß er un-treu worden mare : Denn er batte Judam, des fonigs feind , an feine ftatt jum bobenpriefter gemacht.

×

d

Ť

9

0

8

Ť

b

0

b

211

27. Da ward ber fonig burch bes bofemiches ligen bemeget, und febr bornig, und fcrieb gem Dicanor, daß ibm gar nicht gefiele, daß er ei-nen frieden mit den Juden gema-chet hatte, und gebot ibm, er folte ei-lends den Maccabam faben, und gen Untiochiam ichicfen,

28. 218 nun folder befehl bem Dicanor gufam , ward er betrübt, und war übel gu frieden, bag er nicht folte glauben balten, fo boch Judas nichts verfduldet hatte.

29. Aber doch, weil er mider den tonig nicht thun durfte, gedachte er ibn mit lift ju faben.

30. Da aber Maccabaus mercfete, daß er fich unfreundlicher gegen ibm ftellete , weber aubor, und lief fich wohl duncken, es bedeutete

fich, and border, es beveiltet fich auf fich, and verbargen fich vor ibm.

31. Als nun Nicaror fabe, daß ibm Waccabaus finglich juvor tommen war, ging er binaufzu dem fconen beiligen tempel, und gebot ben prieftern, fo ba opferten, fie folten ibm den mann berauf geben. 32. Da fie aber boch und theuer

fdwuren , fie mußten nicht , wo et mare, redete er feine rechte band gegen bem tempel.

33. Und ichwur , * Werdet ibr mir ben Judam nicht gebunden mir oen Judan mair geomoen überantworten, fo wil ich difigot-tesbans schleiffen, und den altar umreisten, und den Bacho eine schone firche an die statt segen.

34. Und da er dif geredet hatte, ng er davon. Die priester aber ging er davon. Die priefter aber recteten ibre bande auf gen bimmel, und riefen ben an, der allegeit unfer bold befchiget bat,

35. Und prachen : 5Err, wie wol bu feines dinges darfeit, bat es dir bennoch wohl gefallen, baf bein tempel, barin bu wohneft, unter und fenn folte.

36. Darum bu beiliger Goet, bem allein geboret alles, was beilig ift, bewahre forcan dein baus, mel-

Abazis finr gerfich. (C.14.19.) ber Maccabaer. Maccabaigeficht, 1067

des wir neulid) gereiniget baben , bağ es nicht wieder verunreiniget werde, und ftopfe die bofen mauler.

baf

nbet

ten, und

une åtte

eine

bes

febr

1010

r et.

ma=

e eis und

bem

ibt,

er er

both

ben

dite

hêt.

ge-

tete

BU

baf

not

ms

bot fie

uet

o et

anu

ibt

bett

lot.

tar

ine

te,

ber

eli

fer

ool

dir in

ig.

28

37. Es ward aber Micanori angegeigt einer auß ben alteften su Je-rufalem, mit namen Rhaife, bag er ein mann tvare, der bas vaterliche gefet lieb, und allenthalben ein gut fob, und folde gunft unter feinen burgern batte, bag ibn iederman Der Giden bater bief.

38. Much war er bor blefer gelt barum vertiggt und verfolgt ge-weft, und hatte leib und leben manntich gewaget über ber Juden

glaufien. 36. Da nun Dicanor fich erzeigen molte, wie bitter feind er ben Juden mare; fandte er über funf bundert friegestnechte, die ibn folten faben.

40. Denn er mehnete, wenn er ibn gefangen batte, er murbe ibnen

einen groffen ichaden gu menden. 41. Da fie aber an ben thurn, bat-in et war bas thor fturmeten, und feuer bringen bieffen, und bas thor angundeten, under mercfete, baf gefangen mare, wolte er fich felbit erftechen.

42. Denn er wolte lieber ehrlich fterben, benn ben gottlofen in bie banbe fommen, und bon ibnen ich andlich gebobnet werben. Aber in ber angft traff er fich nicht redit,

43. Da fie nun mit baufen au ibm einfielen, entlieffer auf die maure und frurbete fich mannlich binab unter Die leute

44. Gie wichen ibn aber , baff er raum batte; und er fiel auf die lenben.

45. Er lebete aber gleich wol noch , und madhete fich in einem grimm auf, wie mol er febr blutete, und die wunden ibm webe thaten, und lieff burch bas bold, und trat aufeinen boben felfen.

46. Und ba er gar berblutet batte, nabm er noch die barmer auf dem leibe, und marf fie unter die triegestnechte, und rief ju Gott, ber über leben und geift Serrift, er wolle ibm* dig alles wieder geben; und ftarb alfo. * c.7,11.

Das 15. Lavitel.

Don Micanors fchmablichem tobe. 1. Da aber Micanor borete, baff marien fich enthielte, gedachte er,

er molte fie des fabbathe obn alle

fabr angreiffen.
2. Und ba ibn die Siden, fo er ge-notbiget batte mit gu gieben, bermabneten, er wolte fie nicht fo jammerlich umbringen, fondern des beiligen tages daran verichonen, ben Gottfelbft geehret und gebeiliget batte ;

3. Fragte fie ber erbbofemicht: Der ben fabbath geboten bat, ift er ber " Serr im bimmel? " Epb. 6,9.

4. Und ba fie ibm antworteten: Je,ee ift der lebendige Serr, er ift ber Serr im bimmel, * ber den fiebenten tag au febren geboten bat :

r. Cprach er brauf: Co bin to ber berr auferden, und gebiete euch, tor follt end ruften , und des tont-

gen befehl auftrichten. 5. Aber er fonte fein bornebmen gleichwol nicht erhalten. Und Die war gewig, bag er molte groffe ehre

einlegen wider den Judam. 7. Aber Maccabaus batte eine ftete guberficht und hoffnung, Der Serr wurde ibm beufteben.

8. Und troftere die, fo um ibn waren , fie wolten fich bor ben benden, fo wider fie gogen, nicht furch. ten, fondern gedenden an die hilfe, Die ihnen bormalsoft vom bimmel berab gefdeben ware, und ieht auch auf den funftigen fieg und bulfe, bie ihnen ber Berr fchiefen wurde boffen

o. Alfo eroftete er fie, auf dem gefeg und den propheten, und erinnerte fie ber gludfeligen fchlach. ten, die fie bor gethan batten, und machte ihnen alfo ein berb.

10. Und ba er fie alfo bermabnet hatte, ergablete er ibnen auch , mie bie benden fich verwircfebatten, und wider thre eibespflicht thaten

11. Und ruftete fie alfo, nicht mit trof auf fpief oder fdild, fondern mit troft auf Gottes wort. Er fagete ihnen auch ein geficht, bas glaublich war, baser gefeben batte, babon alle einen muth frigten.

12. Und das war diß geficht: D. nias, der bohepriefter, ein treffile cher, ebrlicher, gutiger, wohl bered, ter mann, der fich * von jugend auf aller tugend befliffen batte, der redete feine bande auf, und betete fur Das ganbe volet ber Juben. * c.3,1. 13. Dar. 274 6

1068 Jubas eröffet. Das 2. Buch der Maccabaer. (E.15.) Micanor gerobiet.

13. Darnach erichien ibm ein anber after berrlicher mann , in foftlichen fleibern, und in einer gant berrlichen gestalt.

14. Und Onias fprach ju Juda : Diefer ift Jeremias, der prophet EDttes, der beine bruder febr lieb bat, und betet ftets fur das volch,

und die beilige ftabt.
15. Darnach gab Jeremias mit feinen banden dem Juda ein gulbe-

ned fchwert.

16. Und fprach ju ibm: Mimm bin bas beilige ichmert, bas bir SDtt fcbenefet, damit folt bu die

feinde ichlagen.

17. Da fie nun Judas mit folden fconen worten, Die einem bert und muth machen, getroftet batte, befchloffen fie, fie wolten fein la-ger machen, fondern ftracks an die feinde gieben, und fie mannlich angreiffen, und ber fache ein ende ma. den: denn es ftund die ftadt, der gottesbienft , u. der tempel in fabr.

18. Und smar weiber und finder, brider und freunde fabr achteten fie nicht fo boch; fondern ibre boch. te forge war für den beiligen tem-

pel.

19. Und die in der ftadt blieben, waren in groffer forge far ibr friegesvolct.

20. Da es nun gelten folte jum treffen, und die feinde fich verfamm. fet, und ihre ordnung gemachet, und die elephanten an ihren ort verordnet, und den reifigen jeug auben-Den feiten angehangen batten, 21. Und Maccabaus die feinde fa-

be, und ibre mannigerlen ruftung, und die ichrecflichen thtere, "rectete er feine bande gen bimmel, und bat den wunderbarlichen Sott, der talles fiebet : Denn er wuffte mobl,

talles jeder: Denn er wugte mogt, daß der sieg nicht fame durch bar nicht, som ernschen SDetgäbe ibn, wem ers gönnet. ** c.14.34. † c.7.33. 22. Und betete asso: Derr, du bast deinen engel sur seit Seschia, der Jüden föng, gesandt, und derseibe erschlug in des Gennacheribs lasten und derseiben der sieden der seit gegen der sieden der seit der sieden der si ger bundert und funf und achteig saufend mann.

ufend mann. Ef. 37,36. 2c. 23. Go fchicfe nun auch du, Derr im bimmel, einen guten engel por und ber, die feinde au erichrecfen. 24. Lag fie erichrecfen vor beinem

Barden arm , die mit gottedidfte-Ben, Und damit borete Judas auf.

25. Alfo sog Micanor und fein baufe ber, mit groffem gefchren.

Arta

bud

um!

wie

39 Das

geri

ptel

Bot bet

ain!

tha

nig

ert

mo ber

fat

fri

lid

fiir

me

me

fte bo

ell

ge

eu

eit

fid

ip: bie

bor

fob nig

bef

De!

na ge

bei

Del

bie mo

Sudas aber und bie feinen griffen die feinde an mit dem gebet und rufen ju Gott. Und mit den banden ichlugen fie ;

27. Mit dem bergen aber ichrnen fie ju Gott, und erfchlugen in bie filnf und breufilg taufend mann; und freueten fich febr , daß fich Bott fo gnadig erzeiget hatte. 28. Da nun die ichlacht vollendet

war, und fie wieder absogen, * fenneten fie Micanor am barnifch, bag er auch erfchlagen war.

*1 @am.31,8

29. Da eraub fich ein groß geichren und jauchsen, und lobeten EDttaufibre fprache.

für fein volch dargeftrectet, und bon jugend auf feinem volet viel gutes gethan batte, gebot, man folte bem Ricanor den fopf und die band fammt der fculter abbauen, und mit gen Jerufalem fibren. * I Macc. 7,47

gr. Ale er nun bin fam , rief er fein volch ju baufe, und ftellete bie priefter vor den altar, und fchicte nach den feinden auf die burg,

32. Und seigete des Micanors topf, und des lafterers band, welche er gegen das beilige baus des allmachtigen aufgerecfet, und fich boch vermeffen batte.

Er fcnibte auch dem gottlofen Micanor bie junge ab, und bief fie gu ftucten für die vogel gerhauen, und die band , damit er die unfin-nigfeit geubet batte, gegen bem tem-

pel über aufbangen.

34. Und bas gange bold lobete BDtt im himmel und fprachen : Belobet fen der, der feine ftabt be-mabret bat, daf fie nicht ift verunreiniget worden.

35. Und er ftedte bes Dicanors topfauf, daß es iederman auf ber burg feben tonte, ju einem offentli. chen seichen, daß ihnen der Sert

gebolfen batte. "Judith 14,2. 36. Es ward auch eintrachtig von alfen beichloffen, man folte ben 'tag *1 Dacc.7,49. nicht bergeffen,

37. Condern fenren, nemlich ben breigebnten tag des swolften mon-ben, der Abar auf Gprift beifit, etnen tag bor des Mardodiai feft

38. €

Artarerpes. (Eap.1.2.) Sende in Eftber. Marbochaus betet.

38. Go wil ich nun hiemit bas buch beichlieffen, nach bem Micanor umfommen, und bie Juden die ftadt wieder erobert haben

39. Und hatte ich flieblich gemacht, bas wolte ich gerne. Ift es aber zu gering, so habe ich doch gethan, so viel ich bermogt.

40. Denn allegeit wein ober maf. fer trincfen ift nicht luftig : fonbern su weilen wein, juweilen maffer erinchen, bas ift luftig: alfo ifts auch luftig, fo man mannigerlen liefer. Das fen bas ENDE.

Ende bes 2. Buchs der Maccabaer.

Stude in Efther.

Cap. 1.v. I. D lautet aber ber brief: Der groffe bon India bis an Mobrenland, ent. beut ben bundert und fieben und Bivangig fürften , fammt den unter-

thanen, feinen gruß.

2. Wiewolich ein machtiger tonig bin, und ber groffefte berrauf erben : babid boch mich meiner gewalt nicht wollen überbeben , fonbern mich geflieffen, gnabiglich und fanft su regieren, und ben lieben frieden , beff fich iederman freuet gu balten, damit ein teglicher rubiglich leben und werben mogte.

3. Demnach bielt ich mit meinen fürften rath, wie foldes gefcheben mogte. Da jeigete mir an Saman, mein flingefter, liebfter und treue-fter rath, ber nach bem fonige ber bobefte ift, wie ein volcf fen , bas in allen landen gerftreuet, fonderliche gefehe halte wider aller lande und leute wenfe, und ftete ber fonige gebote verachte, dadurch fie friede und einigfeit im reich verhindern.

* 1 Dof. 41,40 .. Da wir nun vernahmen, bag fich ein einiges volcf wider alle welt fperrete , und ihre eigene wenfe bielte, und unfern geboten ungeborfam mare, baburch fie groffen fcaden thaten, und friede und einigfeit in unferm'reich gerftoreten : befoblen wir, daß, welche Saman, ber oberfte fürft , und ber bochfte nach dem fonige, unfer bater , angei-gen wurde, mit weib und find, durch ihrer feinde fchwert, obn alle barmbergigfeit umbracht, und niemand verichonet werde, thid das auf den viergebnten tag Abar, des smolften monden , in diefem jabre ; auf bag

die ungeborfamen alle aufeinen tag erfchlagen werben, und ein' beftane Diger friede in unferm reiche bletben moge. * 2 Macc. 14,10.

Cap. 2, v. 1. Und Mardochaus betete jum Serrn, und ergablete feine wimderwerde, und fprach : Sert SDet, du bift ber allmachtige fonig, es ftebet alles in deiner macht, und beinem willen fan niemand wiber-fteben , wenn bu Grael belfen

2. Du haft bimmel und erbe gemacht, und alles was, drinnenift.

3. Du bift aller Serr, und nies mand fan dir miderfteben.

4. Du weisself alle dinge, und bafts geseben, daß ich auf teinem trob noch boffart den ftossen ham nicht babe anbeten wolfen: Denn ich ware bereit, Ifiael zu gut, auch feine fuffe williglich ju fuffen; fondern babs getban auß furcht, daßich nicht bie ebre, fo meinem Gott gebuhret, einem menschen gebe, und niemand anders anbete, benn meinen GDtt.

c. Und nun herr, du fonig und über bein vold : benn unfere foinbe wollen und vertilgen, und dein erbe, das du von anfang gebabt haft, aufrotten. "Pf. 47,10.

6. Beradte bein bauffein nicht, bas du auf Egypten erlofet baft.

Erbore mein gebet, und fen gnabig beinem volche, und wende unfer trauren in freude, auf daß wir feben, und beinen namen preis fen ; und laff ben mund nicht ber-

tilgen berer fo bich loben. 8. Und bas gante Ffracl riefauf allen fraften jum Seren, denn fie waren in robesnotben.

3) 17 7

Cap.

e

0

8 1/

10

1

10

ŝ

Stude in Efther Effher betet, (Eap.3.4.) erblaffet.

Cap. 2.v.r. Und die fonigin Eftber febrere fich auch jum Serrn in foldem todestampf,

2. Und legte ibre tonigliche flet. ber ab, nind ang trauerffeiber an, und fir das eble maffer und balfam freuete fie afche und ftaub auf ibr baupt, und demuthigte ibren leib mit faften; und an allen ortern, da he subor froblich geweft war, raufte fie ibr baar auf

3. Und betete ju dem Gott Ifra.

el, und fprach :

4. Derr , der du allein unfer to-nig bift , bilf mir elenden. 3ch babe feinen andern betfer, denn dich ; und die noth ift bor augen.

5. 3ch babe bon meinem bater ge. boret, Derr, daß du Ifrael auf allen benden gefondert, und unfere bater bon altere ber jum emigen erbe angenommen, und ihnen ge. balten mas bu gerebet haft.

6. Wir haben vor dir gefundiget : barum baft du uns übergeben in un. ferer feinde bande. Derr, du bift gerecht, benn wir haben ibre gotter

geebret.

7. Aber nun laffen fie ihnen nicht bran begnugen, bag fie une in grof. fem givange balten : fonbern ibren fieg ichreiben fie ju ber macht ibrer gonen, und wollen beine verbeif. fung au nichte machen, und bein er. be aufrotten , und den mund derer, fo dich loben , verftopfen , und die ehre beines tempels und altare ber. tilgen, und ben beuden bas maul auftbun, ju preifen die macht ber nogen, und ewiglich ju rubmen einen fterblichen fonig

8. Derr, gib nicht deinen fcepter benen, bie nichts find , bag fie nicht unfere jammere fpotten . fondern wende ibr vornehmen über fie, und Beidine ben, ber bas wider und an-

gerichtet.

9. Gedende an uns , Serr, und erzeige dich in unferer noth, und ftarefe mich, Serr, Du fonig al-ler gotter und berrichafren : Lebre mich, wie ich reden foll bor bem lo. iven , und wende fein bert, daß er unferm feinde gramm werde; auf Dag er feibft fammt feinem anbange umfomme.

10. Und errette une burch beine band, und hilf mir beiner magb, Die Teine andere bilfe bat , denn bich , Serr, alleine, der du alle dinge

ir. Und ertennest, daß ich feine freude habe an der ebre, die ich ben ben gottlofen babe, auch feine luft an ber benontichen und fremben benrath Du weiffeft , baf iche thun mug, und nicht achte den berrlichen fcmuct, ben ich auf meinem baupte trage, wenn ich prangen muß, fondern halte, wie ein uurein tuch, und trage nicht auffer dem geprange. Auch bab ich nie mit Saman geffen, noch freude gebabt am toniglichen tilde, noch getrunden bom opfer-wein. Und beine magt hat fich nie gefreuet, fint ich bin bieber geLin

1

pte

ach

6

bid

ein

(d)

Rål

uni

abe

bar

fein

bro

für

fob

fag Pi

for

ent

ain

the

toe

the

ioi Al

the

tte

ert

ter

tui

bas

fo :

3

At:

für

bei

un

bri

nic

fon

mi

gli

dui

rei

ber 7

per

E ton

Ť

1

1

bracht, bis auf diefe jeit, 12. Obne dein allein , herr, bu GOtt Abrahams Erbore die ftimme ber verlaffenen, bu ftarcter Sott uber alle , und errette und bon der gottlofen band, und erlofe mich auß meinen hotben.

* Pf.47,18.

Cap. 4. b. 3. Und am britten tage legte fie ibre tagliche fleider ab und jog ibren toniglichen fcmud

4. Und war febr fcon, und rief Gott, ben benland, an, ber alles fiebet. Und nahm gwo magde mit fich, und febnete fich bierlich auf bie eine; bie andere aber folgete thr, und trug ibr ben fchwang am

rocte. c. Und ihr angeficht war febr fcon,lieblich und freblich geftaltets aber ibr berg war voll angft und

6. Und da fie durch alle thuren binein tam, trat fie gegen dem toni-ge, da er fof auf feinem toniglichen ftubl,in feinen toniglichen tierdern, bie bon gold und edelfteinen maren, und mar fchrectlich angufeben

7. Da er nun bie augen aufbub, und fabe fie gorniglich an, erblaffete die fonigin , und fanct in eine ohne macht, und legete bas baupt auf bie

8. Da mandelte GDtt dem font. ge fein bert gur gute, und ibm ward bange fur fie, und fprang bon fel-nem ftubl, und umfing fie mit fei-nen armen, bis fie wieder ju fich fam , und fprad fie freundlich an : Das ift dir , Efther? 3ch bin bein bruder , fürchte dich nicht , bu folt nicht fterben. Denn dig verbot trifft alle andere an , aber bich nicht.

9. Erit berin.

10. HRV

Untreuer rath. (Cap. 5.6.) Stude in Efther, Saman Wirb geffraft. 1071

10. Und er bub den guidenen fces pter auf, und legete ibn auf ibre achfeln, und fuffete fie, und fprad) : Gage ber.

ce.

ine

ety

uft

en

un

eri

pte

offe.

ind

ge.

en,

en

ero

nie

ge.

bu

m.

Ott

id

age

160

ucf

iet

les

mit

auf

ete

am

ebr

et,

ind

ren

ben

rn,

en

15,

ete bn.

Die

int.

ard

fel.

(id)

111 :

ein

folt

ifft

Ind

II. Und fie antwortete : Da id) bich anfabe, bauchte mich,ich fafe einen engel Goteen: barum erfchract ich bor beiner, groffen majeftåt. * 2 Cam. 19,27.

12. Denn du bift febr fchredlich, und beine geftalt ift gang berrlich. abermal in eine ohnmadit, und fiel

barnieder. 14. Der fonig aber erfchract,famt

tinen dienern, und trösteten sie.
Cap. c. b. 1. Im vierten jabr des
königes Prolemát und Eseopatra, brachten Dositbeus, (welcher sich
für einen priester auf dem stamm
Levi aufgab) und Ptolemáus, sein
sodn, diesen briefder Purim, und fageten, daß Lufimachus, ein fobn Prolemai benfelben verdolmetichet batte ju Jerufalem.

Cap. 6.v. 1 Artaverres ber groffe, fonig bon India bis in Mobrenland, entbeut den bundert und fieben und swanzig fürften, fammt ben unter-

thanen feinen gruß.

2. Abir befinden , bag biele find , welche der fürften gnade migbrauch. chen , und bon der ebre , fo ihnen toiderfabret,ftolf und bofe merden : Alfo , daß fie nicht allein die unter. thanen pochen, fondern auch gedentfen die berren felbft, bon benen fie erbobet find, unter die fiffe gu tre-

3. Und thun nicht allein wiber naturliche billigfeit, durch undanch. barteit, fonbern find durch boffart fo verblendet, daß fie auch mennen, BDtt, ber auf die frommen fiebet,

.4 Gie betrugen auch fromme furften , auf daß fie unschuldig blut bergieffen, und die ihnen fo treulich und redlich dienen, in alles ungluck

bringen mögten.

Welcher erempel man findet nicht allein in ben alten gefchichten, fondern auch noch täglich erfabret, wie biel folche untreue rathe ungluct ftiften.

6. Weil und benn gebabret bar. auf ju feben, Daß binfort friede im

reiche bleibe ;

7. Muffen wir nach gelegenbeit ber fachen suweilen die gebote anbern, mo wire andere finden, benn

wir berichtet maren, und nicht git

gefdminbe fabren.

8. Drad bem nun Saman, ber fobn Samathati, auf Macedonia, und nicht der Perfen geblut, auch nicht unferer gutigen art, fondern ben und ein gaft ift, bem wir (wie wir pflegen gegen alle nation) alle gnas be erjeiget, und alfo erbobet baben, bag wir ibn unfern vater nenneten, und bon tederman ale ber nachfte nach dem fonige geebret ward, ift er fo ftolh worden, daß er fich unter-ftanden bat, und um unfer fonig-reich und leben au bringen.

Denn er bat Mardochaum(ber burch feine trene und mobithat unfer leben errettet bat) und unfer unfculdig gemahl, die tonigin Eftber, fammt ibrem gangen volche falfch. lich und boslid, verflaget, baf fie alle folten umbracht merben. Und als denn, wenn die binmeg maren, die uns bemabren, bat er gedacht uns auch zu ermurgen, und der Perfen reich an die Macedonier gu brin-

10. Mir befinden aber, daß ble Suden, welche ber berjagte bube wolte tobten laffen, unichuldig find, gute gefege baben, und finder bes bochften groffeften und emigen Sottes find, ber unfern borfabren und une bif reich gegeben bat, und noch erbalt 11. Darum follt ibr euch nichtbal-

ten nach bem briefe, welchen Sa. man aufbracht bat.

12. Denn um folder that willen ift er mitalle feinem gefchlechte vor bem thore gu Gufan an ben galgen gebendet ; und bat ibm alfo Gott bald bergolten, wie ers berbienet bat.

13. Aber dift gebot, das wir euch test jufdiefen, follt ibr in allen ftadten verfundigen, daß die Juden mogen ibr gefes frenbalten.

14. Und wo man ihnen gewalt thun wolte am drengehnten tage bes molften monden, ber da beifit Abar, da follt ibr fie ichnien, daß fie fich an jenen raden mogen. Denn fich an jenen raden mögen. Benn benfelbigen tag bat ihnen der all-machtige Ebtt gur freude gemacht, baran fie, bas außermabite volet, folten umfommen fenn.

15. Darum folle auch ihr neben andern fenertagen diefen tag fen-ten in allen freuden ; auf das es

fallis

1872. Marbodal traum uns mohl gebe, und allen, fo den Perfen tren find ; und ein erempel fen, wie untreue geftrafet merde.

i6. Welches land aber ober ftabt bif gebot nicht balten wird , die foll mit ichwert und feuer vertilget mit jammert und feuer bettinget terben, alfo, daß weber menich, noch thier, noch vogel hinfort dar, innen wohne fomne.

Cap. 7.v. 1. Im andern jahr des groffen toniges Arrayerris, am er,

ften tage des monden Difan , batte Marbochans einen traum, ber ein Jude mar, ein fobn Jairt, des fobns Gemei, des fobns Ris, vom ftamm Benjamin, und wohnete in ber Badt Gufan , ein ehrlicher mann, und am toniglichen bofe woblgebal-

2. Er war aber der gefangenen einer, fo Rebucad Regar, der tonig au Babel, weggeftbret batte bon Jerufalem, mit dem tonige Jechania, dem fonige Juda. Und das war fein traum: 2 Kön. 24.14.

3. Es erbub fich ein gefderen und germmel, boner und erdbeben, und ein fdreden auferden. Und fibe, ba waren sween groffe brachen , bie gingen gegen einander au ftreiten. 4 Und bas gefdren mar fo groß,

baf alle lander fich aufmachten, gu freiten wider ein beilig volct

5. Und ed war ein tag groffer finfternig, trubfal und angft , und mar ein groffer jammer und fcreden auf erden.

4. Und das beilige volch war boch betrubt, und furchten fich vor ib-

lebens erwogen.

7. Und fie fdryen au Gott. Und mach foldem gefdren ergof fich ein groffer mafferftrom auf einem flei. nen brunnen

8. Und die fonne ging auf, und Und die elenden gemard belle.

(Eqp.7.9.) und beurung, Stude in Eftber. wonnen, und brachten um die ftol-

gen. 9. Als nun Marbochaus ertvach. te nach dem traum, bachte er, mas Sott bamit mennete ; und bebielt ben traum in feinem berben, und bacht ibm nach bis in bie nacht, und batte gern gewußt, was er bedeu2381

bot

te:

BH

63

mi

tod

fat

ge

ge

ESUT ba

be

tei

I

ge

an

te

Ie

en

6

De

ei

šu

ei

fie

101 au

H

be fa:

be

28

94

Di

un

ur

bei

90

\$e

(

v. 1. Und Mardochaus fprad: Dit bar das alles gefchiett. 2. (d) dencte an meinen traum, und erift eben ergangen, wie mir

getraumet bat.

3. Der flein brunn , ber ein grof-fer mafferftrom mard , ba bie fonne fchien, und belle ward, das ifteftber, welche der fonig jum gemabl genommen , und jur fonigin gemacht

4. Die imeen brachen find ich und Saman.

C. Der eine bedeutet die benben, fo aufammen famen, und ben namen

ber Juden auftilgen molten. Ifrael, welched sum Serrn rief; und der Serr balffeinem volch, und erlofete und von biefem ungluch. Er thut groffe zeichen und wunder un-ter ben beuden. Denn er bat allegeit unterfcheib gebalten swifthen fete nem volet und ben benben. wenn dad ftundlein tommen ift, daß Die benden am ftolheften, und wit am fcmachften gewesen find , und bag Gott hat richten follen , fo bat er an fein volet gedacht, und fete nem erbe den fieg gegeben. 7. Und diefe tage foll man balten

im monden Abar, auf den viergebne ten und funfiehnten tag beffelben monden, in allen freuden, und mis bobem fleif, wenn das volet gufammen fommt ; und foll ewiglich alfo

gehalten merden im vold Ifrael.

Ende Der Stucke in Efiber.

Historia von der Sufanna und Daniel.

Sion, mit namen Jojafim, lon, mit namen Jojatim, 2. Der hatte ein weiß, die bief Gufanna, eine tochter Selfia, Die mar * febr fcon, nud dagu got-teefurchtig: * Studien o. 3. Denn fie batte fromme eltern,

bie fie unterweifet batten nad) bem gefebe Wtofe.

4. Und ihr mann Jojafim wat febr reich , und hatte einen ichonen garten an feinem baufe. Und bie garten an feinem baufe. Und bie Juden tamen ftete ben ibm aufammen : weil er ber bornehmfte mans war unter ibnen allen.

5. Es wurden aber im felben jabr ween direften auf dem bold en rich. tern gefest, das maren folde leute

Big zeugnig.

1073

bon welchen ber Dert gefaget batte: Ihre richter üben alle bosheit bu Babylon.

ig.

do.

148

elt

nd

no

ella

uß

cte.

m,

wir

of

nne

ge.

ich !

und

en

nen

plet

ief;

unb

un.

seit

iet.

DAB

mir

bas

felo

Iten

ehn-[ben

mis

am-

alto

el.

toa:

inen

ote !

fatte

Hann

jabr rich.

ute /

Host

6. Diefelbige tamen taglich gu Joiatim, und wer eine fache hatte, mußte dafelbit vor fie tommen.

7. Und wenn bas vold hinweg war um ben mittag, pflegte bie Gu-fanna in ihres mannes garten gu geben.

8. Und ba fie die alteften faben täglich barein geben, wurden fie gegen ihr entgindet mit bofer luft.

9. Und wurden driber gu narren, und wurfen die augen fo gar auf fie, bag fie nicht tonten gen bimmel feben, und gedachten weder an Sortes wort noch ftrafe.

10. Gie waren aber bende jugleich

11. Und ichameren fich einer bem andern es au offenbaren, und ein leglicher batte gern mit ibr gebu-

12. Und warteten taglich mit fleig auf fie, daß fie fie nur feben mögten. En fprach aber einer jum andern: 13. En , laffet uns beim geben :

denn es ist nun geit effens.

14. Und wenn fie von einander gegangen waren, tebrete darnach ein leglicher wieder um, und famen gugleich wieder zusammen. Da nun einer den andern fragete, befanten fie beide ihre bofe luft. Darnach wurden fie mit einander eins, darauf zu warten, wenn fie das weib mögten allein finden.

15. Und da fie einen bequemen tag bestimmet batten, auf fie ju sauren, 'dam die Susanna mit den swo magben, wie ibre gewodnbeit war, in ben garten, fich zu waschen: benn est war febr beiß. *2 Sam 11/2.

16. Und es war fein menich im garren, obne diefe gween alteften, bie fich beimlich verftedet batten, und auf fie laureten.

17. Und fie fprach su ibren magben : Solet mir balfam und feiffe, und ichlieffet ben garten su, daß ich

mich masche.

18. Und die mägde thäten, wie fie besoblen batte, und schlossen den garten zu, und gingen binauß zu ber bintern thur, daß sie ihr brachten, was sie baben wolke, uud wurden ben ber manner nicht gewahr: denn fie batten sich verstetet.

19. Da nun die magde hinaufe waren, famen die zween alteften berbor, und lieffen gu ibr, und fprachen:

20. Sibe, ber garten ift auge-fchfoffen, und niemand fiebet uns, und find entbrannt in beiner liebe: barum fo thue unfern willen.

Cir 23,26.

21. Wite du aber nicht, so wollen wir auf dich bekennen, baß wir einen jungen gefellen allein ben dir funden haben, und daß du delme magde darum babeft benauft gefoliete. * v.37.

fchicte. * v.37.
22. Da erfeufzete Sufanna, und bprach: Ach! wie binich in so groffen anglen: Denn wo ich soldest thue, so binich bes todes; thue iche abernicht, so tomme ich nicht aug euren banden.

23. Doch wil ich lieber unichuldig in der menichen hande tommen, benn wider den Berrn fundigen.

24. Und fing an laut ju ichrenen: aber die altesten schwen auch über

25. Und der eine fieff bin ju der thur des gartens, und that fie auf.
26. Da nun das gefinde fold geferet borete, lieffen fie berauft in
ben garten gur bintern tour, ju feben, mas ibr wiberfabren ware.

27. Und die aleeften fingen an von ibr ju fagen, daß fich die fnechte ibrentbalben fchameten : benn deffe gleichen war juvor nie von Gufane

na geboret worden.
28. Und bes andern tages, da das volct in Jojatim , ibred mannes, baufe sufammen tam, "da famen auch bie zween alteften voll falfcher lift wiber Sufanna, daß fie ibr zum tode bilfen. "1.56n.21,13.

29. Und fpracen au allem vold : Schicket bin, und laffet Sufanna, bie rochter Belfia, Jojatime weib, ber holen.

30. Und da fie gefordert ward, tam fie mit ihren eftern, und finbern, und ihrer gangen freundichaft.

31. Sie aber mar febr gart und

32. Darum bieffen biefe bofewichter ibr den i hiener wegreiffen, damit fie verhüllet war, auf daß fie fich ergöften an ibrer schonheit.

33. Und alle, die ben ibr ftunden, und die fie teneten, weineten um fie. 34. Und

2074 Gericht Danielis. Siftoria bon ber Gufanna. Richter verbamme,

34. Und die zween alteften traten auf mitten unter bem volche, und legten die bande auf ihr baupt.

35. Gie aber weinete, und bub bie augen auf gen himmel benn ibr berg batte ein vertrauen ju bem

Derrn.

36. Und Die alteften fingen an, und fprachen : Da wir benbe allein im garten umber gingen , fam fie binein mit givo magden, und ichlog ben garten gu, und ichiefte bie mag. De bon thr

37. Da fam ein junger gefelle zu ibr, ber fich berftedet batte, und

legte fich guibr.

38. Da wir aber in einem winchel im garten folche ichande faben, lief. fen wir eilend bingu, und funden

fie ben einander. 39. Aber bes gefellen fonten wir nicht machtig werden : benn er war uns gu ftaret, und flieg die thur auf,

und fprang davon.

40. Ste aber ergriffen wir, und fragten wer ber junge gefelle mare ? Aber fie wolt es une nicht fagen. Goldes zeugen wir.

41. Und Das volct glaubete ben ameen, als richtern und oberften im polde, und verurtheileten Die Gu-

fanna jum tode.

42. Gie aber fchrhe mit lauter Rimme, und fprach ; herr, emiger Bott, der du fenneft alle beimlich. Beiten , und weiffeft alle binge gubor, ebe fie gefcheben :

43. Du weiffeft , daß biefe falich Beugnif wider mich gegeben haben. Und nun fibe , ich muß pterben, fo ich doch felches unschuldig bin , bas

fie bossich über mich gelogen baben. 44. Und Sott erhorete ihr rufen. 45. Und da man fie hin gum tobe fübrete, erwedete Gott ben geift eines jungen fnaben, der bieg Daniel, der fing an laut ju rufen :

46. Ich wil * unichulbig fern an biefem blute. * Marth. 27,24. 47. Und alles volct wendere fich um ju ihm, und fragte ibn, mader mit folden worten mennete?

48. Er aber trat unter fie, und fprach : Cendibr von Jirael folche narren, dag ibr eine tochter Ifrael verdammet, ebe ibr die fache erforfchet und gewiß werdet? 49. Rebret wieder um bore ge-

richt : Denn diefe haben falfch deug.

nig wider fie geredet.

co. Und alfes vold febrete eifend wiederum. Und die alteften fpra-chen gu Daniel : Gege bich ber au uns, und berichte uns, weil bich GDtt gu foldem richteramt for-Dert

I. Und Daniel fprach ju ihnen : Thut fie von einander, fo wil ich leglichen fonderlich verboren.

\$2. Und ba fie bon einander ge-than waren , forberte er ben einen, und fprach mihm : Du bofer alter ichalet, iest treffen bich beine funben, die du borbin getrieben baft,

53. Da du"unrechte urtbeile fpracheft , und die unschuldigen ber-bammteft , aber die schuldigen los fpracheft; fo doch ber Serr + geboo ten bat, but folt die frommen und unfchulbigen nicht tobten.

" Cut.17,15. + 2 Drof. 22,7 54. Saft bu nun biefe gefeben, fu fage an , unter welchem baum haft bu fie ben einander funden? Er aber antwortete : Unter einer linden.

55. Da fprach Daniel : D recht, ber engel bes hennel wird bich finden, und jericheitern : benn mit beiner ligen bringeft bu bich felbft um bein leben.

56. Und ba diefer binmeg war, bief er ben andern aud) bor fich fommen, und fprach au ibm : Du* Canaans art, und nicht Suda, die fcone hat dich bethoret, und die bos fe luft bat dein berg verfebret. * Et. 16,3.

co. Alfo babet tar ben tochtern Ifrael mitgefahren, und fie haben auf furcht muffen euren willen Aber diefe tochter Juda bat thun. nicht in eure boebeit gewilliget

58. Dun fage an , unter welchem baum baft du fie ben einander ergriffen? Er aber antwortete : Unter einer elden.

69. Da fprach Daniel : D recht, ber engel bes BERRR wird bich jeichnen, und wird dich serbauen benn mit beiner lugen bringeft bu dich felbit um dein leben.

60. Da fing alles bold an mit lauter ftimme au rufen , und preifeten Gott, der da bilft benen, fo auf ibn boffen und bertrauen

Si. Und traten auf wider die ween alteften , weil fie Daniel auf ibren eigenen worten überweifet batte, bag fie falfche jeugen maren.

62,Und

62. Und thaten ihnen nach dem ge= fen Mofe, wie fie fich an ibrem nach= ften verfchulbet batten , und todte. ten fie. Allfo mard beffelbigen tages bas unfchuldige blut errettet.

minne.

ifend

fpra=

er au dich

for:

nen :

il ich r ge nen,

alter funt.

pravera los

reboo

una

i, fo

aber

echt,

dich mie elbst

war,

fich Du*

die bos

term iben illen bat

hetti

: 25 :

nter

edyt,

dich

ien:

mit

etfe=

auf

ote

aug eifet

wa.

und

n.

ıft,

*5 Mof.19.19. Spr.19,5. 63. Aber Selfia fammt feinem weibe lobeten GDtt, um Gufanna,

ibrer tochter, mit Jojafim, ihrem manne, und ber gangen freund. fcaft, daß nichte unebrliches an ibr erfunden mard.

64. Und Daniel ward groß ber bem volcte, von dem tage an, und bernad für und für.

Bom Bel zu Babel.

Mag tonigreich an Eprum

r. Und Daniel mar ftete um ben tonig, und ehrlicher gehalten, benn alle freunde bes toniges.

Dan. 6, 28.

2. Dun batten die gu Babufon elten abgott, ber bieft Bel; bem muff-te man taglich opfern, swolf mal-ter weißen, und vierzig ichaafe, und

dren eimer weins. 3. Und ber fonig dienete dem abgott felbft , und ging taglich binab, Benfelben angubeten ; aber Daniel

betete feinen GDtt an.

4. Und der fonig fprach ju ibm : Barum beteft du nicht auch ben Bel an ? Er aber fprach : 3ch diene nicht ben goben, die mit handen gemacht findifondern dem lebendigen Gort, ber bimmel und erde gemacht bat, und ein Serrift über alles, was ba lebet

c. Da fprach der fonig ju ibm: Salteft du denn den Bel nicht für einen lebendigen gott? Siebest du nicht, wie viel er täglich iffet und

trincfet ?

6. Aber Daniel lachte, und fprach: Serr fonig , lag bid nicht berfib. ren : benn biefer Bel ift inmenbig nichts benn leimen , und aufwen-big ehern , und hat noch nie * nichts * Gir.30,19. geffen.

7. Da ward ber fonig jornig.und ließ allen feinen prieftern rufen, und fprach sit ibnen: Merbet ibr mir nicht fagen , mer dif opfer ber=

Be Ronnet tor aber bemeifen, bag ber Bel foldes vergebre, fo mug Daniel fterben : benn er bat ben Bel gelaftert. Und Daniel fprach: Ja,herr tonig, es gefchebe alfo, wie Du geredet baft.

9. Es waren aber ihrer fiebengig

priefter bes Bel, ohne ihre weiber und finder. Und ber fonig ging mis Daniel in den tempel des Bel.

10. Da iprachen die priefter def-felben: Gibe, wir wollen binaus geben , und bu, berr fonig, folt bie fpeife und den trancf felbft barfes gen, und die thur nach dir aufchliefs fen , und mit beinem eigenen ringe perfiegeln.

II. Und wenn but morgens fribe wiederfommit, und findeft, daß ber Bel nicht alles vergebret babe , wollen wir gern fterben ; ober Da. niel muß getodtet werden, ber fol-

d)es auf uns gelogen bat. 12. Gie verlieffen fich aber barauf, baff fie batten einen beimlichen gang unter bem tifche gemacht, burch denfelben gingen fie allezeis binein, und verzehreten mas ba mar.

13. Da nun Die priefter bingug waren, lief der tonig dem Bel die fpeife vorfegen. Aber Daniel bee ibetie borteben. der fie afche holeten, baf fie afche boleten, und ließ diefelbige ftreuen burch ben gingen tee binauf, und schige. Darnach gingen fie binauf, und schloffen die thursu und verfiegelten fie mit des toniges ringe,

und gingen bavon. 14. Die priefter aber gingen bes nachte binein, nach ibrer gewohn. beit, mit ibren weibern und findern, traffen und foffen alles, mas

De mer.

15. Und bes morgens febr frube war ber fonig auf, und Daniel mit

16. Und ber tonig fprach : 3ft bas

fiegel unverfehret ?

17. Er aber antwortete : Ja, berr tonig. Und fo bald bie thur aufgethan war, fabe ber tonig auf ben tifch, und rief mit lauter ftimme : Bel, bu bift ein groffer gott, und tft nicht betrug mit bir. 18, 26er

18. Moer Daniel lachte, und bielt den fonig, baf er nicht binein ging, und fprach: Siebe auf ben boden, und merche: wef find diefe fuff-Rapfen ?

19. Der fonig fprach : 3ch febe wol fugftapfen manner, und wetber, und finder.

20. Da mard ber fonig gornig, and lief die priefter faben mit ih-

ren wetbern und findern. Und fie mußten ihm jeigen die beimlichen gange, badurch fie maren ein und aufgegangen , und vergebret fate ten, was auf bem tifde war.

21. Und ber fonig lief fie tobten, und gab Daniel ben Bel in feine gewalt; berfelbe gerftoret ibm

und feinen tempel.

Bom Draden zu Babel.

Se toar auch ein groffer ber diefe tage gab man ibnen nichte, Babel anbeten.

23. Und ber fonig fprach ju Da. niel: Die? wilt bu von bem auch fagen, daff er nichts benn ein eber-ner gobe fen ; Gibe, er lebet ja, benn er iffet und trincfet ; und tonft nicht fagen , bag er nicht ein lebendiger gott fen. Darum fo bete ton an.

24. Aber Daniel anttvortete : 3ch wil den Serrn, meinen Gott, an-Veten : denn berfelbe ift ber feben. Dige GDtt.

25. Du aber, berr fonig, erlaube mir, fo wil ich biefen brachen umbringen , ohne einig ichwert ober Bange. Und der fonig fprach : Ja

26. Da nabm Daniel pech, fettes und baar , und fochete es unter einander, und machete füchlein barauf, und marfs bem brachen ins maul; und ber brach bar? Davon mitten entzwen. Und Daniel

prad: Sibe, das find eure gotter. 27. Da nun die ju Babel foldes boreten, verduof fie es febr, und machten einen aufrubr wider ben fontg, und fprachen : Unfer fonig Den Bel gerftoret, und ben brachen getobtet, und die priefter umbracht.

28. Und fe traten bor ben fonig, und fprachen : Gib uns den Daniel ber, wo nicht, fo wollen wir bich und bein ganges baus umbringen.

29. Da nun ber fonig fabe, baß fie mit gewalt auf ibn brungen, muftre er ihnen ben Daniel uber-

30. Und fie murfen ihn jun lowen in den graben ; barin lag er fechs sage lang.

31. Und es waren fieben lowen im graben, denen gab man taglich atme. an menfchen , und swen fchaafe. 24-

brache bafelbft, ben bie ju auf bat fie Daniel freffen folten.

32. Es mar aber ein prophet Sabacuc in Juda , ber batte einen bren gefocht, und brot eingebrod chet, in eine tiefe fchuffel , und ging Damit aufe feld, bag erd ben ichnidtern brachte.

33. Und ber engel bes Serrn fprach ju Sabacuc: Du munt das effen, das du trageft, bem Daniel bringen gen Babel in ber lowen graben.

34. Und Sabacue antwortete : 5err, ich babe die ftadt Babel nie gesehen, und weiß nicht, wo ber graben ift.

35. Da fassete ihn der engel oben beum schopf, und führete ihn, wie ein ftarcter toind, gen Babel an den graben. * Ezech. 8.3.

36.Und Sabacue rief, und fprach : Daniel, Daniel , nimm bin bas ef-

fen, bad dir Gott gefande bat. 37. Und Dantel fprach : Serr, Gott , bu gegenefeft ja noch an mich , und verlaffeft die nicht , die bich anrufen, und bich lieben. 38. Und er ftund auf, und ag. Aber der engel Gottes brachte Sa-

bacue bon ftund an wieber an feis nen ort

30 Und ber fonig fam am fieben. ten tage, Dantel ju flagen. Und ba er jum graben fam , und binein ichauete , fibe , ba fag Daniel mit-ten unter ben lomen.

40. Und der fenig rief laut, und fprech : Doerr, bu Gott Danie. fis, bu bift ein groffer Gott, und

ift fonft fein GDtt, denn du. 41. Und er lief ibn'auf dem graben nehmen; aber die andern, fo ton jum tobe molten bracht baben, lief er in ben graben werfen ; und wurden fe bald vor feinen augen von den lo-wen verfchlungen. Dan. 6,23, 24.

Das Gebet Afaria.

In bas 3. Capitel Danielis nach dem 23. vers gehörig. Mo Mfaria ftund mitten im gluenden ofen , und that feinen mund auf, betete und fprach :

26. Gelobet feuft bu, Serr, ber Sott unferer vater , und bein na. me muffe gepreifer und geehret werden ewiflich.

io fie chen

und hate

ten,

eine

PA C

ditt,

Syas

bros

ging

nio.

Errn

Das

niel

wen

te : nie

bet

ben

mie

8,3.

(0) :

ef=

Err,

an

die

af. Sa.

en. Da ein

nit.

ind

ties

trib

Sen

um in

los

14. 148

n.

27. Denn bu bift gerecht in allem, ne werde find rechtschaffen, und mas du thuft, das ift recht, und alle

Deine gerichte find unftraffic. 28. Du thuft und recht, bag bu uns geftrafet baft mit folder frafe, die bu über uns baft geben laffen, und über Jerufalem , die beilige ftadt unferer pater; ja bu thuft recht und mobl daran, um unferer funden willen.

29. Denn wir haben gefundiget und übel gerban, damit, daß mir von dir gewichen find, und allene-halben wider bid gerban baben,

30. Und beinen geboten nicht geborchet, noch threr geachtet, bag befohlen haft, auf daß es und wohl

ginge. Darum baft du recht gethan, bağ du folches alles über une baft

geben laffen,

32. Und uns gegeben in die banbe unferer feinde, ber gottlofen bo-fen leute, und bem ungerechten graufamften tonige auf erben. 33. Und wir durfen unfern mund

nicht aufthun , fo find wir gu fchan-ben und gu fpott morden por beinen fnechten, und wor allen, die bich furditen.

34.Aber doch * verftoffe uns nicht gar, um beines beiligen namens willen, und verwirf beinen bund * \$1.44,24.

nicht. 35. Und nimm beine barmberhig. Beit nicht von uns, um Abrabams, beines geliebten freundes willen, und beines fnechts Ifaac, und

Brael, beines beitigen ; 36. " Welchen bu verbeiffen baft ibren faamen ju mehren wie bie terne am himmel, und wie ben fanb am meer. "1 Mof.15,6. fand am meer.

37. Denn wir find geringer ivor-Den, beun alle Benden, und find tegt fchmerhete, ober befchabigte.

Die verachteiten auf erden, um une

ferer junden willen, 38. Dag wir nun feinen fürften, propheten, noch lebrer mehr haben, und meder brandopfer, noch täglich opfer, noch fpeisopfer, noch räuch werch; und baben feine ftatte, wir vor dir opfern , und gnade fin-

ben mögten; 39. Sondern mit betrübtem ber-gen, und Berichlagenem geifte tom-hen, und Berichlagenem geifte tom-

men wir vor bich, * Pf.51,19. bon widdern und rindern , und viel taufend fetter ichaafe. Alfo molteft bu unfer opfer beute por bir gelten und angenehm fenn laffen : beme du laffest nicht zu ichanden werden die, fo auf dich boffen. 41. Alfo tommen wir nun mie

gangem bergen, und fuchen beim

42. Darum lag une nicht su fchanben werden ; fondern thue une, Serr, nach beiner gnade, und nach beiner groffen barmberhigfeit.

43. Und errette uns ned beinem munderthaten , und gib beineis ne

men bie ehre,

44. Daß fich ichamen muffen alle, die beinen fnechten leid thun, und au ichanden werden bur beines groffen macht und gemalt; bagibre macht serfteret werde.

44. Damit fie erfahren, daß bis bift ber Berr, ber einige GDtt,

berrlich auf dem erdboben.

46. Und die biener des foniges, die fie in den ofen geworfen bate, boreten nicht auf, und worfen immer ju fchwefel und pech, unb

werg, und derre reifer,
47. Dag die lobe oben auf dem
ofen folug, ben neun und viereis

ellen bodh.

48. Lind frag um fich , und bere brannte die Chaldger, die es erreite te bor bem ofen.

49. Aber der engel des herrn trat mit benen, Die ben Afaria mas

ren, in ben ofen,

50. Und flief die lobe bom feiter auf dem ofen, und machte es im ofen wie einen fublen than, baß bas feuer fie gar nicht anribrete, noch

Der Gefang der drenen Manner im Reuer.

Danielis 2, auf Dem Griechischen,

A fingen diefe bren mit einander an ju fingen, preifeten und Sott in dem ofen, und fprachen :

52. Gelobet fenft du , Derr, der SDet unferer bater , und muffeft gepreifet, und boch gerühmet werben ewiglich.

53. Gelobet fen Dein berrlicher und beiliger name, und muffe ge-preifet und boch gerühmet werben ewiglich.

54. Gelobet fenft bu in beinem beiligen berrlichen tempel, und miffeft gepreifet und boch gerübmet merben emiglid.

SS. Belobet feuft du, der du figeft auf ben Cherubim, und fiebeft in Die tiefe, und miffest gepreifet und bodgerubmet werden ewiglich

56. Belobet fenft du aufdeinem berrlichen toniglichen ftubl, und miffeft gepreifet und boch gerüb= met werden ewiglich.

57. Gelobet fenft bu in ber befte bed bimmels, und muffeft gepreifet und boch gerühmet werden emig-

58. Ce loben ben Seren alle feine werde, und miffen ibn preifen und ruhmen emiglich.

59.36r bimmel,lobet ben Gerrn, preifet und rubmet ibn ewiglich.

60. Lobet den Serrn, ibr enget des SErrn, preifet und rubmet ibn ewiglich. Pf.103,20.

61. Alle "waffer droben am bim-mel, lobet den Derrn , preifet und rubmet ibn ewiglich, "Pf. 148,4. 62. Alle beerfchaaren des Serin,

tobet ben Seren, preifet und rnb. met ihn ewiglich.

63. Conge und mond, fobet ben Seren, preifet und rubmet ibn

64. Alle fternen am bimmel, lo-bet den Serrn, preifet und rubmet ibn emiglich.

65. Regen und ebau , tobet ben Serrn, preifet und rubmet ibn emiglich.

66. Alle winde, tobet den Serrn, preifet und rubmet ibn ewiglich.

67. Feuer und bife, fobet ben 5eren, preifer unb rubmet ion ewiglich.

8

red uni

erii

fet

106

eri

fe

tit

271

fi

110

00

68. Ochloffen und hagel , lobet ben Serrn, preifet und rubmet ibn

emiglid 60. Tag und nacht, lobet ben Serrn , preifet und rubmet ibn

etviglich 76. Licht und fiufterniff, lobet den Seren, preifet und ruhmet ibn ewiglich

71. Eis und froft , Jobet den Seren , preifet und rubmet ibn ewiglich.

72. Reiffen und ichnee, lobet den Seren, preifet und rubmet ibn

73. Blie und wolchen, lobet ben Beren, preifet und ruhmet ibn ewiglich

74. Die erde lobe ben Serrn, preife und rubme ibn ewiglich. 75. Berge und bugel, lobet dem Errn, preifer und rubmet ibn Herrn

einiglich. 76. Alles, was auf ber erden wachft, fobe ben Serry, preife und

rubme ibn emiglich 77. Ibr brunnen,lobet ben Seren, preifet und ruhmet ibn ewiglich.

78. Deer und mafferftrome, lo-bet ben Seren, preifet und rubmet ibn ewiglich

79. Wallfifche, und alles, was fich reget im maffer, lobet ben Deren,

preifer und rubmet ibn ewiglich.

80. Alle vogel unter dem himmel, lober den Herrn, preifet und
rubmerthnewiglich.

81. Alle wifde thiere und vieh,
lobet den Herrn, preifet und rüb-

met ibn ewiglich, 82. 3br menfchen-finder, lobet ben Derrn, preifet und rubmet ibn ewiglich.

83. Ifract, lobe den herrn, prei-fe und rubme ibn emiglich.

84. 36r priefter des Serrn, lo. bet ben Serrn, preifet und rubmet ibn ewiglich,

85. Ihr fnechte des Berrn, lobet ben Berrn, preifet und rubmet ibn ewiglich.

86. 368

86. 36r geifter und feelen der gerechten , lobet den Serrn , preifet

und ribmet ibn ewigftch.

87. The beiligen, fo elend und bestrübt find, fobet den SErrn, preiset und rübmet ibn ewigfich.

88. Anania, Maria, und Difael, lobet den SErrn , preifet und rib-met ibn ewiglich Denn er hat uns eriofet auf der bollen, und bat une

den ibn

bet

ihn

ben ihn

ton rest

Bn

nen

bit

813 bn

ru,

en

bn

en

เกษ

rn,

104

net

ich

rn,

ttt.

nò

eb,

hee

bn efe

[80 net bee bn 168 gehoffen bon dem tode, und bat uns errettet auf bem gluenben ofen , und bat uns mitten im feuer erbalten

89. Dancfer dem herrn, benn er ift freundlich, und feine gute mabret ewiglich. Pf.136,1. mabret ewiglich. 93.136.r.
90. Alle, die den Herrn furche ten, lober den Gort aller gotter, preifer ibn, und ribmer, daß fei-

ne gute ewiglich mabret.

Das Gebet Manaffe/des Roniges Juda/ da er gefangen war zu Babel.

Sere, allmachtiger " Gott, un-ferer vater Abrabam, Jfaac, und Jacob, und ihres gereche * 2 Mof.3,6. gen faamens,

2. Der bu bimmel und erden, und alles, was darinnen ift, gemacht

baft. 3. Und baft das meer verfiegelt mit deinem gebot, und baft die tie-fe verichloften und verfiegelt,

4. Bu ebren beinem fcbredfichen tind herritchen namen , daß iederman muß vor dir erfchrecten, und fich fürchten bor beiner groffen macht.

S. Denn'unerträglich ift bein jorn, ben bu draueft den fundern.

* 5 Druf.32,22. @tr.5, 6. Aber" die barmberhigfeit, fo bu verbeiffeft , ift unmaffig und unaufforschlich.

Denn du bift der SERR, der allerhöchfte über ben gangen erd, boden, bon groffer geduld und febr gnabig, und fraffeft die leute nicht gerne; und baft nach deiner gite berbeiffen buffe gur vergebung der fünden.

8. Aber weil bur bift ein Gott ber gerechten , baft bu bie buffe nicht gefehr ben gerechten , Abraham, gefene ben gerechten ,

Ifaac und Jacob , welche nicht wie Der dich gefundiget haben.

9. Ich aber babe gefundiget, und meiner finden ift mehr, benn bes fandes am meer, und bin gefrume met in fchweren eifernen banden, und babe feine rube,

10. Darum, daß ich beinen sorn erwecket babe, und groß fibel vor dir gethan, damit, daß ich folche grauel, und so viel drgerniß ange-

richtet habe. 11. Darum beuge ich nun die fnie meines bergens, und bitte bich, 5err, um gnade. Epb.3,14.

Serr, um gnade. Eph.3,14. get , ja, td babe gefindiget,und ers

fenne meine miffetbat.
13. Ich bitte und fiebe, vergib
mir, o Derr, vergib mire.
14. Laft mich nicht in meinen funben verderben, und lag die ftrafe nicht ewiglich auf mir bleiben; 15. Condern wollest mir unmure

bigen belfen nach beiner groffen barmbernigfeit. Go mil ich mein barmbergigfeit. lebenlang bich foben.

16. Denn dich lobet alles bim-melsbeer, und dich foll man prei-fen immer und ewiglich, Umen.

ENDE der Bücher des alten Testaments.

樂(0) ※

